

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT.-PERIODIQUES,  
BIBLIOTHEQUE NAT.,  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL H2X-3K6.

# M. Guy Lemire quitte ses fonctions au "pen"

COWANSVILLE—(A-PC)— A compter du 14 juin, M. Guy Lemire ne sera plus directeur de l'Institution fédérale de Cowansville. Il quitte ses fonctions pour participer à Toronto à un programme de biculturalisme. Lors d'un entretien téléphonique, M. Lemire nous a déclaré qu'il avait été délégué par le ministre du Solliciteur général pour vivre pendant un an dans la métropole ontarienne. Il s'agit en quelque sorte d'un congé sabbatique. La principale préoccupation de M. Lemire sera de prendre "un bain de culture anglaise". Ce programme de biculturalisme s'applique aussi aux fonctionnaires anglophones qui, eux, doivent venir au Québec.



M. Guy LEMIRE

M. Jean-Paul Lupien succédera au directeur actuel. Il provient du bureau-chef du Service canadien des pénitenciers, à Ottawa.

Il n'est pas question pour M. Lemire de revenir à Cowansville dans un an, et encore moins dans une institution carcérale. Il s'attend à occuper un poste à Ottawa, toujours au sein du ministère du Solliciteur général.

Il a souligné qu'il était en poste à Cowansville depuis trois ans et demi. Une certaine norme veut qu'un directeur d'institution ne fasse pas plus de cinq ans au même endroit. Généralement, il quitte entre trois et cinq ans.

# Le vol de la B est enfin solutionné

MONTREAL (PC)— "Le vol à main armée de \$2,800,000, commis le 30 mars dernier contre un camion de la Brink's, est solutionné. Du moins, nous en avons la conviction", a fièrement annoncé, mardi, le directeur de la police de la CUM, M. René Daigneault, au cours d'une conférence de presse. M. Daigneault a en outre précisé qu'une somme de \$100,000, positivement identifiée comme provenant de ce vol, a été recouvrée, tandis que les policiers arrêtaient trois hommes et trois femmes, en plus de saisir diverses armes de fort calibre, dans une trentaine de descentes effectuées au début de l'après-midi sur l'île de Montréal.

à Val David et en d'autres endroits dans les Laurentides.

Entouré de trois membres de son état-major, soit le directeur-adjoint Claude Desautels, l'assistant-directeur Fernand Côté et l'inspecteur Jean-Claude Rondou, le directeur Daigneault a ajouté que d'autres perquisitions étaient prévues dans les prochaines heures et qu'il avait bon espoir de retrouver une bonne partie de l'argent volé, sinon sa totalité.

De son côté, l'inspecteur Jean-Claude Rondou, de qui relève l'unité d'enquête sur les homicides et les vols qualifiés et qui dirigeait l'équipe d'enquêteurs dans cette affaire, a fait savoir

que d'autres arrestations étaient imminentes et qu'il était fort possible que de 10 à 12 personnes soient amenées devant les tribunaux après l'enquête pour répondre à différentes accusations de vol, conspiration ou complicité.

Des six personnes détenues, quatre sont membres d'une même famille et parmi elles se trouveraient également les auteurs du vol lui-même. Afin de ne pas nuire à la progression rapide de l'enquête, les policiers ont demandé de taire l'identité du groupe.

Rayonnant de satisfaction, M. Daigneault a noté qu'il en avait pris huit semaines seulement à ses hommes pour solutionner ce vol de \$2,800,000. Le directeur Daigneault avait donc plus d'une raison de se réjouir et de se déclarer très satisfait de la compétence de ses limiers, surtout si l'on se rappelle un vol semblable commis à Boston, il y a quelques années, et qui avait rapporté à ses auteurs \$1 million. Dans ce cas, ce n'est qu'après six ans de recherches que la police américaine avait réussi à atteindre son but.

A une question précise, l'inspecteur Rondou a expliqué que les policiers devaient la solution de ce

vol aux nombreuses informations qu'ils ont découvertes ces dernières semaines, en plus de celles que plusieurs personnes leur ont transmises depuis le 30 mars dernier.

Précédemment, le directeur Daigneault avait déclaré, en tant que mise au point dans toute cette affaire, que ni lui ni ses hommes n'avaient été soumis à quelque pression politique que ce soit pour arrêter l'enquête en cours.

"Nous avons d'ailleurs remarqué depuis le début de l'enquête que plusieurs informations erronées ont été publiées, mais nous nous sommes tus pour ne pas nuire à nos recherches", a-t-il mentionné.

Il a expliqué plus tard que ce qui a pu semer quelque confusion dans cette histoire, c'est le fait qu'un cabaretier de l'ouest de la ville, ami du président du Conseil de sécurité publique, Me Paul Emile L'Ecuyer, s'est plaint par écrit à celui-ci du comportement des policiers, lors d'une descente à son établissement.

"Me L'Ecuyer a transmis les remarques de son ami à l'inspecteur Rondou et rien de plus. Je ne vois donc pas où est l'ingérence politique dans cette enquête", a dit M. Daigneault.

# La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 276

GRANBY, MERCREDI 2 JUIN 1976

20 CENTS  
SAMEDI 35 CENTS

Sans aide financière supplémentaire

## Le conseil municipal dit NON à Goldbloom pour l'usine d'épuration

GRANBY (FBP)— Bien que le ministre responsable de la protection de l'environnement du Québec, M. Victor Goldbloom, ait officialisé la promesse d'aide de son gouvernement en ce qui concerne la construction de l'usine d'épuration granbyenne, le maire Trépanier a fermement redit l'impossibilité pour la ville de procéder à la construction de cette usine, dans les condi-

tions et les délais proposés. On sait que dans le cadre du programme de l'assainissement de la Yamaska, le gouvernement québécois a prévu l'établissement d'usines d'épuration des eaux usées dans les municipalités de Waterloo, Granby, Farnham, Cowansville et Acton Vale, pour 1980. Pour ce faire, la ville de Granby, tout comme, probablement, les autres municipalités en cause, "pourra bénéficier d'une subvention des deux tiers du coût des travaux, soit 50% financés par le gouvernement du Québec et 16,6% par la Société Cen-

trale d'Hypothèques et de Logement". Mais, de spécifier le maire agissant comme porte-parole du conseil, d'après les coûts estimés à près de \$30 millions, "la ville n'a pas les moyens de se payer ça". Il ne voit pas, dit-il, comment la ville pourrait assumer des frais de \$10 millions sans sombrer dans une faillite. Il a averti le ministre de cela, ajoute-t-il. Pour le conseil, il serait, à l'heure actuelle, plus important de recevoir, du gouvernement du Québec, les sommes auxquelles il a droit en regard de la con-

struction de la première phase de l'égout Laurent, terminée l'été dernier. Puis, du même coup, il voudrait avoir des nouvelles des possibilités de subventions quant à la construction de la deuxième phase, projet éminent pour notre municipalité.

Avant d'épurer, il faudrait terminer le ramassage", de soutenir le conseiller Beaudry.

Partant de là, le conseil a décidé d'envoyer une lettre très sérieuse au ministre qui ferait très bonne figure "dans les Ice Capades",

selon les mots du conseiller Cadorette.

Cette missive devrait signifier, en gros, qu'il n'est pas question pour la ville de Granby de se lancer dans le projet de l'usine d'épuration avant qu'elle n'ait reçu les crédits pour l'égout Laurent, l'usine de pompage et l'usine de filtration. Le conseil veut avoir, en outre, une estimation préliminaire des coûts de cette usine d'épuration, ainsi qu'une étude par extrapolation de la capacité de payer de la ville de Granby.

### aujourd'hui:

Nouvelles du sport en pages 18, 19, 20 et 21

Nouvelles de Granby en pages 3 et 5

Bellemare dénonce l'état financier de la province en page 6

Les provinces veulent des garanties en page 7

Nouvelles pour les agriculteurs en pages 14 et 15

Un peu de diététique en page 16  
De l'économique en page 28

Conférence de Vancouver sur l'Habitat en page 32

### De Québec à Vancouver

## Le français préoccupe tout le monde

MONTREAL — Chaque jour, quelques députés, ministre et haut-fonctionnaires ajoutent leur grain de sel au débat déjà passablement animé que suscite la politique linguistique d'Air Canada. Hier encore, on y est allé de déclarations à Québec, Montréal, Ottawa et Vancouver.

Le ministre fédéral des Transports, M. Otto Lang, a pour sa part déclaré, en Chambre, qu'il n'avait pas l'intention de nommer d'autres membres sur la Commission d'enquête sur le bilinguisme dans les communications aériennes, ni de fixer un délai précis pour la publication du rapport de la commission.

Le ministre répondait à une question de M. Serge Joyal L-Maisonrouve-Rosemont, qui s'inquiétait du fait que le seul commissaire chargé d'examiner cette question litigieuse, M. John Keenan, soit un ex-procureur de l'Association canadienne des contrôleurs du trafic aérien, organisme qui s'est toujours opposé farouchement à la poli-

trale de bilinguisme du gouvernement dans les communications aériennes. Le président de la Régie de la langue française, M. Maurice Forget, a déclaré, à Montréal, que son organisme

### Fusillade à Québec Deux anciens des Remparts de Québec sont blessés

QUÉBEC PC — Quatre personnes, dont deux joueurs de hockey, ont été blessées un peu avant minuit, hier soir, au cours d'une fusillade survenue dans une taverne de Québec.

Les deux joueurs de hockey ont été identifiés comme étant Jacques Richard, des Sabres de Buffalo, de la Ligue nationale de hockey, et André Deschamps, des Bears de Hershey, de la Ligue américaine de hockey.

Selon les premières informations fournies par la police, deux hommes masqués et armés de mitraillettes ont fait irruption dans la taverne et ont ouvert le feu sur les clients. Une quinzaine de coups auraient été tirés.

La taverne en question est située près du Colisée de Québec.

Tous les clients de l'établissement ont été conduits au quartier général de la Sûreté municipale pour interrogatoire.

Les deux joueurs de hockey atteints sont d'anciens porteurs des Remparts de Québec, de la Ligue junior majeure du Québec.

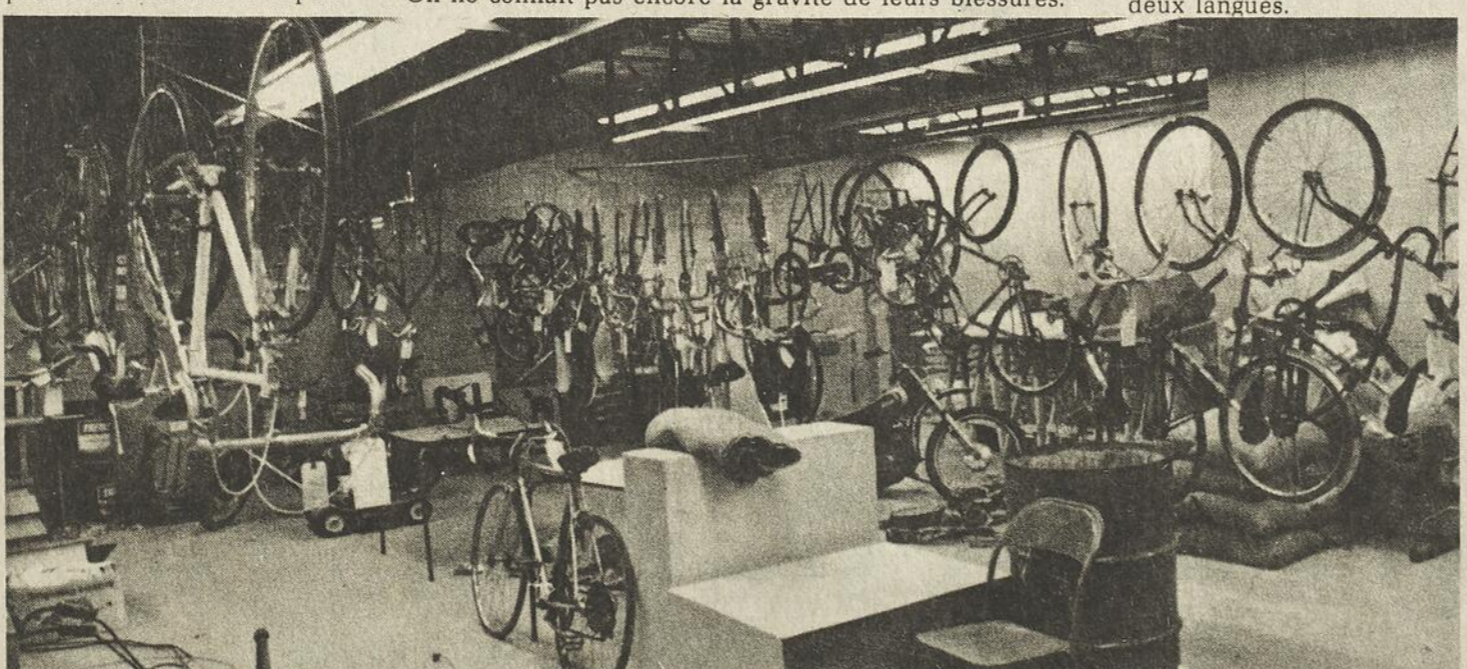
On ne connaît pas encore la gravité de leurs blessures.

avait reçu l'assurance qu'Air Canada réviserait bientôt sa politique linguistique afin de parvenir à une solution équitable des problèmes posés par l'utilisation de deux langues par le personnel navigant.

### La suite d'une plainte déposée par l'Association des gens de l'air du Québec, la régie était intervenue relativement à une directive d'Air Canada interdisant l'usage du français dans les cabines de pilotage, sauf pour les communications avec les clients passagers.

D'après les informations obtenues, a précisé M. Forget, de nouvelles directives seront bientôt émises par le ministère des Transports pour permettre, autant que possible, l'usage du français par les membres de l'équipage, non seulement pour les communications personnelles mais également pour les opérations des appareils.

Le secrétaire d'Etat, M. Hugh Faulkner, a déclaré, à Vancouver que le prochain problème de langues au Canada ne proviendra pas d'un désaccord entre francophones et anglophones, mais consistera plutôt à répondre aux demandes des parents souhaitant que leurs enfants reçoivent une éducation pratique et efficace, dans les deux langues.



A qui ces bicyclettes ?

Le garage municipal de Granby devient, en quelque sorte, un entrepôt où l'on emmagasine les bicyclettes que les policiers de la ville retrouvent et qui ne sont pas réclamées.

Les propriétaires de ces bicyclettes auraient certainement eu avantage à les immatriculer. (Autre photo et texte en page 5).

(Photo Jeannot Petti)

## Québec "zone touristique" Patrons et employés sont d'accord pour refuser une prolongation des heures d'affaires

QUÉBEC (PC)— Le projet du ministère de l'Industrie et du Commerce de décréter l'ensemble du Québec "zone touristique", de façon à prolonger les heures d'ouverture des établissements commerciaux durant les Jeux olympiques, suscite de vives réactions, tant chez les marchands que chez les employés.

Dans un télégramme adressé à M. Gérard Vaillancourt, coordonnateur des lois à la direction du commerce au MIC, l'Association des marchands détaillants du Canada, section Québec, et la Fédération du détail et des services du Québec, s'opposent à ce que l'application de la loi 24 sur les heures d'affaires soit suspendue.

Selon ces organismes, ce projet survient "au moment même où les employeurs et les employés du détail et des services ont plus que jamais droit à des heures raisonnables de travail et de repos, et alors que l'unanimité est parfaite en faveur d'une restriction plutôt qu'une extension des heures d'ouverture des magasins de toutes sortes".

Précédent Selon le président de l'Association des marchands détaillants, M. Denis Lemieux, de Lévis, les amendements projetés

à la loi 24 pourraient créer un danger sérieux, en ce sens que rien ne garantit que les heures d'ouverture reviendront à ce qu'elles sont actuellement, une fois les Jeux olympiques terminés. Il importe aussi, souligne M. Lemieux, de tenir compte de la disponibilité du personnel, en pleine période de vacances, et des coûts d'opération supplémentaire qu'entraînerait une telle mesure. Du côté syndical, M. Jacques Bénédict, secrétaire général de la Fédération du commerce CSN, a révélé, lundi, que la centrale menait une consultation auprès des 3,000 syndiqués qu'elle regroupe dans ce secteur.

Les premières réactions indiquent que nos gens ne sont pas favorables à ce projet, parce que cela augmente la charge de travail de façon indue. La Fédération considère que c'est vouloir jeter de l'huile sur le feu et rendre plus tendues les relations entre employés et employeurs.

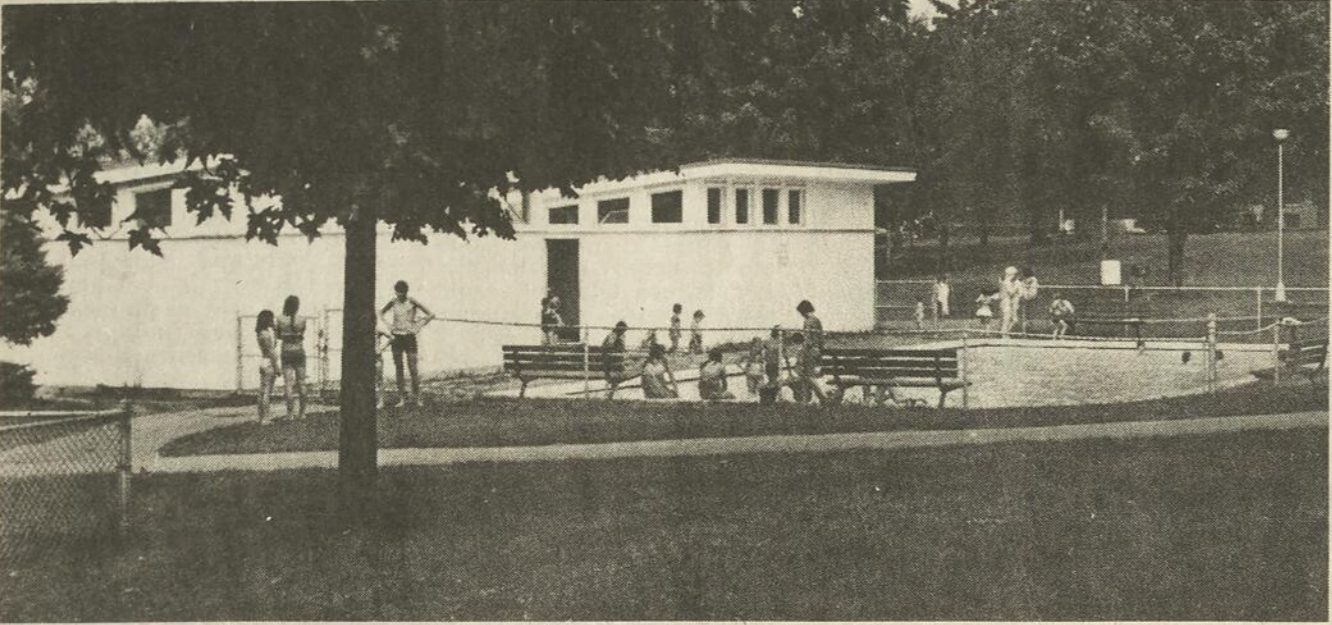
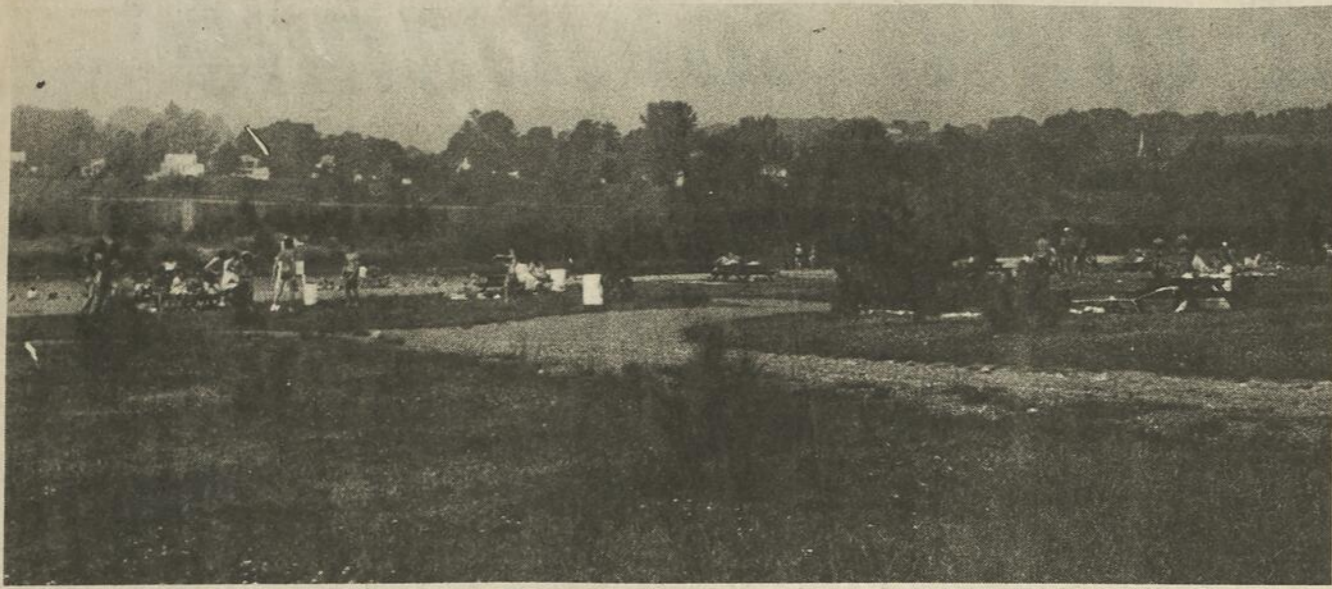
Service Pour sa part, M. Vaillancourt a déclaré que les amendements envisagés visaient "à donner aux visiteurs un service auquel ils ont en droit de s'attendre pendant les Jeux olympiques".

## Granby a failli avoir sa piste olympique!

GRANBY (APG)— Granby a failli avoir sa propre piste olympique cette année. Mais hélas! il était trop tard. Et fait plus troublant encore, Granby l'aurait pour la modique somme de \$300,000. Donc, en accord avec la phrase d'un certain maire: "des jeux modestes". Qu'en est-il au juste? Comme on le pense bien, il s'agit d'une idée du maire Paul-O. Trépanier qui, en voyant une carte postale de la Grèce montrant la première piste olympique, a pensé la reconstituer à Granby. Pas difficile du tout, selon le rapport des services techniques dont le directeur, M. André Laliberté, s'est fort sérieusement penché sur le problème. Il a même suggéré que cette piste puisse être aménagée sur l'ancien aéroport de Granby. Il aurait suffi de niveler la piste d'atterrissage et de construire quatre ou cinq marches à l'aide de quelques pierres. Le maire Trépanier s'est même déclaré prêt à mettre dehors, en quelque sorte, les utilisateurs actuels de la piste, l'armée et un groupe d'aviateurs pour les Olympiques. Mais l'esprit olympique n'a pas animé ses confrères du conseil. Pour eux, le projet en était un de dernière minute, il a donc pris le chemin de la "grande filière". Le maire voyait dans ce projet un genre d'attrait touristique comme: "venez à Granby admirer la piste olympique d'Olympie".

**La météo**  
Région des Cantons de l'Est: Ensoleillé. Maximum 17 à 20. Jeudi, ensoleillé et chaud.  
**GUY BUSSIERE PHARMACIEN**  
LUN. MAR. MER. 9 à 9 — JEU. VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6  
**GALERIES de GRANBY — 378-9946**

# Lac Brome passe en revue son matériel



Cowansville à l'heure estivale

Avec le retour des beaux jours, la population a retrouvé certains endroits qui, quand elle les utilise, font sa fierté, que ce soit le lac Davignon ou encore le parc municipal avec la piscine, les jeux pour en-

fants. L'été s'approche et chacun s'emploie à profiter de chaque seconde, comme ce fut le cas en fin de semaine.

## Nouvelle convention collective pour les policiers de Lac Brome

LE DE LAC BROME (JdB) - Après seulement la tenue de trois séances de négociations, une nouvelle convention collective a été signée entre la Ville de Lac Brome et les membres de son service de police. Cette convention, qui est d'une durée d'un an seulement, expirera le 16 mars 1977, elle ne concerne que les salaires, seule clause négociable, cette année.

La convention concerne sept employés du département de police, dont un

sergent et six constables, l'échelle de salaires mise en vigueur avec cette nouvelle convention part d'un minimum de \$170 par semaine, pour arriver après trois ans ou 36 mois, à un maximum de \$242 par semaine, ce qui constitue une échelle qui se compare bien avec celle en vigueur dans d'autres municipalités de la région.

Quant à la semaine de travail effective pour les membres du service de

police elle est de quarante heures, réparties en dix heures sur quatre jours. Les deux parties semblent satisfaites de l'accord auquel elles ont abouti sans trop de heurts et de discussions. Il ne reste plus qu'une étape à franchir, soit voir si les nouvelles normes salariales répondent à la loi des mesures anti-inflation, telles que mises de l'avant par le gouvernement provincial.

VILLE DE LAC BROME (JdB) - La ville de Lac Brome a entrepris depuis quelque temps une révision de tous les véhicules utilisés dans les différents départements d'activités municipales, révision qui a abouti à la mise au rencart de certains véhicules et à l'achat d'autres. La municipalité s'est défit de deux véhicules, un pick-up et un chevrolet 1964, le premier pour \$320 et le second pour une soixantaine de dollars. Le pick-up a été remplacé par un nouveau, acquis chez B. M. Mercury de Cowansville, au montant de \$4,000, soit la plus basse des soumissions rentrées à cet effet. La niveleuse, qui date de 1952,

nécessite, pour sa part des réparations majeures.

Aussi le conseil étudie-t-il, présentement les options qui s'offrent à lui, compte tenu de l'investissement élevé que représente l'achat d'une nouvelle niveleuse et le peu d'heures au cours desquelles cette machine est utilisée, ce qui ramène le problème à une équation somme tout e des plus simples: \$50,000 pour quelques 400 heures d'utilisation par année. L'achat comme la location sur une base horaire sont présentement envisagés et d'ici un mois environ, une décision devrait être prise, et des soumissions demandées éventuellement.

Une niveleuse est, par ailleurs, absolument nécessaire pour voir à l'entretien de 50 milles de chemin de gravier.

En ce qui concerne le département de la protection civile, un bateau de sauvetage vient d'être acquis au coût de \$3,100. Il est complètement équipé de tout le matériel nécessaire à assurer le sauvetage de toute personne en danger sur le Lac Brome. Une part de cette dépense sera assumée par la donation Robert Côté, (qui a perdu la vie en juin 1975 en se noyant dans les eaux du Lac Brome). Quant au bateau, il est disponible sept jours par se-

maine, 24 heures par jour et pourra être utilisé à n'importe quel moment.

Dans le même ordre d'idées, ce département de protection civile grâceaà une donation d'un vétéran décédé l'an dernier, le colonel Price, dispose de pièces d'équipement comme des béquilles, des chaises roulantes des cannes... mises gratuitement à la disposition de tous les résidents de la Ville de Lac Brome.

Tous ceux qui désiraient se procurer de telles pièces d'équipement, peuvent communiquer avec M. Jean Grenier au 243-5789 qui les mettra à leur disposition sans aucun frais, ni charge.

## Sélection des membres de l'Association des artistes et artisans, mardi

COWANSVILLE (JdB) - L'enthousiasme et l'optimisme semblent être de mises au conseil provisoire de l'Association des artistes et artisans de la région de Cowansville, puisque les démarches entreprises au cours des derniers mois ont enfin abouti: la charte constituant ce rassemblement d'artistes et d'artisans en organisme officiel a but non lucratif vient de recevoir son approbation définitive de la part du gouvernement provincial.

Ce qui signifie en d'autres termes que le feu vert est donné en ce qui concerne tout un éventail d'activités, déjà préparées et planifiées depuis longtemps. Feu vert également pour le recrutement des membres. A cet effet, une sélection aura lieu le mardi 8 juin à 19 heures dans les locaux des ateliers et de la Galerie d'art du centre culturel de Cowansville. Un comité de sélection et d'orientation, formé de huit membres, artistes et artisans complètement étrangers à l'association et dont la compétence, nous affirme-t-on, est prouvée, auront la tâche délicate de juger du niveau artistique des candidats.

Ces candidats pourront être acceptés soit en tant que membres actifs, c'est-à-dire des artistes qui, de par la qualité et la quantité de leurs oeuvres pourront exposer lors des expositions organisées par l'association, soit en tant que membres affiliés, c'est-à-dire ceux et celles qui débutent dans l'art ou dont le niveau artistique nécessite une plus grande maturation. Par ailleurs, le comité verra à orienter ces derniers afin qu'ils s'améliorent et puissent ainsi devenir des membres actifs lors d'une prochaine sélection. Dans les deux cas - membres actifs et membres affiliés - la carte sera de \$5. Le conseil provisoire lance donc un appel à tous les artistes et artisans du comté de Brome-Missisquoi, qui oeuvrent dans les domaines suivants: peinture, sculpture, tissage, tapisserie, poterie, céramique, émail sur cuivre, cuivre martelé, ébénisterie, courtpointe, macramé, ferronnerie d'art,

filéché, poupées et marionnettes d'art, batik, cuir, bijoux, chandeliers... Chaque personne devra se présenter au comité de sélection, le mardi 8 juin, et lui soumettre à trois de ses oeuvres au choix. Les personnes qui désiraient plus d'information peuvent communiquer avec MME Naud au 263 2149 ainsi qu'avec Mme Suzanne Turmel au 263 0474.

## Et pourquoi pas du lait contre du pétrole?

QUEBEC (PC) - Un député a suggéré hier au gouvernement d'établir un programme qui permettrait d'échanger du pétrole avec les pays qui en produisent, contre du lait dont le Québec a présentement en surplus.

La suggestion peut paraître simpliste, a déclaré M. Yvon Picotte, député libéral de Maskinongé, mais il se fait toutes sortes d'échanges dans le monde, entre le pays.

"Pourquoi n'échangerait-on pas du lait pour du pétrole, avec des pays qui ont du pétrole?" Il a souligné que des procédés permettent maintenant de conserver le lait durant plusieurs mois, ce qui rend possible l'exportation du lait dans des pays sous-développés.

M. Picotte s'en est pris au fédéral pour avoir imposé, à l'industrie laitière, des quotas qui pénalisent particulièrement les agriculteurs de la province de Québec.

"Le fédéral, en cette occasion... a agi de façon irresponsable vis-à-vis des agriculteurs du Québec, a-t-il dit.

## C'est au nom de l'intérêt public que Caouette a dénoncé Flamand

ROUYN (PC) - M. Réal Caouette n'a jamais digéré un parti politique prônant l'indépendance du Québec et c'est pourquoi il a cru de son devoir, au nom de l'intérêt public, d'intervenir dans la campagne électorale provinciale d'octobre 1973 pour dénoncer le candidat péquiste An-

tonio Flamand, 10 jours avant le scrutin. Mais il ne faudrait pas attacher plus d'importance que les électeurs à cette allocution télévisée à Rouyn, le 19 octobre, et il serait exagéré de soutenir qu'elle a "cassé les deux jambes du porte-parole indépendantiste".

Les propos du chef créditiste n'ont pas entaché la réputation de M. Flamand mais ils ont peut-être contribué à nuire à ses chances de remporter la victoire. C'est la thèse que s'est

appliquée à développer, hier, au palais de justice de Rouyn, Me André Couture dans une plaidoirie de deux heures en faveur de l'accusé Caouette qui est poursuivi par l'ex-député de l'Union nationale pour diffamation par suite de ce discours. Le plaignant réclame une compensation de \$207,000 pour atteinte à sa réputation, souffrances morales et entrave à sa carrière politique.

L'intervention de l'avocat de la défense

mettait ainsi un terme à ce procès entamé le 9 février dernier, suspendu trois mois et repris le 25 mai.

Le président du tribunal, le juge Jean Moisan de la Cour supérieure, prend maintenant la cause en délibéré et il espère rendre sa décision d'ici la fin de juillet prochain.

### 39 mensonges

Plus tôt dans la journée, Me Guy Bertrand, avocat de la plaidoirie, a affirmé qu'il avait relevé 39 mensonges dans le discours de 13 minutes de M. Caouette, soit un à toutes les 20 secondes, selon son calcul.

"Pour réussir une telle performance, il faut avoir l'habitude de mentir et peu d'hommes publics peuvent se vanter d'un tel exploit", a ajouté Me Bertrand qui a accusé le leader créditiste de mauvaise foi et d'avoir, plus que M. Jean-Pierre Bonneville, "crucifié" son client sur la place publique en

raison de son influence et de sa crédibilité dans la région.

Me Couture a argumenté que M. Caouette n'avait que pris la parole du Dr Fernand Lemay qui lui aurait raconté ses déboires dans l'affaire des 1,000 motels, en 1967, où il aurait été entraîné par M. Flamand et qui a valu au chef créditiste la poursuite en diffamation.

Il a cru les propos d'un homme respecté à Rouyn-Noranda qui est en plus son médecin de famille depuis plusieurs

années, ce qui exclut la mauvaise foi, selon Me Couture.

Au sujet du Dr Lemay, dont le nom est revenu constamment devant la cour pendant le procès, personne n'a jugé bon de l'inviter à témoigner, ce qui a fait dire au juge Moisan qu'il a été le grand absent de la salle des audiences mais omniprésent sur papier.

Me Couture a expliqué qu'il n'a simplement pas voulu "le remettre dans le portrait parce qu'il le respecte trop pour cela".

## La journée du scout, le 12 juin prochain

COWANSVILLE (JdB) - Le comité organisateur des fêtes de la Saint-Jean-Baptiste a décidé de tenir le samedi 12 juin, la journée du scout; à cette occasion, les scouts de Cowansville iront de porte en porte solliciter la population en lui of-

frant des macarons et des médaillons.

L'objectif de cette journée est double: aider les scouts tout en accordant un support concret à l'organisation, des festivités de cette année; on sait que les Chevaliers de Colomb, qui patronnent activement ces fêtes depuis trois ans déjà, disposent d'un budget plus que limité et ne manquent pas de faire appel à la générosité des Cowansvillois pour mener à bien leur programme d'activités. Le 12 juin, la population aura donc l'opportunité de travailler au financement de ces fêtes de la Saint-Jean et de contribuer ainsi de façon directe à leur succès.

Cette année, les activités débuteront le samedi 19 juin et se poursuivront jusqu'au 27 juin, par la traditionnelle parade de la Saint-Jean-Baptiste et le gala du Corps musical Optimiste; personne n'a été oublié dans l'élaboration du programme; aussi tout le monde trouvera-t-il activité à son goût. Mais en attendant de participer à ces manifestations de joie populaire, c'est à tous qu'il revient de faire un petit effort, le 12 juin.

**BOUTIQUE**

JEANNINE J. BENOIT

**SPÉCIALITÉ UNIFORMES DE TOUTS GENRES POUR HOMMES OU FEMMES**

**300 UNIFORMES EN MAGASIN**

**20, JOHNSON, GRANBY 372-5893**

**LA BANQUE D'ÉPARGNE**

**243, rue PRINCIPALE, 372-1653 Granby**

**OFFRE AUX 60 ans ET PLUS**

**UNE MULTITUDE DE PRIVILÈGES ET SERVICES GRATUITS**

Connaissez-vous le service à la carte "BEL AGE"? Il offre de nombreux avantages aux personnes de 60 ans et plus.

Le Directeur de la Banque d'Épargne se fera un plaisir de vous expliquer en détails tous les privilèges réservés aux personnes de 60 ans et plus.

Renseignez-vous, certains de ces services sont gratuits, d'autres vous permettent des économies appréciables.

Venez donc rencontrer monsieur GILLES FAUCHER directeur.

**Service à la carte BEL AGE**

**LA BANQUE D'ÉPARGNE**

**VENEZ VOISINER DE 10 à 18 HEURES**

**Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise**

**Aide financière Gestion-conseil Formation en gestion Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise**

Votre représentant pour: **ST-CÉSaire - ST-PAUL D'ABBOTSFORD** est **JULES BRODEUR**

**BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT**

161, rue Principale, Granby, P.Q. Téléphone: 372-5202

**Le succès d'un homme est souvent dû à son apparence**

**Lucien Hébert**

198, rue Principale Granby Tél: 372-4911

**DUGARY LIMITED**

**VENTE ANTI-INFLATION**

**Des complets, vestons, pantalons en réduction jusqu'à 50%**

**les 10, 11, 12 juin**

Goddard & Daigneault inc.  
MEUBLES



1204  
Principale  
Granby  
Chemin  
St-Paul

## Le Canton devra payer \$20,000 ou les portes des Loisirs se fermeront

GRANBY (FBP) — Quelle position adoptera le conseil du Canton de Granby maintenant qu'il a essuyé un refus officiel, de la part du conseil de la ville de Granby, quand à la diminution de sa participation financière aux loisirs?

Cette question sera vraisemblablement débattue ce soir, à la séance ordinaire. Et les idées à ce sujet ne pourront être embrouillées puisque le conseil du Canton, en l'absence des conseillers Drew et Bérard, rencontra son homologue de la ville, lundi soir.

Si le ton est demeuré rigoureusement décent tout le long de la discussion traitant de ces \$20,000 que la ville réclame au Canton pour que ses citoyens continuent de participer aux activités organisées par les Loisirs de Granby Inc., on

ne s'est quand même pas entendu.

Le langage était fort différent, de part et d'autre. Alors que le Canton parle de "collaboration entre villes", la ville, par la voix du maire, insinue très fort, qu'il est question plutôt d'une situation parasitaire.

Le Canton, par la bouche de son maire, M. Louis Choinière, affirme ne pas pouvoir payer le montant demandé. La ville lui mentionne qu'en '76 le ministre Garneau a libéré \$0.20 du \$100 d'évaluation du champ de taxation scolaire au profit des municipalités que c'est là un avoir en plus pour le Canton qui lui permet de payer la somme demandée, et ce, sans même devoir augmenter les taxes de ses citoyens.

A cela, M. Choinière, nouvellement arrivé,

comme il le dit souvent, n'a pu que rétorquer que malheureusement le Canton n'a pas occupé ce \$0.20. Donc, dit-il, "pour cette année, notre budget ne nous permet pas de payer ce que vous nous demandez".

A partir de là, il n'y a pas grand débat de fond à avoir! La ville propose au Canton de finir avec un budget déficit qu'il récupérera l'an prochain. Le Canton ne veut pas s'y résoudre. Selon l'évaluation du Canton, la récupération de ce \$0.20 signifie une augmentation de l'ordre de \$22,000 du trésor municipal. Et l'an prochain, les municipalités pourront puiser \$0.05 de plus du champ d'imposition scolaire.

Faut-il dire que les conseillers de la ville n'avaient pas du tout le goût de plaindre le Canton ni ses

citoyens qu'ils considèrent très très favorisés, en matière de taxation, par rapport à ceux de la ville?

Pour le maire Trépanier, à tout le moins, il est effroyable de voir la différence dans les comptes de taxes des deux municipalités. Mentionnons que les citoyens du Canton paient \$0.30 du \$100 d'évaluation alors que ceux de la ville doivent payer les douloureux \$1.95. Non seulement les gens du Canton paient-ils moins, de souligner le maire Trépanier, mais ils ont bénéficié, cette année, d'une diminution de \$0.20 du \$100 scolaire, ce qu'il considère comme "scandaleux".

En outre, quand à lui, et cela semble être l'opinion des autres membres du conseil, sans bénéficier de tous les services municipaux, les citoyens du Canton jouissent quand même fortement des services de la ville pour lesquels ils ne paient pas.

C'est pourquoi la ville se croit tout à fait à même de demander la participation qu'elle demande.

D'ailleurs, précise-t-on, elle aurait pu exiger \$120,000 au lieu de \$20,000

si elle y était allée au pro-rata de la population.

Et M. Donat Brosseau sorti les chiffres prouvant cette assertion: les loisirs coûtent \$1,132,000 à la ville de Granby, soit \$30 par tête; il y a 4,000 personnes dans le Canton, ce qui donne le chiffre cité, soit \$120,000. Aux conseillers du Canton qui mentionnent que tous ne se servent pas des loisirs, le maire répond que tous les citoyens de Granby non plus, mais que pourtant ils paient. Evidemment les ouvertures étaient minces.

Le Canton demanda donc si \$15,000 ne seraient pas suffisants, pour cette année, étant donné que l'augmentation n'était pas prévue. Seul le conseiller Claude Robidoux, de la ville, montra un intérêt pour cette demande. Son idée était d'accepter les \$15,000 proposés, en laissant bien entendre qu'il pourrait fort bien s'agir de \$25,000 l'an prochain. Il a donc proposé que la participation du Canton soit, pour cette année, de \$15,000 au lieu de \$20,000. Sa proposition n'a même pas été secondée. La ville tient à ses \$20,000. Le Canton le sait bien, maintenant. Reste à voir que qui en adviendra.



(Photo Jeannot Petit)

### Hommage à M. Jules Crevier

L'Association des dames auxiliaires du Centre hospitalier de Granby a rendu un hommage particulier à M. Jules Crevier, fondateur de cet organisme. L'Association s'est souvenue, en fêtant il y a quelque temps déjà son cinquième anniversaire de fondation, du travail préliminaire de cet homme, qui cumulait alors la fonction de président du conseil d'administration de l'hôpital général de Shefford. Lui devant donc son existence, (M. Crevier après plusieurs démarches vendait l'idée à Mlle Yolande Comeau qui est à l'époque devenue la première présidente), l'Association lui a remis une plaque-souvenir et le remercia pour le temps et l'argent qu'il consacra à cet organisme d'une grande importance pour les malades. C'est Mme Carmen Tétrault (à droite), présidente des Dames auxiliaires, qui a eu l'agréable tâche de remettre la plaque-souvenir à M. Jules Crevier, accompagné de son épouse Marie Crevier, membre également de l'Association des dames auxiliaires.

### Le conseil se plaint toujours du bruit Avec le retour de la belle température, celui des motos

GRANBY—(APG)— Le retour de la belle saison a aussi ramené sur le tapis, au niveau du conseil municipal de Granby, la question des motards dans les rues de la ville.

Le conseiller Gilles Cadorette s'est fait le défenseur des oreilles de la population quant aux silencieux "peu silencieux" de plusieurs motocyclettes, circulant à Granby.

Mais son propos ne se limitait pas à cela. Il a informé ses confrères que des groupes de motards se réunissaient dans les parcs de la ville, notamment au parc Victoria, labourant le gazon avec leur engin et laissant aussi des débris de verre sur le parterre. Un col bleu de la ville lui aurait même dit que le lendemain de telles réunions, les employés municipaux ramassaient les bouteilles de bière cassées "à la brochette".

Outre toute la question du manque de civisme, il a souligné que, laréessetebrida les parcs constituait un danger pour les enfants qui y jouent pieds nus.

Il a exhorté la Sûreté municipale à

être plus sévère et à ne pas se gêner pour émettre des contraventions.

Sur ce, le conseil adopta une résolution prohibant la consommation d'alcool dans les parcs et demandant plus de sévérité de la part des policiers.

Pris à partie par le conseil, le directeur de la Sûreté, M. Joseph Couture, ne s'est pas "géné" pour rappeler aux conseillers qu'il n'y avait que deux autos-patrouilles en circulation par quart de travail et que la police avait aussi d'autres priorités que le vacarme fait par les motocyclettes. Il a même laissé entendre que plusieurs citoyens exagéraient dans leurs récriminations.

A ce sous-entendu, le conseil bondit littéralement. Mais la discussion devait finir en queue de poisson, notamment sur le fait qu'il est très difficile de juger "légalement" si une moto occasionne un bruit trop fort ou non et aussi sur le fait que l'interdiction pour les motos d'emprunter certaines rues ne serait qu'un voeu pieu, inapplicable en pratique.

### 38,432 visites pour ERIC

GRANBY — La dernière exposition régionale, industrielle et commerciale de Granby, qui s'est terminée dimanche soir dernier, a remporté un succès fort intéressant aux dires des organisateurs et du président en particulier, M. Léonard Grondin.

Il a fallu plusieurs jours pour faire le décompte de tous les billets d'entrée et des "passes" des deux premières journées. "Celles-ci, d'affirmer M. Grondin, ont donné le ton au reste de la semaine, car nous n'avions jamais vu tant de monde en même temps."

Les deux premières journées étaient en effet commanditées respectivement par la brasserie Molson, ou plus exact-

ement par son agent pour la région, M. Jean Michel, et Les Liqueurs Nationales, embouteilleurs et distributeurs des produits Coca-Cola.

Au cours des cinq jours qu'a duré l'exposition, il est passé exactement 38,432 personnes aux guichets, sans compter celles qui sont allées jouer au bingo.

M. Grondin se réjouit de plus de l'impression générale que l'exposition a laissée aux visiteurs. La grande majorité, en effet, se disait satisfaite des kiosques de l'expo et des spectacles présentés à la fin de chaque journée.

"Nous avions promis quelque chose de nouveau, de poursuivre le président de l'exposition, et ils l'ont eu". En effet,

à part les quatre soirées de bingos dans la "petite patinoire", on pouvait retrouver la fête foraine, à l'extérieur, où les émotions fortes et les jeux de hasard faisaient bon ménage.

Le concours ERIC fait également partie du succès qu'a connu la 11e exposition régionale, industrielle et commerciale de Granby. Le jeune Eric Gagnon, de Granby, choisi la mascotte de l'exposition s'est vu remettre des cadeaux d'une valeur totale de près de \$1,000, soit \$901.50 exactement.

M. Léonard Grondin n'a pu s'empêcher de conclure notre entretien téléphonique, en affirmant que "c'était comme dans les bonnes années!"

### La population appelée à collaborer Un autobus pour les handicapés!

GRANBY (LL)— Le Mouvement Action-Handicapés de Granby et Région, qui est né, voici environ un an, d'un besoin pressant d'assurer à nos handicapés physiques une vie intéressante et bien remplie, est aux prises avec un problème de transport qui menace son efficacité et auquel il importe de trouver une solution...juchée sur quatre roues!

C'est pourquoi le Comité d'entraide a été mis sur pied afin de relever le défi. Ce comité, formé de dix bénévoles sous la présidence de M. Guy Hamel, travaille depuis déjà plusieurs semaines afin de financer l'achat d'un petit autobus dont le coût se chiffre à \$16,000.

Au cours des prochaines semaines le Comité d'entraide invitera le public à participer à l'effort déployé pour doter nos handicapés physiques d'un moyen de transport.



Les jeudi, vendredi et samedi de cette semaine, le véhicule convoité sera en montre aux Galeries de Granby puis, les 10, 11 et 12 juin, on pourra le voir en face de la Caisse populaire de Granby, rue Saint-Antoine. Enfin, les 17, 18 et 19 juin, fin de semaine de la fête des pères, le petit autobus sera l'hôte de l'ours A W, au cours d'une promotion organisée en collaboration avec les marchands du Centre-ville.

L'avvenir du Mouvement Action-Handicapés de Granby et Région, qui regroupe actuellement quelque 90 handicapés physiques, dépend en grande partie de la réponse du public à cette campagne de financement.

Les responsables du Comité d'entraide sont néanmoins confiants et espèrent faire l'acquisition de l'autobus d'ici le début du mois de septembre.

### Un peu de tout... et de rien

#### La stationnement des ouvriers

Les ouvriers de la Bow Plastic qui stationnaient sur la rue Jeanne d'Arc devront voir à mettre leur véhicule ailleurs; la ville vient de décréter une limite de 60 minutes au stationnement sur les deux côtés de la rue, faisant ainsi suite aux plaintes des résidents du secteur. Même phénomène pour la Peeter's Textile, sur le côté est de la rue Frontenac, entre les rues Douville et St-François.

#### Accessoires d'égouts

Comeau et Fils Inc. a obtenu le contrat municipal pour la fourniture de 70 couvercles de regards d'égouts au montant de \$7,588. De son côté, la firme Canton Ltée, de Trois-Rivières, a décroché le contrat de fourniture des tuyaux en fonte pour une somme de \$107,571, soit quelque \$3,000 de moins que le plus bas soumissionnaire de Granby.

#### Pierres de contour sur St-Charles

La ville installera une pierre de contour sur le côté est de la rue St-Charles sud au lieu d'un trottoir. C'est la présence de roc à la surface qui a justifié cette décision. Il aurait fallu dynamiter pour aménager un trottoir. Il y en aura cependant un du côté ouest.

La faim du monde avant la fin du monde  
**OXFAM**

**LA TOURNÉE PHOTO VEDETTES**

À L'ARÉNA DE BEDFORD DIMANCHE LE 6 JUIN À 8 h P.M.

VENEZ VOIR ET ENTENDRE VOS VEDETTES FAVORITES:

MICHÈLE RICHARD  
RENÉE MARTEL  
JACQUES SALVAIL  
MIMI HÉTU  
MARTIN STEVENS  
CLAUDETTE MORISSETTE

ADMISSION: \$3.00

**CHEZ GABRIEL Lussier LTÉE** LE CONCESSIONNAIRE

**GM**

LE PLUS IMPORTANT DE LA RÉGION

7217 A 1975 BUICK Riviera, 2 portes, air conditionné, voiture de grand luxe	7543 A 1975 MERCURY Montego, 2 portes, H.T., voiture du sportif
7545 A 1974 COMET GT 2 portes, automatique, très belle voiture	7137 A 1974 OLDSMOBILE 88 4 portes, H.T., la voiture que vous recherchez

**GABRIEL Lussier LTÉE**

715, boul. Leclerc  
372 8080 GRANBY

"on s'étend en quatre" pour mieux vous servir...

C'est bon d'investir chez nous

# Obligations d'épargne du Québec

C'est une valeur sûre

## 10%

pour chacune des deux premières années

et 9% par année pour les 3e, 4e et 5e années

Ministère des Finances

# Editorial

## La réflexion pourrait éviter bien des drames

Maintenant que les belles journées sont finalement arrivées et que l'été sera bientôt officiellement à nos portes, nous avons pensé mettre sous les yeux du public conducteur d'automobiles quelques statistiques-informations susceptibles de l'amener à réfléchir en face du tragique problème de l'incidence de l'alcool dans les accidents routiers. Une question se pose. Est-ce l'alcool, l'auto ou la route qui tue? Les accidents de la circulation constituent un problème majeur dans le domaine de la santé publique et le nombre de morts et de blessés a pris des proportions épidémiques. L'âge moyen des victimes de la route est de 36 ans, alors que celui des victimes du cancer est de 63 ans. Chaque semaine, la route québécoise conduit directement au cimetière 38 personnes et, à l'hôpital, plus de 980 autres. Il est établi que 62 pour cent des accidents mortels sont dus à l'alcool et que 80 pour cent lui sont imputables d'une façon directe ou indirecte. 37 pour cent des hospitalisations sont causées par les accidents de la route et les accidents mortels coûtent plus de \$300 millions au Québec, annuellement. Une étude récente a démontré que seulement 20 pour cent des conducteurs arrêtés pour "facultés affaiblies" étaient des alcooliques ou des buveurs-problèmes, alors que 80 pour cent étaient des buveurs sociaux.

Que représente le taux légal de .08 pour cent en termes de consommation?

D'abord, il faut savoir que l'on trouve la même quantité d'alcool dans une petite bière ou 1 once et demie de rye ou scotch ou 5 onces de vin (3 onces pour un vin à haute teneur d'alcool). Une ou l'autre de ces quantités représente une consommation et équivaut à .02 pour cent en termes de pourcentage.

L'alcool absorbé s'élimine à raison de 3/4 à 1 once l'heure. Celui qui a pris quatre consommations, l'équivalent de .08 pour cent et qui a pris deux heures à le faire, n'aura donc que .06 pour cent au moment de son arrestation.

Les experts admettent qu'entre le niveau de .03 et de .05 pour cent, presque tous, dans une certaine mesure, voient leurs facultés et leur habileté affectées par l'alcool au point d'affecter défavorablement la conduite d'une automobile.

Par conséquent, il existe un bas niveau auquel la plupart des gens sont affectés défavorablement. Il y a un autre point rigoureusement établi par la science. Les savants sont d'accord pour admettre que tout homme présentant une alcoolémie de .10 pour cent a des réactions très affaiblies. A ce degré, personne ne peut conduire prudemment et l'automobiliste n'a plus toutes ses facultés quoi qu'on puisse apporter comme circonstance atténuante.

Au taux légal de .08 pour cent d'alcool dans le cent, les expériences ont démontré les résultats suivants:

Une augmentation de vitesse; un surfreinage; une mauvaise appréciation des distances dans les arrêts et les tournants; une incapacité de sentir la position de l'automobile; une incapacité d'arrêter rapidement toute réaction commencée; le jugement est plus lent et il y a manque de coordination; l'homme ordinairement prudent devient téméraire; il n'évalue pas normalement les dangers et les obstacles de la route; il roule vite, prend des risques et prête moins d'attention aux signaux et aux priorités; en situation critique, il se met à hésiter parce qu'il ne sait plus apprécier les difficultés qui se présentent à lui; il tente des dépassements dangereux; la vision normale est troublée et le conducteur voit son champ visuel restreint comme s'il portait des lunettes et il ne verra pas ainsi venir les véhicules sur la droite ou sur la gauche avant d'aborder un carrefour et causera l'accident; il s'agit ici d'un conducteur très dangereux en raison de l'euphorie et de l'agressivité qui en résulte.

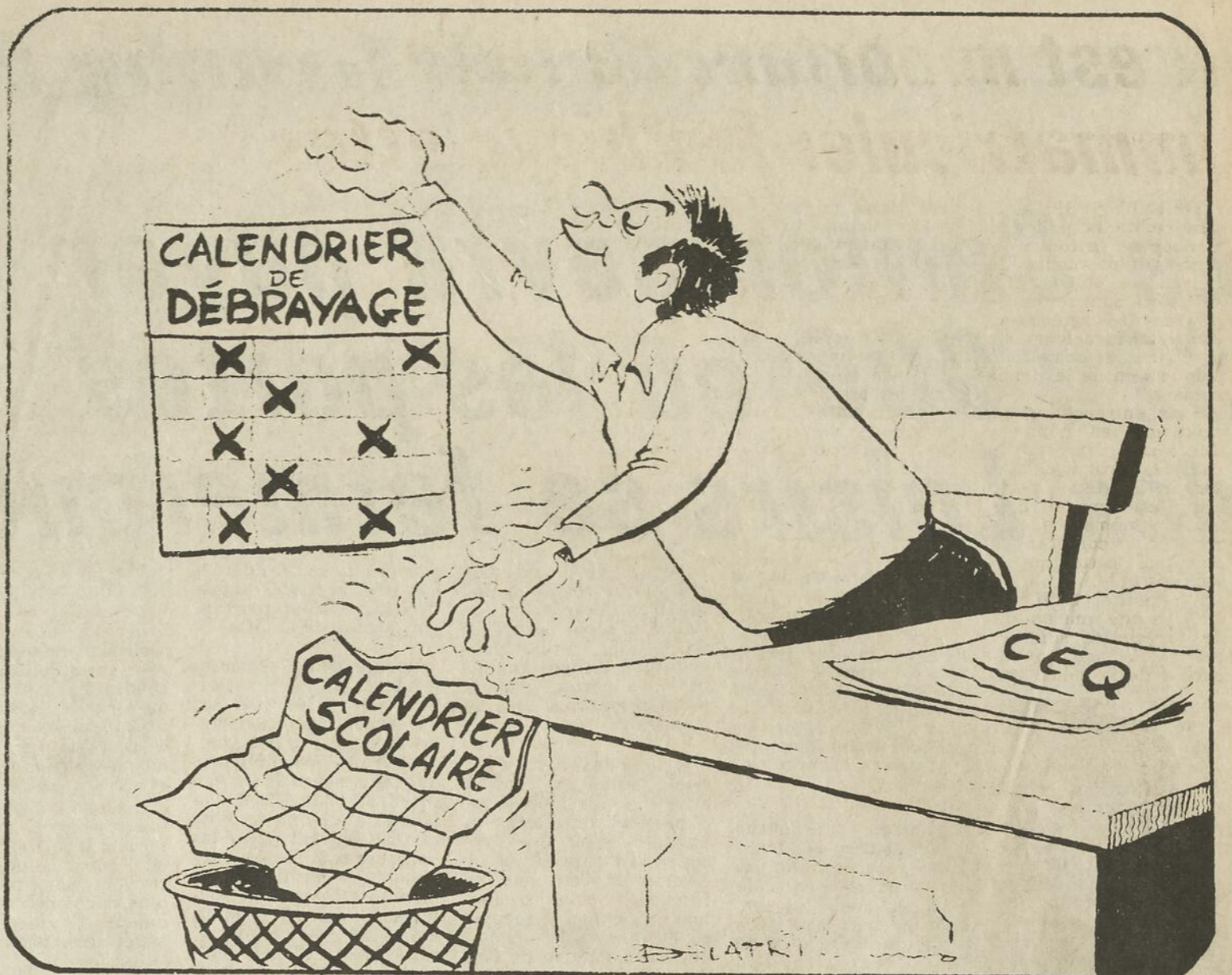
Manger après avoir bu ne change rien au processus d'élimination de l'alcool puisque ce dernier se promène déjà dans le circuit sanguin et on ne peut changer ainsi quoi que ce soit à la situation.

On doit manger avant de boire ou grignoter tout en prenant un verre pour obtenir cette matière spongieuse dans l'estomac qui absorbe l'alcool et l'empêche de passer trop vite dans le sang.

Si l'on veut prévenir les mortalités et les blessures causées par l'alcool, nos habitudes sociales doivent changer; il faut que les gens restreignent les quantités qu'ils boivent avant de conduire ou organisent leur vie sociale de telle façon qu'ils n'aient pas à conduire après avoir bu.

Il y a toujours des amis ou des taxis autour de soi. Pourquoi ne pas avoir recours à leurs services?

Jean Naud



## L'Indonésie aura besoin d'une aide supérieure

Au cours de la prochaine décennie, l'Indonésie devra compter sur des apports d'aide substantiels et selon le président de l'Agence canadienne de développement international ACDI, M. Paul Gérin-Lajoie, le Canada doit maintenir des programmes et envisager de nouvelles formes d'aide.

Dans son dernier rapport sur la mission de l'ACDI en Indonésie, Paul Gérin-Lajoie suggère une aide accrue et des programmes qui devraient favoriser le développement industriel.

Depuis 1970, la coopération entre les gouvernements et les populations de l'Indonésie et du Canada s'est accrue considérablement. Les déboursés consentis dans le cadre de notre programme bilatéral pour ce pays sont passés de \$3.5 millions en 1970 à plus de \$37 millions cette année, ce qui fait de ce programme l'un des plus importants et l'un de ceux qui croissent le plus rapidement, peut-on lire dans le document du président de l'ACDI.

### Augmentation des revenus

Même si les exportations de pétrole de ce pays ont augmenté les revenus, l'ACDI estime que l'aide extérieure est toujours nécessaire car les perspectives économiques se heurtent toujours à une pauvreté extrême.

Au cours de la première année, 1974-75, du second plan quinquennal, l'optimisme régnait devant la montée en flèche des revenus tirés des exportations de pétrole qui venait suppléer à la pénurie antérieure de devises. La spirale inflationniste était contenue et, vers la fin de 1974, les autorités se sentaient en mesure de desserrer l'étouffement qu'elles avaient fermé sur les crédits et le budget. Au mieux, il s'agissait là d'un temps de répit, puisque, de fait, l'Indonésie continuait à souffrir d'un taux de chômage très élevé et d'une répartition très injuste des revenus", souligne le rapport.

Le taux de chômage varie entre 20 et 30 pour cent de la population active et 60 pour cent de la population ne touchent que 15 pour cent des revenus nationaux.

Selon la stratégie canadienne, qui re-

commande de fixer les priorités en proportion directe avec les besoins, l'Indonésie étant l'un des pays en développement les plus pauvres, se prête tout particulièrement à une aide canadienne accrue.

Le président Gérin-Lajoie justifie la poursuite du programme en mentionnant la capacité de ce pays à absorber et à utiliser efficacement l'aide canadienne.

"Compte tenu de sa situation dans le Sud-Est asiatique, ses perspectives de croissance à moyen et à long termes sont des plus encourageantes. Elle satisfait à toutes les conditions préalables à la croissance, possédant notamment une vaste réserve de main-d'œuvre à bon marché, un foisonnement de ressources naturelles et un nombre sans cesse croissant de gestionnaires et d'entrepreneurs."

## Mais attention!!!

Selon les résultats d'un récent rapport analysant l'efficacité politique de la coopération dans le monde, l'aide à l'étranger - qu'elle soit américaine, soviétique ou chinoise - ne fait pas que des amis.

"Vous rendez-vous compte que nous avons dépensé 250 milliards de dollars en aide à l'étranger?", s'était interrogé l'an dernier M. Otto Passman, représentant démocrate de Louisiane et adversaire de longue date de l'aide américaine à l'étranger. "Mais où sont donc passés aujourd'hui nos amis? Tous envolés!"

D'après une étude de l'Institut de politique internationale, un organisme privé, ce constat d'ingratitude pourrait être tout aussi bien fait à Washington qu'à Moscou ou à Pékin.

Ainsi, l'URSS a dépensé des millions de dollars pour venir en aide à l'Égypte, l'Indonésie, l'Argentine, le Chili et à la Chine pendant des années pour voir finalement ses liens se distendre progressivement avec ces pays.

Pékin a également essayé de s'attirer les faveurs de plusieurs pays africains en finançant des programmes de développement mais, semble-t-il, sans réussir à chasser les influences soviétiques.

Faisant état de statistiques du département d'État, le rapport affirme que l'Égypte a bénéficié d'une assistance économique soviétique représentant au total \$2.2 milliards avant de décider l'expulsion des conseillers soviétiques, en 1972.

L'apparition de régimes de gauche au Chili et en Argentine dans les années 1970 a provoqué une aide soviétique de \$756 millions. Depuis, les deux pays ont basculé à droite, réduisant à néant les espoirs du Kremlin.

De même avant le "grand schisme" sino-soviétique, la Chine a reçu \$1.8 milliard de Moscou.

L'inefficacité de l'aide de Pékin sur le continent noir est à cet égard exemplaire: la Tanzanie, principale bénéficiaire de cette assistance, a pris position dans le conflit angolais pour la faction soutenue par Moscou. La Zambie, deuxième bénéficiaire, a bien pris parti contre le MPLA tout en acceptant \$50 millions de l'Union soviétique.

La Somalie a bénéficié d'une aide chinoise de \$262 millions ces deux dernières années mais autorisa en 1975 Moscou à installer une base navale à Berbeira, sur l'océan Indien.

Le rapport note que les pays occidentaux ont dépensé plus d'argent que le bloc communiste pour tenter de s'attirer les faveurs du tiers-monde: \$1.2 milliard l'an dernier pour les pays communistes, \$16.7 milliards pour les pays occidentaux et \$1.5 milliard pour les pays producteurs de pétrole. "Incapables de sauver le monde du capitalisme, les Russes sont au moins parvenus à économiser beaucoup d'argent", conclut l'étude.

# Commence-t-on vraiment à s'intéresser aux handicapés?

L'indépendance des personnes handicapées est l'un des aspects qui seront soulignés dans la nouvelle législation en matière de services sociaux que le gouvernement fédéral met au point présentement, a indiqué M. Marc Lalonde, ministre fédéral de la Santé.

Le ressort des témoignages obtenus dans la préparation de cette législation, a ajouté M. Lalonde, que les personnes handicapées désirent être intégrées à la société plutôt que d'être enfermées dans des institutions.

Leur message est clair. Elles veulent faire partie de la population active, de la vie de la collectivité et de toutes les phases de la planification des systèmes et services destinés à leur venir en aide.

"En même temps, elles veulent sortir des institutions, des ateliers de travail sans issue, du système d'assistance sociale", a dit le ministre.

M. Lalonde, qui prenait la parole devant un club social, a ajouté, sans entrer dans les détails, que cette nouvelle

législation viserait à faciliter à un plus grand nombre de personnes handicapées de la recherche d'un emploi, afin de leur permettre de ne pas être confinées à des institutions, où tellement d'entre elles sont devenues en quelque sorte invisibles.

Bien des gens, a-t-il dit, ignorent le grand nombre de personnes handicapées car celles-ci sont tenues à l'écart, cachées.

M. Lalonde a souligné d'autre part qu'en dépit de l'intervention croissante du gouvernement dans le domaine de services sociaux, le bénévolat et les clubs sociaux ont toujours un rôle important à jouer.

Les organismes de bénévolat, a-t-il dit, sont plus souples que les gouvernements car ils ne sont pas astreints à toutes sortes de dispositions législatives. Il se pourrait que le gouvernement tende davantage dans l'avenir à racheter des services fournis par ces organismes, a noté le ministre.

M. Lalonde a déclaré en outre que les organismes d'aide bénévole contribuent à

ralentir le gigantisme gouvernemental et remplissent un rôle de défenseurs dans l'amélioration des services sociaux.

Le texte de son allocution avait été remis à l'avance aux journalistes.

Une somme de \$350,000 dort présentement dans les coffres du ministère des Affaires sociales. Cet argent arraché par le poids des mémoires et d'études sur les besoins des handicapés pourrait servir à construire des centres d'hébergement pour 144 paralytiques cérébraux dépendants, c'est-à-dire qui ne peuvent vivre seuls, ne se déplaçant qu'en fauteuil roulant.

Les municipalités refusent de modifier leurs règlements de zonage, alléguant que ces maisons de groupes sont classifiées "non résidentielles", donc commerciales, parce que administrées par une institution gouvernementale. C'est le cas notamment à Longueuil, à Montréal-Nord. Si bien que les handicapés physiques qui avaient déjà choisi les emplacements et même quatre maisons, approuvés par le MAS, doivent temporiser et comprendre à leur corps défendant que "les fonds ne sont pas bloqués mais qu'il est impossible de réaligner l'achat de maisons."

Ce fait a été porté à l'attention des journalistes à l'occasion de la conférence annuelle de la paralysie cérébrale qui se déroule dans la métropole pendant le week-end de congé. On convient tristement que les préoccupations sont ailleurs, notamment vers les jeux olympiques.

Tout n'est pourtant pas négatif pour l'avenir des handicapés. Ainsi, certaines entreprises commencent à réagir et à admettre qu'en dépit de leur handicap physique, ces personnes constituent un réservoir de main-d'œuvre intéressant.

M. Pierre Salbaing, président d'Air Liquide Canada, participant au programme "Engagez-vous" de la division de Montréal de l'Association de paralysie cérébrale, explique: "Les entreprises canadiennes doivent et peuvent étendre leur politique d'égalité d'emploi aux handicapés qualifiés. Etant donné qu'il y a partout au Canada un gaspillage de capital humain qui doit cesser, le programme que nous proposons n'est pas

utopique. Il ne doit pas être considéré toutefois comme une obligation à embaucher tous les handicapés, indépendamment de leurs qualifications. Il s'agit d'une tentative sérieuse visant à offrir des possibilités de main-d'œuvre à des personnes compétentes qui, autrement, ne trouveraient pas de travail."

"Le transport en commun, c'est un droit".

Lancé par plus d'une centaine de handicapés physiques qui manifestaient Place Vauquelin, ce slogan prenait un résonance toute particulière lorsque les porte-parole du groupe de manifestants expliquaient que le transport en commun représente pour les quelque 2,000 handicapés physiques que compte Montréal une condition indispensable pour pouvoir mener une vie normale.

Tous les jours, il y a en moyenne 70 personnes qui, vivant en fauteuils roulants, ont besoin de se déplacer à l'extérieur pour aller étudier ou travailler. Parce qu'il n'existe pour eux aucun moyen de transport en commun, au même prix que le métro, ils ne peuvent plus se permettre de consacrer près de la moitié de leurs revenus à leur déplacement.

Pourtant ils n'ont pas attendu qu'on vienne à leur secours pour s'organiser. Il y a déjà quelques années, deux handicapés, Jean-Marc et Jacques Forest, ont créé la compagnie les Minibus Forest, se spécialisant dans le transport des handicapés. Grâce à des subventions fédérales, des Projets d'initiative locale, il en coûtait \$0.50 par passager pour se déplacer.

Depuis peu, l'absence de toute subvention rend impossible la réduction des tarifs au niveau de ceux de la CTCUM. Au prix coûtant, le passage devient très onéreux pour les handicapés.

Des négociations ont été entreprises auprès du ministère des Affaires sociales qui voudrait bien venir en aide aux handicapés mais souhaite que le ministère des Transports et la Communauté urbaine de Montréal fasse leur part également. Mais tout cela traîne en longueur.

Hier, la manifestation avait pour but de faire pression sur les autorités municipales et plus particulièrement auprès de M. Lawrence Hanigan qui a titre de président-directeur général de la Commission de transport de la Communauté urbaine

pourrait intervenir efficacement dans un tel dossier.

Celui-ci a expliqué que la commission de transport ne le pouvait actuellement puisque le transport deshandicapés représentait une forme de transport spécialisé, et que cela ne relève pas de son rôle. Il faudrait que la communauté lui en donne le mandat, et elle pourrait alors s'organiser pour rendre un tel service.

## Une bonne idée

"Le temps des retrouvailles": c'est sous ce thème que se déroulera dans toutes les régions du Québec, du 20 à 27 juin prochain, une semaine du patrimoine lancée par le ministère des Affaires culturelles.

Le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Paul L'Allier, a communiqué cette nouvelle à l'occasion d'une conférence de presse tenue à Québec. C'est la première fois au Québec qu'un tel événement a lieu, et il se répétera dorénavant à chaque année avec des thèmes différents. Les activités regroupées en juin prochain visent à sensibiliser la population à la notion du patrimoine.

De Rouyn à Gaspé, de Sherbrooke à Chicoutimi, des Québécois seront invités à participer notamment à des expositions d'artisanat, de photographie, de documents historiques, d'objets d'art ancien, spectacles de chansonniers, de violoneux, de gigueux, projections de films québécois visites guidées de monuments historiques. Puis, la fête nationale des Québécois viendra couronner cette semaine du Patrimoine.

Les sociétés Saint-Jean-Baptiste, les sociétés d'histoire, des centres et des comités culturels, des musées, et des groupements populaires ont répondu d'emblée à l'invitation du ministère et se sont mis à la tâche.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Pai jour: .20	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Samedi: .35	Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00
Semaine: 1.25					
Année: 65.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 8679

# Il est important de faire immatriculer les bicyclettes

GRANBY (FBP) — Le service de la police de Granby ne retrouve évidemment pas toutes les bicyclettes volées. Mais celles qui sont retrouvées peuvent très rapidement être remises à leurs propriétaires, si ceux-ci ont pris le soin de les immatriculer.

Sans entrer dans une campagne en bonne et due forme pour sensibiliser les gens à cela, le service de police granbyen aimerait bien, tout de même, que les gens comprennent pourquoi cette mesure apparaît utile.

À l'heure qu'il est, environ une quarantaine de bicyclettes sont alignées au sous-sol du bureau de la police ainsi

que dans un local du garage municipal. Si on les avait immatriculées elles seraient déjà entre les mains de leurs propriétaires, de souligner le chef de la sûreté municipale, M. Joseph Couture.

Un système de fiches très bien tenu permet de retracer assez facilement le propriétaire. On a pris le soin de les assembler de trois façons de manière à ce que si on ne s'y retrouve pas avec le nom, on puisse le faire par le numéro de la "licence" ou par le numéro de série. Ces fiches contiennent, en outre, les adresses et les numéros de téléphones des détenteurs de plaques.

L'an dernier, 302 vols de bicyclettes étaient

rapportés aux policiers, 192 ont été retrouvées tandis que 162 étaient remises à leurs propriétaires.

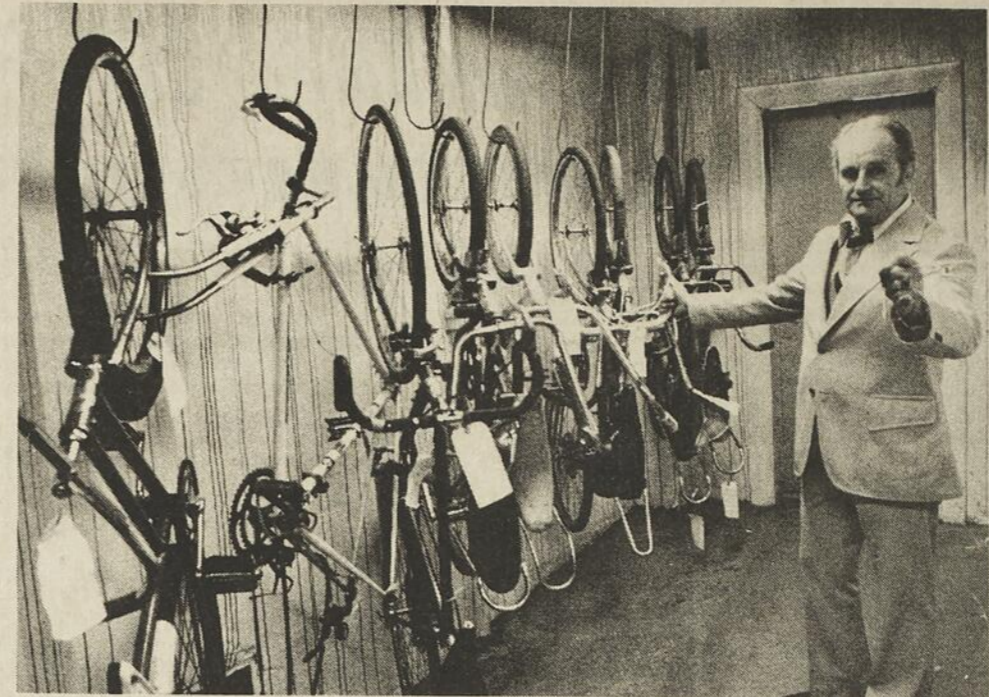
75 vols ont été enregistrés au cours des trois derniers mois: 7 en mars, 25 en avril et 43 en mai.

Quand une personne achète sa plaque, elle permet d'établir une fiche complète de sa bicyclette. Et si jamais cette même bicyclette venait à être volée, tous les renseignements inscrits sont retransmis électroniquement au CRPQ, le centre de renseignements des policiers du Québec, ce qui aide, si jamais elle a quitté la ville, à retracer le vélo et

son voleur, partout au Québec. En ce qui concerne les bicyclettes, cela est plus-tile dans la région. M. Couture nous indiquait que, voilà peu, une bicyclette était retrouvée à Iberville, par le biais de ce CRPQ.

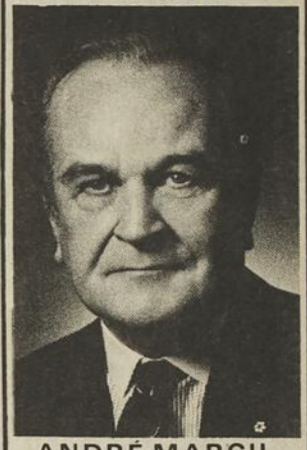
Ainsi, on peut se rendre compte de l'utilité de la plaque. Pour le directeur de la police, il n'y a pas de raison pour ne pas s'en procurer. "Il y en a au bureau, et chez les marchands vendeurs de bicyclettes," mentionne-t-il.

Disons, pour aider ce genre d'achats, que deux mois après que les bicyclettes sont retrouvées, la ville peut les vendre... il en est ainsi de tout objet non-réclamé.



Le chef de la sûreté municipale, M. Joseph Couture, nous a invité au sous-sol du bureau de la police, à l'hôtel de ville, pour nous montrer quelques unes des bicyclettes retrouvées par ses hommes. Il nous explique, ici, combien utiles sont les plaques d'immatriculation qui, si peu.

## FIDUCIAIRES de la Cité et du District de Montréal



**ANDRÉ MARCIL**  
L'élection de monsieur André Marcil, o.c., au poste de président et chef de la direction de Fiduciaires de la Cité et du District de Montréal Limitée vient d'être annoncée par M.E. Donald Gray-Donald, président du conseil d'administration. M. André Marcil demeure président et chef de la direction de La Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal.



(Photos C-Line Jobin)

## Granby, point d'arrêt pour les stagiaires de l'OFJQ

GRANBY — La ville de Granby a été l'hôtel, hier, durant quelques heures, d'une soixantaine de stagiaires français en séjour au Québec dans le cadre des échanges organisés par

l'Office-Franco-Québécois pour la Jeunesse.

Au cours de leur visite en nos murs, nos cousins de la mère-patrie ont eu l'occasion de faire un tour de ville, puis se sont

rendus au Musée de l'automobile. Par la suite, en fin d'après-midi, la délégation a été reçue à l'hôtel de ville où tous les participants ont été invités à signer le livre d'or de la cité.

Les visiteurs ont ensuite pris part au dernier souper hebdomadaire du club des Français. A cette occasion, le repas a pris un cachet spécial alors que les convives ont été invités à se mêler de façon à faciliter les contacts entre les deux groupes. La soirée s'est terminée par un spectacle du groupe folklorique les Katrevents.

connaissances sur le Québec en matière de vie culturelle, politique et historique par des conférences et des ateliers de travail. Un autre groupe de stagiaires, exerçant d'autres professions, viendra également faire un court séjour dans notre ville au cours de la semaine prochaine.

## Concours hippique à Valcourt

Valcourt (DL) Un concours hippique aura lieu dimanche, le 6 juin 76, à compter de 10 heures a.m. au Mont Valcourt, plus précisément en face de l'aéroport de Valcourt.

Ce concours hippique est sous la responsabilité des éleveurs de la Rivière Noire. Les inscriptions se feront sur place, à 10 heures a.m.

Douze classes figurent au programme et il y aura en prix 15 trophées et \$100. en bourses qui seront remis aux gagnants.

Au cours de leur visite à Granby, les stagiaires de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse ont été reçus à l'hôtel de ville. Dans l'ordre habituel: MM. Patrick Fabre et Pierre Dénès, responsables du groupe, M. Bernard Beaudry, conseiller, M. Paul Labrecque, directeur général de l'Office du Tourisme de Granby et M. Abel Crépin, responsable de groupe. Par la suite, tous les membres de la délégation (photo ci-dessous) ont été invités à signer le livre d'or de la ville. A l'avant-plan, le "poster" des Jeux Olympiques de Montréal, qui fut remis à chaque visiteur.



## PRIX DU MARCHÉ

- Concombre sans pépin type anglais \$2.75 à \$5.00 la doz.
- Echalottes: \$0.90 à \$1.00 la doz de pqt.
- Epinards: \$3.75 à \$4.00 pour 12 cellos de 10 onces ou le boisseau.
- Laitue frisée: \$4.50 à \$5.00 la doz; Boston, \$4.50 pour 16.
- Menthe: \$3.00 la doz de paquets.
- Radis: \$3.50 à \$4.00 pour 3 doz. de paquets, \$4.00 pour 30 cellos de six onces.
- Rhubarbe: .80 à .90 la doz de pqt.
- Rutabaga: \$5.00 à \$6.00 pour 50 lb.
- Pommes de terre de table: \$4.00 à \$4.25 le sac de 50 lb.

## Les-à-côtés

Au cours de la réception à l'hôtel de ville, le conseiller Bernard Beaudry, qui remplaçait le maire Trépanier, retenu à l'extérieur de la ville, en apprenant que certains stagiaires demeuraient à Saint-Etienne, n'a pas manqué de souligner que la ville française était jumelée à notre ville. Il a de plus rappelé que le maire de St-Etienne, M. Michel Durafour, qui est aussi ministre français du Travail, avait effectué un séjour dans nos murs, il y a quelques mois.

Québec, où ils demeureront quelques jours. En causant avec quelques membres de la délégation, il était facile de s'apercevoir que la Vieille capitale semblait beaucoup plus attirante que la ville de Montréal, à cause, semble-t-il, du cachet historique de Québec et du rythme de vie moins oppressant.

Des échanges profitables Les stagiaires français qui nous ont visité provenaient de trois régions: le Pas-de-Calais (au nord de Paris), la Bretagne (à l'Ouest de Paris) et enfin un dernier groupe provenant de Paris même. Les participants à cette visite occupent des postes d'ingénieur routier ou d'agriculteur. Ils sont arrivés, dimanche, à Montréal, et repartiront le dimanche 13 juin.

L'Office du Tourisme de Granby a profité de l'occasion pour rel mettre à tous les visiteurs un "poster" aux couleurs des Jeux Olympiques de Montréal.

Quelques membres de la délégation française ont profité de leur visite à l'hôtel de ville, pour prendre palce sur le fauteuil de l'ancien maire Horace Boivin. Certains ont même gardé un souvenir photographique de la chose. O gloire, quand tu nous tiens...

Au cours de leur séjour en terre québécoise, les visiteurs d'outre-Atlantique auront l'opportunité de visiter quelques villes du Québec (Granby, Beloeil, Montréal et Québec).

Les stagiaires français quitteront Montréal aujourd'hui, pour se rendre à

Le séjour des stagiaires de l'OFJQ était organisé conjointement par l'Office du Tourisme de Granby et l'Association Granbyenne des Villes Jumelées.

Ils auront aussi l'occasion de parfaire leurs

Un récent sondage "GALLUP" démontre que:

# A.V.A. vend moins cher que: Steinberg Dominion - Cooprix et Hypermarché

## Plus de 18 marchés vérifiés

Ce sondage "Gallup" effectué au début de mai 76 comprenait un total de 18 marchés d'alimentation de la région métropolitaine. La sélection de 5 marchés STEINBERG, de 5 marchés DOMINION, d'HYPERMARCHÉ à Laval, de 2 COOPRIX et de 5 A.V.A. (AUX VRAIES AUBAINES) avait pour but de vérifier les prix de détail en vigueur dans certains magasins d'alimentation les plus connus de Montréal.

## Un panier de provisions typique basé sur des données publiées par Statistique Canada

La liste des produits utilisée au cours de l'étude, est basée sur des données publiées par "STATISTIQUE CANADA" d'un panier de provisions typique pour la consommatrice canadienne en excluant les articles dont les prix ne sont pas contrôlés par les détaillants (tel le lait) et ceux dont la composition exacte ou la qualité ne sont pas standardisées parfaitement d'un détaillant à un autre (tels les marques-maisons, les fruits et légumes et les viandes). "GALLUP" s'est

également assuré que ces articles soient disponibles dans tous les marchés d'alimentation ci-haut mentionnés afin d'établir des comparaisons valables.

## A.V.A. (Aux Vraies Aubaines) vend moins cher

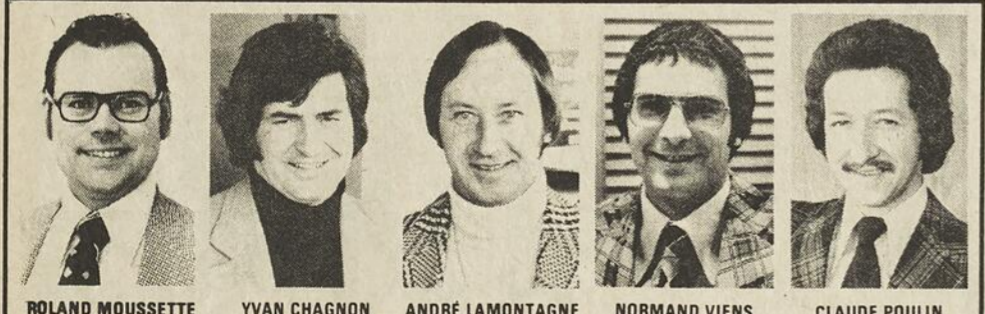
La comparaison des prix basée sur les articles disponibles dans chacune des deux chaînes soit A.V.A. comparée à COOPRIX, A.V.A. comparée à DOMINION, A.V.A. comparée à HYPERMARCHÉ et A.V.A. comparée à STEINBERG démontre que A.V.A. vend moins cher que toutes ces chaînes.

De plus, si la comparaison est alors basée uniquement sur les articles disponibles dans chacune des cinq chaînes, encore une fois A.V.A. ressort comme la chaîne vendant le moins cher.

Étant donné les différences qui existent entre les diverses chaînes du point de vue localisation, services, choix et autres critères d'achalandage, ce sondage ne doit pas être interprété comme un endorsement de GALLUP vis-à-vis d'une entreprise ou d'une autre, mais une SIMPLE CONSTATION DES NIVEAUX DE PRIX.

Publié par: **provigo**

"Une copie intégrale de ce rapport vous sera transmise sans frais sur demande".  
Écrivez à: GALLUP, 45, Charles St. Toronto, Ont.



ROLAND MOUSSETTE PRÉS. YVAN CHAGNON ANDRÉ LAMONTAGNE NORMAND VIENS CLAUDE POULIN



**Shefford** CHRYSLER PLYMOUTH LTEE  
947, PRINCIPALE GRANBY 378-9051

Plymouth CHRYSLER Camions, Lodge VENTE SERVICE

**Cinéma LES GALERIES DE GRANBY**

JOIGNEZ-VOUS A LA COMPAGNIE AUTOROUTIERE DU PLAISIR!

LES DEMOISELLES A PÉAGE

AUSI LES HOMMES DE JOIE

SEMAINE: HOMMES: 7-45  
DEMOISELLES: 6-10, 9-15  
SAM.-DIM.  
HOMMES: 1-35, 4-40, 7-45  
DEMOL: 12-05, 3-05, 6-10, 9-15

**CINEMA (1)**

**48 HEURES POUR FUIR!**

**LA DERNIERE CHANCE**

AUSI: MON NOM EST SHANGHAI JOE

SEMAINE: CHANCE: 6-15, 9-15, NOM: 7-50  
SAM.-DIM.  
CHANCE: 12-15, 3-15, 6-15, 9-15  
NOM: 1-50, 4-50, 7-50

**CINEMA (2)**

le chef d'oeuvre de **INGMAR BERGMAN**

**Scènes de la Vie Conjugale**

Interprété par LIV ULLMANN et ERLAND JOSEPHSON avec BIBI ANDERSSON  
écrit produit et réalisé par INGMAR BERGMAN, images SVEN NYKVIST

**DE RETOUR A LA DEMANDE GÉNÉRALE**

SEMAINE UNE SEULE REPRÉSENTATION  
7-00  
SAM.-DIM.  
1-00, 4-00, 7-00

**CINEMA (3)**

## L'aide fédérale au financement des Olympiques? Un vrai marché de dupes!

QUEBEC (PC) — La façon dont le fédéral s'y prend pour aider le Québec à financer le coût des Olympiques est un marché de dupes comme seul le gouvernement "dévalué" de Québec peut en accepter, a déclaré hier M. Marcel Léger.

Le député de Lafontaine a déclaré au cours du débat sur le budget que le financement au déficit olympique, "a créé une loterie nationale dont les revenus au cours des quatre prochaines années on prévoit \$350 millions serviront dans ce but.

M. Léger a souligné que ce chiffre était aléatoire et que, de plus, 40 pour cent du montant proviendront du Québec et diminueront d'autant les revenus de Loto-Québec.

Une fois les quatre ans écoulés, Loto-Canada continuera à exister.

La loterie nationale constituera une autre intrusion du fédéral dans les juridictions provinciales.

Ce qui est plus, Loto-Canada continuera à venir drainer au Québec une somme à peu près égale à ce que rapporte Loto-Québec.

"Nous aurons perdu, en échange de quatre années de revenus, l'exclusivité de ce champ en plus de fournir au gouvernement fédéral un prétexte pour éviter d'avoir à contribuer financièrement au déficit olympique.

Et pourtant, "est-ce que les Québécois ne paient pas la moitié de leurs impôts au gouvernement fédéral?" a demandé le député péquiste.

Il a reproché au premier ministre Robert Bourassa de se déclarer "pleinement satisfait" de l'arrangement avec le fédéral.

"Voilà bien un marché de dupes comme seul ce gouvernement dévalué peut en accepter pour tenter un dernier effort afin de masquer son irresponsabilité et son incompétence dans le dossier olympique," a conclu M. Léger.

## Le budget provincial reflète le climat de panique du gouvernement devant les coûts des Olympiques et de la Baie James

QUEBEC (PC) — Le gouvernement Bourassa fait face à un "cul-de-sac financier dont l'envergure est tellement catastrophique qu'il frise de près la faillite", a déclaré hier en Chambre M. Maurice Bellemare.

Le chef parlementaire de l'Union nationale a déclaré au cours du débat sur le budget que c'était pour cette raison que le gouvernement a présenté un budget "conçu dans un esprit de panique" et a augmenté les taxes "sur le dos des gagne-petit et des contribuables de la classe moyenne".

Le gouvernement est "littéralement égorgé par le déficit scandaleux des

Jeux Olympiques qui atteint maintenant \$1 milliard 416 millions ainsi que par la hausse phénoménale des coûts de la Baie James qui sont passés de \$6 milliards à \$15 milliards", a dit M. Bellemare.

Il a rappelé que la Régie de l'Assurance-maladie prévoit un surplus accumulé de \$140 millions et que, le 5 mai dernier, le ministre des Affaires sociales Claude Forget avait déclaré qu'il ne fallait pas s'attendre à une augmentation de primes cette année.

Et cependant, le budget a presque doublé les cotisations à l'assurance-maladie et prévoit que cette hausse rapportera

\$300 millions à la province.

"C'est de la supercherie. Et je n'hésite pas à dire que c'est un abus de pouvoir extrêmement grave que tout député consciencieux se doit de dénoncer.

"Si on ajoute cette taxe nouvelle qui frappe durement le budget du travailleur moyen", à la hausse du coût de l'électricité, à celle du coût du

pétrole prévue pour le 1er juillet, à la hausse généralisée des taxes municipales et des loyers, à la hausse du coût de la vie, "l'on s'aperçoit rapidement que les contribuables moyens et à plus forte raison les gagne-petit, sont encore

une fois les dindons de la farce", a-t-il dit.

M. Bellemare a cité de nombreux extraits du rapport du vérificateur général pour le dernier exercice financier afin de montrer "sa faillite" dans le domaine de l'administration publique "qu'il avait pourtant promis solennellement en 1970 d'assainir et de moderniser".

Il a réclamé la création d'une commission d'enquête "pour étudier le fonctionnement de l'administration publique québécoise, identifier les lacunes, le gaspillage et les dépenses inutiles et recommander les mesures correctives qui s'imposent.

## L'Hydro-Québec dépose un contrat d'échange d'énergie avec PASNY

MONTREAL (PC) — L'Hydro-Québec a pris tout le monde par surprise, mardi, en déposant devant l'Office national de l'énergie un nouveau contrat d'échange d'électricité et d'assistance mutuelle qui avait été conclu la veille avec la Power Authority of the State of New York.

Cette entente d'assistance prévoit que les deux réseaux pourront s'échanger toutes les quantités d'énergie qu'il leur plaira, sur une base horaire ou à court terme, afin de rentabiliser au maximum leurs installations.

Elle prévoit aussi que PASNY s'engage à mettre à la disposition du Québec au moins 800 mégawatts en tout temps, pour faire face à des situations d'urgence.

De son côté, l'Hydro-Québec s'engage à mettre à la disposition de PASNY, en cas d'urgence, toute l'énergie disponible qui ne compromettra pas ses obligations envers les clients réguliers.

Même si cette entente devra faire l'objet d'une autre série d'audiences de l'Office national de l'énergie, son existence même illustre les avantages d'une ligne d'interconnexion avec les Etats-Unis.

Des représentants américains sont d'ailleurs venus témoigner pour dire que le Québec est présentement le seul réseau important qui ne dispose pas de liaisons électriques importantes avec le reste du réseau américain.

Ces mêmes porte-parole ont aussi évalué à environ 37.000 mégawatts la puissance électrique disponible pendant l'hiver dans les réseaux interconnectés américains à l'est des Rocheuses.

L'Hydro-Québec, qui n'a fait que déposer son mémoire hier, reconnaît d'ailleurs tous ces avantages d'une liaison Québec-Etats-Unis et c'est pourquoi elle appuie cet aspect du projet québécois.

Par contre, l'Ontario voudrait des clauses particulières dans le contrat conclu avec PASNY pour s'assurer que les provinces canadiennes auraient un accès prioritaire à l'énergie à bon marché provenant des centrales hydrauliques du Québec.

Les porte-parole de

l'Hydro-Québec ont insisté sur le fait que les échanges d'énergie avec les Etats-Unis nous permettraient à

la fois de vendre des surplus pendant l'été et de réduire nos besoins presque pendant l'hiver.

## Le toit du vélodrome est dangereusement inflammable

MONTREAL (PC) — Le toit du vélodrome olympique a été décrit comme présentant des dangers d'incendie par le Conseil national de la recherche CNR, a révélé, lundi, le directeur général de la Régie des installations olympiques.

Toutefois, M. Roger Trudeau, responsable de la construction au chantier olympique, a déclaré que les lanternes transparentes demeureraient en place et qu'on prendrait des mesures spéciales de sécurité.

Grâce à des tests effectués la semaine dernière, le CNR a découvert que la matière plastique avec laquelle le toit a été fabriqué, brûle deux fois plus vite que le bois, a précisé M. Trudeau lors d'une entrevue.

"Le CNR a trouvé que l'acrylique outrepassait l'indice sécuritaire d'inflammabilité", a-t-il dit.

"Alors, nous allons décider des mesures de sécurité nécessaires, comme un plus grand nombre de lances à incendie sur le toit et de pompiers, ou d'autres mesures.

"Ce dont nous aurions réellement besoin, c'est un test sur une plus grande échelle, comme bâtir un garage avec cette matière plastique acrylique et y mettre le feu, mais nous n'en avons pas le temps avant les Jeux".

M. Trudeau devait rencontrer, mardi, des hauts fonctionnaires du ministère du Travail du Québec et du Service des incendies de Montréal afin de discuter de précautions supplémentaires.

## UNE ENTENTE GLOBALE EST POSSIBLE

### dans le secteur des affaires sociales



Déjà près de 30000 salariés de toutes les classifications, membres de dix (10) groupes syndicaux en sont venus à une **ENTENTE NÉGOCIÉE** avec le Comité Patronal de Négociation du Secteur des Affaires sociales.

C'est ainsi par exemple que près de trois quarts des infirmières syndiquées (13,000 sur 18,000) ont ratifié, à un pourcentage moyen de 84%, les propositions convenues entre les parties.

### Principales caractéristiques de cet accord avec les infirmières

- un salaire très compétitif:
  - au 01-07-75 — \$201.55 à \$291.45
  - au 01-07-76 — \$217.50 à \$314.65
  - au 01-07-77 — \$230.55 à \$333.50
- des primes de toutes sortes pour le travail de soir, de nuit, aux soins intensifs, etc.
- la pleine sécurité d'emploi après deux ans de service.
- la possibilité pour les infirmières d'accroître leur compétence professionnelle, en conservant leur plein salaire, grâce à des bourses de perfectionnement.
- les avantages sociaux, parmi les plus complets du Canada:
  - 4 semaines de vacances annuelles
  - 13 fêtes payées par année
  - un fonds de pension avec rente indexée
  - une assurance-salaire généreuse.
- la semaine de travail la plus courte au Canada (36¼ heures).
- une formule régissant les assignations de travail qui permet une utilisation adéquate du personnel. Il sera ainsi possible de maintenir et même d'augmenter la qualité des soins en favorisant une charge de travail raisonnable.
- toute infirmière appelée à travailler une deuxième fin de semaine consécutive, tout en ayant droit à deux jours de repos sur semaine, recevra un supplément de \$21.00.

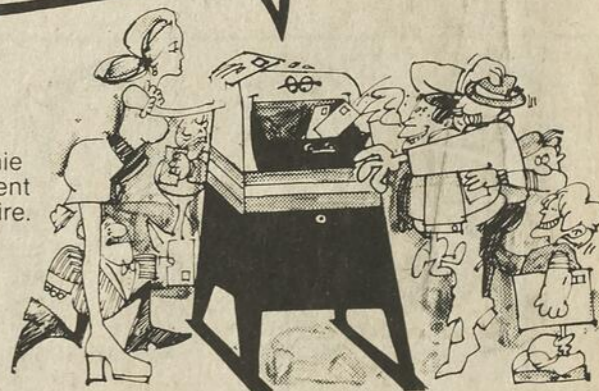
voilà un exemple de propositions maintenant devenues réalité pour 30.000 salariés des affaires sociales

Le Comité Patronal de Négociation du Secteur des Affaires Sociales

MOI AUSSI, J'SUIS IMPORTANTE!

Tous ceux qui ont reçu une enveloppe de retour pré-affranchie avec leur questionnaire du Recensement doivent poster leur questionnaire. C'est important.

Si ce n'est pas encore fait, dépêchez-vous.



Tous ceux qui n'ont pas reçu d'enveloppe de retour pré-affranchie avec leur questionnaire du Recensement doivent conserver leur questionnaire dûment rempli et attendre la visite du représentant du Recensement. C'est important.

Comme le veut la loi, participer au Recensement c'est le devoir de tout citoyen et les renseignements obtenus sont traités de façon strictement confidentielle.

Le Recensement du Canada, c'est important!

Statistique Canada  
Statistics Canada

# Les provinces demandent des garanties de permanence de la participation fédérale aux programmes de Bien-Etre

OTTAWA (PC) — L'ensemble des provinces ont exigé des garanties, hier, sur une certaine permanence de la participation financière du gouvernement fédéral aux nouveaux programmes d'assistance sociale et demandé à réserver leur appui définitif aux propositions d'Ottawa en la matière tant que l'ensemble des arrangements fiscaux et des pro-

grammes à frais partagés n'auront pas été abordés lors de la conférence des premiers ministres, les 14 et 15 juin prochain.

C'est ce qui ressort suite à la première session de discussions de la huitième conférence fédérale-provinciale des ministres des Affaires sociales, réunis pour deux jours à Ottawa pour compléter le programme

de révision de la sécurité sociale amorcée en avril 1973.

Il s'agit plus particulièrement pour les provinces de s'entendre sur les derniers détails en vue de l'application d'un nouveau régime de soutien et de supplémentation de revenu, destiné à remplacer l'actuel système de bien-être social, de même que sur de

nouvelles modalités de financement et de développement des services sociaux au pays.

Les modifications aux régimes des pensions, devant accorder une meilleure protection financière aux conjoints travaillant à la maison, ne semblent pas causer de problèmes majeurs. Le ministre fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc

Lalonde, s'est montré fort conciliant à l'égard de la position des provinces, indiquant qu'il examinait sérieusement des modalités visant à assurer une certaine sécurité concernant la participation financière fédérale aux nouveaux programmes d'assistance publique.

Même si le ministre Lalonde espérait vivement que les provinces lui donnent leur accord

définitif pour la mise en oeuvre de la réforme sociale dès le terme de cette conférence, il a dit ne pas trouver tragique qu'on retarde de quelques semaines la conclusion d'une entente finale.

"On ne peut s'objecter à la position de certaines provinces qui demandent que leur accord de principe à nos proposi-

tions soit sujet à reconsidération après la réunion des premiers ministres", a dit M. Lalonde.

De son côté, le ministre québécois des Affaires sociales, M. Claude Forget, a tenu à réitérer son appui vis-à-vis des objectifs visés par la réforme proposée, mais s'est dit peu disposé à s'engager tant qu'une certaine sécurité ne sera pas assurée sur la question du partage des coûts.

Il a rappelé par exemple les programmes à frais partagés dans le domaine de la santé, où, à l'occasion du budget de juin dernier, le gouvernement fédéral a unilatéralement décidé de plafonner le taux de croissance de sa participation financière.

La réforme des services sociaux comprend des services aux individus et aux familles, des services de prévention et de développement pour les collectivités désavantagées ainsi que des services de garde pour les enfants et les adultes.

La mise en oeuvre de ce programme implique des déboursés supplémentaires de quelque \$35 millions la première année, par une progression graduelle jusqu'à la maturité du programme. Il s'agit d'un partage des frais à égalité entre le fédéral et les provinces.

Le nouveau régime de soutien et de supplémentation du revenu, qui ne peut être mis en oeuvre

avant au moins deux ans, implique des déboursés annuels supplémentaires de quelque \$300 millions de la part du gouvernement fédéral et de \$50 millions de la part des provinces.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à défrayer à parts égales avec les provinces les coûts du soutien de revenu, ainsi qu'à contribuer dans une proportion des deux tiers aux coûts de la supplémentation de revenu.

Le soutien de revenu serait accessible à quiconque est incapable de travailler ou qui ne peut se trouver un emploi, tandis que le supplément de revenu viserait les familles avec enfants à charge, de même que les couples et les célibataires du supplément de revenu selon les estimations fédérales.

Pour une famille type de quatre personnes, le supplément national maximum serait d'abord établi à un niveau égal à \$80 par mois en termes de l'année 1975.

La proposition fédérale prévoit que les prestations de soutien soient soumises à un taux de réduction d'au moins 70 pour cent sur les gains, pensions et les autres revenus de source privée.

Toutefois, les prestations de supplément de revenu ne seraient soumises qu'à un taux de réduction de 35 pour cent en tant que mesure d'incitation au travail.

## Le projet de loi "ordre et sécurité publics" subira de sérieux amendements administratifs

OTTAWA PC — Le projet de Loi C-83, "Ordre et sécurité publics", concernant le contrôle des armes à feu, les délits dangereux et l'écoute électronique, présentement à l'étude devant un comité des Communes, sera amendé. Le ministre fédéral de la Justice, M. Ron Basford, a également décidé de supprimer l'article du bill concernant les enquêtes spéciales, genre CECSO, qui s'attaquent principalement à la lutte contre le crime organisé au Canada.

En l'absence du ministre Basford, c'est le Solliciteur général du Canada, M. Warren Allmand, qui a présenté, hier, à Ottawa, une série d'amendements que les membres du comité de la Justice et des questions juridiques étudieront au cours des séances de jeudi et mardi prochains, les 3 et 8 juin.

A quelques journalistes qui le rencontraient au terme de la séance d'hier, Allmand a tenu à préciser que ces amendements ne concernaient que des questions administratives.

"Ces amendements, a-t-il déclaré, sont conformes au principe même

du programme Ordre et sécurité publics et sont conçus pour répondre aux inquiétudes bien fondées qui ont été soulevées dans les nombreux mémoires déposés devant ce comité par des témoins et des groupes de gens au cours des deux derniers mois."

"Les amendements présentés affectent donc en rien les objectifs premiers de cette législation qui cherche à contrôler les armes à feu et à protéger les Canadiens", d'ajouter M. Allmand.

Lorsqu'il fut question du retrait de la section qui traitait des enquêtes spéciales, M. Allmand a préféré attendre le retour du ministre Basford, mentionnant que cette décision tenait principalement compte d'un récent jugement de la Cour suprême du Canada.

Ce jugement maintient la validité constitutionnelle de la Loi sur la Police au Québec et reconnaît donc le pouvoir aux provinces de procéder à de telles enquêtes sur le crime organisé.

Hier, M. Allmand a été incapable d'expliquer le retrait de certaines dis-

positions qui accordaient des pouvoirs supplémentaires aux provinces qui désiraient tenir ce genre d'enquêtes sur le crime.

Le projet de Loi C-83 permettait aux provinces d'ordonner à certains témoins, même à l'extérieur du territoire de cette province, de comparaître. Le retrait de la section traitant des enquêtes spéciales pourrait bien signifier que les commissaires enquêteurs ne pourraient plus aller chercher un ou des témoins hors du territoire de la province où ils exercent leur juridiction.

Il n'est cependant pas impossible qu'au cours des prochaines séances, le ministre de la Justice apporte de nouveaux amendements qui accordaient ce pouvoir.

Les amendements sur le contrôle des armes à feu visent à abaisser l'âge minimum pour obtenir un permis d'arme à feu de 14 à 12 ans et exiger le consentement des parents pour tous les mineurs qui désirent un permis.

Désormais, tous les mineurs de moins de 15 ans pourront, sans permis, recevoir des cours sur le maniement des armes à feu d'un

parent ou d'un tuteur ou d'un instructeur autorisé pour ceux entre 12 et 18 ans.

Les amendements prévoient également des dispositions pour que les permis soient émis sans frais pour les citoyens qui habitent des régions désignées et pour qui la chasse et le trappage sont nécessaires à la survie de leur famille.

Au chapitre des sanctions imposées à ceux qui ne respectent pas cette législation, les amendements proposés hier augmentent à un minimum de trois ans la peine pour une seconde condamnation et portent de cinq à deux ans la peine maximale pour une première condamnation ou pour manipulation ou

l'entreposage dangereux d'une arme.

Un amendement concerne également les collectionneurs actuels qui auront enregistrés leurs armes automatiques auprès de la GRC et ce, avant le 1er juin 1976. Ainsi, ces collectionneurs pourront les conserver, mais il sera désormais interdit de telles armes.

Les amendements concernant la protection de la vie privée veulent rétablir la discrétion de la cour pour admettre comme preuve une communication interceptée lorsque la seule objection à son admissibilité est un vice de forme.

Les amendements apportent une définition précise des délits qui sont susceptibles de conduire les enquêteurs à

une autorisation pour fins d'écoute électronique.

Au moment de la demande d'autorisation ou plus tard, un juge peut établir que la personne surveillée ne sera pas avisée avant cinq ans. Une telle demande doit être faite par le procureur général de la province ou par le Solliciteur général du Canada.

Une telle disposition vise à permettre aux enquêteurs de disposer de tout le temps nécessaire pour mener à bien une enquête et M. Allmand a mentionné que cet amendement avait été réclamé surtout pour les cas de drogue et pour combattre les spécialistes du crime organisé.

### LE SAVIEZ-VOUS ?...

Le Gouvernement du Québec offre, aux enseignants des commissions scolaires et des collèges, des salaires forts intéressants.

L'enseignant qui, le 30 juin 1975, recevait \$11 860. (en incluant l'indexation pour le coût de la vie) recevra le 1er juillet 1977 \$16 610, soit une augmentation de \$4 750 ou plus de 40%.

En 1974-75, le salaire moyen des enseignants était de \$10 800. En 1977-78, il sera de plus de \$17 300 soit une augmentation de \$6 500 ou de plus de 60%.

A ces salaires s'ajoutent la sécurité d'emploi, et un programme complet d'avantages sociaux assurance-vie, assurance-salaire, régime de retraite, congés de maladie, vacances annuelles, etc.

Au total des conditions de travail très avantageuses.

En avez-vous autant ?

Qui peut refuser une telle offre ?

**Serta** PERFECT SLEEPER®  
... les matelas et sommiers de tout repos !



# Solde d'entrepôt

des matelas et sommiers **Serta**

**Des économies formidables!**

C'est le temps plus que jamais d'épargner ! Vous trouverez une foule de matelas et sommiers assortis Serta d'excellente qualité, plusieurs à des prix étonnamment bas. Ils sont tous en montre dans l'entrepôt, de façon à faciliter vos achats. Venez tôt profiter du plus vaste choix !



**NOUS LES AVONS TOUS! IL Y EN A SÛREMENT POUR VOUS**

**Denis RICHARD INC.**

MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRIQUES  
**ROXTON FALLS, QUÉ.**

TÉL. BUREAU 548-5888 372-1100

Bonne Valeur



MAGASIN FURNITURE  
DE MEUBLES STORE

Best Value

**Si jeune  
et déjà si  
imaginative**

BESANS BRIANZA. Italie AP — La police italienne a révélé mercredi que l'auteur du chantage pour tentative d'extorsion de fonds dont a été victime un industriel est une fillette de 12 ans interceptée au moment du ramassage de la rançon dans une église de Besana Brianza, près de Milan.

La fillette, dont l'identité n'a pas été révélée conformément à la législation sur les mineurs, a raconté aux policiers avoir pris cette idée dans la lecture d'un livre policier.

Dans plusieurs lettres adressées à M. Adolfo Carrara, un industriel de la région le "maître-chanteur en herbe" avait réclamé une rançon de \$50.000.



Province de Québec  
Comté de Brome Missisquoi  
Ville de Bromont  
AUX PROPRIÉTAIRES inscrits, le 31 mai 1976, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelque zone contigue à (aux) la zone (s) A-7.

**AVIS  
PUBLIC**

est donné par la soussignée, greffier de cette ville.

QUE. lors d'une séance ajournée tenue le 31 mai 1976 le conseil de cette ville a adopté le règlement no. 321 intitulé:

"RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 263 CONCERNANT LA ZONE A-7".

et ayant pour objet de modifier le zonage en vigueur dans la (les) zone (s) A-7 de la ville, de manière à y permettre la subdivision de lots ayant 180' de profondeur sur le lot 154, du cadastre du canton de Granby ladite (s) zone (s) étant délimitée (s) tel qu'il apparaît au plan d'arpenteur annexé au règlement no. 263 comme suit:

au nord, l'autoroute des Cantons de l'Est;

à l'est, par les lots 40, 42, 143 et 146 dudit cadastre;

à l'ouest, par la route no. 13;

au sud, par la rue Racine;

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 31 mai 1976, sont habiles à voter sur ce règlement no. 321 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des cités et villes, que ledit règlement no. 321 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation à la soussignée dans les cinq jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone contigue à (aux) la zone (s) A-7 par au moins douze propriétaires habiles à voter sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone contigue ou par la majorité des propriétaires de cette (ces) zone (s) contigue si leur nombre est inférieur à vingt-quatre.

DONNE A BROMONT, ce 1er jour de JUN MIL NEUF CENT SOIXANTE-SEIZE.

Mireille Copeland, greffier

Province of Quebec  
County of Brome Missisquoi  
Town of Bromont

TO PERSONS WHO ARE ENTERED AS PROPERTY OWNERS on May 31st 1976 on the valuation roll in force in the Town of Bromont regarding an immovable situated in any adjacent zone to zone (s) A-7.

**PUBLIC NOTICE**

is hereby given by the undersigned town clerk of the Town of Bromont:

THAT, the municipal council at an adjourned session held at the Town Hall on May 31st 1976, has adopted the By-Law no. 321 entitled:

"BY-LAW AMENDING THE BY-LAW NO. 263 REGARDING ZONE A-7".

and amending the zoning in force in zone (s) A-7 in the Town of Bromont, so to permit the subdivision of lots of 180' in depth on lot 154, of the cadastre of the Township of Granby the said zone (s) being delimited as appears on plan annexed to the said By-Law no. 263 as follows:

to the north, by the Eastern Townships Autoroute;

to the east, by lots 40, 42, 143 and 146 of the said cadastre;

to the west, by route no. 13;

to the south, by Racine street;

THAT the property owners among those mentioned above and in the case of physical persons who were of full age and are Canadian citizens at the date of May 31st 1976, are qualified to vote on By-Law no. 321 and to ask, by the registration procedure, according to sections 398a to 398o of the cities and towns act, that the said By-Law no. 321 be the object of a secret poll, provided that a signed request be presented to the undersigned within five (5) days following the public notice for each adjacent zone to zone (s) A-7 by at least twelve (12) property owners of immovables qualified to vote on this By-Law for an immovable situated in such an adjacent zone or by the majority of owners of immovables of this (these) adjacent zone (s) if they are less than twenty-four (24).

GIVEN AT BROMONT, this 1st day of JUNE ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY SIX.

Mireille Copeland, town-clerk

(154-33421)



**Des occasions vraiment  
avantageuses!!!**

**Dormeuses à bas prix**

A. Dormeuses confortables et douillettes, à chaussettes tenantes. Beau tissu éponge 50% polyester 30% coton 20% nylon. Modèle à superbe motif jacquard et à glissière devant. Rouge et bleu au choix. Tailles 2,3 et 3,3X.

**393**  
chac.

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 5 juin, tant que les stocks dureront.

**OFFRE  
SPÉCIALE  
WOOLCO**

**Dormeuses 100% acrylique**

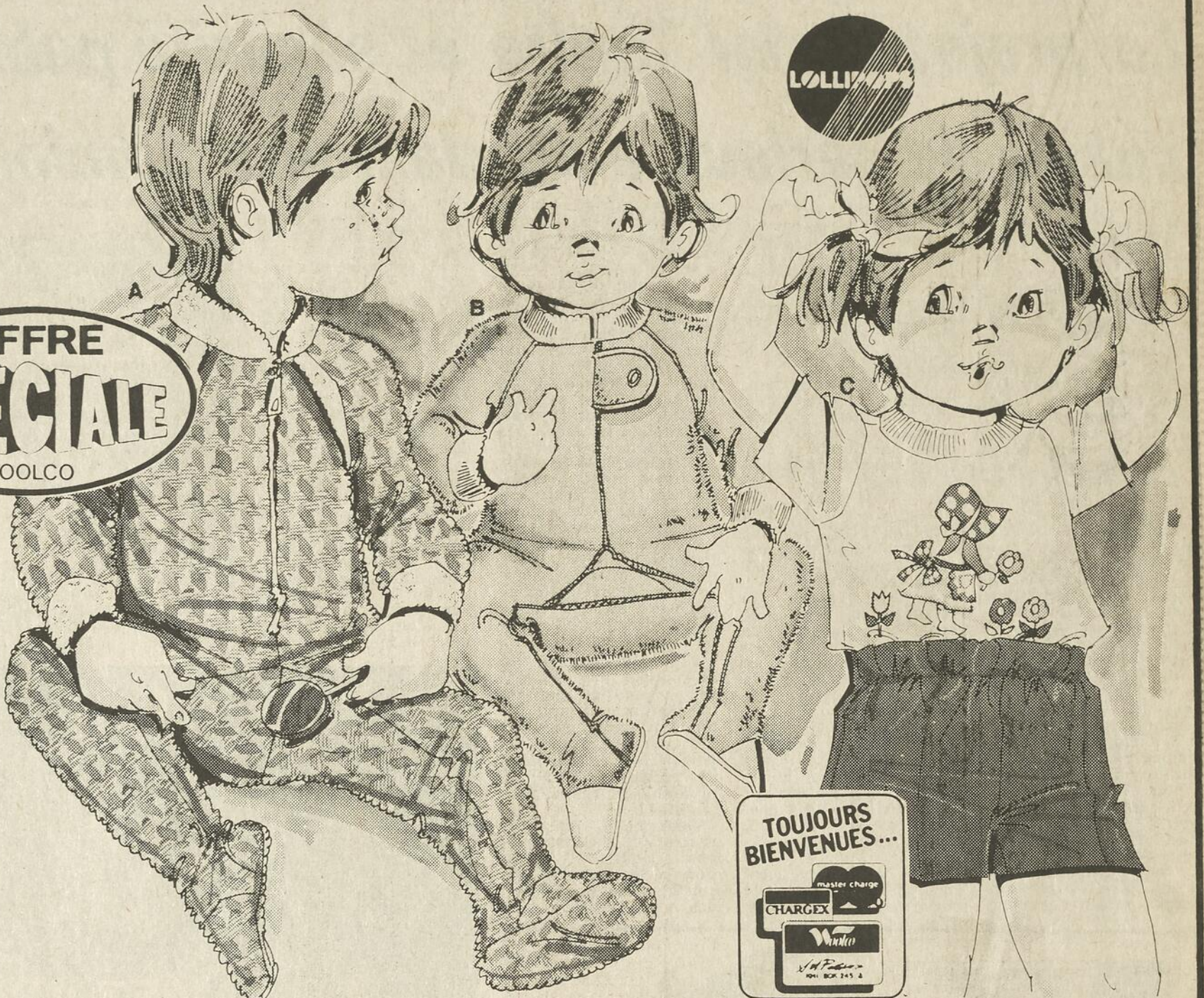
B. Les tout-petits seront bien au chaud dans ces dormeuses en 72% acrylique et 28% polyester! Modèle à glissière devant et chaussettes tenantes, à semelle en plastique. Jaune, aqua et rose au choix. Tailles 1, 2 et 3.

**493**  
chac.

**Ensemble "Lollipop"  
pour tout-petits**

C. Ensemble comprenant un short et un tee-shirt en 100% polyester, lavable. Sport à taille élastique et tee-shirt à manches courtes et motif imprimé par sérigraphie. Bleu royal, rouge, marine et vert au choix. Tailles 2, 3 et 3X.

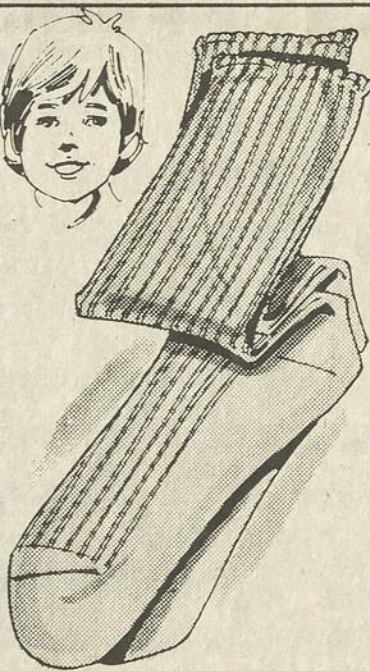
**487**  
chac.



**Chaussettes sport pour garçons**

Chaussettes en tricot 70% coton et 30% nylon. Semelle en tricot plus épais, très moelleux. Marine, bleu, brun. Une pointure: 6-8".

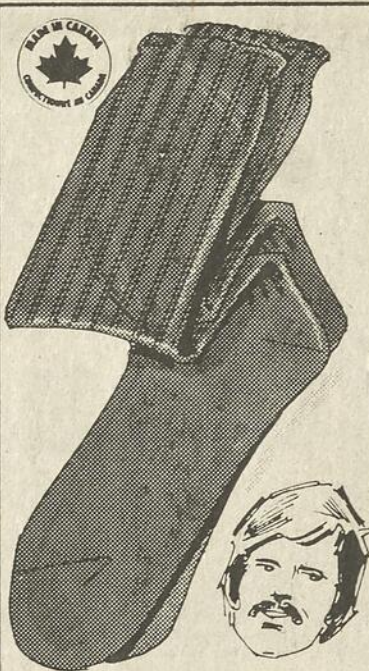
.68 la paire  
**3 paires 168**



**Chaussettes sport pour jeunes hommes**

Chaussettes en tricot très épais, 75% acrylique et 25% nylon. Blanc, marine, brun, bleu royal et rouge vin. Une pointure: 9-11.

.87 la paire  
**3 paires \$2**



**Chaussettes sport pour hommes**

Chaussettes en tricot très épais 75% acrylique et 25% nylon. Blanc, marine, brun, brun standard, bleu royal, rouge vin et vert. Une pointure: 10-13.

.96 la paire  
**3 paires 247**



**Mi-bas pour adolescent**

Mi-bas en tricot 50% coton et 50% nylon à motif de torsades. Blanc, bleu, marine, brun, beige et rouge. Une pointure: 7-9 1/2".

.96 la paire  
**3 paires 247**



**Dormeuses pour bébés**

Dormeuses en tissu éponge 80% coton et 20% nylon avec bords-côtes en 100% coton au cou et aux poignets. Blanc, rose, aqua, mais. Tailles pour bébés jusqu'à 10 lb, 10 à 20 lb et 20 à 30 lb.

**2 pour \$5**



**Ensemble pour bébés**

Ensemble "Lollipop" en 100% polyester pour garçons et filles. Le short et le haut sont offerts en brun, bleu pâle et rouge pour garçons et en jaune, turquoise et rose pour fillettes. 12, 18 et 24 mois.

L'ens. **397**



**Sac à main en paille**

Sac à main en paille genre macramé, pour jeunes filles et dames de tout âge. Doubleur coton. Paille naturelle.

Chac. **\$3**



**Short pour adolescentes**

Short en maille 100% polyester. Fortrel à petits pois. Couleur écru. Tailles 10, 12, 14, 14x. Confectionné au Canada.

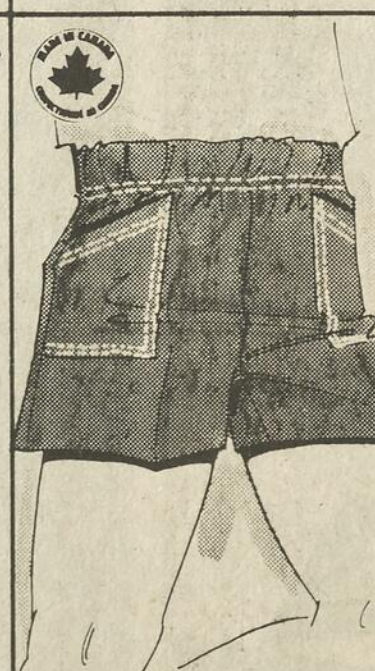
327 chac.  
**2 pour \$6**



**Short en croisé pour dames**

Short style de l'ouest en croisé de coton de teinte marine. Modèle jean à empiement au dos, 2 poches plaquées au dos et 2 poches devant, braguette à glissière et bouton-pression à la taille. 11 et 13.

**876** chac.



**Short unisexe pour enfants**

Short en croisé de nylon et coton extensible pour garçons et filles. Tailles élastique, 2 poches plaquées devant et piques blanches. Marine seulement. 4, 6, 6X.

Chac. **297**



**Robe d'intérieur pour dames**

Elegante robe en tissu 84% acetate et 16% nylon. Encolure loin du cou et manches courtes élastiques. Élastique à la taille. Choix de plusieurs motifs et coloris. P.M.G.

Chac. **557**



**Foulard en 100% polyester**

Foulard 20" sur 20" en teintes des plus populaires. Confectionné en Italie.

Chac. **194**



**PLAZA GRANBY**

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE D'ARGENT REMIS

Par sa Maison  
du Québec...

La France est la  
première fenêtre  
du Québec sur le  
monde extérieur

PARIS PC — En créant il y a 15 ans la Maison du Québec à Paris qui devait recevoir quatre ans plus tard le statut officiel de délégation générale auprès du gouvernement français, le Québec a ainsi pris ses affaires en mains, les mettant "à l'abri des aléas, des hauts et des bas des relations franco-canadiennes".

C'est ce qu'a déclaré le délégué général du Québec en France, M. Jean Chapdelaine, alors qu'il s'adressait, mardi soir, aux membres du club Richelieu de Paris.

Pour M. Chapdelaine, bien qu'il y ait d'autres représentations à l'étranger, "la France demeure la première fenêtre que le Québec ait ouverte sur le monde extérieur, sa première prise d'air et d'esprit, au grand vent du large, après les longues années du repli sur soi-même dont la révolution tranquille des années 60 l'aura débarrassé à tout jamais".

Cette fenêtre, pour le délégué du Québec, est devenue en ces 15 années une avenue royale où le trafic pourrait être facilement qualifié à certaines époques de parisien.

En faisant l'historique de ce courant d'échanges entre le Québec et la France, M. Chapdelaine a souligné qu'il était né d'une volonté québécoise "que le gouvernement canadien, après de nombreuses hésitations, et quelques remontrances a quand même eu la largeur de vue de laisser s'exprimer, en la chapeautant, tant bien que mal et après coup, d'un accord cadre puisqu'il n'avait pas eu la présence de la précéder".

"De toute façon, a poursuivi M. Chapdelaine il était préférable que le gouvernement du Québec s'occupât de ses affaires, où il avait la compétence et l'initiative plutôt que de les confier à un autre gouvernement qui ne l'avait souvent pas, et quoi qu'il arrive, représentera toujours une majorité anglophone au Canada avec des intérêts qui peuvent diverger substantiellement de ceux du Québec et des Québécois".

Volontés identiques

Par ailleurs, a noté M. Chapdelaine il fallait que la volonté québécoise rencontrât une volonté française identique et c'est ce qui arriva avec le général de Gaulle au début des années 1960.

Ainsi le délégué a rappelé que la maison fut inaugurée à l'automne de 1961, mais ce n'est qu'avec les accords sur l'éducation et sur la culture, en 1965, après que la délégation se fut vu accorder un statut officiel au début de cette même année, "que l'on peut faire dater l'établissement de rapports suivis et étroits entre les deux gouvernements et les deux communautés".

Il faut bien se rappeler qu'après la France la communauté francophone québécoise est la seconde au monde, un apport qui n'est pas négligeable.

"Que ce soit dans le domaine de l'éducation, des échanges culturels, scientifiques et techniques, aux niveaux aussi bien de l'université, des écoles ou du monde du travail, le brassage entrepris traite de près de 3,000 personnes par an. Ceci à l'exclusion des échanges de jeunes, sous l'égide de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, qui ont aussi touché annuellement des nombres encore plus grands: 1,500 jeunes environ dans le sens France-Québec et la même chose dans le sens inverse", a souligné avec satisfaction M. Chapdelaine.

En faisant ce tour d'horizon de l'action de la délégation générale du Québec à Paris, M. Chapdelaine a d'autre part tenu à rappeler que lors de la visite du premier ministre Robert Bourassa en France à l'automne de 1974 et de sa rencontre avec son homologue français, M. Jacques Chirac, les deux hommes avaient convenu d'un programme important pour aider à la francisation des entreprises québécoises, dans le cadre de la loi 22 faisant du français la langue officielle au Québec.



LAISSEZ LE SOLEIL  
CARESSER VOTRE DOS!

A) Bain-de-soleil tricolore

Haut confectionné en 100% nylon, pour dames. Encolure en V et appliqué de feuille d'érable. Reversible: rouge marine blanc et vert abricot blanc. P.M.G.

B) Un haut bien féminin

Bain-de-soleil en 100% coton se nouant au cou et à la taille. Noir, blanc, marine, rouge et choix de couleurs douces. Unitaillé pour dames.

C) Optez pour le style dégage

Bain-de-soleil en 100% coton, garni d'un liséré blanc. Choix de 10 délicats motifs. Unitaillé pour dames.

D) Frais comme une brise d'été

Haut en 50% polyester 50% coton rehaussé d'un volant à l'encolure, pour fillettes. Uni, motif de bananes ou aspect croisé. Unitaillé.

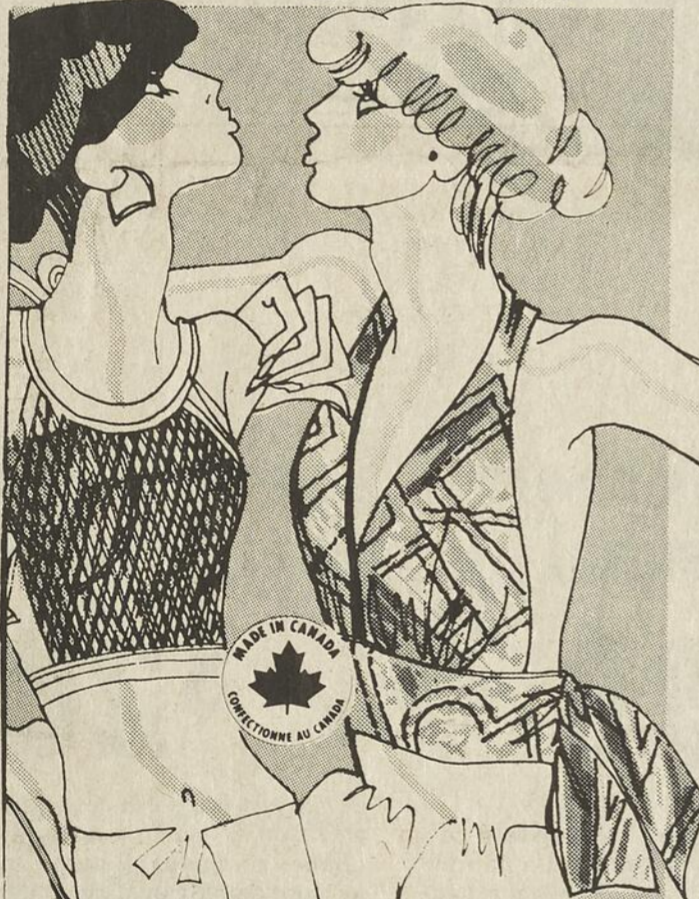
E) Bain-de-soleil très sage

Haut en polyester côtelé, à encolure en V ou à patte 4 boutons. Col à pointes. Couleurs variées 7, 8, 10, 12, 14.

au choix

227 chacun

2 pour \$4



Tee-shirts  
pour dames

Ravissant tee-shirt 100% coton pour dames. Manches courtes et encolure ronde. Choix de plusieurs imprimés sur fond blanc. Tailles P.M.G.

484 CHACUN

Corsages  
pour dames

Haut en 100% polyester d'allure champêtre. Corsage froncé sans manches. Vaste choix de teintes estivales avec lisérés contrastants.

384 CHACUN



Charmant corsage  
pour fillettes

Haut en nylon satiné terminé par un élastique et une ceinture-lien. Col à pointes. Choix d'imprimés. Tailles junior 7, 8, 10, 12, 14.

227 chacun

Pour briller  
sous le soleil

Corsage en 65% polyester 35% coton à fronces espacées et bretelles élastiques. Choix d'imprimés. Tailles junior 7, 8, 10, 12, 14.

Au choix

2 pour \$5



Séduisant  
bain-de-soleil

Genre cache-cœur ou soutien-gorge en 100% nylon. Noué au cou. 5 délicieuses couleurs. Junior 7, 8, 10, 12, 14.

1.67 chacun

2 pour \$3

A) Pour bambines  
à la plage!

Bain-de-soleil en 50% polyester 50% coton. Modèle uni ou imprimé. Teintes pastel. Lavable à la machine. Tailles 4, 6, 8.

Au choix  
186

B) Un motif que  
l'on remarque

Bain-de-soleil en 100% polyester garni d'un liséré de couleur contrastante. Motifs amusants. Tailles 4, 6, 8.

286

C) Joli à croquer!

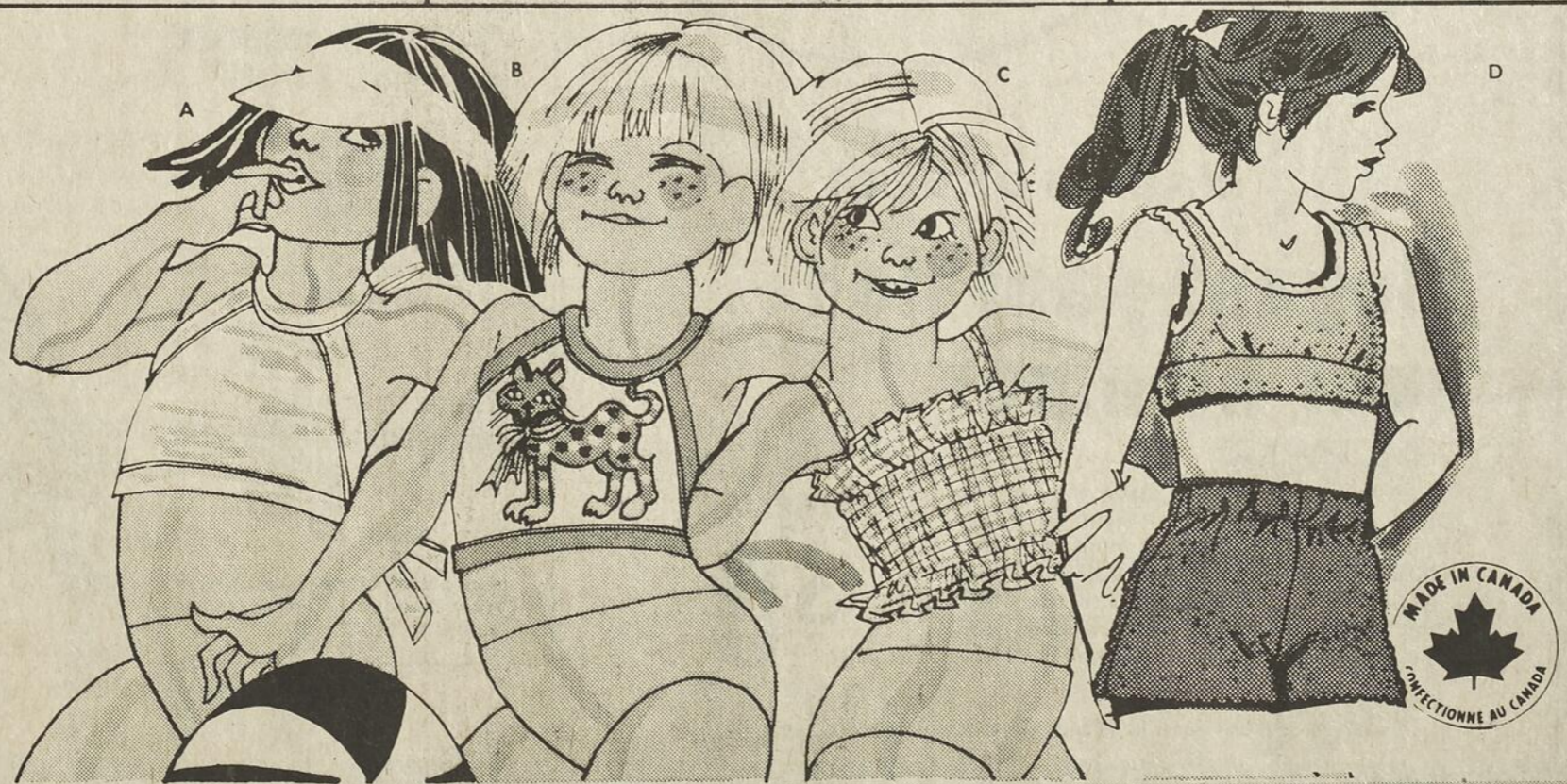
Bain-de-soleil en 65% polyester 35% coton, froncé, rehaussé d'un volant de dentelle ajourée. Lavable. 5 jolies couleurs. 4, 5, 6, 8.

Bain de soleil  
347

D) Bain-de-soleil et  
short pour fillettes

En tissu éponge. Bain de soleil avec liséré au cou et aux emmanchures. Short marié à taille élastique. Menthe, bleu, pêche. 8, 10, 12, 14.

Short  
287



PLAZA GRANBY

370 St-Jacques,  
Granby

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
SATISFACTION  
GARANTIE  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

## Le lait:

### Production supérieure mais baisse des ventes

Production supérieure mais baisse des ventes

Québec — La production totale de lait au Québec, en 1975, s'est élevée à 6,775,112,000 livres soit 7% de plus qu'en 1974. D'après le Bureau de la statistique du Québec, l'industrie de la transformation laitière a absorbé 10% de plus de lait qu'en 1974. De même, les producteurs laitiers ont conservé 10% de plus de lait qu'en 1974 pour l'utiliser à la ferme alors qu'on notait une diminution de 4% du lait demeuré à l'état fluide pour la vente aux consommateurs.

La majeure partie de la production de lait, soit 75%, a été utilisée par l'industrie de la transformation laitière. Le Bureau de la statistique du Québec indique, pour l'année 1975, une augmentation de 31% de la production de beurre de crémierie. La production de fromage, au Québec, a cependant chuté de 30% en 1975.

Les ventes de l'ensemble des laiteries de toutes les régions agricoles du Québec ont aussi connu des fluctuations par rapport à 1974. D'après les données recueillies par le B.S.Q., toutes les catégories de lait à l'exception du lait à 2% ont connu des diminutions de vente. Les ventes de lait ordinaire ont baissé de 9%. Celles du lait dont la teneur en gras est moins de 2% ont diminué de 7%. Le lait chocolaté et la crème ont chuté respectivement de 15% et 7%. Seul le lait à 2% de gras a connu une faveur plus grande, en 1975, ses ventes augmentant de 9% par rapport à 1974.

Les premières données disponibles pour l'année 1976, celles du mois de janvier, semblent indiquer la poursuite de tendances dégagées en 1975. À titre d'indication, on peut noter que la production totale de lait, en janvier 1976, est de 54% supérieure à ce qu'elle avait été en janvier 1975 — L'industrie de la transformation a absorbé 35% plus de lait qu'en janvier 1975 alors qu'on produisait, pour la même période, 61% de plus de beurre de crémierie et seulement 2% de plus de fromage.

Bien que la quantité de lait à l'état fluide ait augmenté de 6%, par rapport à janvier 1975, les ventes de lait ordinaire, de lait de "moins de 2%" et de lait chocolaté ont continué à diminuer, respectivement de 4%, 8% et 5% alors que la crème trouvait 4% plus d'acheteurs qu'en janvier 1975 — Le lait à 2% continue son ascension, bien qu'en chiffres nets il se vende encore moins que le lait ordinaire: 13% d'augmentation des ventes au mois de janvier 1976, par rapport à janvier 1975.

### Une page d'histoire

Il y a 110 ans aujourd'hui, le 2 juin 1866, des unités de la milice canadienne prenaient panique et perdaient la bataille de Ridgeway, ou Lime Ridge, après que 700 Fenians aient tenté d'envahir la péninsule du Niagara. Les Fenians étaient des nationalistes irlandais résidant aux États-Unis, où ils devaient d'ailleurs retourner pour y rendre les armes.

1968 — Décès, à l'âge de 36 ans, d'André Mathieu, pianiste et compositeur canadien.

1966 — Le véhicule spatial américain Surveyor I réussit le premier alunissage en douceur et commence à renvoyer sur Terre des photos de la surface lunaire.

1965 — Environ 200 mineurs japonais sont tués par une explosion dans une mine de charbon, près de Fukouoka.

1948 — Pour avoir effectué des expériences sur des prisonniers durant la guerre, sept médecins nazis sont pendus à la prison de Landsberg, en Bavière.

1946 — Les Italiens se prononcent par référendum pour la république.

1924 — Aux États-Unis, le Congrès confère la citoyenneté américaine aux Indiens.



OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

RABAIS DE 6.88!

## Élégant pantalon pour hommes

Ce pantalon évasé en polyester a une coupe impeccable. Offert dans un vaste choix de motifs quadrillés. Passants pour ceinture; ceinture montée Ban-Rol ne roulant pas. Choix de couleurs: brun, bleu, beige. Tailles 30 à 40, en nombres pairs seulement. Prix courant Woolco: 14.88 la paire

PRIX SPÉCIAL

\$8 la paire

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 5 juin, tant que les stocks dureront.



## PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
SATISFACTION GARANTIE  
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS



OFFRE SPÉCIALE WOOLCO



### Ensembles sport d'allure jeune!

\$39

chac.

Portez-le en vacances ou au bureau! La veste-chemise a 2 poches plaquées à rabat et des poignets boutonnés. Le pantalon a 2 poches devant et 2 autres au dos. Confectionné en 100% coton et doublure en acétate. Choix de teintes. 36 à 44.

### Ensembles légers pour l'été

\$28

chac.

l'ensemble

Soyez à la page cet été avec cet ensemble en coton délavé. La veste est taillée avec 4 poches plaquées, à rabat; le pantalon a 2 poches devant et 2 poches au dos. Choix de tissus unis ou à motifs patchwork. 36 à 42.

### Très belle chemise de tricot, à motif

\$8

Vaste choix de motifs pâles et foncés. Tailles: P., M., G.,

### Chemise sport à manches longues

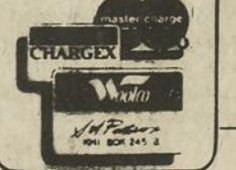
\$5.99

chacune

Hors photo. Marine, bleu moyen, brun, havane, jaune et rouille. Tailles: P., M., G., TG.



TOUJOURS BIENVENUES...



**Au Jour...**  
**Les points**  
**sur les "i"**  
**mais les "i"**  
**doivent**  
**s'identifier**

MONTREAL PC — La direction du Parti québécois a enjoint au quotidien indépendantiste "Le Jour", lundi soir, à l'occasion de l'assemblée des actionnaires, "de se modifier en profondeur sous peine de lui retirer son appui".

M. Bernard Landry, parlant au nom de l'exécutif du PQ, a déclaré au cours de la réunion que les dirigeants du PQ sont unanimes "à manifester une insatisfaction étendue et profonde vis-à-vis de ce journal".

"Nous sommes en rogne et en grogne. Nous souhaitons des changements profonds dans la conduite des affaires du "Jour" et dans le cas contraire, l'exécutif ne le soutiendra plus", a déclaré M. Landry aux quelque 300 sociétaires et employés du quotidien réunis dans une école.

M. Landry n'a toutefois pas précisé les motifs de mécontentement de l'exécutif du PQ, se bornant à dire que c'est aux rédacteurs et à la direction du journal qu'il appartient d'identifier les problèmes et de leur trouver des solutions.

"Le Parti québécois est considéré comme l'otage du "Jour" par certains", a poursuivi l'ancien candidat péquiste dans Joliette. "Mais l'otage est conscient d'être en prison et il est résolu d'en sortir, même s'il lui faut casser la porte."

Cette prise de position non équivoque a été applaudie à tout rompre par l'ensemble des actionnaires ce qui a aussitôt provoqué les journalistes qui ont quitté l'assemblée.

Ces derniers, qui avaient tenu une journée d'étude lundi se sont de nouveau réunis ce matin.

Le porte-parole des journalistes du "Jour", M. Jacques Keable, en sa qualité de président de la Société des rédacteurs, a expliqué que les employés avaient posé "un geste d'impatience" en tenant une journée d'étude et qu'ils ont l'impression "d'avoir été charriés de façon inacceptable" par la direction depuis quelques mois.

C'est à l'unanimité que les actionnaires ont adopté les mesures proposées par le président du conseil d'administration, M. Jacques Parizeau, pour parer à la disparition du quotidien. Dans un premier temps, le journal procédera à une dizaine de mises à pied chez le personnel, ce qui équivaudra à une économie mensuelle de \$20,000. Puis le journal lancera une souscription parmi les sympathisants dans l'espoir de recueillir d'ici quelques semaines une somme de \$200,000.

D'ici le 10 août, alors que se tiendra une autre assemblée des actionnaires, la direction et les employés du "Jour" devront tenter de définir de nouvelles structures et des modes de fonctionnement plus efficaces.

Si les administrateurs et les employés ne parviennent pas à s'entendre, chaque partie présentera son point de vue aux actionnaires dans deux mois et demi.

**Aznavour**  
**perd l'un**  
**de ses fils**

PARIS AFP — Un fils naturel du chanteur Charles Aznavour, Patrick Bordais, 25 ans, a été découvert mort, la semaine dernière, dans son appartement à Neuilly, dans la banlieue parisienne, apprend-on mardi à Paris.

Une enquête est en cours pour savoir si le jeune homme s'est suicidé ou s'il s'agit d'une mort naturelle. D'après les premières constatations, le décès de M. Bordais remonte au début du mois de mai.

L'enquête a déjà pu établir que le jeune homme, qui menait une vie sans histoire, se trouvait depuis quelque temps dans un état dépressif qui, estiment les enquêteurs, a pu le pousser à se donner la mort.



# RÉDUIT LES PRIX DES APPAREILS DE MARQUES RENOMMÉES

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 5 juin ou tant que les stocks dureront.

### Téléviseurs

**Téléviseur Sanyo noir et blanc 20"**  
 Ce modèle portable se déplace facilement et son coffret blanc est très résistant. Son châssis est entièrement transistorisé. Son et image instantanés et syntonisateurs UHF/VHF indépendants. Pièces garanties pour 1 an, service après vente au magasin garanti pour 90 jours.  
 chacun **19966**

**Télécouleur portable Sanyo 14"**  
 L'image sera plus nette grâce au tube-image "Cinescope". Châssis entièrement transistorisé et coffret blanc en polystyrène. Pièce et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 19" x 16 1/2" x 14 1/2" de hauteur.  
 chacun **37988**

**Télécouleur portable Brentwood 20"**  
 Modèle à châssis entièrement transistorisé, doté d'un système de réglage "Total picture lok"; accord précis automatique; son et image instantanés. Coffret en métal résistant recouvert de vinyle ton noyer. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 28" x 19 1/2" x 18".  
 chacun **49966**

**Télécouleur Philco 26"**  
 Remarquez ses caractéristiques d'excellence! Dispositif de réglage "Soft Touch". Châssis entièrement transistorisé, à 14 modules indépendants et tube-image à matrice. Pièces et main-d'œuvre, garanties pour 1 an. 44 1/8" x 23 1/8" x 29 3/8" de hauteur.  
 chacun **72966**

**Télécouleur "Accucolor" 26" de R.C.A.**  
 Ce modèle est doté d'un tube-image à matrice et d'un système de réglage de couleurs "Accumatic" 4. Accord précis automatique. Fini noyer veiné. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 37 3/16" x 19 1/4" x 29 3/4" de hauteur.  
 chacun **84966**

**Télécouleur Brentwood 26"**  
 Ce télécouleur est doté d'un système de syntonisation "trimatic" à accord précis automatique qui vous assure des couleurs nettes en tout temps; les circuits sont entièrement transistorisés. Garantie d'un an comprenant pièces et service après-vente à domicile. 37 3/4" x 20 1/16" x 28 9/16" de hauteur.  
 chacun **71966**

### Stéréos

**Brentwood AM/FM/MPX**  
 Petit stéréo-meuble doté d'un enregistreur/lecteur de cartouches 8 pistes avec 2 microphones et 2 haut-parleurs amovibles. Meuble au fini noyer avec garniture noire. 29 1/2" x 15 1/4" x 31 1/4" de hauteur.  
 chacun **28966**

**Stéréo-meuble Morse Electrophonic 60"**  
 Ce stéréo-meuble est doté d'un enregistreur/lecteur de cartouches, 8 pistes, d'une radio AM/FM/MPX, d'un changeur de disque BSR, d'une aiguille diamant, de 4 haut-parleurs à cônes, jumelés, de 2 microphones et d'un ruban vierge. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 60" x 15" x 16 5/8" de hauteur.  
 chacun **\$339**

**Stéréo-meuble Morse Electrophonic 45"**  
 Cette chaîne stéréo est dotée d'un enregistreur/lecteur de cartouches 8 pistes avec chargeur de disque BSR et aiguille diamant, 3 haut-parleurs pleine portée, à cônes jumelés, 2 microphones et un ruban vierge. Pièces garanties pour 1 an, service après vente à domicile garanti pour 90 jours. 45" x 17 1/2" x 25 1/2" de hauteur.  
 chacun **27966**

**Brentwood AM/MPX 48"**  
 Stéréo-meuble de style méditerranéen, doté d'un lecteur de cartouche 8 pistes et de haut-parleurs à 2 cônes de 8" pour notes graves et 2 cônes de 8" pour notes graves et à 2 cônes de 3" pour notes aiguës. Meuble au fini noyer. Pièces garanties pour 1 an, service après vente à domicile garanti pour 90 jours. 45" x 17" x 25" de hauteur.  
 chacun **22966**

**Bar et stéréo-meuble Morse Electrophonic**  
 Ce meuble de style méditerranéen, au superbe fini plancher, contient un lecteur de cartouches 8 pistes et une radio AM/FM/MPX. Pièces garanties 1 an, service après vente à domicile garanti pour 90 jours. 8" x 20 1/2" x 41" de hauteur.  
 chacun **35966**

### Appareils ménagers

**Réfrigérateur Brentwood 10.3 pieds cubes**  
 Réfrigérateur à section congélateur pour 52 lb. d'aliments avec tablettes réglables. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Blanc. Couleur: \$10 de supplément. 24 1/8" x 30 1/2" x 56" de hauteur.  
 chacun **26888**

**Réfrigérateur Brentwood 13.2 pieds cubes**  
 Réfrigérateur sans givre à section congélateur pour 108 lb d'aliments; 2 bacs à légumes en porcelaine; oeufrier, garde-beurre réglable. Couleur: \$10 de supplément. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 30" x 30 1/2" x 58 1/2" de hauteur.  
 chacun **43988**

**Réfrigérateur Whirlpool 15.1 pieds cubes**  
 Section congélateur pour 140 lb d'aliments. Section réfrigérateur pour 11.1 pieds cubes, sans givre, avec tablettes réglables à 10 positions. Blanc. Couleur: \$10 de supplément. 32" x 30" x 58" de hauteur.  
 chacun **41488**

**Cuisinière électrique Brentwood 30"**  
 Ce modèle est doté d'éléments à réglage de chaleur progressif, pour cuisson uniforme; four à réglage automatique; prise programmée et surface de cuisson à rebord. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Couleur: \$10 de supplément. 30" x 26-3/4" x 47 1/2" de hauteur.  
 chacune **29288**

**Cuisinière Brentwood auto-nettoyante**  
 Cuisinière avec grilloir à chaleur variable; four à minuterie automatique; prise programmée; surface de cuisson à rebord. Pièce et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Couleur: \$10 de supplément. 30" x 26-3/4" x 47 1/2" de hauteur.  
 chacune **32988**

**Cuisinière Danby 30" à minuterie automatique**  
 Cette cuisinière est dotée d'une pendule, d'une minuterie, d'un compte-minutes pour cuissons courtes et d'une prise programmée très pratique. Éléments à réglage de chaleur progressif à rebord et éléments amovibles pour un nettoyage aisé. Blanc. 30" x 26" x 16" de hauteur.  
 chacune **22988**

**Séchoir Brentwood**  
 Ce modèle à réglage de température 2 positions, offre 2 programmes, dont un pour les articles sans repassage. Grand filtre à charpie. Moteur 1/4 HP; remise à zéro automatique. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Blanc seulement. 28" x 26" x 45" de hauteur.  
 chacun **23288**

**Machine à laver Brentwood**  
 Modèle à 3 programmes dont un pour les articles sans repassage et à 2 vitesses. Réglage de la température à 5 positions du niveau d'eau réglable pour 1 an. Blanc seulement. 28" x 26" x 45" de hauteur.  
 chacun **35988**

**Quantités limitées - Certains modèles - en un seul exemplaire et modèles d'étalage**

**TOUJOURS BIENVENUES...**

### Aspirateurs

**Aspirateur vertical Regina**  
 Appareil à forte succion, très efficace. Poignée réglable à plusieurs positions. Indicateur de "sac plein" et interrupteur marche arrêt. 2 vitesses.  
 chacun **4285**

**Aspirateur Hoover**  
 Cet appareil vous plaira! Il est léger et facile à ranger. Régulateur de succion; chariot en acier résistant avec accessoires. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Vert et brun.  
 chacun **13995**

**Aspirateur-chariot Brentwood**  
 Aspirateur à forte succion, vendu avec les accessoires que voici: suceur à tapis, brosse à meubles rembourrés, brosse à épousseter, suceur plat et 2 tubes coudés. Offert en vert.  
 chacun **6299**

### Divers

**Climatiseur York 5000 B.T.U.**  
 Climatiseur à commande "coolstat"; il déshumidifie une pièce en retirant 7 gallons d'eau par jour. Filtre amovible, d'entretien facile. Fini bois veiné. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. 18-9/16" x 16 1/8" x 12 3/8" de hauteur.  
 chacun **17499**

**Climatiseur York 10000 B.T.U.**  
 Il déshumidifie une pièce en retirant 7 gallons d'eau par jour; fonction silencieusement grâce à une soufflerie centrifuge. Commandes cachées; filtre amovible, facile d'entretien. Fini bois veiné. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an.  
 chacun **29999**

**Ventilateur oscillant Super 12"**  
 Ventilateur à pousoirs, à 3 vitesses, avec déflecteur dirigeant l'air où vous le voulez. Facile d'entretien; grillage de sécurité. Pièces et main-d'œuvre garanties pour 1 an. Bleu et blanc.  
 chacun **2599**

**Woolco**

## PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
 ECHANGE OU ARGENT REMIS

# Trois cérémonies importantes représentées sur des timbres

OTTAWA — Trois timbres commémoratifs des Jeux olympiques représentant trois cérémonies importantes qui se déroulent dans le cadre de cet événement soit la cérémonie de la flamme, la cérémonie d'ouverture et la cérémonie de la victoire, seront émis par les Postes canadiennes. Le ministre Bryce Mackasey en a lui-même fait l'annonce.

La série de 35 timbres des Jeux olympiques, la plus importante jamais émise par les Postes et lancée en automne 1973 se termine par l'émission

de ces vignettes. Ils seront mis en vente le 18 juin.

Le dessin des timbres consacrés aux cérémonies est l'œuvre de l'artiste torontois Peter Swan qui a déjà réalisé d'autres timbres-poste canadiens. La vignette de 8c. montre la transmission par satellite de la flamme olympique de la Grèce au Canada. Celle de 20c. représente le drapeau olympique porté lors de la cérémonie d'ouverture et celle de 25c. montre trois sportifs qui reçoivent les médailles olympiques.

"La série des timbres des Jeux olympiques a contribué grandement à faire comprendre aux Canadiens les espoirs et

les exploits de jeunes sportifs du monde entier et l'idéal qui animait les premiers concurrents olympiques," a déclaré M. Mackasey.

Les collectionneurs voudront bien se rappeler que les timbres des Jeux olympiques consacrés à l'athlétisme (émis le 11 juin 1975) ne seront vendus aux comptoirs philatéliques et par le service philatélique que jusqu'au 11 juin 1976. Après cette date, ces vignettes ne seront plus vendues qu'en pochettes semestrielles de timbres seuls ou en collections-souvenir annuelle de timbres commémoratifs ou spéciaux.

Les cérémonies olympiques sont empreintes d'une magnificence et d'un symbolisme qui revêtent peut-être autant de signification que les épreuves sportives. La cérémonie du flambeau, la cérémonie d'ouverture et la cérémonie de la victoire sont des manifestations de l'idéal olympique.

La cérémonie du flambeau olympique a eu lieu pour la première fois à Berlin, en 1936. Des coureurs de relais portèrent le flambeau d'Olympie, en Grèce, jusqu'à la capitale de l'Allemagne. Les organisateurs des célébrations de Montréal ont perfectionné cette méthode traditionnelle.

En 1976, le soleil allumera la flamme, à Olympie, comme le veut la tradition. Mais lorsque les coureurs l'auront portée jusqu'à Athènes, elle sera transmise au Canada par satellite.

A Athènes, la flamme placée entre deux plaques de métal sous

tension provoquera une décharge électrique. Celle-ci déclenchera un dispositif qui produira des séquences de tonalité transmises par lignes téléphoniques jusqu'à une station de transmission grecque, et de là au satellite qui les relayera au Canada.

Les ondes seront acheminées par lignes téléphoniques jusqu'à la colline du Parlement, à Ottawa, où elles redeviendront flamme grâce à un rayon laser. Des coureurs porteront ensuite la flamme à Montréal et à Kingston.

Des coureurs porteront ensuite la flamme à Montréal et à Kingston.

La flamme, à la fois lumière et espoir, symbolise l'idéal olympique. Le feu inspire la jeunesse et sert de trait d'union entre les Jeux modernes et ceux de l'antiquité. En 1936, le baron Pierre de Coubertin, fondateur des Jeux olympiques de l'ère moderne déclara: "Sportifs! Souvenez-vous du feu allumé par les rayons du soleil, qui apporte d'Olympie chaleur et lumière à notre époque... Ne laissez pas s'éteindre la flamme sacrée!"

La cérémonie d'ouverture aura lieu dans le stade olympique. Le chef de l'Etat ouvre normalement les Jeux. Ensuite les sportifs font leur entrée dans le stade, menés par la délégation de la Grèce. Les autres pays suivent par ordre alphabétique, à l'exception du Canada, qui entre le dernier en sa qualité de pays hôte.



## Rabais de 1.96 sur ces sandales en toile pour dames!



Sandales pour l'été avec empeigne en toile de coton et courroies réglables. Semelle intérieure entièrement rembourrée, doublure en nylon lisse. Semelle extérieure genre plate-forme recouverte de corde. Vaste choix de couleurs. Pointures 6 à 9, sans demies.

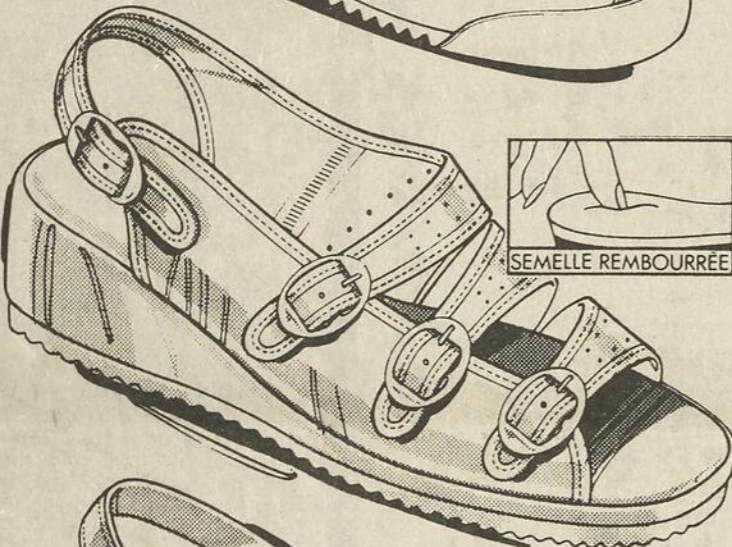
Prix courant Woolco: 6.96 la paire  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

la paire **\$5**



**Chaussures "Rom" de Adidas**  
Pour hommes et garçons. Empeigne en cuir blanc à 3 rayures bleues. Pointures pour hommes 8 à 11, pour garçons 1 à 6. Hommes

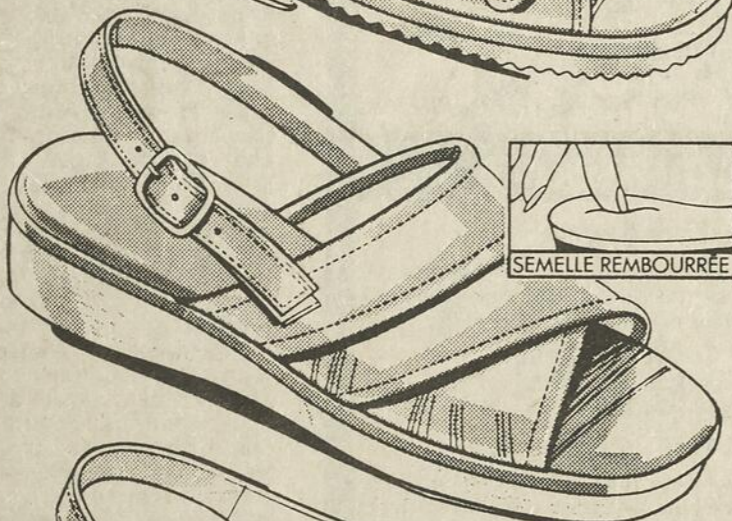
la paire **\$13**



**Sandales en vinyle pour dames**

Pour la belle saison! Sandale agrémentée de 4 brides, semelle intérieure rembourrée pour vous donner un plus grand confort; semelle extérieure en caoutchouc mousse. Blanc. Pointures 6 à 9, sans demies.

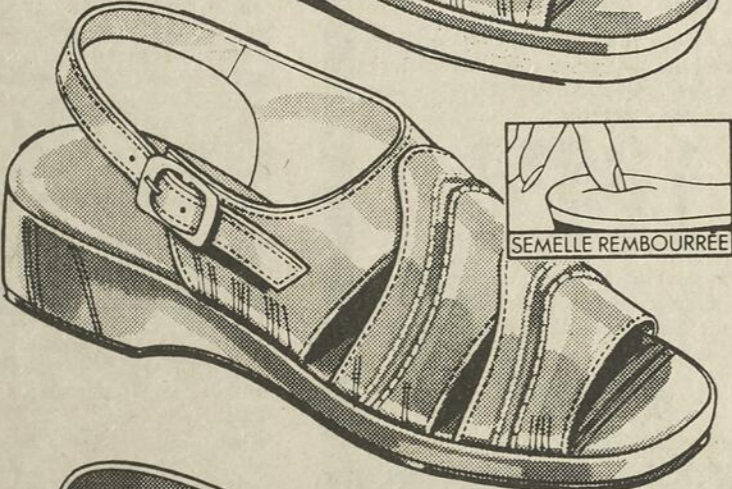
la paire **\$4**



**Sandales "Super Styled" pour fillettes**

L'empeigne facile d'entretien se nettoie en un clin d'œil. Semelle intérieure entièrement rembourrée; semelle extérieure monopiece; courroies réglables. Couleurs: havane, vert, bleu pâle. Aussi en blanc. Pointures 11 à 3, sans demies.

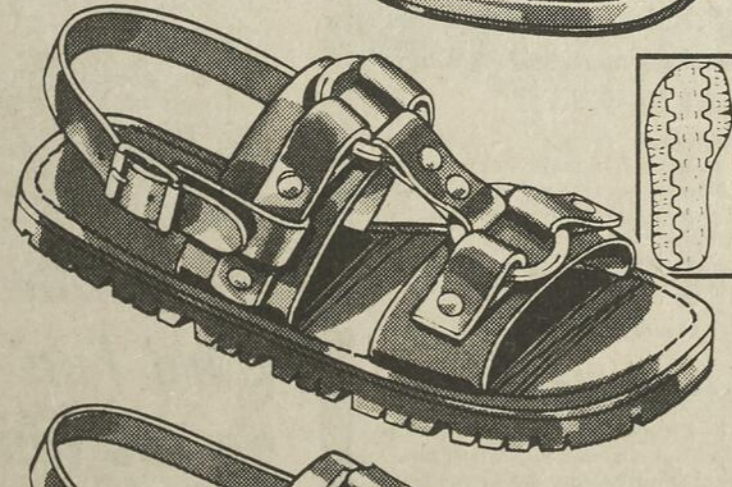
la paire **\$4**



**Sandales à semelle compensée pour fillettes**

Empeigne synthétique, courroies réglables et semelle compensée recouverte du tissu marié. Havane, écru et blanc. Pointures 11 à 4, sans demies.

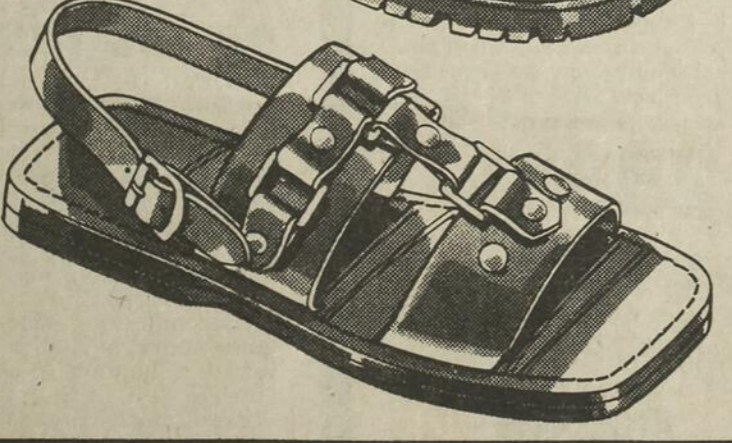
la paire **\$4**



**Sandales pour hommes**

Sandales à semelle et talon en caoutchouc rainuré. Empeigne en cuir; lanières à boutons et anneaux en laiton; courroies réglables à boucles laitonées. Brun foncé. Pointures 7 à 11, sans demies.

la paire **\$7**



**Sandales pour garçons**

Sandales à empeigne en cuir et semelle en caoutchouc mousse. Courroies réglables à boucles laitonées. Brun. Pointures 9 à 2, sans demies.

la paire **\$5**



## GRAND SOLDE DE PNEUS CEINTURÉS



## PNEUS À CORDE POLYESTER CEINTURÉS DE FIBRE DE VERRE

Dimensions	Flanc noir		Flanc blanc
	chacun	chacun	
A78 X 13	-	-	\$21.77
D78 X 14	-	-	24.77
E78 X 14	\$23.00	-	24.77
F78 X 14	26.00	-	27.77
G78 X 14	29.00	-	30.77
H78 X 14	-	-	33.77
F78 X 15	-	-	27.77
G78 X 15	29.00	-	30.77
H78 X 15	-	-	33.77
J78 X 15	-	-	33.77
L78 X 15	-	-	33.77

PNEUS COTÉS POUR 36.000 MILLES OU 36 MOIS

**OFFRE SPÉCIALE**  
**HUILE À MOTEUR QUAKER STATE**  
LIMITE DE 5  
**.78**

**ALIGNEMENT DU TRAIN AVANT**  
888

**OFFRE SPÉCIALE AU CHOIX**  
**POUR TABLEAU DE BORD: RADIO AM/FM À CASSETTES OU LECTEUR 8 PISTES.**  
**\$119**

**50 MOIS**  
**BATTERIE PREMIUM**  
Chac. **3688**

**RAMPES POUR AUTOMOBILES**  
la paire **2599**

**FILTRE À AIR FRAM**  
Chac. **297**

**AMORTISSEURS DE SERVICE INTENSE**  
Chac. **697**

**ROUES MAG**  
Chac. **3888**



# PLAZA GRANBY 370 St Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE DU ARGENT REMIS

# A lire, à écouter, à voir, à suivre

par Ginette LAURIN

## Artistes au Village olympique Nouvelle rencontre du comité de sélection

•BROMONT— Suite à des artistes désirant par-  
tir en première sélection participer au programme

### La Princesse en fête

## 49 capsules en tout dans la boîte

GRANBY— Pour satisfaire la curiosité bien  
légitime de la population granbyenne, La Prin-  
cesse en fête tient à faire connaître le nombre  
de capsules méritées par chaque candidate.

Notons que les candidates se voyaient at-  
tribuer une capsule pour chaque 100 billets de  
loterie vendus.

Ainsi, dans le récipier le soir de gala,  
Chantal Marceau avait 4 capsules, Diane Malik  
5, Carole Pivin 6, Lucie Bernard 7, Linda Dé-  
ragon 8 et Mireille Neveu 12.

La gagnante, on le sait maintenant, fut Mi-  
reille Neveu, qui au départ avait beaucoup plus  
de chance que ses concurrentes, vu le grand  
nombre de capsules.

Aussi à ces nombres 42, s'ajoutait le choix des  
membres du jury (sept en tout), qui accordaient  
une chance de plus à la jeune fille qui présen-  
tait, selon leur goût, un "numéro" d'environ  
cinq minutes.

D'ailleurs, à ce sujet, nous publions au-  
jourd'hui le texte de Mireille Neveu, écrit spé-  
cialement par elle pour la circonstance.

Un jour, un prince m'est apparu  
Il ne s'est pas nommé, je l'ai suivi  
Comme on suit un ami.  
Comme on suit un génie...  
Il y avait dans ses yeux la gravité d'un  
autre monde  
Ses mains façonnaient un univers étranger  
Mais son sourire, son sourire répandait de la  
lumière partout.  
Elle éclaboussait les arbres, les rues...  
Les gens en avaient plein les joues et plein  
leur rire...  
Il parlait d'une fête, d'une fête  
qui ressemble à un grand feu de joie  
Où des milliers de petites flammes dansent  
et chantent dans la nuit...  
Construisons ensemble une fête  
Elle contiendra nos espoirs et nos désirs  
Mettons notre temps et notre espace  
À préparer le feu, la place  
Je t'apprendrai à rêver et à vivre...  
VIENS!

### PARADE

Une fête, c'est un peu un enfant qui va naître...  
Ou peut-être la première fleur que l'on a  
cueillie  
Cette année...  
Un enfant, on accueille sa venue en l'entourant  
de caresses et de douceur.  
La première fleur que j'ai cueillie, c'était un  
pissenlit... Mais je l'ai trouvé beau parce qu'il  
m'annonçait la senteur des roses et des margue-  
rites à venir!  
Notre fête, elle battra au son des trompettes et  
des tambours!  
Je nous vois déjà!  
Comme tu es drôle avec ton costume de clown!  
Quelle tête tu fais! Refaites un peu cette  
culbute  
mais un peu de grâce je vous prie, coquin d'ar-  
tistes!  
Oh! Comme les majorettes sont belles avec  
leurs beaux  
costumes et leurs bottes étincelantes!  
Parapapam! Parapapam! Les trompettes clairon-  
nent leur  
joie à la nature en fête.  
Boum! Boum! Les tambours leur répondent et  
résonnent  
dans le vent bouleversé.  
1-2-1-2 Et en avant la parade! Nous ferons un  
tour,  
un immense tour de la ville comme une toupie  
qui tourne,  
tourne à n'en plus finir...  
Et tu y sera, dis?  
Et tu viendra en auto, en moto, en bicyclette, en  
tout  
ce que tu voudras, peu importe!  
L'important, c'est que tu y sois avec tes  
chansons  
et ton Humeur (entraîne)!  
Amène tes amis! Nous accueillerons, nous  
crierons  
Pour la première fois notre fête!  
Construisons ensemble une fête  
Elle s'animera du bruit de nos pas  
Mettons notre temps et notre espace  
A préparer le feu, la place...

### THEATRE

Notre fête, elle est née un matin d'été,  
imprégnée de poésie...  
Yeux d'eau et de soleil  
Tu seras pour nous poète  
Ta main gauche porte le poids de tes soucis  
Ta main droite offre la couleur de tes journées  
Tu joindras tes deux mains ensemble  
Comme pour une prière  
Et tu lanceras dans le ciel  
Une planète nouvelle  
Où gravitent les saisons de ton nom.  
Yeux pétillants et lumineux  
Tu imagineras pour les enfants  
Le tohu-bohu de tes comédies  
Et ils riront du personnage évoqué  
Yeux graves et beaux  
Tes talents de comédien sauront amuser l'adulte  
Détendre un visage crispé  
Procureur au corps et à l'esprit le repos néces-  
saire.  
Magicien, tu le seras  
Par ce don du poète et du comédien  
Prince d'une scène où tu évoques et représentes  
les joyaux de notre vie.  
Notre fête, elle aura trente-mille mots  
trente mille visages différents  
Trente mille expressions, sourires, dynamisme  
Lorsqu'on les réunira sur la scène  
Il n'y aura plus qu'un comédien, un spectateur,  
Comédien-spectateur, spectateur-comédien  
comédien-poète, magicien-spectateur  
poète-comédien, spectateur-magicien, TOI!  
Nous construirons ensemble une fête  
Hommage à tous comédiens, public  
Mettons notre temps et notre espace  
A préparer le feu, la place  
Je t'apprendrai à imaginer et à jouer...  
Viens!

socio-culturel du Village  
olympique de Bromont,  
le comité de sélection  
tiendra une nouvelle  
rencontre à l'Office du  
tourisme, le mardi 8 juin,  
à 18 heures 30. De plus,  
à 20 heures, au même  
endroit et le même jour,  
il y aura une soirée d'in-  
formation pour toutes les  
personnes qui ont déjà  
été sélectionnées. Rap-  
pelons brièvement que  
cette activité se dérou-  
lera dans le cadre des  
Jeux olympiques et plus  
précisément au Centre

international du Village  
olympique de Bromont.  
Tous les artistes désireux  
de faire valoir leur talent  
peuvent communiquer  
avec M. Michel Lannan-  
tuono, tél.: 372-4444, ou  
avec M. Jacques Corri-  
veau, tél.: 372-9887. Si-  
gnalons enfin, une fois  
de plus, les critères  
exigés par le comité:  
esprit de recherche  
(créativité, originalité,  
évolution), technique  
( finition, matériaux, si-  
gnature), esthétique  
(présentation, composi-  
tion, couleurs).

OTTAWA PC — Au  
Canada, les arts ne  
pourront jamais s'auto-  
financer et, si nous ne  
voulons pas qu'ils de-

## Sans l'appui financier de l'entreprise privée...

viennent des entreprises  
d'Etat comme le sont les  
écoles, les routes et les  
égouts, il faut absolument  
que l'entreprise privée

leur apporte un appui  
financier, estime le  
nouveau directeur du  
Conseil des arts du  
Canada.

Charles Lussier dirige  
le Conseil des arts  
depuis le 1er janvier  
dernier. Il a alors  
succédé à André Fortier,

qui est aujourd'hui sous-  
secrétaire d'Etat.  
Plus ce mois-ci,  
devant un groupe  
d'hommes d'affaires, à

## Hozana à La Providence

Après avoir présenté  
son spectacle à Saint-  
Pie, Montréal, Saint-  
Damase, ainsi qu'à la  
polyvalente Hyacinthe-  
Delorme et à l'école  
Casavant, Hozana  
inaugurera sa période  
estivale par un spec-  
tacle à l'aréna de La  
Providence, le di-  
manche 20 juin, à 20  
heures 30. Contra-  
irement aux six der-  
nières années, Hozana  
a décidé de se pro-  
duire hors des cadres  
de l'exposition régio-  
nale de Saint-Hya-  
cintion. Ainsi, il s'agira  
du seul spectacle pré-  
senté au grand public  
maskoutain.



Les arts au Canada

Toronto, il faisait part de  
ses vœux sur le finan-  
cement des arts. Son  
bureau, à Ottawa, vient  
de les rendre publiques.

**CENTRES DE RENOVATION VAL ROYAL LA SALLE**

**VENTE "HELICOPTERE"**

Serge Laprade et Georges Whelan, à bord de l'hélicoptère VAL ROYAL LASALLE, couvriront la Vente "Hélicoptère" sur les ondes de CKAC, jeudi et vendredi, de 16h30 à 19h30, et samedi, de 9h à 15h.

**UN TOURRIBILLON D'AUBAINES!**

**ON TELESCOPE LES PRIX!**

**DALLES DE PATIO**  
ANNONCÉ À LA TÉLÉVISION!  
ANTIDERAPANTES  
GRIS, 18" X 18"

PRIX SPECIAL AU MAGASIN **99c**  
PRIX COURANT 135c

**PEINTURE CASCADE**  
Peinture semi-lustre, latex intérieur ou email à plancher.

PRIX SPECIAL **19<sup>95</sup>** pour **3** gallons

**VENTE SPECIALE DE PREFINIS**  
RABAIS DE **15%** SUR TOUS LES PANNEAUX DE PREFINI VENDUS ORDINAIREMENT DE 4.70 À 19.95 CH.

**LAVABO-COIFFEUSE**  
Joli meuble de style provincial. Extérieur, fini Arborite effet chêne, intérieur fini vinyle blanc. Dessus de 25" moulé en simili-marbre blanc veiné or.

PRIX SUPER SPECIAL **79<sup>95</sup>**

Différents modèles de coiffeuses offerts à 1/3 de réduction. Marchandise en magasin seulement.

**PAPIER PEINT**  
Pré-encollé. Choix multiple. MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PRIX COURANT 10.50 à 26.30  
PRIX SPECIAL **4<sup>99</sup>**

LE ROULEAU DOUBLE

**FOYER DE FONTE**  
MODELE "FRANKLIN"

MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PRIX COURANT 199<sup>00</sup>  
PRIX SPECIAL **149<sup>00</sup>**

LIVRAISON EN SUS: 10.00

**CLÔTURE À MAILLES DE CHAÎNE**

Maille de 2". Acier galvanisé, calibre 11. 48" de largeur.

PRIX SPECIAL **29<sup>95</sup>**

LE ROULEAU DE 50'

Aussi offert en acier recouvert de vinyle, et dans d'autres dimensions, prix sur demande. Accessoires de pose également en vente chez Val Royal LaSalle. Estimation gratuite des coûts d'installation. Nous faisons l'installation sur demande.

**HOTTE DE CUISINE** MODELES ASSORTIS  
MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

RÉDUCTION DE **1/3**

48" X 96" **11<sup>95</sup>**  
60" X 96" **13<sup>95</sup>**  
72" X 96" **15<sup>95</sup>**

Installation sur demande

**CLÔTURE INTIMITE**  
En bois d'épinette. En sections non assemblées.

SECTION PRIX VAL ROYAL LASALLE

48" X 96" **11<sup>95</sup>**  
60" X 96" **13<sup>95</sup>**  
72" X 96" **15<sup>95</sup>**

Installation sur demande

**PANNEAUX DECORATIFS**

Panneaux de plastique translucide, 24" x 72". Motifs et teintes variés.

MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PRIX COURANT 10.50 à 15.60  
PRIX SPECIAL **9<sup>99</sup>**

LE PANNEAU

**ARMOIRES DE PHARMACIE**  
MODELES ASSORTIS  
MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

RÉDUCTION DE **1/3**

169<sup>95</sup>

PRIX SPECIAL

**TABLE DE PIQUE-NIQUE**  
En cadre rouge 70" x 32". Facile à assembler. Démontable.

PRIX SPECIAL **33<sup>95</sup>**

**DOUCHE TELEPHONE**  
En nylon blanc Boyau de 49".

PRIX SPECIAL **2<sup>99</sup>**

quantité limitée

**VENTE "HELICOPTERE" COUPON DE PARTICIPATION**  
au tirage de bons d'achat

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TEL.: \_\_\_\_\_

Venez déposer votre coupon de participation à l'un des 14 centres de rénovation Val Royal LaSalle, du 2 au 5 juin.

**LAMINE DE PLASTIQUE**  
En panneaux de 4' x 8'. Grand choix de coloris. MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PRIX COURANT 15.45  
PRIX SPECIAL **12<sup>99</sup>**

LE PANNEAU

Formica ou Arborite, en magasin seulement.

**BLOCS DECORATIFS**  
4" X 12" X 12". Modèles 405 ou 408.

PRIX SPECIAL

EN GRIS **125** CH.  
EN BLANC **149** CH.

**PANNEAUX TRANSLUCIDES**  
En nylon PCV ondulé, 26" x 96". Blanc, jaune ou vert. Sac de clous compris.

PRIX COURANT 3.33  
PRIX SPECIAL **2<sup>99</sup>**

LE PANNEAU

**TEINTURE REZ**  
Teinture semi-transparente pour le bois. Grand choix de teintes. MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PRIX SPECIAL **7<sup>95</sup>**

LE GALLON

**BARDEAU D'ASPHALTE**  
Noir luisant. 3 paquets font un carré qui couvre environ 100 pieds carrés.

PRIX COURANT 19.75  
PRIX SPECIAL **16<sup>99</sup>**

LE CARRE

**ASPENITE**  
Panneaux de copeaux agglomérés, 4' x 8' x 1/4".

PRIX COURANT 5.10  
PRIX SPECIAL **4<sup>29</sup>**

LE PANNEAU

SERVICE DE LIVRAISON DISPONIBLE

**VAL ROYAL LA SALLE** GRANBY, 11 rue Evangeline: 378-4625 DEUX NOUVEAUX CENTRES DE RENOVATION POUR MIEUX VOUS SERVIR WATERLOO, 6064 rue Foster: 539-2660

VAL ROYAL LA SALLE LTÉE  
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 8 H 30 AM À 6 H 00 PM • JEUDI, VENDREDI: 8 H 30 AM À 9 H PM • SAMEDI: 8 H 30 AM À 5 H PM

CARTE DE CREDIT: CREDIT CARD  
Val Royal LaSalle  
4963 4963  
CHARGEX

## Selon Kevin Drummond Le Fédéral fait expres de troubler les agriculteurs

QUÉBEC PC — "Le gouvernement fédéral fait expres pour troubler l'agriculture au Québec", a accusé mardi le ministre québécois de l'Agriculture, M. Kevin Drummond.

Répondant à l'Assemblée nationale à une question du député péquiste de Saguenay, M. Lucien Lessard, M. Drummond a carrément dit que, face à la politique agricole fédérale en matière de grains de provende, "ma réaction spontanée, c'est que je suis en Christ".

Le juron clairement lancé par M. Drummond et reproduit dans le Journal des débats à l'Assemblée nationale, a jeté une note de stupeur en Chambre.

M. Drummond a expliqué que la décision fédérale annoncée lundi, de couper les subventions aux agriculteurs québécois pour les grains de provende, n'avait pas été discutée préalablement avec le gouvernement du Québec, malgré les engagements pris en ce sens.

"Lundi, mon sous-ministre était à Ottawa et il n'a pas eu de collaboration du fédéral, a dit M. Drummond. On avait fait beaucoup de représentations auprès du gouvernement fédéral dans ce dossier, et le ministre fédéral responsable de la Commission canadienne du blé avait pourtant accepté de collaborer avec le Québec avant d'annoncer n'importe laquelle politique sur cette question", a dit M. Drummond.

On a annoncé à Ottawa lundi que le gouvernement fédéral ne paierait plus de subventions de transports aux agriculteurs québécois qui se procurent des grains de provende.

Cette subvention fédérale permettait aux agriculteurs du Québec de payer ces grains de moulées au même prix que leurs collègues des provinces de l'Ouest.

Le député péquiste Lucien Lessard a fait remarquer que c'est le "deuxième coup bas" du fédéral aux agriculteurs québécois en quelques semaines. Le premier était la fixation de quotas de lait insuffisants, ce qui fait perdre des dizaines de millions de dollars aux éleveurs du Québec, selon M. Lessard.

## Les marmottes sont de gentilles petites bêtes mais dévastatrices

OTTAWA — La marmotte est certes un charmant petit animal, mais elle n'en reste pas moins un ravageur redoutable pour les agriculteurs.

La marmotte, communément appelée "siffleur" au Canada français, a frappé l'imagination populaire. Plus d'un s'est fait dire qu'il dormait comme une marmotte. D'autres président la durée de l'hiver selon son comportement. Si elle sort de son terrier le 2 février et ne voit pas son ombre, la fin de l'hiver sera proche.

Soit dit en passant, elles n'ont l'habitude de

se montrer le bout du nez qu'un mois plus tard...

La marmotte se nourrit de préférence de légumes tendres, de graminées, de trèfle, de luzerne et d'une grande diversité de plante sauvages.

Environ quatre petits naissent en mars et en avril, au terme d'une gestation de 28 jours, et ils sont sevrés en juin. Les mesures de lutte sont plus efficaces si elles sont appliquées avant cette date.

La marmotte préfère les sols sableux et graveleux, parce qu'il est plus facile d'y creuser un terrier. Ce ravageur

cause des dégâts considérables aux cultures et aux machines aratoires.

Les faucheuses et récolteuses sont probablement les plus sujettes à être endommagées dans les régions infestées de marmottes. En effet, il peut suffire qu'une roue de la faucheuse s'engage dans un trou de marmotte pour que les lames soient endommagées. Par ailleurs, la récolte sera moindre si les roues sont réglées à une hauteur permettant d'éviter les buttes.

Dans les vergers, les marmottes creusent souvent leurs terriers

sous les arbres, ce qui peut faire sécher les racines. En outre, les trous représentent un danger pour les cueilleurs et les tracteurs.

Le ministère de l'Agriculture du Canada suggère les moyens de lutte suivants:

— le labour de printemps pour obstruer les terriers pendant un certain temps, mais cela ne suffit pas à les chasser;

— on peut introduire dans les terriers des bombes fumigènes qui dégagent des gaz toxiques;

— un grand nombre d'agriculteurs les abattent au fusil, méthode longue moins efficace;

— on peut aussi les asphyxier en reliant d'un boyau le terrier au tuyau d'échappement d'une auto ou d'un tracteur; le moteur du véhicule doit cependant être dépourvu de dispositif anti-pollution

## On les appelle 'siffleurs' dans la Belle province



Les marmottes creusent généralement leur terrier dans les champs où abondent le trèfle, la luzerne et les légumes. Ces ravageurs écrasent la végétation et les trous de marmotte endommagent souvent les lames des faucheuses.

## carrières ET PROFESSIONS

### UN (E) COMMIS SÉNIOR

Une Caisse d'économie, requiert les services d'un (e) commis sénior.

Le candidat (e) devra posséder un certificat en gestion bancaire ou l'équivalent et une expérience en tenue bancaire minimum un (1) an. Etre bilingue. Connaissance de la dactylo.

Lieu de travail: Parc industriel de Bromont.

Prière de faire parvenir curriculum vitae à:  
La Caisse d'économie des employés  
de IBM de la province de Québec  
C.P. 196  
Bromont, P.Q.



### TECHNICIEN D'ENTRETIEN Mécanique classe "A"

Nous sommes à la recherche d'un technicien d'entretien mécanique classe "A" pour notre nouvelle usine de produits chimiques industriels à Bécancour.

La personne que nous recherchons possède douze (12) années de scolarité, un diplôme d'études techniques ou l'équivalent et une expérience, de préférence industrielle, soit en ajustage, usinage, tuyauterie, mécanique d'auto et diesel.

Nous offrons un poste intéressant au sein d'une équipe dynamique, un ensemble avantageux de conditions de travail, une gamme complète de bénéfices aux employés et un salaire très concurrentiel.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir les détails de leur formation, leurs qualifications et leur expérience au:

CHEF DU PERSONNEL  
USINE C-I-L DE BÉCANCOUR  
C.P. 10  
Bécancour, P.Q.  
GOX 1B0

### PROFESSEURS POUR LA RÉPUBLIQUE DU BÉNIN

Le ministère des Affaires Intergouvernementales et l'Agence Canadienne de développement international poursuivent au Dahomey une action de coopération dans la formation de techniciens au niveau collégial.

LIEU DE TRAVAIL: Cotonou — Bénin

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

- Citoyenneté canadienne;
- Expérience ou intérêt marqué pour l'enseignement;
- Qualifications habituelles pour le niveau collégial.

CONDITIONS DU CONTRAT:

- Contrat d'une durée d'au moins 2 ans;
- Traitement basé sur les échelles en vigueur au Québec;
- Indemnités de vie à l'étranger;
- Logement fourni.

4 PROFESSEURS, chefs de département dans les spécialités suivantes: Radiologie médicale, génie civil, mécanique industrielle, électrotechnique: options télécommunications et électrodynamique.

POUR POSER SA CANDIDATURE:

Faire parvenir une offre de service sur une formule de la Fonction publique à:

PAUL PÉPIN: 643-3630

Direction de la Coopération Internationale  
Ministère des Affaires Intergouvernementales  
1225, Place Georges-V, Québec  
DATE LIMITE: 18 juin 1976

# L'ART DE BIEN MANGER

## PROFITEZ DE CES SPÉCIAUX: DE MERVEILLEUX REPAS

<b>Boisson cola Total</b> CAISSE DE 24 BOITES 10 OZ LIQ. FACILE A OUVRIR <b>\$2.88</b> <i>quelle aubaine!</i>	<b>Détersif Mir liquide</b> 2 CONT. 24 OZ LIQ. <b>89¢</b> <i>quelle aubaine!</i>
<b>Tomates de choix pelées Régina</b> BOÎTE 28 OZ LIQ. <b>49¢</b> <i>quelle aubaine!</i>	<b>Ananas tranchés Picnic</b> BOÎTE 28 OZ LIQ. <b>59¢</b> <i>quelle aubaine!</i>

GÉLÉE EN POUDRE SHIRIFF - QUELLE AUBAINE! 4/1.00	DÉTERSIF EN POUDRE FAB BOÎTE 5 LB 1.89
THÉ EN SACHETS ORANGE PEKOE-RED ROSE PAQUET DE 50 1.09	CAFÉ MOULU DELUXE GOURMET (OU PREMIUM \$2.60)-MELITTA BOÎTE 1 LB 2.60
BOISSON SODA AU RAISIN WELCH BOÎTE 10 OZ LIQ. .22	BISCUITS À L'AVOINE OU RAISIN ET NOIX-LIDO PAQUET 12 OZ .89

### PRODUITS BEAUTÉ ET SANTÉ

LOTION-SECOURS JERGENS - POUR LES MAINS CONT. 300 ML 2/99¢	BRUTT 33 LOTION TOUT USAGE CONT. 120 ml 99¢
COMPRIMÉS ANACIN BOÛT. DE 100 99¢	COUCHES JETABLES CURITY - "PREMIERS PAS" POT DE 12 99¢
DÉSODORISANT DRYAD ANTISUDDORIFIQUE Ordinaire ou extra sec CONT. 255 g AÉROSOL 2/99¢	MOUCHOIRS DE PAPIER SYMPHONY - 2 ÉPAISSEURS COULEURS VARIÉES POT DE 200 2/99¢

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!



### Rosbif de palette-coupe régulière

DE BOEUF CANADA CATEGORIE "A"

**54¢** LB  
*quelle aubaine!*

SAUCISSES FUMÉES COORSH - POUR LE GRIL POT 1 LB .86	BACON SANS COUENNES-SWIFT FUMÉ, A SAVEUR D'ERABLE SPECIAL! PAQUET 1 LB 1.59
TRANCHES DE SAUCISSE POUR LE DEJEUNER-SWIFT PAQUET 1 LB 1.29	VIANDE FUMÉE TRANCHÉE COORSH PAQUET 4 X 2 OZ 1.49
ROULÉS AUX OEUFs BILPAGE POT DE 12 1.89	ÉPAULE DE PORC FUMÉ GENRE "PICNIC"-LE BOUCAN LB .99
BEURRE D'ARACHIDE CRÈMEUX-SKIPPY (POT 2 LB \$1.67) POT 1 LB .87	SIROP DE MAÏS CROWN BRAND BOUTEILLE 2 LB .65

### Rosbif de côtes croisées

DE BOEUF CANADA CATEGORIE "A"

**88¢** LB  
*quelle aubaine!*

### Jambon dans la fesse

ENTIER OU MOITIE AVEC OS

**88¢** LA LB  
*quelle aubaine!*

DOMINION STORES LIMITED

# COMBIEN MÉNAGEREZ-VOUS CHEZ



### L'Heureux gagnant du voyage à Miami!

Un grand nombre de prix furent attribués dans le cadre des différents tirages qui eurent lieu à l'Expo 76. Parmi ceux-ci, le dernier à être attribué et non le moindre fut le prix gracieusement offert par Voyage Granby. Il s'agissait de deux billets d'avion à destination de Miami. Dame Chance a favorisé M. Renald St-Jean, domicilié sur la rue Laval à Granby. Sur la photo, nous voyons M. John West de Voyage Granby félicitant l'heureux gagnant. ANN

## Refus de 800 mégawatts d'électricité

### T.-N. engagera des procédures judiciaires contre le Québec

ST. JOHN, T.-N. PC — Déçu par le refus du gouvernement québécois d'accorder à Terre-Neuve 800 mégawatts d'électricité de plus provenant de la centrale des chutes Churchill, au Labrador, le premier ministre Frank Moores a annoncé, mardi, à la législature que la province entamera des procédures judiciaires contre le Québec pour lui faire entendre raison.

Presque menaçant, M. Moores a qualifié l'attitude québécoise de "disgrâce nationale". Cependant, le premier ministre terre-neuvien a exprimé l'espoir que le différend puisse être réglé rapidement.

M. Moores avait dit qu'il attendrait jusqu'à lundi une réponse favorable de son homologue québécois Robert Bourassa, mais

cette réponse ne lui est jamais parvenue.

Par conséquent, tous les travaux de préparation pour la construction d'un tunnel sous-marin de 11 milles et d'une ligne de transmission ont été interrompus, a indiqué M. Moores.

Selon M. Moores, les travaux en question ont déjà coûté à Terre-Neuve la somme de \$63 millions. Toutefois, rien de tout ça n'est perdu étant donné que la province a l'intention de compléter éventuellement ces installations de toute façon.

En vertu d'un accord intervenu entre le gouvernement terre-neuvien et l'Hydro-Québec en 1969, 300 des 5.225 mégawatts produits par la centrale des chutes Churchill reviennent à Terre-Neuve. Mais la province a besoin

de 800 mégawatts pour justifier la construction du tunnel et de la ligne de transmission et pour satisfaire les besoins énergétiques de ses habitants ainsi que pour son développement industriel.

"Pourtant, a dit M. Moores, l'attitude du Québec est incompréhensible et n'est certainement pas ce à quoi on devrait s'attendre de la part de partenaires au sein d'une confédération."

Pretenant alors la parole, l'ancien premier ministre Joseph Smallwood, dont le gouvernement libéral de l'époque avait signé l'accord avec l'Hydro-Québec, a affirmé que d'après la loi autorisant la création de la Churchill Falls Labrador Corp. toute demande de la part de Terre-Neuve devrait être appuyée par la compagnie.

## Saviez-vous que...

### Rapport annuel disponible

OTTAWA — Agriculture Canada publie chaque année un rapport qui rend compte des activités des sept directions du Ministère et des Services qui en dépendent. Ce rapport est offert aux agriculteurs et à tous ceux qui aimeraient avoir une idée de la contribution du Ministère à la vie agricole du pays. Voici très sommairement quelques points saillants de la dernière publication.

Agriculture Canada compte environ 11.000 employés et doit appliquer plus de 35 lois.

La recherche est un des domaines les plus importants, le Ministère voulant mettre les découvertes scientifiques à la portée des agriculteurs canadiens. Il y a 47 stations ou fermes expérimentales situées d'un bout à l'autre du Canada. Leurs recherches touchent toutes les productions agricoles. Elles contribuent à réduire au minimum les pertes causées par les maladies, les insectes et les mauvaises herbes ainsi qu'à augmenter le rendement des productions animales et végétales.

La Direction de l'hygiène vétérinaire veille sur la santé de notre cheptel et voit à ce que les viandes soient de première qualité. Le travail des vétérinaires a permis de lutter efficacement contre des maladies comme la tuberculose bovine et la brucellose. Durant l'année 1974-1975, on a procédé à l'inspection des viandes dans 447 établissements. Environ 3 millions de gros bovins, 8 millions de porcs et 200 millions de poulets y ont été inspectés.

La Direction de la production et des marchés s'occupe des questions touchant la commercialisation des produits agricoles. Tantôt elle délivre des certificats pour le commerce interprovincial des fruits et légumes, tantôt elle inspecte les laiteries, tantôt elle publie des rapports sur les marchés agricoles et fournit à l'agriculteur et à l'industrie des statistiques sur les prix et les ventes de tous les produits. On a même organisé une campagne pour encourager la consommation du boeuf haché afin de promouvoir la vente des catégories C et D.

Les autres directions du Ministère ont également fait leur quote-part pour soutenir les efforts des producteurs. Canfarm et le programme de développement des petites fermes sont toujours deux importants outils à la disposition des agriculteurs progressifs.

Le Service de liaison internationale a représenté le Ministère auprès d'importants organismes, dont l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), le Programme alimentaire mondial (PAM) et l'Institut interaméricain des sciences agricoles (IICA).

En 1974-1975, des programmes d'assurance-récolte étaient appliqués dans les 10 provinces en vertu d'un accord fédéral-provincial de partage des frais. Quelque 8 500 agriculteurs ont contracté des assurances pour \$658 millions.

### L'ensilage, un atout

FRÉDERICTON (N.-B.) — La majorité des agriculteurs savent déjà que l'ensilage offre de nombreux avantages, mais on hésite parfois à l'adopter par peur des coûts.

Un spécialiste de la Station de recherches de Fredericton, M. E.A. Grant, a étudié de près cette question.

Ses expériences ont révélé que plus du tiers et parfois la moitié du foin analysé au cours des trois dernières années dans les Maritimes pouvait être considéré comme médiocre, sa teneur en protéine étant inférieure à 8%. Seulement 14% a été jugé bon, ayant plus de 12% de protéine.

Cette situation était inversée en ce qui concerne l'ensilage: 34% des échantillons d'ensilage ont été classés bons et seulement 3 à 10% étaient médiocres.

À juste titre plusieurs agriculteurs adoptent l'ensilage afin de ne plus être à la merci du temps. La probabilité de trois jours de beau temps d'affilée est inférieure à 30% dans la deuxième moitié de juin et cette situation s'améliore très peu en juillet. Les rapports mensuels indiquent que la plupart des régions des Maritimes comptent douze jours de précipitations, même en juillet, le meilleur mois pour la fenaison.

Les agriculteurs ont constaté que le foin est plus facile à sécher à la fin juillet, parce qu'il est partiellement fané. Mais c'est un foin médiocre. Il a beaucoup perdu de sa valeur nutritive, de sa saveur et sa digestibilité est en outre atténuée.

Un nombre sans cesse croissant d'agriculteurs des Maritimes abandonnent la fenaison traditionnelle et ensilent leurs fourrages.

"L'ensilage, dit M. Grant, permet de réduire les pertes au champ, de faucher et d'entreposer sans dépendre du temps, et d'obtenir un aliment de qualité supérieure."

Le chercheur signale aussi que de récents progrès en génétique et l'insémination artificielle ont fortement accru le potentiel de la production laitière.

"Mais, ajoute-t-il, ce potentiel ne peut être mis en valeur qu'avec des aliments de première qualité."

### Un brin d'herbe l'a trahi

OTTAWA — Monsieur X, citadin paisible d'une petite localité du sud de l'Ontario, fut victime dernièrement d'un assaut alors qu'il traversait un terrain vague bordé d'arbustes.

Un suspect a été appréhendé et l'enquête a suivi son cours. Il n'avait pas d'alibi, mais niait toute culpabilité. Il n'y avait pas eu de témoin et la description fournie par la victime manquait de précisions. Toutefois, les policiers ont découvert des fragments de plantes dans les rebords de son pantalon. Une question cruciale devait être élucidée: d'où provenaient-ils?

Les phytothérapeutes de l'Institut de recherche biosystématique ont examiné les échantillons trouvés sur le suspect et d'autres provenant du lieu de l'assaut. Après analyse au microscope, les soupçons des policiers ont été confirmés. Une accusation a été portée et les experts du Ministère ont été appelés à témoigner au procès. L'accusé fut reconnu coupable.

Selon M. Gerry Mulligan, chef de la Section des plantes indigènes et nuisibles de l'Institut, peu de gens conçoivent le ministère de l'Agriculture comme auxiliaire de la police.

"Pourtant, affirme-t-il, on serait surpris de la fréquence des demandes d'identification de spécimens végétaux qui nous sont adressées. Souvent il s'agit de plantes hallucinogènes ou de leur semence."

# ET DE BIEN MÉNAGER

## VOUS POUVEZ VOUS PERMETTRE À BON COMPTE.



Bananes mûres importées

JAUNE DORÉ

15<sup>¢</sup> LB

quelle aubaine!

Tarte aux pommes congelée—McCain

42 OZ CHACUNE

99<sup>¢</sup>

quelle aubaine!

Mayonnaise Hellmann's

POT 16 OZ LIQ.

75<sup>¢</sup>

quelle aubaine!

Pommes de terre entières—de fantaisie—Idéal

BOÎTE 19 OZ LIQ.

3<sup>99</sup>¢

quelle aubaine!

Légumes mélangés pois ou maïs en grains—congelés

CANADA DE FANTAISIE—DOMINION SAC 2 LB

77<sup>¢</sup>

quelle aubaine!

YOGURT CRESCENT CONTENANT PLAST 6 OZ

SAVEURS DE FRUITS—VARIÉS

BOÎTE 2 LB

1.48

CHOCOLAT INSTANTANÉ NESTLÉ QUIK

BOÎTE 10 OZ LIQ.

.71

CHAMPIGNONS TRANCÉS OU ENTIERS—DE CHOIX—ARISTOCRAT

PAQUET 3 1/2 OZ

.29

POUDINGS INSTANTANÉS VARIÉS—ROYAL

PAQUET 3.6 OZ

.35

GARNITURE AU CITRON POUR TARTES—ROYAL

PAQUET DE 60

1.12

THÉ EN SACHETS ORANGE PEKOE—LE THE SANS NOM

CONTENANT 14 OZ

.83

BEURRE MAP-O À SAUVEUR D'ÉRABLE

BOUTEILLE 32 OZ LIQ.

1.67

HUILE D'ARACHIDE PLANTERS

POT 32 OZ LIQ.

1.13

SAUCE À SALADE RICHIELLO

BOÎTE 12 OZ

.69

CÉRÉALE SUCRÉE CAPITAINE CROUCHE

BOÎTE 13.5 OZ

.63

BLÉ SOUFFLÉ PETER PAN

PAQUET 10 1/2 OZ

1.05

GÂTEAUX VARIÉS CONGELÉS—SARA LEE

SAC 2 LB

.78

POMMES DE TERRE FRITES JULIENNES—CONGELÉES—MCCAIN

SAC 2 LB

.78

COLLECTIONNEZ LES LIVRES DE LA BIBLIOTHÈQUE DES GRANDS THÈMES

SALVAT - LAFFONT

ENSEMBLE NO 14 3 LIVRES \$5.99 MAINTENANT EN VENTE

POUR

LES BONI MAISON

ARTICLE

FORMAT

PRIX

Pour vous aider à ménager encore plus!

La plupart des consommateurs savent qu'avec les aubaines de Dominion, ils ménagent en grand chaque semaine. En bien, Dominion vous réserve une surprise. Des produits dont les bas prix vous permettront de réaliser encore de plus grandes économies. Il s'agit de boni maison. Recherchez sur les rayons les étiquettes qui vous indiqueront ces aubaines.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, le 15 juin 1976 au Dominion: PLAZA GRANBY — 330 ST-JACQUES, GRANBY.

Concombres frais

IMPORTÉS CANADA NO 1

2/29<sup>¢</sup>

quelle aubaine!

Brocoli frais de Californie

GROSSEUR 14 LE PAQUET

49<sup>¢</sup>

quelle aubaine!

MACARONS DE CHOCOLAT GAUFRETTES OU ROSETTES DE CHOCOLAT—ENCHANTMENT

PAQUET 8 OZ

.67

PÊCHES TRANCÉES OU MOITIÉS—DE FANTAISIE—LIBBY'S

BOÎTE 28 OZ LIQ.

.81

JUS DE PAMPLEMOUSSE DE CONCENTRÉ—NON SUCRÉ—LIBBY'S

BOÎTE 48 OZ LIQ.

.77

CAFÉ EN GRAINS RICHIELLO

SAC 1 LB

1.57

PAPIER DE TOILETTE IMPRIMÉ—COULEURS VARIÉES—LADY SCOTT

PAQUET 4 ROUL.

1.13

ESSUIE-TOUT SCOTT COULEURS VARIÉES

PAQUET 2 ROUL.

1.05

SACS À ORDURES GLAD (POUR MAISON ET JARDIN OU PAQUET DE 5 ST.09)

PAQUET DE 10

1.17

JUS DE TOMATE DE FANTAISIE—BRIGHT

BOÎTE 19 OZ LIQ.

.27

# DOMINION CETTE SEMAINE?

### POURQUOI REGRETTER L'ERREUR?

D'avoir mordu à une publicité exagérée!

Avant de surpayer pour l'achat d'une électronique

Avantagez-vous donc!

Comparez l'électronique PFAFF 1976

Perfectionnée depuis 6 ans.

Que d'avantages en plus pour tellement moins!

COMME PROTECTION DU CONSOMMATEUR

QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU RÉPARATION DOMESTIQUE ou INDUSTRIELLE

PFAFF, Phoenix, Bernina, Elna, Omega, White Brother, Morse, New-Williams, Necchi, Singer.

Choix de batteries de cuisine "acier inoxydable"

"AUCUN COLPORTEUR"

LES PREUVES SONT FAITES

Chez nous pas question de ventes à pression Ici vous déboursez moins pour faire réparer

Que pour faire regarder ou briser ailleurs.

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.

RÉPARATION GARANTIE

Estimé gratuit, Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678



## Le flétan de Colombie-Britannique: un apport nutritif non négligeable

Un trio d'affirmations que viennent prouver les trois recettes qui suivent, de flétan cuisiné dans une poêle à frire. C'est pratique et vite fait, et c'est pelin de panache grâce à l'addition de chapelure assaisonnée, d'une sauce exotique, et même de whisky flambé (olé!).

Pour obtenir d'excellents résultats en faisant frire du flétan de C.B., ou tout autre délicieux poisson ou fruits de mer de C.B., il suffit de suivre ces quelques règles:

● Choisir un poisson lourd, à fond bien plat qui assurera une cuisson uniforme. La fonte est un bon choix car elle absorbe et retient la chaleur facilement et uniformément.

● Le poisson surgelé (congelé) peut n'être dégelé que partiellement, juste pour qu'il soit plus maniable (pour le couper en portions, par exemple), avant de le frire.

● À moins que la recette recommandée autre chose, faire frire le poisson à température moyennement haute (environ 375 degrés F.) dans moitié beurre (ou margarine) et moitié shortening, cette matière grasse couvrant le fond de la poêle d'une couche d'environ 1" d'épaisseur.

● Faire frire le poisson 10 minutes par pouce d'é-

paisseur (ou 20 minutes s'il s'agit de poisson congelé). La chair sera cuite quand elle sera opaque et cédera facilement à la fourchette.

● Retourner le poisson une fois, à la mi-cuisson.

● Éa goûter le poisson sur une serviette en papier avant de le servir, pour absorber toute matière grasse y adhérant.

**Flétan en sauce orange-raisons — pour 4 personnes**  
1 1/2 livre de darnes de flétan de C.B. (d'environ 3" de pouce d'épaisseur)  
1 1/2 tasse de farine tout-usage  
1" cuil. à thé de sel d'ail  
1 oeuf, battu  
1 1/2 tasse de lait  
1 tasse de chapelure fine  
1 1/2 tasse de fromage parmesan

2 cuil. à table de persil frais, haché  
Matière grasse  
Mélanger farine et sel d'ail. Battre ensemble l'oeuf et le lait. Passer le flétan dans la farine, puis tremper dans le lait. Combiner la chapelure, le fromage et le persil. Enrober de ce mélange les darnes de flétan, puis les frire à la poêle dans de la matière grasse chaude, comptant environ 4 minutes par côté (8 minutes si le poisson est congelé). Une fois frit, asperger de jus de citron.

**Sauce orange-raisons**  
1 cuil. à table d'amidon de maïs  
1 cuil. à table de sucre  
1 1/2 tasse de jus d'orange  
1 1/2 tasse d'eau froide  
2 cuil. à thé de zeste d'orange râpé  
1 cuil. à thé de jus de citron  
1 boîte de sections de mandarines, égouttées (10 oz.)  
1 tasse de raisins verts sans pépins, coupés en deux

Poivre et saler le flétan au goût. Frire à la poêle environ 4 minutes par côté (8 minutes si le poisson est congelé). Une fois frit, asperger de jus de citron.  
**Durant la cuisson du poisson:**  
Mélanger l'amidon de maïs, le sucre, le jus d'orange et l'eau dans une

casserole. Cuire à feu moyen, en remuant, jusqu'à ce que le mélange soit épais et clair. Incorporer le zeste d'orange, le jus de citron et les mandarines. Réchauffer, verser sur les darnes de flétan, à la cuillère, et servir.

**Flétan frit au parmesan — pour 4 personnes**  
1 1/2 livre de darnes de flétan de C.B. (d'environ 3" de pouce d'épaisseur)  
1 1/2 tasse de farine tout-usage  
1" cuil. à thé de sel d'ail  
1 oeuf, battu  
1 1/2 tasse de lait  
1 tasse de chapelure fine  
1 1/2 tasse de fromage parmesan

2 cuil. à table de persil frais, haché  
Matière grasse  
Mélanger farine et sel d'ail. Battre ensemble l'oeuf et le lait. Passer le flétan dans la farine, puis tremper dans le lait. Combiner la chapelure, le fromage et le persil. Enrober de ce mélange les darnes de flétan, puis les frire à la poêle dans de la matière grasse chaude, comptant environ 4 minutes par côté (8 minutes si le poisson est congelé).

**Flétan à la Maryland — pour 4 personnes**  
1 1/2 livre de darnes de flétan de C.B. (d'environ 3" de pouce d'épaisseur)  
1 cuil. à thé de sel  
1 1/2 cuil. à thé de poivre frais

moulu  
3 cuil. à table de beurre  
1 oignon vert entier, tranché  
1" tasse de whisky rye (ou irlandais)  
3" tasse de lait évaporé non dilué ou de crème à fouetter  
1 jaune d'oeuf  
2 cuil. à table de sherry sec

Saler et poivrer les darnes de flétan d'une main légère. Faire fondre le beurre dans un poêlon lourd, muni d'un couvercle qui ferme bien. Y placer l'oignon vert et le flétan, couvrir, et cuire à feu moyen de 3 à 4 minutes par côté (6 à 8 minutes par côté si congelé).

Mettre de côté 3 cuil. à table de whisky. Ajouter le reste au contenu du poêlon. Chauffer et faire flamber. Quand les flammes s'éteignent, ajouter 1" tasse de lait évaporé. Couvrir, et mijoter 5 minutes à feu très, très doux.

Déposer le poisson sur un plat de service, réchauffé. Battre le jaune d'oeuf avec le whisky mis de côté, le sherry et la crème, ou le lait évaporé, restant. Verser dans le poêlon et cuire en remuant, environ 5 minutes, pour épaissir légèrement la sauce. Ne pas bouillir. Tamiser la sauce et verser sur le poisson.

## L'alimentation du troisième âge

Que veut dire diététique? On a tendance à donner à ce mot un sens particulier: régime, produits vendus dans les magasins spécialisés, pesées strictes, calculs de calories, etc., quand son sens véritable est "l'art de savoir se nourrir."

Sans se faire de la diététique une idée fixe, il faut penser qu'il est nécessaire d'avoir quelques notions d'hygiène alimentaire pour son mieux-vivre et son mieux-être tout le long de la vie. Il y a bien quelques modifications à faire à mesure que les années s'accumulent, mais les principes de base restent les mêmes.

Avoir 65 ans ou 40 ans, à travail égal, le régime devrait être le même, si les habitudes alimentaires sont bonnes. Une ration déficiente en protéines, en calcium, en vitamines a les mêmes inconvénients chez les personnes âgées que chez les plus jeunes. Il faut aussi mettre de côté certains préjugés comme la diminution ou la suppression d'éléments comme le sel, la viande, les conserves, etc., dans l'alimentation par crainte de l'hypertension, du cholestérol ou d'autres maux; ces régimes incomplets, mal bâtis amènent des troubles parfois sérieux. Pour les restrictions drastiques, attendre l'ordonnance du médecin.

Pour les personnes âgées qui ont une activité réduite, la diète idéale doit être haute en protéines (protéines), modérée en glucides (hydrate de carbone), basse en lipides (graisses) et riche en vitamines et sels minéraux. La diète est plus basse en glucides et en lipides parce

que les besoins en calories sont moindres, le travail physique étant diminué, car les calories qui ne sont pas brûlées par l'activité physique sont emmagasinées dans l'organisme sous forme de graisse. Alors les personnes qui continuent une diète aussi riche que celle des jours de pleine activité, deviennent plus lourdes qu'en santé. L'obésité de plusieurs années prédispose aux maladies du coeur, à l'hypertension ou au développement d'un diabète latent.

Le régime de ces personnes du troisième âge doit contenir autant sinon plus de vitamines, de calcium et de fer, parce que l'organisme vieillit absorbe et utilise ces éléments avec moins d'efficacité.

La ration liquide est importante, surtout en été, elle doit être abondante (eau, jus, thé, café, lait). Le répartir tout le long de la journée! Elle aide à maintenir la régularité du rein et de l'intestin.

Il faut répartir son alimentation de chaque jour sur un minimum de trois repas. Mais prendre quatre repas ou collations par jour est une formule préférable parce que c'est celle qui impose à l'organisme un minimum de fatigue; on a alors:

— Le petit déjeuner traditionnel ou habituel  
— Le dîner, repas substantiel, avec viande ou poisson préparé selon les exigences du régime, et avec légumes verts (frais, en conserve ou surgelés), crudité (salade ou fruits) et fromage.

— La collation, dans la matinée ou l'après-midi, avec un breuvage (non alcoolisé

de préférence) et des biscottes selon le travail fourni.

— Le souper, repas léger, avec viande, oeufs, pâte, fruits, dessert.

(N.B. — Eviter les fritures.)

En ne perdant pas de vue la valeur nutritive des aliments disponibles, il importe d'adopter un régime conditionné par son état physique et ses goûts.

Voici quelques conseils qui peuvent être utiles à ce sujet:

— On choisira volailles et viandes maigres, et on évitera la charcuterie et les abats, exception faite du foie que l'on pourra manger une fois par semaine.

— On préparera simplement le poisson, choisi parmi les espèces qui se digèrent facilement.

— Les oeufs figureront aux menus en quantités raisonnables, malgré la réputation qu'ils ont d'augmenter le taux de cholestérol dans le sang.

— Il sera indispensable d'absorber des produits laitiers, qui sont très digestibles et qui peuvent à l'occasion remplacer la viande et le poisson.

— Le pain, les céréales, les biscottes seront une excellente source de protéines végétales.

— Il sera nécessaire de consommer quotidiennement des fruits, des légumes crus et des légumes cuits.

# ATTENTION!

## UNE PREMIÈRE POUR GRANBY

La récupération du papier est l'opération par laquelle avec un papier usagé, et après maints traitements, on en reconstruit un papier utilisable. Cela signifie beaucoup moins de frais de transformation car le bois en tant que matière première exige beaucoup d'opérations avant traitement ainsi qu'une main-d'oeuvre spécialisée et instrument technique hautement qualifié et dispendieux.

L'intérêt suscité par la protection de l'environnement, la pénurie des richesses renouvelables, et l'épuisement des richesses non renouvelables, nous a incité à offrir un nouveau service à la population de Granby.

Une importante entreprise de recyclage de papier et de carton s'est installée à Granby. Une machine de déchiquetage unique en son genre y opérera.

Grâce à notre savoir faire dans le domaine de la distribution à domicile des circulaires et des journaux, nous sommes en mesure d'assurer à la population granbyenne un service de cueillette efficace des journaux, revues et des boîtes de carton.

Les journaux et revues devront être attachés en paquets ainsi que les boîtes de carton une fois celles-ci défaits, et déposés en avant des résidences.

La ville a été divisée en deux secteurs et les heures de cueillette seront les suivantes:

entre 8hres a.m. et 4hres p.m.

Le secteur A se fera le lundi et le secteur B, le mardi.

La cueillette est en pleine action. Nous comptons sur votre collaboration.

### N'OUBLIEZ PAS LES JOURS DE CUEILLETTE

LUNDI: CÔTÉ NORD  
MARDI: CÔTÉ SUD  
de la PRINCIPALE

**LE SECTEUR "A" (CÔTÉ NORD) SE FERA LE LUNDI**

Aberdeen  
Alexandra  
  
Barr  
Beacon  
Bégin  
Belcourt  
Bellevue  
Bérard  
Bernier  
Boivin blvd.  
Bouchard blvd. nord  
Bourassa  
Bourget  
Boyer  
  
Cabana  
Calixa-Lavallée  
Carignan  
Cartier  
Castelneau  
Cedar  
Centre  
Chambord  
Charlebois  
Charron  
Church  
City Ave.  
Conrad  
Court  
  
Debussy  
Des rossignols  
Dérangon  
Des érabes  
Desjardins  
De bienville  
De vaudreuil  
Dieppe  
Dollard  
Dorion  
Drummond  
Dufferin  
Duvernay  
  
Elgin

Elizabeth  
Elm  
Empire  
Évangéline  
  
Fairfield  
Fatima  
Foch  
Fréchette  
  
Garnier  
Gill  
Grove  
  
Hébert  
  
Iberville  
  
Jacques-Cartier  
Jean-Talon  
  
Lafamme  
Lafontaine  
Landry  
Langlois  
Lansdowne  
Laurier  
Lavallée  
Lebrun  
Leclair blvd.  
L'estrie blvd.  
Lord  
Lorne  
Louise  
Louis-Hébert  
  
Ménard  
Montcalm blvd.  
Moreau  
Mullin  
  
Ottawa  
Papineau

Parc ave.  
Paré  
Pasteur  
Paul Comptois  
Phoenix  
Pie IX blvd.  
Pins ave.  
Place Cardinal  
Place d'anjou  
Préfontaine  
Providence  
  
Queen  
Quevillon  
  
Rachel  
Racine  
Reynolds  
Robinson nord  
Rodrigue  
Rosaire  
Roy  
Savage  
Sherbrooke  
Simonds nord  
St-André  
St-Antoine nord  
St-Hubert  
St-Jean  
St-Michel  
St-Paul  
St-Viateur  
  
Victoria  
Vimy  
  
Way back drive  
Wellington  
Wolfe  
  
York  
Young

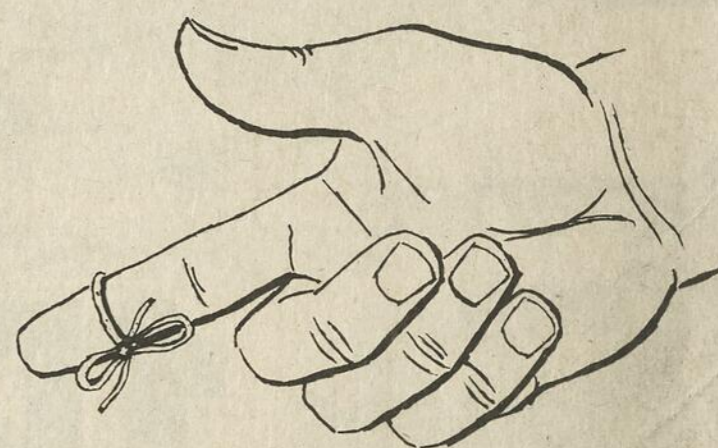
**LE SECTEUR "B" (CÔTÉ SUD) SE FERA LE MARDI**

Adélaïde  
Albert  
Archambault  
Aulhière  
  
Balzac  
Beaufort  
Beaumont  
Bélair  
Béliveau  
Belmont  
Benoit  
Bourbeau  
Bourgeois  
Bouthillier  
Bradford  
Brébeuf  
Breton  
Brignon  
  
Cairns  
Casavant  
Caron  
Champlain  
Chapais  
Chapleau  
Chatauguay  
Chanier  
Choinière  
Christophe Colomb  
Churchill  
Clarence  
Côté ave.  
Cowie  
Crémazie  
Crescent  
Crevier  
Cyr

Décéles  
Denison est  
Denison ouest  
Dorchester  
Douvillie  
  
Edouard  
Eplanade  
  
Fortin blvd  
Fournier  
Frontenac  
Fuller  
Fernandel  
  
Girouard  
Glen  
Gouin  
Groulx  
Guertin  
Guy  
  
Hackett  
Hillview  
Horner  
  
Jeanne D'arc  
Jeanne-Mance  
Joffre  
Jogge  
Johnson  
  
Kempf  
King  
  
Lafèche  
Lamoureux  
Lapointe  
Larocque

Lasnier  
Laurent  
Laval  
Le corbusier ave.  
Léger  
Léon-Harmel  
Léssard  
Long  
Lyman  
  
Marcel  
Marchand  
Mailoux  
Maisonnette  
Marquis  
Matton  
Macdonald  
Mercier  
Mill  
Morin  
Mountain  
  
Nice  
Notre-Dame  
  
Ouellette  
Payne  
Pelletier  
Place de touraine  
Place youville  
  
Richard  
Richelieu  
Robinson sud  
Rouleau  
Routhier  
Ruelle Tarte  
Rutherford  
  
Viger  
Villeneuve  
Vittie  
  
Wallace  
Winchester

Sideman  
Simonds sud  
St-Angèle  
St-Anne  
St-Antoine sud  
St-Catherine  
St-Cécile  
St-Charles sud  
St-Denis  
St-François  
St-Gabriel  
St-Georges  
St-Jacques  
St-Jean-Baptiste  
St-Joseph  
St-Louis  
St-Luc  
St-Marc  
St-Marie  
St-Patrick  
St-Rémi  
St-Rose  
St-Thérèse  
St-Urbain  
St-Valier  
St-Vincent

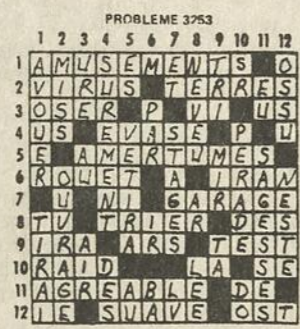


Les Distributions Shefford enrç.

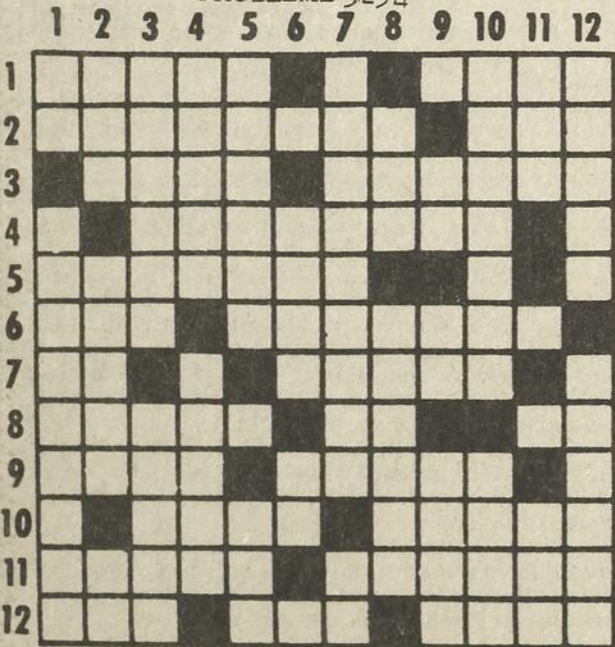
CIRCULAIRES - ECHANTILLONS  
TOUT GENRE DE COURRIER

157 Alexandra - Granby, Qué  
Tél: (514) 372-5630  
(rés.) 372-2781

## M CROISÉS



PROBLEME 325L



### HORIZONTALEMENT

- 1-Prén. de femme. — Acide.
- 2-Délivrer à prix d'argent. — Sorte de petite pomme.
- 3-Du verbe être. — Sourire fin, léger.
- 4-Couleur d'un gris roux.
- 5-Cédons pour un temps.
- 6-Mouvement de l'homme. — Apparent, considérable.
- 7-D'un verbe gai. — Cercueil.
- 8-Construit. — Mont. — Bon pour les chiens.
- 9-Prêtre italien. — Dans le corps.
- 10-Enlevée. — Coloris du visage.
- 11-Attachées au mors du cheval. — Privation d'un bien.
- 12-Obtenu. — Amas. — Solennité.

### VERTICALEMENT

- 1-Attesse royale. — Etudier.
- 2-A bout de force. — Crier, en parlant du cerf. — Du verbe avoir.
- 3-Image de la Vierge. — Principe adorant de la racine de l'iris.
- 4-Jeune chien. — Nerveux.
- 5-Père d'Andromaque. — Le levant.
- 6-Qui fait preuve de snobisme. — De la gamme.
- 7-Mauvaise opinion que l'on a de quelqu'un. — Post scriptum.
- 8-Rôt. — Oxyde de fer.
- 9-Premier mot de l'hymne de Saint Jean-Baptiste. — Organe blanchâtre.
- 10-Jeu d'enfant. — Paysage.
- 11-Fête d'une tige de blé. — Propre.
- 12-Moquerie. — Mouchie africaine.

Dix retraits pour St-Pierre

## Gain aisé des Orioles sur le Royal

par Gaétan ROY

GRANBY — Les Orioles de Granby ont consolidé leur avance en tête de la division Ouest de la ligue Junior Majeure du Québec, hier

soir, en infligeant une raclée de 8 à 2 à leurs plus proches rivaux avant les matches d'hier, le Royal de Drummondville. Les hommes de Matty Alston se sont assurés de la victoire dès

la première manche, en inscrivant cinq points. Ils en ont marqué un autre en deuxième reprise, et finalement, croisaient le marbre deux fois en cinquième, pour finaliser leur attaque.

C'est l'artilleur droitier, Yvon St-Pierre qui méritait la victoire, sa première de la saison, contre une défaite, St-Pierre a de plus réussi dix retraits au bâton. Il a bien espacé les sept coups sûrs des Drummondvillois, et n'a donné que deux points, l'un en première manche et l'autre en troisième. Les visiteurs ont commis

deux erreurs et les Orioles, une.

Le meilleur des visiteurs a été Denis Drouin, produisant les deux points des siens à l'aide d'un ballon sacrifice et d'un double. Robert Leclerc a, pour sa part, frappé deux fois en lieu sûr.

Du côté des locaux, Pierre Marchand se mettait en évidence avec ses trois coups sûrs. Robert Comptois en frappait deux, tandis que Daniel Lacasse, Yvon St-Pierre, Michel Roger et Mario St-Amant en cognaient un chacun. Le coup de St-Amant était ce-

pendant le plus retentissant, puisque c'était un circuit, son premier de la saison, par-dessus la clôture du champ droit, bon pour deux points.

La joute

La partie s'est disputée à vive allure, peut-être à cause de la température froide qu'il faisait hier soir.

Les visiteurs commençaient rapidement le match en prenant les devants 1 à 0, dès la première manche. Il a suffi d'un triple de Pierre Tanguay, suivi d'un ballon sacrifice de Denis Poulin. Mais Yvon

St-Pierre, avec sa belle rapide, mis fin à cette demi-manche sans autre problème.

C'est bien la première demi-manche qui était terminée, pas toute la manche. Les Orioles répliquaient par cinq points comptés sur trois coups sûrs, deux erreurs, un but sur balles et un ballon sacrifice.

D'abord, Michel Roger se rendait au second coussin sur une erreur. Pierre Marchand frappait son premier coup sûr de la soirée, et était suivi par Mario Lacasse avec un but sur balles, pour remplir les coussins. Puis

Mario St-Amant congia un solide coup qui échappait au joueur de premier coussin, pour une erreur bonne pour deux points. Lacasse suivant avec un simple d'un point, tout comme Robert Comptois. Claude Cloutier frappait ensuite une longue chandelle, qui lui méritait un point produit. L'instructeur des Drummondvillois, Michel Sawyer, remplaçait ensuite son lanceur René Lévesque par Jean-Pierre Roy, et ce dernier mit fin à la plus longue demi-manche.

Les Orioles marquaient de nouveau en deuxième reprise, lorsque Marchand, après son coup sûr et son but volé, croisa le marbre sur un mauvais jeu après le retrait de Mario St-Amant. Le compte était alors de 6 à 1.

À la troisième reprise, Robert Leclerc débutait la manche avec un simple, et après deux retraits, croisa le marbre sur le double frappé par Denis Poulin. Le compte venait d'être porté à 6-2.

Les seuls autres points

de la rencontre étaient marqués en cinquième. Marchand débute la manche avec son troisième simple de la soirée, et après le retrait de Mario Lacasse, Mario St-Amant claqua un retentissant circuit par-dessus la tête du joueur de champ droit, qui se trouvait contre la clôture.

Jeudi

Les Orioles se retrouvent maintenant avec cinq gains, en six décisions. Ils détiennent une priorité d'une demi-partie sur les Pirates de St-Jean qui ont réussi à vaincre Sherbrooke hier, au compte de 7 à 3.

Le prochain match que les hommes de Matty Alston joueront, sera disputé jeudi soir à 20 heures, alors que les Granbyens iront visiter les Athlétiques de Sherbrooke. À cette occasion, Gaétan Lacasse sera le lanceur débutant. On se souviendra que ce même Lacasse avait blanchi les A's jeudi dernier, au même endroit, avec une performance de deux coups sûrs seulement...

## Me Daniel Bédard quitte son poste avec les Orioles

GRANBY (GR) — Si la situation présente est plutôt favorable aux Orioles de Granby, elle l'est moins pour le bureau de direction du club sportif de Granby, qui gère les deux équipes Orioles.

C'est à la surprise, plus ou moins grande de tous, que le président de cette association, Me Daniel Bédard, a remis sa démission hier matin, aux directeurs du club sportif de Granby, Me Bédard, président des Orioles pour un début de deuxième saison, et sa femme, Rita Bédard, secrétaire de la même association, ont signifié hier par lettre, leur départ du bureau de direction du club.

Rejoint à son domicile en fin d'après-midi, Me Bédard nous a confié ses impressions: "C'est bien sérieux. Ma démission, ainsi que celle de ma femme, sont définitives. Rien, ni personne, ne nous feront changer d'idée à présent".

Beaucoup de raisons semblent avoir motivé Me Bédard à la démission. "Premièrement, j'ai une famille, que j'ai assez négligé dans les derniers temps. Je tiens à voir mes trois enfants et ma femme plus que je ne l'ai fait dans les semaines qui viennent de se terminer. En plus, je dois dire que je suis tanné du léger manque de sérieux qui existe au sein de l'organisation des Orioles. Il y a beaucoup de points qui accrochent et comme je considère m'avoir assez débattu dans ces dernières semaines, je me vois forcé de remettre mon poste à un autre qui voudra tenter sa chance", d'ajouter un Daniel Bédard visiblement déçu par la tournure des événements.

Il semble que la réunion du club sportif de lundi dernier soit à l'origine des problèmes qui règnent actuellement dans cette organisation.

Sans vouloir discréditer personne, Me Bédard a laissé entendre que le manque de temps et la non-participation des directeurs, accompagnés d'un trop grand nombre de responsabilités, lui avaient fait prendre cette triste décision vers les 3 heures du matin, mardi.

Cependant, la présidence de Me Bédard aura apporté des bons points au club sportif. Entre autres, les Orioles ont réussi à boucler leur budget l'an dernier, ce qu'ils n'avaient jamais fait auparavant. En plus, les Orioles ont réussi, toujours l'année dernière, à rembourser toutes les dettes qu'ils avaient, pour enfin commencer une saison sans devoir d'argent.

Me Bédard a fait remarquer qu'il continuera à vendre des billets pour le grand tirage de \$500, que les Orioles feront tirer à la toute fin de la saison.

## Super-échange Twins-Rangers

# Blyleven et Thompson, pour Smalley, Singer, Cubbage et Gideon...

BLOOMINGTON — Les Twins du Minnesota ont cédé le lanceur Bert Blyleven aux Rangers du Texas hier soir dans un échange impliquant six joueurs.

Les Rangers ont également fait l'acquisition de l'arrêt-court Danny Thompson, mais Blyleven est le joueur-clé dans cet échange qui a envoyé aux Twins l'arrêt-court Roy Smalley, le lanceur vétéran Bill Singer, le joueur d'intérieur Mike Cubbage et le lanceur des mineures Jim Gideon.

Blyleven, 25 ans, affiche un bilan à vie de 99-90, y compris une fiche de 4-5 cette saison. Il a récolté 24 blanchissages dans les majeures et présente une moyenne de 2.80 points mérités en 1,707 manches, plus un total de 1,402 retraits au bâton.

Blyleven n'était pas heureux avec les Twins depuis deux ans et estimait que le propriétaire Calvin Griffith ne le payait pas suffisamment. Après un salaire de \$65,000 l'an dernier, il a refusé de signer son contrat cette saison afin de devenir agent libre à la fin de l'année.

Blyleven a déjà accepté les termes des Rangers de

la part du propriétaire Brad Corbett dimanche dernier, soit un contrat de trois ans à environ \$500,000.

Thompson, qui n'a pas signé de contrat avec les Twins cette saison, a été handicapé par les blessures au cours des trois dernières saisons, en plus de souffrir du leucémie.

Il affiche présentement une moyenne de .234, soit 18 points de moins que sa moyenne à vie.

Minnesota a insisté pour obtenir Smalley et Gideon, deux premiers choix des Rangers au repêchage. Smalley, neveu du gérant Gene Mauch, évoluera à l'arrêt-court et Cubbage aura une chance au 3e coussin.

Singer, 32 ans, a remporté 20 victoires avec Los Angeles en 1969 et avec les Angels de la Californie en 1973, mais n'a pu faire mieux que 7-15 l'an dernier à la suite de blessures au cours des dernières saisons.

Un vétéran de 12 saisons dans les majeures, Singer était passé aux Rangers en décembre, en retour du 1er but Jim Spencer. Il présente un bilan à vie de 107-110, y compris une fiche de 4-1 avec les Rangers cette saison.

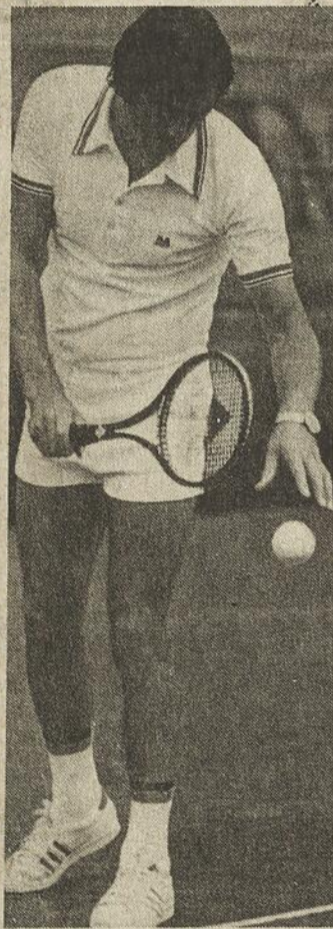
## Dans le Junior Majeur

Drummond.	101 000 0-2 7 2
Granby	510 020 X-8 9 1
Yvon St-Pierre, G. (1-1) et Mario Lacasse, Benoît Banachowski (7e), René Lévesque, P., Jean-Pierre Roy (1er) et Richard Jutra. Cir.: Mario St-Amant.	
Sherbrooke	010 200 0-3 4 1
St-Jean	120 220 X-7 10 3
Chamberland, P. (0-2), Grenier (2e), Vachon (6e) et Provencher, Gingras, G. (3-1) et Parent.	
T-Rivières	010 000 00-1 8 2
Shawinigan	100 000 01-2 4 2
Adam, P. (1-1) et Doucet, Lamontagne, Larivière, G. (2-0) 4e et St-Arnaud. Cir.: Réjean Beaumier (1er), Trois-Rivières.	
Sorel	000 140 0-5 4 3
Grand-Mère	010 600 X-7 8 4
Lussier, P. (0-1), Gagné (4e) et Cournoyer, Blais, C. (1-2) et Flageole. Cir.: Gilles Blais (1er), Grand-Mère.	

## C'EST L'OCCASION "POINT DU MATCH"

chez **JOCELYN GERVAIS SPORTS**

AVEC L'ACHAT D'UNE RAQUETTE DE TENNIS FISCHER



HOUSSE COMPRISE

### CADRES

- Dunlop MAXPLY FORT 29<sup>95</sup>
- CHALLENGE NO. 1 29<sup>95</sup>
- Slazenger
- Dunlop 19<sup>95</sup>

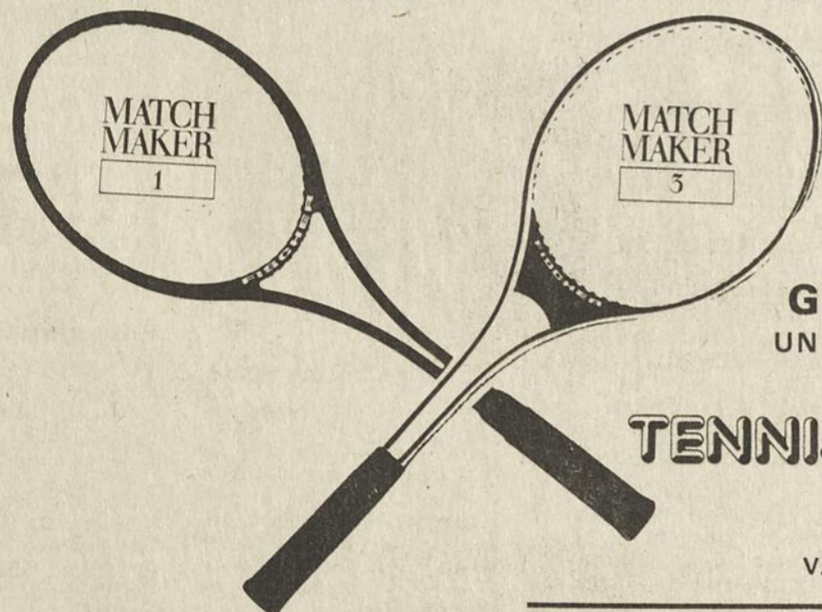
**YAMAHA** FIBERGLASS YFG 30 RÉG. \$52.50

PRIX **J. GERVAIS SPORTS** 44<sup>95</sup>

HOUSSE COMPRISE

### BALLES DE TENNIS

- Slazenger
- Wilson
- JAUNES
- JAUNES
- PRIX **J. GERVAIS SPORTS** 3 45
- BOITE



TENNIS FISCHER

VALEUR DE \$20.

MATCH MAKER 1

PRIX **J. GERVAIS SPORTS**

MATCH MAKER 3

OBTENEZ GRATUITEMENT UN SAC UTILITÉ DE TENNIS

94<sup>95</sup>

OU 49<sup>95</sup>



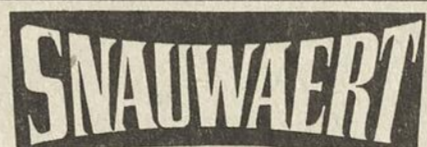
### RAQUETTES Wilson

MATCH POINT METAL

RÉG. 52.00

PRIX **J. GERVAIS SPORTS**

38<sup>95</sup>



International 3 étoiles AVEC FOND NYLON

PRIX **J. GERVAIS SPORTS**

ULTRA SPÉCIAL 19<sup>95</sup>

### RAQUETTES

POUR DÉBUTANTS, NOVICES (AVEC FOND DE NYLON)

PRIX À PARTIR

PRIX **J. GERVAIS SPORTS** 9 95

### PRESSES POUR RAQUETTES

PRIX **J. GERVAIS SPORTS**

1 50



372-5153

55, PRINCIPALE

GRANBY

Au baseball majeur...

# Il s'en passe des drôles depuis le début de la saison

MONTREAL — Après deux mois d'activités dans le baseball majeur, on constate certaines choses bizarres autant dans les classements des équipes que dans les courses aux trophées individuels.

Trois des quatre champions de division de l'an dernier sont à la dérive et les champions des séries mondiales, les Reds de Cincinnati, ne possèdent qu'une mince avance sur les Dodgers de Los Angeles dans leur division.

Ailleurs, les champions de la ligue Américaine, les Red Sox de Boston, sont à sept parties de la tête et des Yankees de New York, les Athletics d'Oakland, anciens champions du monde, se retrouvent à six parties des Royals de Kansas City et les Pirates de Pittsburgh accusent un retard de 6 1/2 parties sur les Phillies de Philadelphie.

Chez les frappeurs, on note plusieurs choses étonnantes, Ron LeFlore de Detroit, mène la ligue Américaine avec une moyenne de .382 tandis que Bake McBride, de St-Louis, domine la ligue Nationale avec .360.

Parmi les grands absents chez les meneurs, on peut citer Rod Carew, du Minnesota, quatre fois champion frappeur de la ligue, qui ne figure pas au nombre des 10 premiers de la ligue Américaine malgré une moyenne de .304 et Bill Madlock, de Chicago, neuvième dans la ligue Nationale avec .325.

Chez les lanceurs, la sensation du début de saison est Jim Lonborg, de Philadelphie, un ancien vainqueur du trophée Cy Young dans la ligue Américaine, dont la fiche est de huit victoires et aucune défaite. Derrière lui, deux autres lanceurs de la ligue Nationale sont en vedette; Charlie Hough, de Los Angeles, avec six victoires et aucune défaite et Santo Alcala, de Cincinnati, cinq victoires et aucune défaite. C'est cependant Randy Jones, de San Diego, qui a le plus de victoires, 10 contre deux défaites.

Dans la ligue Américaine, Jim Slaton, de Milwaukee, mène le bal avec sept victoires et une défaite.

ETOBICOKE — Deux records du Commonwealth et trois records du Canada sont tombés au cours des séries des essais olympiques de natation, qui ont commencé hier matin à Etobicoke, en Ontario.

Ann Jardin, de Pointe-Claire, s'est signalée en améliorant les records du Commonwealth et du Canada des 100 mètres nage libre avec un temps de 58 secondes 12 et Cheryl Gibson, d'Edmonton, en a fait autant en portant les records du 200 mètres-papillon à deux minutes 15 secondes 37.

Les précédents records appartenaient à l'Australienne Sonia Gray en 58 secondes 20 et à Gail Amundrud, de Vancouver, en 58 secondes 63 pour le 100 mètres nage libre et à l'Australienne Michelle Ford en deux minutes 16 secondes 55 et à Wendy Quirk, de Pointe-Claire, en deux minutes 17 secondes 07 pour le 200 mètres-papillon.

George Nagy, de Vancouver, a, pour sa part, amélioré le record canadien du 200 mètres-papillon en deux minutes quatre secondes 10 contre deux minutes cinq secondes 88 à l'ancien record du Torontois Bruce Rogers.

Les seules séries ou aucun record n'a été battu ont été celles du 100 mètres-dos messieurs où Stephen Pickell, de Vancouver, a réussi le meilleur temps avec 59 secondes 26.

MONTREAL — L'équipe olympique de gymnastique féminine du Canada, en dépit des risques que cela comporte, a accepté de participer aux championnats canadiens de gymnastique, qui se tiendront à Victoria, en Colombie-Britannique, du 1er au 3 juillet prochains.

L'entraîneur de l'équipe Marie Folprecht a indiqué qu'il aurait été difficile de refuser l'invitation car l'absence des gymnastes olympiques aurait enlevé toute signification à ces championnats.

L'équipe olympique, formée après les compétitions de Calgary, comprend Kelly Muncey, de Vancouver, Patti Ropp, de Cambridge, Karen Kelsall, de Surrey, les sœurs Theresa et Nancy McDonnell ainsi que Lise Arseneault, avec Lynn Jones, de Toronto, et Sylvie St-Laurent, de Montréal, comme remplaçantes éventuelles.

Le coordinateur de la fédération canadienne de gymnastique, Tom Kinsman, a exprimé l'avis que la compétition de Victoria, à deux semaines des Jeux Olympiques, ne pourrait être que bénéfique si l'on excluait les risques de blessures.

HOUSTON — Gordie Howe, président des Aeros de Houston, doit étudier la question de sa retraite comme joueur pour une troisième fois dans sa carrière, mais il n'a pas encore pris de décision à ce sujet.

"Il est difficile d'abandonner ce que vous avez toujours fait dans la vie. Il ne me reste qu'à décider si je peux encore aider ce club de l'AMH, ce que j'ai fait l'an dernier avec 100 points."

Howe, 48 ans, qui s'était avéré une étoile avec Detroit, de la LNH, pendant 25 ans, était sorti de sa retraite pour aider les Aeros à remporter deux titres de l'AMH, plus une participation à la série finale cette année.

Trois erreurs dans la défaite de 6-2

# Frias échoue comme remplaçant de Foli

MONTREAL (AP) — Ted Simmons et Ken Rudolph ont produit chacun deux points, hier soir, et les Cardinals de St-Louis ont eu raison des Expos de Montréal 6-2.

Simmons a réussi son quatrième circuit de la saison, après deux retraits en troisième manche, avec Don Kessinger sur les sentiers. Kessinger avait profité de la deuxième des trois erreurs de l'arrêt-court Pepe Frias pour gagner le premier but.

Ce circuit a procuré aux Cardinals une avance de 3-2 contre le lanceur partant Dan Warthen, 1-5.

A la septième, Kessinger et Bake McBride ont cogné chacun un simple. Rudolph a ensuite expédié la balle au champ centre-gauche pour un double de deux points.

Le gaucher Pete Falcone a donné cinq coups sûrs et un but sur balles, a retiré quatre frappeurs au bâton et a récolté sa troisième victoire de l'année, contre quatre défaites.

"Même si ma fiche ne l'indique pas, je pense que je lance assez bien depuis le début de la saison", a déclaré Falcone à l'issue du match. Il se trouve simplement que l'offensive ne produisait pas quand j'étais au monticule. Ce soir, heureusement, nous avons marqué six points."

"Nous commençons à mieux jouer", a-t-il ajouté. Kessinger et Mike Tyson s'entendent bien, les lanceurs font leur travail et depuis que nous avons soigné nos blessures, nous frappons mieux."

Nous ne pouvons nous permettre de laisser les Phillies de Philadelphie prendre une telle avance en tête de la section", a déclaré Kessinger.

"Aucun doute que nous pouvons faire mieux. Nus comptons plusieurs blessés mais la situation s'améliore". Interrogé sur les erreurs commises par Frias, qui remplaçait Tim Foli dans l'alignement

des Expos, le gérant Karl Kuehl a répondu: "Il peut jouer mieux que ça. Tous les joueurs ont disputé un mauvais match. Nous n'avons pas frappé".

Kuehl a indiqué que Frias serait encore de la partie aujourd'hui.

PHILADELPHIE (AP) — Ron Reed, à son premier départ de la saison après 14 apparitions en relève, a affiché une tenue de quatre coups sûrs et Greg Luzinski a cogné un circuit de deux points hier soir alors que les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Cubs de Chicago 6-1 dans un match arrêté par une pluie torrentielle

après six manches. Les Phillies en étaient à leur 18e gain en 22 matches.

La pluie a également empêché Bill Madlock et Manny Trillo, des Cubs, de poursuivre leur série de 12 matches avec au moins un coup sûr.

Steve Renko a été victime d'une poussée de trois points dans la 2e manche.

Dans la 3e, Renko a accordé un but sur balles avant le circuit à Luzinski.

Les Cubs avaient ouvert le pointage dès la première manche grâce à un double de Larry Blitner.



## Industrielle Molson

Plusieurs rencontres fort intéressantes de balle-molle ont été présentées, dimanche, dans la ligue Industrielle Molson.

Dans la première rencontre au programme, le Marché Gagnon a disposé de la Salaison Expo au compte de 12 à 3 au profit de l'artilleur Alcide Lachapelle. Le lanceur Fontaine, malgré le brio à l'attaque de Luc Witty et de Lionel Collin, a encaissé le revers. Victor Marchand devait se signaler pendant ce temps du côté des vainqueurs.

Dans la seconde rencontre, le Sonoco a baissé pavillon devant le Distribution Economique par le pointage de 15 à 4. Du côté des vainqueurs, Marcel Fontaine y est allé d'une performance de quatre coups sûrs et son coéquipier Richard Maurice en a claqué deux. Ronald Richer et Gérald Fontaine ont bien fait pour l'Auger, avec chacun deux hits. Jacques Bernier a encaissé l'échec.

Finalement, le Sauquoit a remporté son deuxième match devant le Distribution Economique. Le lanceur Côté a eu le meilleur devant Gérald Lapierre, le blanchissant 6 à 0. Pour les vainqueurs, les joueurs Patenaude et Maurice ont fait résonner leur bâton tandis que Raymond Chevalier les imitait dans le clan défait.

Gabriel Lussier Quatre programme étaient à l'affiche dans cette ligue, hier soir. Premièrement, l'immaculée n'a eu aucune difficulté à vaincre la Buvette au compte de 10 à 3, grâce à la tenue du lanceur Jean-Luc St-Hilaire. Gilles Gagnon, devait subir le revers, malgré les performances offensives de Denis Crack qui a obtenu deux coups sûrs et de Claude Archambault, qui en a cogné un. Marc Dupaul s'est signalé du côté des vainqueurs avec trois hits, et Maurice Gaudreau a frappé deux triples.

Dans la seconde partie, le Brassin a pris la mesure du Relais Katudal au compte de 7 à 3. Serge Arès a obtenu quatre coups sûrs pour les vainqueurs et Jacques Lévesque a frappé deux fois en lieu certain. Gilles Papineau s'est illustré au monticule pour empocher le gain devant Jean-Luc St-Onge, pendant que André Lacroix, cognait deux hits pour le Relais. La Meublerie n'a eu aucune difficulté à l'emporter 5-1 devant l'Acier Bernier au profit du lanceur Alain Fontaine. Pierre Ménard, a encaissé le revers. Fontaine a de plus récolté quatre

coups sûrs, et Mario Lacroix s'est aussi illustré à l'attaque. Jean-Guy Dubois a bien fait du côté des vaincus.

Finalement, le Délicatessen a battu l'Hôtel Royal au compte de 7 à 3. Gaétan Jacques s'est mérité la victoire aux dépens de Gilles Messier, pendant qu'Hilaire Doucet frappait deux hits pour les perdants. Paul Ménard a frappé quatre fois en lieu sûr et Paul Brodeur a obtenu trois hits pour les gagnants.

## Bons Copains

Deux joutes étaient à l'affiche dans la ligue des Bons Copains hier soir, alors que dans le premier, Denis Richard a vaincu l'Esmond Mills au compte de 10 à 5 pour ajouter un gain à la fiche de Gilles Richard. Paul Forand a reçu le revers, malgré le brio offensif de Réal Arès et Gaétan Champagne. Yves Roy et Guy Normandin, ce dernier avec un circuit, ont bien fait du côté des vainqueurs.

Puis, La Pioneer a défait Gervais par le score de 11 à 8. Jean-Guy Dumais a conduit les siens à la victoire avec trois hits dont un circuit, tandis que Norman Hard se signalait à la défensive. Claude Brodeur s'est illustré à l'attaque du côté des perdants, tandis que Christian Tremblay se signalait à la défensive. Pierre Peras a encaissé l'échec devant l'artilleur Arsenault.

## Industrielle Laurentide

Deux rencontres ont été présentées dans la ligue de balle-molle Industrielle Laurentide, hier soir. Dans la première rencontre, Granby Muffler a pris la mesure de la F.P.E. au compte de 7 à 3 au profit du lanceur Breton. Dans le second match à l'affiche, Bell a gagné 13 à 4 contre Raymond Ménard. Légaré a obtenu le gain.

# Rappel aux équipes de balle-molle

GRANBY — Il ne reste plus que 9 jours avant la date limite d'inscription pour les équipes de balle-molle-intéressées à participer au tournoi Princesse-en-Fête-Aramis Molson du 23 au 27 juin. Plusieurs équipes ont déjà fait parvenir leur formulaire d'inscription et on demande aux autres formations de faire parvenir leur formule le plus tôt possible.

Rappelons que le tournoi, sous la présidence d'honneur de Marc Tardif, est doté d'une bourse globale de \$1075, répartie comme suit: \$500, et \$225, aux gagnants dans la classe A et B ainsi que \$250, et \$100, aux finalistes de deux classes. Il serait bon de mentionner qu'il n'y aura aucune activité au cours de la fin de semaine mentionnée plus haut sur les terrains suivants: St-Luc, Dubuc, Richelieu, Immaculée-Conception et Aramis; exception faite des joutes relatives au tournoi. Donc, les équipes qui seront incatives peuvent toujours s'inscrire afin de participer aux activités de la Princesse-en-Fête. Le coût d'inscription n'est que de \$35.

Pour ceux qui désirent recevoir un formulaire ou encore des informations relativement au tournoi n'ont qu'à communiquer avec M. Emile Barré ou tout autre membre du Club Aramis à 378-8844. Faites vite... le temps presse. Il serait bon de faire parvenir les inscriptions le plus tôt possible afin de ne pas trop surcharger l'organisation. Toutes les formations évoluant dans la région sont cordialement invitées à participer. On compte sur vous...

# Cards 6 - Expos 2

ST. LOUIS 6	ab	p	cs	pp	MTL 2	ab	p	cs	pp
Brock cg	5	1	0	0	Manguel cg	4	0	0	0
Kessinger ac	5	3	2	0	White cc	4	0	0	0
McBride cc	4	1	2	1	Thornton 1b	4	0	0	0
Smith lb	1	0	1	0	Carter cd	3	1	1	0
Rudolph r	3	0	1	2	Parrish 3b	4	0	0	0
Fairly 1b	1	0	0	0	Mackanin 2b	3	1	2	0
Anderson cd	3	0	1	0	Foote r	3	0	0	0
Crawford cd	2	0	0	0	Frias ac	3	0	1	2
Hec. Cruz 3b	4	0	0	0	Warthen L	2	0	0	0
Tyson 2b	2	0	0	0	Granger 1	0	0	0	0
Falcone 1	4	0	1	0	Morales fu	1	0	1	0
TOTAL	38	6	10	6	Murray L	0	0	0	0
					TOTAL	31	2	5	2

ST. LOUIS	102	000	201-6
MONTREAL	020 <td>000 <td>000-2</td> </td>	000 <td>000-2</td>	000-2

E-Frias 3. DJ-St. Louis 1. LSB-St. Louis 9. Montréal 3. 2B-Mackanin, Rudolph. 3B-Kessinger. C-Simmons 2. BV-Brock 2.

# Autour des buts

LIGUE NATIONALE	ml	cs	p	pm	bb	r.
San Diego	100	000	000-1	6	0	0
Atlanta	320	040	000-9	10	0	0
Strom (5-3) Spillner 3 Folkers 5 Reynolds 7 et Davis; Moret (2-1) et Williams. C: Atl-Williams 4.						
Pittsburgh	000	201	000-3	11	0	0
New York	100	000	001-2	6	1	0
Candelaria (4-3) et Sanguillen; Koonsman (6-2) Myrick 9 Sanders 9 et Grote. C: NY-Torre 2 4; Pgh-Robertson 1.						
St.Louis	102	000	201-6	10	0	0
Montréal	020	000	000-2	5	3	0
Falcone (3-4) et Simmons, Rudolph 3 Simmons 9; War-hen (1-5) Granger 7 Murray 9 et Foote. C: SL-Simmons 2.						
Chicago	100	000-1	4	0		
Philadelphie	032	001-6	9	0		
Interrompu après six manches à cause de la pluie						
Renko (1-2) Zamora 5 et Swisher; Reed (4-1) and Boone. C: Phi-Luzinski 7.						
Cincinnati	100	000	000-1	2	0	0
Houston	001	001	000-2	5	0	0
Zachry (4-1) Borbon 8 et Bench; Andujar (1-2) et Johnson.						

## LIGUE AMERICAINE

Premier match: Milwaukee 402 000 001-7 10 2 Detroit 003 001 103-8 9 2 Broberg, Murphy 5 Sadecki 8 Rodriguez (1-4) 9 et Moore; Bare, Grilli 3 Hiller 3-3 9 et Wockenfuss.

Deuxième match: Milwaukee 020 000 111-5 10 0 Detroit 012 000 102-6 14 0 Champion, Augustine 7 Rodriguez (1-5) 7 et Porter; Coleman, Hiller (4-3) 7 et Freehan. C: Mil-Money 6; Det-Oglivie 3. Californie 200 400 000-6 7 0 Minnesota 100 000 210-4 7 1 Ryan (4-6) et Etchebarren; Redfern (1-2) Burgmeier 4; Campbell 5 Luebber 6 et Wynegar. Cs: Min-Hisle 3; Kusick 5.

# MIEUX VAUT PRÉVENIR QUE GUÉRIR

PROFITEZ DU SERVICE PRÉVENTIF A PRIX SPÉCIAL

Chez le concessionnaire

Le plus important de la région

**INSPECTION APPROUVÉE PAR GM**

à 6,12,18 24,30,36 mille milles

Nos mécaniciens qui ont tous été entraînés par la compagnie GM à Pointe-Claire, sont en mesure d'effectuer l'entretien sur

**TOUS LES CAMIONS et les VOITURES vendues par GM.**

DEUX REMORQUES sont à votre service 24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE

Pour un PRIX SPÉCIAL et un ESTIMÉ GRATUIT pour une nouvelle peinture voyez M. Léopold Bienvenu

GABRIEL Lussier

BUICK PONTIAC CAMIONS GMC

715, boul. Leclerc 372-8080 - GRANBY

"on s'fend en quatre" pour mieux vous servir...



# PAPA ET MAMAN ... PARTAGENT LA JOIE DES ENFANTS ET RESTENT EN FORME AVEC UNE BICYCLETTE JOHN DEERE.

Achetez une bicyclette à 3, 5 ou 10 vitesses pour vous-mêmes et l'un de nos autres modèles pour vos enfants. Venez voir notre vaste choix de couleurs et de cadres et vous trouverez la bicyclette qu'il vous faut.

Les quantités peuvent être limitées. VENEZ NOUS VOIR POUR UNE JOHN DEERE.

ÉCONOMISEZ \$25.00 PAR BICYCLETTE

Cette offre se termine le 30 juin 1976

**L.S. SPORT**

1183 RUE PRINCIPALE, enlg

**GRANBY QUÉ**

Tél. (514) 378-5511

## Les agents libres Les Canadiens sont évités...

Voici la liste des gents libres de la LNH en date du 1er juin, selon une enquête de La Presse Associée:

- Atlanta-Ray Comeau, Dave Kryskow, Noël Price.
- Boston-Earl Anderson, Johnny Bucyk, Darryl Edestrand, Doug Gibson, Steve Langdon, Bobby Orr, André Savard, Al Sims, Dallas Smith.
- Buffalo-Garry Bromley, Jim Lorentz, Peter McNab, René Robert, Brian Spencer, Morris Titanic.
- Californie-Al MacAdam, Gilles Meloche, George Pesut, Paul Shakes, Butch Williams.
- Chicago-Dale Tallon.
- Detroit-Richardson.
- Kansas City-Arnason, Gary Bergman, Guy Charron, Denis Herron, Jean-Guy Lagacé, Craig Patrick.
- Los Angeles-Dennis Abgrall, Larry Brown, Mike Corrigan, Vic Venasky.
- Minnesota-Mike Antonovich, Dwight Bialowas, Tom Colley, Blake Dunlop, John Flesch, Norm Gratton, Ernie Hicke, Lowell Ostlund, Billy Plager, Glen Sather, John Sheridan, David Lee.
- Montréal-Aucun.
- New York Islanders-Aucun.
- New York Rangers-Bill Collins, Ron Harris.
- Philadelphie-Terry Crisp.
- Pittsburgh-Wayne Blanchin, Nelson Debenedet, Dennis Owchar, Barry Wilkins, Bob Taylor.
- St-Louis-Doug Palazzari.
- Toronto-Claire Alexander, Dave Dunn, George Ferguson, Scott Garland, Brian Glennie, Greg Hubick, Rod Seiling, Blaine Stoughton.
- Vancouver-Paulin Bordeleau, Dennis Kearns, Bobby Lalonde, Don Lever, Ken Lockett, Dennis Ververgaert.
- Washington-Michel Belhumeur, Willie Bossart, Ron Jones, Gerry Meehan, Nelson Pyatt, Blair Stewart.

## Une autre ligue de pétanque pour la ville d'Acton

ACTON VALE (AC) — Les activités 1976 de la ligue Labatt Bleu de pétanque des Loisirs 2825 d'Acton Vale ont débuté avec une semaine de retard, mais les 114 joueurs, hommes et femmes, qui forment ce circuit ont démontré beaucoup d'enthousiasme à cette occasion.

Dans la section Labatt Bleu, qui compte 12 équipes, Germain Messier a décroché une belle victoire contre Georges Darvault par le compte de 3-0. Le trio Armand Fontaine a eu raison de l'équipe Robert Claude 2-1; Le Club Albéric Fournier a disposé de l'Émilien Messier 2-1, cependant que Jean-Guy Demers l'emportait 2-1 aux dépens de Roger Marcl. Ronald Hébert a battu Sylvain Chevanelle, 2-1 tandis que Paul-Emile Bisailon faisait de même contre Bernard Durand.

Dans la section Labatt-50, Paul-Emile Messier a défait Philippe Beaudoin, 3-0; Guy Cournoyer a disposé de Hervé La-

marche 2-1; Gaston Trotier a battu Gaston Dequaire, 2-1; Mario Lapiere a blanchi Claude Gaucher, 3-0; Joseph Cournoyer a eu le meilleur sur Edmond Lalancette, 2-1; Diane Nadeau a pris la mesure du Denis Rossignol, 3-0 tandis que Roméo Côté l'emporta 2-1 sur Janvier Nadeau.

Dans la section Porter Labatt, Gérard Leclerc a défait Jean Gardner 3-0; Daniel Cournoyer, 2 René Charest, 1; Bernard Lussier, 2-Alain Martel, 1; Yves Charest, 2 — rosaire Laplante, 1; Richard Beaudry, 3 — Laurent Leclerc, 0; Lionel Bouthillier, 3 — Mario Demers, 10.

Dès la semaine prochaine, plusieurs équipes recevront le nom d'un commanditaire car la sollicitation de ceux-ci a déjà débuté chez les marchands locaux.

Les rencontres hebdomadaires se jouent sur le terrain des Loisirs 2825 nouvellement aménagé à l'arrière de la salle des Chevaliers, tous les mercredis soir à 19 hres.

## Lanceurs prévus

LIGUE AMERICAINE			
New York Figueroa (5-3)	à Boston Pole (1-2)	7:30 p.m.	
Baltimore Palmer (6-5)	à Cleveland Brown (5-1)	7:30 p.m.	
Milwaukee Colborn (2-6)	à Detroit Rühle (3-1)	8 p.m.	
Texas Umbarer (5-3)	à Chicago Jefferson (1-1)	9 p.m.	
Californie Ross (2-6)	à Minnesota Hughes (1-5)	9 p.m.	
Kansas City Fitzmorris (5-1)	à Oakland Blue (4-5)	11 p.m.	
LIGUE NATIONALE			
San Diego Foster (0-2)	à Atlanta Niekro (3-4)	7:35 p.m.	
Pittsburgh Demery (2-1)	à Montréal Fryman (6-2)	8:05 p.m.	
Chicago Bonham (3-2)	à New York Swan (2-4)	8:05 p.m.	
Philadelphie Underwood (1-1)	à St-Louis Curtis (3-4)	8:30 p.m.	
Cincinnati Billingham (5-3)	à Houston Andujar (0-2)	8:35 p.m.	
San Francisco Montefusco (6-3)	à Los Angeles Fhoden (3-0)	10:30 p.m.	

## Balle-molle

GODIN-TEXACO			
Bachand	G	P	% DIFF.
G. Sports	5	2	.714 1/2
Mt. Rouge	4	2	.667 1 1/2
Bravo P.	4	2	.667 1 1/2
A-Lave	3	4	.429 3
IBM	2	4	.333 3 1/2
Saurette	2	5	.286 4
Studio S.	0	7	.000 6
MERCREDI			
Saurette vs Grond.			
6 h 45, St-Luc			
Bachand vs Mt. Rouge			
8 h 30, St-Luc			
Auto-L vs Studio S.			
6 h 45, Dubuc			
IBM vs Bravo			
8 h 30, Dubuc			
DEPRESSION			
Lussier M.	G	P	% DIFF.
M. Laval	3	1	.750 1
C.			
/ fils	2	2	.500 1
Bernard S.	1	3	.250 2
LUNDI			
Marché L. vs Bernard S.			
6 h 30			
Coulombe vs Lussier M.			
GABRIEL LUSSIER			
Immaculée	G	P	% DIFF.
Meublerie	6	2	.750
Délicat.	6	3	.500 1/2
Bernier	5	4	.556 1 1/2
Katudal	4	5	.444 2 1/2
Brassin	5	4	.444 2 1/2
Hôtel Royal	3	6	.333 3 1/2
Buvette	1	8	.111 5 1/2
HIER			
Immaculée 10 Buvette 3			
Brassin 7 Relais Katudal 3			
Meublerie 5 Acier Bernier 1			
Délicatessen 7 Hôtel Royal 3			
JEUDI			
Immaculée vs Délicatessen			
(6 h 30, Jean-Talon)			
Buvette vs Brassin (8 h 30,			
Immaculée)			
Hôtel Royal vs Acier			
Bernier (6 h 30, Immaculée)			
Katudal vs Meublerie (6 h			
30, Mont-Sac-Coeur)			
INDUSTRIELLE LAURENTIDE			
Treco	G	P	% DIFF.
Bell	4	1	.800
Bell	5	2	.714
Stell Hedd	4	2	.666 1/2
Santé SN	3	2	.600 1
Granny N	4	3	.571 1
Woolco	3	3	.500 1 1/2
F.P.E.	1	6	.143 1
R. Ménard	1	6	.143 4
HIER			
Richard 10 Esmond 5			
Pioneer 11 Gervais 8			
CE SOIR			
Peeters vs D. Richard (6 h			
30, Verbe Divin)			
JEUDI			
Granny Muffler 7 F.P.E. 3			
Bell 13 Raymond Ménard 4			
JEUDI			
Treco vs Stell Heddle			
Santé Silhouette vs Woolco			
F.P.E. vs Raymond Ménard			
Granny Muffler vs Bell			
Canada			

## Montréal est dans la lutte

# Obtenir Orr; c'est facile... il ne demande que \$3 millions!

La course aux offres commence pour obtenir les services de Bobby Orr, défenseur étoile souvent blessé, mais très recherché, devenu agent libre en même temps que 70 autres joueurs de la LNH. Tout club prêt à verser les \$3 millions exigés par Orr pour un contrat de

cinq ans peut entrer dans la course et, et selon son représentant Alan Eagleson, 10 à 12 clubs de LNH et de l'AMH ont déjà marqué leurs intentions. Parmi ces clubs, on note Los Angeles, Montréal, Philadelphie, Chicago et St-Louis, de la LNH, ainsi que Calgary, Edmonton,

Cincinnati et la Nouvelle-Angleterre, de l'AMH. Eagleson est présentement aux Bermudes avec Orr et les représentants de l'AJLNH pour une réunion.

Eagleson a déjà affirmé que Orr ne retournerait avec les Bruins de Boston,

dont il a porté les couleurs depuis ses débuts en 1966-67.

Par ailleurs, les autres joueurs attendent les offres des clubs intéressés à leurs services, mais l'économie a changé l'échelle des salaires du hockey, si bien que de nombreux joueurs pourraient bien se trouver sans travail.

New York, John Ferguson. Certains d'entre eux devront définitivement accepter une baisse de salaire et d'autres devront mériter un poste aux camps d'entraînement.

La liste des agents libres a été communiquée secrètement à chaque club de la LNH au quartier général de la ligue à Montréal des 9 heures mardi.

Incidentement, Serge Savard, s'est retiré de la liste dans la nuit de lundi à mardi en acceptant un contrat à long terme des Canadiens de Montréal.

Tout agent libre peut en venir à une entente avec un autre club, mais le club qui l'embauche doit compenser l'ancienne équipe de ce joueur.

Les clubs impliqués se rencontrent d'abord pour conclure une entente financière ou bien obtenir joueurs ou choix de repêchage en retour.

S'ils ne peuvent en venir à une entente, chaque club soumet son offre au juge de la Cour supérieure Edward Houston, de Toronto, qui choisira l'offre d'un des deux clubs.

## Au temps des bagarres

# Anderson se souvient du bon vieux temps

HOUSTON — Le gérant Sparky Anderson, des Reds de Cincinnati, rappelant les bagarres du bon vieux temps au baseball, a déclaré hier que l'amende automatique pour lancer en direction d'un frappeur, a rendu le baseball un sport de tout repos.

"Je crois qu'on en est rendu au point où tout le monde se sent en sécurité. Je crois que vous devez vivre un peu dangereusement, sinon il n'y aura plus d'esprit de compétition."

Au sujet des nombreuses bagarres cette année, Sparky a dit: "Le baseball, en comparaison du hockey et du football, est trop poli. Je crois qu'on revient au bon vieux temps comme il se doit."

"Je ne parle pas d'atteindre un rival dans le but de l'envoyer à l'hôpital. Je crois toutefois que vous devriez forcer un gars à s'éloigner du marbre, quitte à lui de la faire."

Anderson a rappelé que, dans son temps, lorsqu'un frappeur cognait un circuit, le suivant s'attendait à se faire atteindre par un lancer.

"C'était presque automatique, car le receveur voulait se débarrasser de l'affaire au plus tôt afin d'éviter une amende de \$25."

Règlement Selon Anderson, il ne devrait y avoir aucun règlement contre ce genre de lancer.

"Je crois que les joueurs peuvent prendre soin d'eux-mêmes. Il n'y avait pas de tel règlement dans le bon vieux temps. S'il y a une bagarre, on devrait alors demander aux gars qui parlent le plus s'ils veulent vraiment se battre. Laissez-les se battre jusqu'à ce qu'on transporte un blessé hors du terrain. Alors, on arrêtera de se battre, car personne n'est intéressé à se faire sauter dessus par les autres."

Anderson a révélé qu'il avait demandé à Jack Bil-

lingham de lancer sur un frappeur de Pittsburgh, mais a ajouté qu'il n'aurait pas dû être obligé de le lui demander.

"S'il ne s'aperçoit pas lui-même que les gars courent sur les sentiers en toute sécurité, il n'a qu'en s'en mordre les pouces."

Selon Sparky, l'amende actuelle de \$50 empêche un lanceur de tenir les frappeurs rivaux en respect.

"Je me souviens de Sad Sam Jones, a conclu Anderson. Personne ne se plantait les pieds au marbre contre lui ou le cognait à volonté. C'est là un des grands avantages des lanceurs."

## Selon Sammartino:

# Le combat Ali-Inoki, ce n'est qu'une farce

PITTSBURGH — L'Américain Bruno Sammartino, champion du monde de catch, a qualifié mardi de "farce" le championnat du monde des arts martiaux qui opposera le boxeur japonais Antonio Inoki, le 25 juin, à Tokyo.

"C'est tout simplement une farce, de la pure futilité", a déclaré le lutteur

américain dans une interview au Pittsburgh Post-Gazette.

Sammartino a triaté Inoki de lutteur de troisième catégorie. Il a affirmé qu'il avait déjà battu Inoki à plusieurs reprises et que le champion japonais était Shoia Baba, un catcheur de sept pieds pesant 380 livres.

Le champion américain a toutefois ajouté que chaque lutteur de troisième catégorie pouvait battre Ali ou n'importe quel boxeur.



Au coeur  
d'une  
région  
prospère

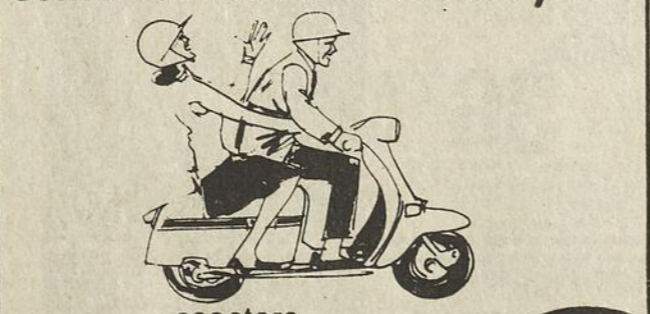
# La Voix de l'Est

le medium  
publicitaire  
**No 1**

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 2 JUIN 1976 — PAGE 19

Les enchères sont à l'actualité en ce qui concerne le défenseur étoile des Bruins de Boston, Bobby Orr. Ce dernier, pour un contrat à long terme de cinq ans, exige un alléchant montant de \$3 millions. Bien que cette somme soit astronomique, plusieurs équipes se sont dites intéressées, dont entre autres Montréal, Los Angeles et Philadelphie.

## Avec un Lambretta, vous faites 100 miles au gallon. Confortablement...dans le style!



La commodité par excellence. Le Lambretta est à la fois stable et unique. Sa conduite est simple et sans problèmes. Venez constater vous-même, ses caractéristiques de confort et de sûreté!

Plus d'un million de ventes dans le monde entier!

L.S. SPORT

1183 RUE PRINCIPALE enq

GRANBY QUE

Tel. (514) 378-5511



Par la passé, les performances des Canadiens dans le domaine du canoë ont laissé à désirer, mais l'entraîneur de l'équipe nationale, Lou Lukanovich, croit que les choses se sont améliorées. Selon lui, plusieurs pagayeurs devraient se rendre en finale aux Olympiques de Montréal, dont Sue Holloway (en haut), qui fera équipe avec Karen Tippett dans les doubles 500 mètres kayak et John Wood (en bas), dans les 500 mètres simples.

Enfin, des p'tites chances!

# Le Canada ne devrait pas décevoir en conoë-kayak

Pour un pays qui a été en grande partie exploré en canoë, et qui a donné son nom à une catégorie d'embarcations utilisées dans les compétitions internationales, le Canada a été depuis quelques années étonnamment absent de la liste des médailles olympiques décernées aux canoëistes.

Mais il semble que la situation s'améliore actuellement. Et même si les pagayeurs canadiens n'obtiennent pas de médailles encore cette année, un certain nombre d'entre eux devraient parvenir aux épreuves finales à Montréal, ce qui serait déjà un progrès important en comparaison de leur performance à Munich il y a quatre ans.

Le Canada n'a remporté qu'une seule médaille d'or pour le canoë, aux Olympiques. Elle a été méritée en 1936 par Frank Amyot, d'Ottawa, pour le 1,000 mètres monoplace. La dernière médaille remportée par le Canada a été attribuée à Ken Lane et Doug Haywood, de Toronto, pour le 10,000 mètres biplace, en 1952.

En 1972, les Canadiens se sont classés en semi-finale dans toutes les épreuves auxquelles ils

ont participé, mais aucun n'a réussi à se rendre en finale. Puis les choses se sont améliorées. Cinq Canadiens ont atteint la finale aux épreuves de championnat mondial de Belgrade, et même si aucun n'a remporté une médaille, il y a eu d'excellentes performances.

John Wood, de Mississauga, a été le cinquième dans le 500 mètres monoplace, et Sue Holloway et Karen Tippett, d'Ottawa, ont été septièmes dans le 500 mètres kayak biplaces.

## MEILLEUR CLASSEMENT

Comme résultat, le Canada est passé de la 10ème à la septième place environ dans le monde, déclare Lou Lukanovich, de Montréal, entraîneur de l'équipe nationale. De plus, M. Lukanovich estime que le Canada est premier ou second, en dehors des pays d'Europe de l'Est qui dominent ce sport.

Il y a de bon canoëistes en Italie, en Espagne et en Norvège, mais "l'équipe canadienne a plus de profondeur que les autres équipes".

Selon lui, les chances sont bonnes pour les

Olympiques. "On prévoit que chaque membre de l'équipe ira en finale cette fois-ci. Il se peut que les Canadiens se classent parmi les cinq premiers dans quatre ou cinq épreuves. Avec une super-performance, l'équipe pourrait même remporter une médaille; on ne sait jamais ce qui peut arriver devant un auditoire de compatriotes".

Lukanovich déclare que les progrès ont été continus et évidents lors des régates pré-olympiques tenues l'année dernière à Montréal et au cours desquelles quatre Canadiens ont fini en quatrième position: Wood dans le 500 mètres kayak, de Carleton Place Ontario, dans le 1,000 mètres, Dean Oldershaw, de Mississauga, dans le 1,000 mètres kayak, et Steve King, de Québec, dans le 500 mètres kayak. Tous les quatre ont manqué la troisième place d'environ une demi-seconde.

## LE MORAL EST BON

"Ce fut un stimulant formidable pour le moral de l'équipe, et de bon augure pour les Olympiques, étant donné que tous les pays importants, à l'exception de l'Allemagne de l'Est,

étaient présents".

D'après Lukanovich, les meilleurs canoëistes canadiens sont Wood, dans les cinq premiers au monde pour le monoplace, et dans les sept premiers pour le tandem de kayak; Oldershaw, dans les huit premiers pour le kayak-homme; King et Denis Barré, de Québec, dans les huit premiers pour le tandem de kayak, et Tippett et Holloway pour le tandem de kayak.

Edwards et Jeremy Abolt, de Toronto, sont classés parmi les neuf meilleurs au monde dans le tandem de canoë canadien, et Bruce Raymond et Dave Joyce, d'Ottawa, sont également classés parmi les meilleurs.

Ce sera la première fois que l'équipe actuelle participera aux épreuves olympiques, sauf dans le cas de Wood, Edwards, Oldershaw et Barré. Et comme les membres ont été éparpillés un peu partout au cours de l'hiver, il ne serait pas étonnant qu'on doive présenter certains des membres les uns aux autres.

## AIDE AIDE FINANCIÈRE

Lukanovich dit que tous les membres de l'équipe nationale reçoivent de l'aide financière; les

étudiants reçoivent des bourses, et les athlètes qui occupent un emploi reçoivent une compensation pour le temps perdu.

Les épreuves finales auront lieu du 11 au 14 juin à Montréal. Le fonds fédéral pour les jeux olympiques a contribué la somme de \$80,000 au budget de l'Association canadienne du canoë, en 1975, et le gouvernement du Québec a donné \$45,000 en 1975-76, en plus d'aider à organiser une équipe provinciale.

L'aide financière a augmenté constamment depuis 1972, et "cela représente un pas dans la bonne direction", dit-il, mais le Canada est encore loin en arrière si on considère ce que font les pays communistes dans le domaine de l'entraînement.

Il faut observer que la Roumanie a 30 entraîneurs à plein temps, tandis que le Canada n'a qu'un seul entraîneur rémunéré: Mac Hickox de Mississauga, devenu le mentor olympique au début de 1976.

Jim Mossman, coordonnateur technique de l'ACC, partage l'optimisme de Lukanovich et il croit que le Canada se classera en finale dans toutes les épreuves

## Ligue féminine

### L'équipe Drolet détient la tête

ACTON VALE (AC) — L'équipe de Céline Drolet maintient toujours la première place dans la ligue de pétanque féminine Molson du club Cochennot à la suite d'une victoire de 2-1 remportée aux dépens de l'équipe Monique Trahan.

L'équipe de Suzanne Bergeron a accumulé un total de 5 points au classement en disposant de l'équipe Béatrice Trahan par le compte de 3-0.

Pour sa part, l'équipe de Gisèle Chevanelle devient un sérieux rival pour Céline Drolet à la suite d'un gain de 3-0 sur l'équipe Berthe Boisvert. Simone Aubertin a aussi connu une bonne soirée

avec son équipe en triomphant de Jacqueline Beaudry, 3-0.

Le trio de Jeannine Asselin a remporté la victoire en supplémentaire aux dépens de l'équipe de Gisèle Leclerc tandis que Thérèse Darvault a eu le meilleur sur l'équipe de Carmen Bond, 2-1.

## Classement

Céline Drolet	8
Gisèle Chevanelle	7
Jeannine Asselin	6
Thérèse Darvault	6
Simone Aubertin	5
Monique Trahan	5
Suzanne Bergeron	5
Gisèle Leclerc	4
Béatrice Trahan	3
Jacqueline Beaudry	2
Berthe Boisvert	1
Carmen Bond	1

## Pétanque junior

### Les Loisirs 2825 ont entamé une autre saison...

ACTON VALE (AC) — La ligue de pétanque Junior "J.R. Charest Sports" des Loisirs-2825 a entamé une nouvelle saison avec 10 équipes et l'ouverture officielle a eu lieu ces jours derniers sur le terrain du club "Le cochennot".

Trois blanchissages ont été enregistrés au cours de ce premier affrontement alors que les équipes Luc Beaudry, Luc Chevanelle et Josée Chevanelle disposèrent respectivement des équipes Ghislain Bouthillette, Michel Dionne et

Stéphane Drolet. Denis Bouthot a défait Dominique Fournier, 2-1 tandis que Nicole Beaudoin lit de même contre Lyne Bouthillette.

La ligue Junior des Loisirs-2825 regroupe tous les meilleurs joueurs de pétanque de ce calibre à Acton Vale et signalons en passant que cette année la ligue mixte du mercredi des Loisirs-2825 a sélectionné 3 juniors pour évoluer dans ses équipes, il s'agit de Mario Demers, Sylvain Hébert et Sylvain Chevanelle.

# EK Kmart Achats pour l'auto

En vente du 2 au 5 juin • Tant qu'il y en aura • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



## SERVICE



## OFFRES SPÉCIALES DE SERVICE

### REGARNISSAGE DES QUATRE FREINS

Travail et pièces incl. Freins à tambour seulement

#### LE TRAVAIL COMPREND:

- Installation de garnitures de freins aux quatre roues.
- Inspection des cylindres, ressorts et tuyaux.
- Nettoyage et lubrification des plaquettes.
- Mesurage et inspection des tambours.

# 29<sup>95</sup>

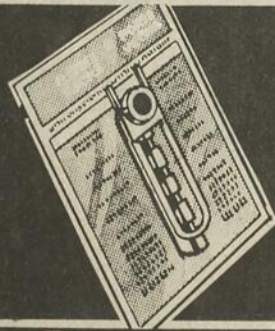
Prix K mart

### RECTIFICATION DES TAMBOURS DE FREINS

Prix K mart

# 1<sup>99</sup>

ch.



Support à vêtements pratique pour l'auto

Prix K mart **63<sup>c</sup>**

Accrochez-le au-dessus de la vitre de l'auto. Avec bourrelet pour protéger les vitres et éviter les cliquetis énervants.



BALADEUSES "SURE GRIP"

Prix K mart **3<sup>33</sup>**

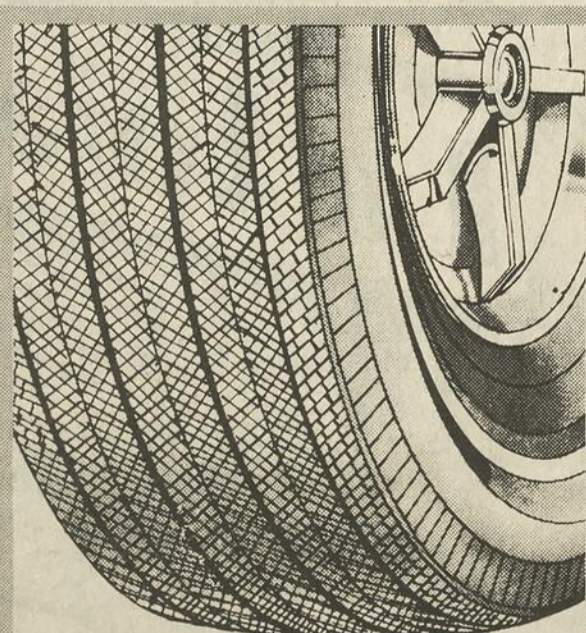
Avec fiche incassable et solide fil électrique de type 18/2 SJTW.



Spécialement pour le radiateur ADDITIF D'ESSENCE

Prix K mart **55** 8 OZ.

Empêche la contamination dans le réservoir d'essence, sur les revêtements intérieurs et le carburateur. Réduit la formation de dépôts.



PNEUS POLYESTER KM 250 4 PLIS

4 plis en corde polyester, résistants, pour une satisfaction qui dure. Assurance contre les risques routiers et cotés pour 25,000 milles. Sans chambre à air. INSTALLATION COMPRISE

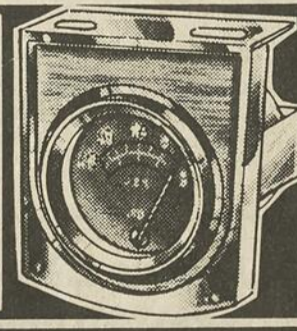
Prix K mart

# 15<sup>77</sup> 23<sup>77</sup>

INDICATEUR DE PRESSION D'HUILE

Prix K mart **4<sup>25</sup>**

Pour systèmes de 6 et 12 volts. Fini diamant noir, indicateur lumineux sur panneau de chrome. Intérieur en simili-teck.



PAQUET DE DEUX LAMPES QUARTZ ET HALOGÈNE

Prix K mart **36<sup>77</sup>**

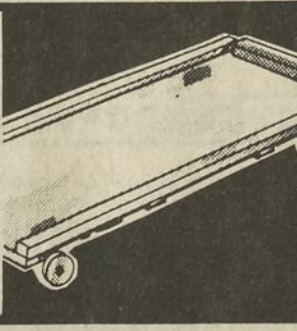
2 lampes de conduite rondes, interrupteur à bascule, une seule lumière-témoin et accessoires pour fils électriques.



SOMMIER POUR TRAVAILLER SOUS LES VÉHICULES

Prix K mart **8<sup>99</sup>**

Plate-forme spacieuse, construction boulonnée. Repose-tête en vinyle qui résiste aux taches de graisse.



**Kmart**

"Donne toujours satisfaction" Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire. Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY 60 ÉVANGÉLINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT

CHARGEX

ET master charge

SONT LES BIENVENUES!

# XS 360

Voici une nouvelle que les amateurs de 4 temps attendaient depuis longtemps: la XS360 est la plus nouvelle YAMAHA 4 temps. Transmission six vitesses à rapports rapprochés — freins à disques hydrauliques à l'avant — carburateur Mikuni à vitesse constante. Tout ça, c'est la super-économique que vous attendiez de YAMAHA — et elle est là... maintenant!

**TomasSim**  
SPORT INC.

304, ROBINSON 378-8282 GRANBY

**Yamaha**  
New dimensions in fun... support your 76

Pour avoir des chances

# Les boxeurs canadiens ne doivent pas affronter les meilleurs dès les premières rondes aux Jeux

La chance sera un facteur important pour déterminer jusqu'où iront les boxeurs amateurs du Canada, aux Jeux olympiques de Montréal. "Si nous rencontrons les six ou dix meilleurs boxeurs du monde au premier round, nos chances seront diminuées d'autant", déclare Al Tummon, dont le contrat comme directeur technique de l'Association canadienne de boxe amateur ACBA n'a pas été renouvelé à son expiration le 9 mai.

Evidemment, Tummon dit qu'il est encore trop tôt pour réaliser les bénéfices généraux du programme qui a été appliqué depuis qu'il a assumé son poste, il y a deux ans; ce programme est conçu de façon à former les boxeurs depuis les novices en montant, pour en faire des athlètes d'élite. "Il y a deux ou trois gars qui pourraient vraisemblablement remporter des médailles", dit Tummon, mais il serait un peu exagéré d'espérer une médaille d'or ou d'argent".

### Champions nationaux

Il est particulièrement satisfait de Chris Clarke, le mi-welter de Halifax qui a obtenu la première médaille d'or pour le

Canada aux Jeux pan-américains de Mexico, en octobre dernier, ainsi que de Michel Prévost, sur-welter montréalais, qui a remporté une médaille d'argent aux mêmes Jeux.

Ces deux boxeurs ont remporté la victoire aux épreuves de championnat national de Sudbury, au début de mai, et ils ont été par la suite choisis pour faire partie de l'équipe olympique. Un troisième membre de l'équipe, choisi après les épreuves de championnat national, est le poids lourd Carroll Morgan, d'Antigonish N.-E.; Morgan possède également l'expérience internationale sur laquelle l'ACBA compte beaucoup pour conférer une certaine crédibilité au Canada, lors des Jeux de Montréal.

Morgan, qui a dû manquer les épreuves de championnat de l'Est du Canada à cause d'une infection à la gorge, et qui a également manqué les épreuves nationales, a travaillé régulièrement à la fois en Europe et en Amérique du Nord.

Parmi ceux qui ont été choisis pour faire partie de l'équipe olympique, il y a le poids mi-mouche Sud McKnight, de Vancouver; le poids-plume Camille Huard, originaire de Gaspé mais boxant à

Montréal; le poids léger Cleveland Denny de Montréal; le welter Carmen Rinke, de Lundbrick Alberta et le poids moyen Bryan Gibson de même que le mi-lourd Roger Fortin, tous deux de Montréal.

### Chances possibles

Le président de l'ACBA, M. Ossie Osland, d'Edmonton, a déclaré après l'assemblée annuelle de l'organi-

sation à Sudbury qu'on pouvait s'attendre à des changements prochains.

"Certaines circonstances, d'ici les Jeux, pourraient changer la composition de l'équipe. Il est possible qu'on ne nous donne que huit disponibilités, auquel cas la commission devra se réunir de nouveau pour décider qui remplira ces disponibilités".

Le choix de Gibson a causé une certaine surprise car, bien qu'il soit

un boxeur international expérimenté, il avait semblé en mauvaise forme physique lors des épreuves nationales.

Le cas de Denny, âgé de 22 ans et originaire de la Guyane, est encore douteux, bien qu'il ait remporté son titre avec une aisance dédaigneuse — sa 36<sup>ème</sup> victoire contre une défaite. Il a obtenu le statut d'immigrant reçu en 1973, mais à moins que les changements prévus dans la loi sur la citoyenneté soient mis en vigueur par le gouvernement fédéral avant les Olympiques, il ne pourra pas concourir pour le Canada.

Cependant, comme le fait remarquer Tummon, si on compare les boxeurs canadiens en général aux boxeurs formés dans les pays du bloc soviétique, "c'est comme comparer le joueur de hockey professionnel au joueur de hockey russe".

### Pas optimiste

"Le Russe, certains soirs, peut battre les meilleurs boxeurs au monde. C'est à ce genre d'athlètes que nous avons à faire face".

Tummon, évidemment, n'est pas optimiste au sujet du programme technique de l'ACBA, et il ne pense pas que ce programme puisse donner

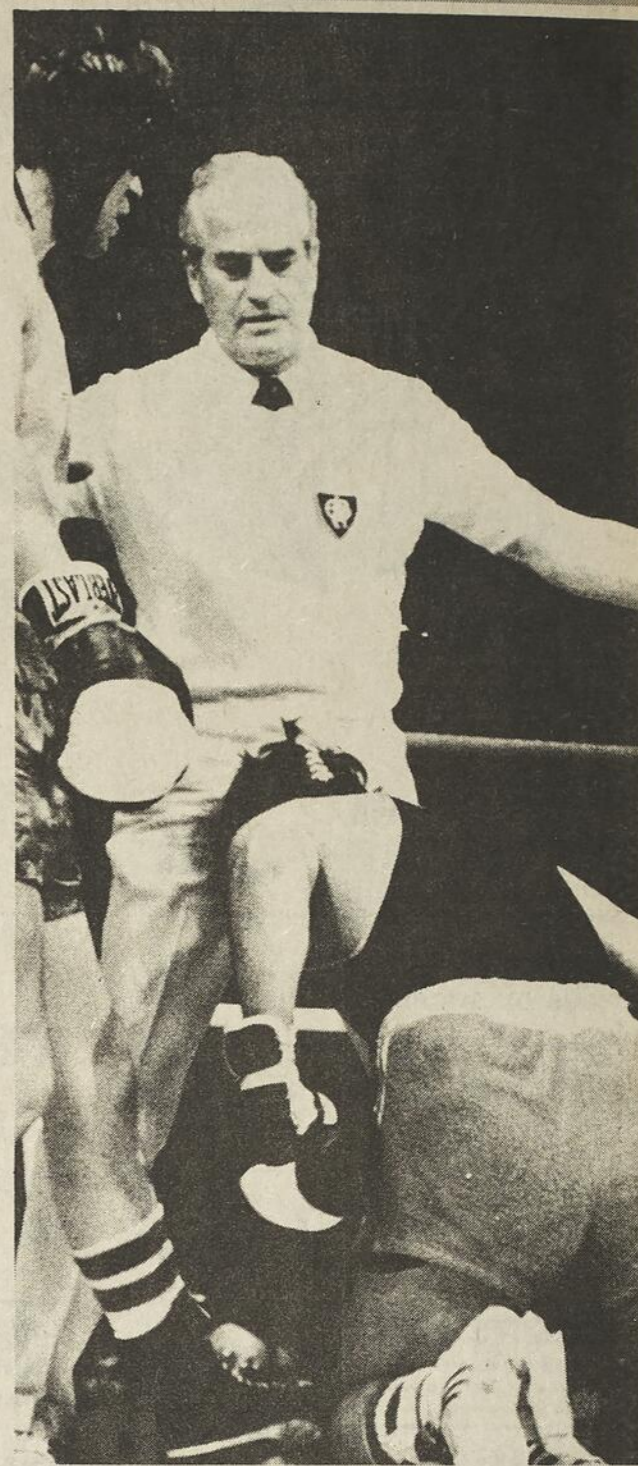
instantanément des champions de classe mondiale. Après tout, dit-il, ce n'est que l'an dernier que le Canada a produit pour la première fois un boxeur qui se soit mérité une médaille d'or aux Jeux pan-américains, et c'est la première fois en 28 ans qu'un boxeur canadien est classé parmi les boxeurs internationaux. Clarke est le 9<sup>ème</sup> dans le monde, dans sa classe.

Tummon explique qu'il est de première importance que les boxeurs qui participent aux rencontres olympiques aient une expérience internationale. "Ils savent ce qui les attend. Ils savent qu'il y a des athlètes russes qui fonctionnent probablement d'après un système militaire, ou quelque chose du genre. En d'autres termes, nous ne voulons pas envoyer un agneau à l'abattoir".

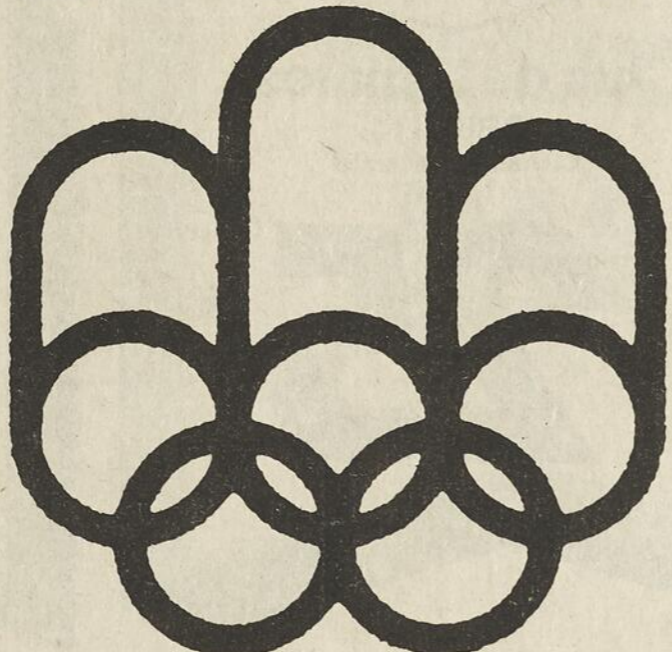
Il est encore trop tôt pour que l'ACBA puisse récolter les fruits de son programme.

Selon Tummon, il faudra plusieurs années d'expérience sur la scène internationale, avant que les entraîneurs et les boxeurs soient susceptibles de remporter des championnats mondiaux.

"Si on parle d'Olympiques à long terme, évidemment, c'est une toute autre histoire".



Michel Prévost, de Montréal, a été nommé pour faire partie de l'équipe olympique de boxe pour le Canada. On le voit ici, dominant Randy Jackson, de l'Alberta, lors des épreuves de championnat national de la catégorie poids moyen léger, à Sudbury, Ontario, au début du mois.



Montréal 1976

## Après tous ses malheurs

### Le plongeur Ken Armstrong n'a pas beaucoup d'espoir

C'est probablement une bonne chose pour Ken Armstrong que le plongeon du haut d'un tremplin d'un mètre ne soit pas un sport olympique. En effet, il a manqué les Jeux pan-américains de Mexico, l'automne dernier, après être tombé en bas d'un tremplin d'un mètre, pendant les plongeon, d'essai, et s'être déchiré un muscle de la cuisse droite. Et récemment, il s'est cassé l'index de la main droite en heurtant le tremplin pendant un plongeon.

Les plongeon de trois mètres et de 10 mètres — les deux compétitions reconnues aux Olympiques — lui donnent également du fil à retordre. L'an dernier, pendant les épreuves de championnat mondial, il a heurté de la tête et du dos le tremplin pendant les épreuves de trois mètres et a dû passer deux jours à l'hôpital. En plongeant du tremplin de 10 m, une autre fois, il s'est déchiré la peau du doigt, et une autre fois encore il a perdu connaissance.

Originaire d'Ingersoll Ont. et âgé de 22 ans, Ken Armstrong a commencé à plonger quand il fréquentait une piscine communautaire, à l'âge de huit ans. Ce n'est qu'à l'âge de 16 ans qu'il a plongé d'un tremplin de 10 m, mais après trois ans d'entraînement intensif, il est considéré comme le meilleur plongeur canadien de haut vol.

### Médaille peu probable

Il est considéré comme le meilleur espoir du Canada parmi les plongeurs de sexe masculin aux Olympiques, bien qu'on ne prévoit pas que l'équipe masculine remporte aucune médaille.

Parlant de ses premières expériences comme plongeur, Armstrong déclare: "Je n'aurais jamais cru que

je terais une culbute arrière un-et-demi sur un tremplin d'un mètre, et je fais une culbute arrière deux et demi. C'est tout un progrès".

Armstrong a eu comme entraîneur, Marnie Tatham, de Woodstock Ont. jusqu'à l'année dernière, alors qu'il est venu à Pointe Claire pour travailler avec Don Webb, entraîneur de l'équipe masculine des Olympiques.

"J'ai dû travailler fort, mais ce qui est bien avec Don, c'est qu'il le sait quand on est fatigué, et il nous donne une semaine de congé". Webb, fait travailler ses plongeurs cinq ou six heures par jour mais, dit Armstrong, il est excellent "du côté psychologique", lequel représente de 65 à 75 pour cent du succès dans le plongeon.

### Des distractions

"Une fois que vous possédez les techniques essentielles, le reste est répétitif. Et vous devez monter sur le tremplin en sachant que ça va être une répétition, et vous pouvez avoir des distractions", dit-il.

Armstrong, qui mesure six pieds et trois pouces et pèse 175 livres, déclare qu'il est probablement trop grand pour être plongeur, car il est probablement le plus grand au monde, dans la compétition internationale. Il admet aussi que c'est "effrayant" de se trouver à 10 m de hauteur, quand on se prépare à plonger.

"C'est une hauteur de 33 pieds et demi, et cela fait un impact formidable, particulièrement quand on frappe l'eau à plat. J'ai peur quand je suis en haut.

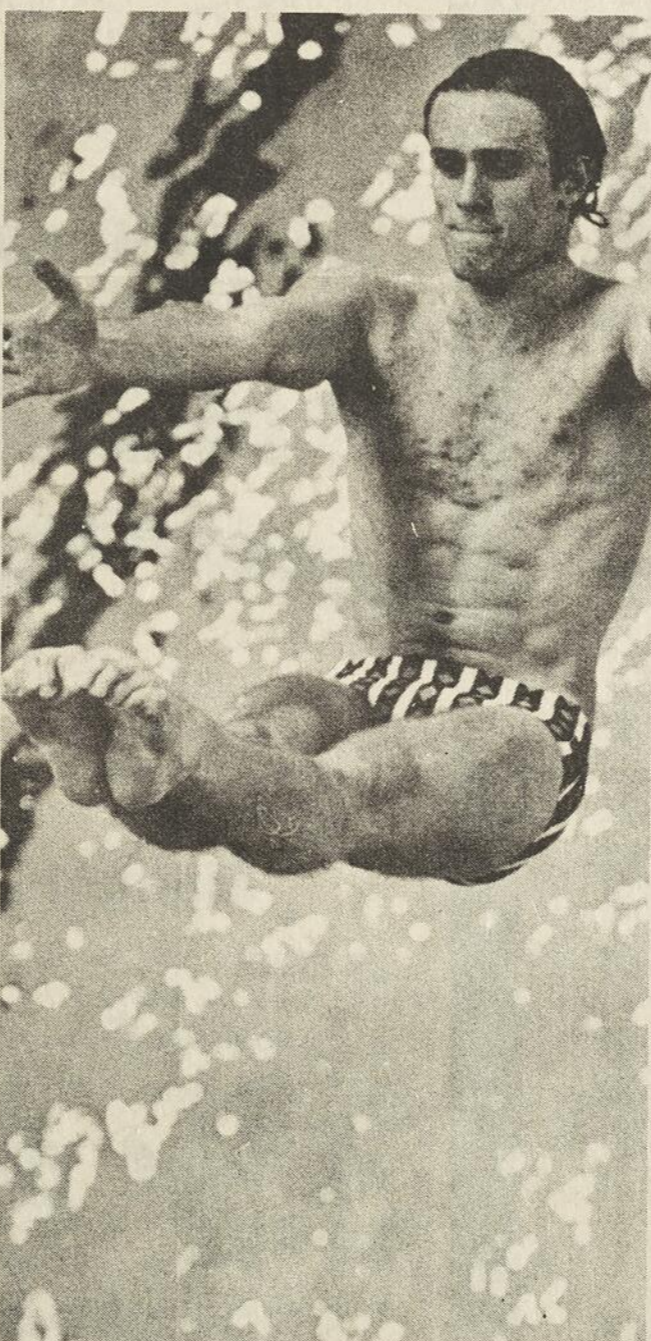
"L'entraîneur doit vous donner confiance, surtout si vous avez peur de perdre un plongeon. Et Don connaît bien son métier. C'est pour cela qu'il nous aide tellement".

Armstrong, qui a passé un an et demi à l'Université de Waterloo avant de venir au Québec, déclare qu'il s'inscrita peut-être à l'Université de Montréal à l'automne.

"Pour le moment, je ne sais pas ce que je veux faire, j'espère que j'ai pris la bonne décision de faire uniquement du plongeon, mais je ne m'inquiète pas".

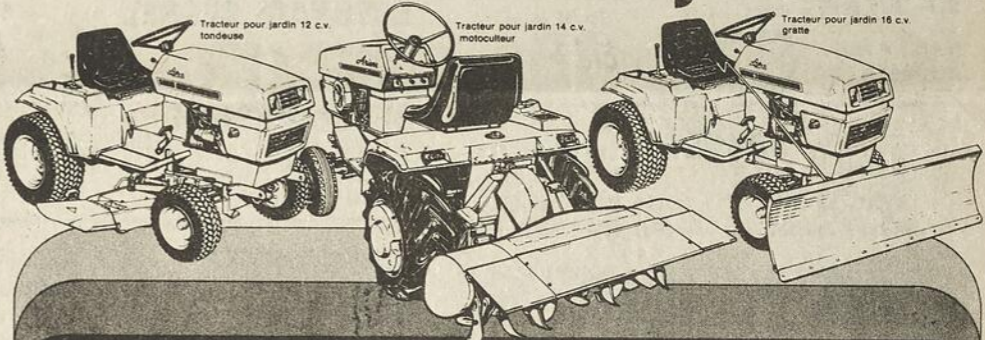
Tout en se préparant aux Olympiques, il se débrouille avec l'argent qu'il reçoit de Sport Canada, de l'Association canadienne olympique et du salaire qu'il gagne comme moniteur à temps partiel.

"C'est toujours agréable d'avoir plus d'argent, mais j'en ai assez pour mes besoins. Mais je ne pense pas qu'il y ait un seul athlète amateur qui soit trop payé".



L'Ontarien Ken Armstrong, âgé de 22 ans, pratique un plongeon depuis la tour de 10 mètres, en prévision des Jeux olympiques de Montréal. Armstrong est considéré comme l'espoir numéro un dans ce sport pour le Canada.

## un tracteur ariens le meilleur ami du jardinier



Acheter un tracteur Ariens pour pelouses et jardins, c'est acheter des heures de loisirs de plus. Les tracteurs Ariens sont puissants: de la puissance pour tondre, pour cultiver la terre, pour tirer de grosses charges, pour pousser la terre, pour enlever la neige. L'arbre de transmission du tracteur Ariens et la position exclusive de la tondeuse vous permettent de changer les accessoires en quelques minutes — rien de pesant à soulever, pas de courroies à changer ou à ajuster et tout cela sans outils!

Un tracteur Ariens pour pelouses et jardins fait l'ouvrage rapidement et facilement. Vous avez donc plus de loisirs disponibles. Voyez toute la gamme Ariens chez votre marchand.



JEAN LUSSIER MARINE LTÉE  
1252, Principale  
GRANBY 378-7927

**GRATUIT**

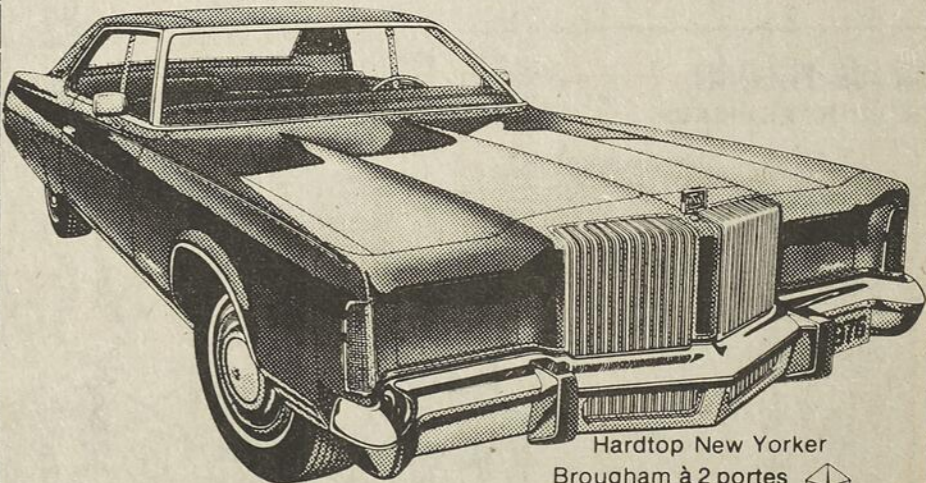
tondeuse  
accessoire  
42"

à l'achat d'un robuste tracteur de 12, 14 ou 16 cv.

Prix de détail suggéré de la tondeuse accessoire

**\$409.<sup>95</sup>**

## New Yorker Brougham, le plus beau bijou de la famille Chrysler chez MAHEU AUTO INC. 997, PRINCIPALE, GRANBY



Hardtop New Yorker Brougham à 2 portes

Profitez des prix spéciaux

### AVANT L'APPLICATION DE LA NOUVELLE TAXE

Nous avons plusieurs voitures en stock; il y en a sûrement une pour vous et toutes ces voitures seront vendues à l'ancien prix avant l'augmentation. Alors à vous d'en profiter.

**ACHÈTE MIEUX, QUI ACHÈTE CHEZ MAHEU**

Chrysler est toujours la voiture la plus sûre, tout en étant la plus économique. Avec essence avec ou sans plomb.



VENTE SERVICE

### DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY

ENR

Nettoyage de tapis à la vapeur

**MACHINE À LOUER**

ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

Jacques Daigneault, propr.

527 sud, rue Robinson

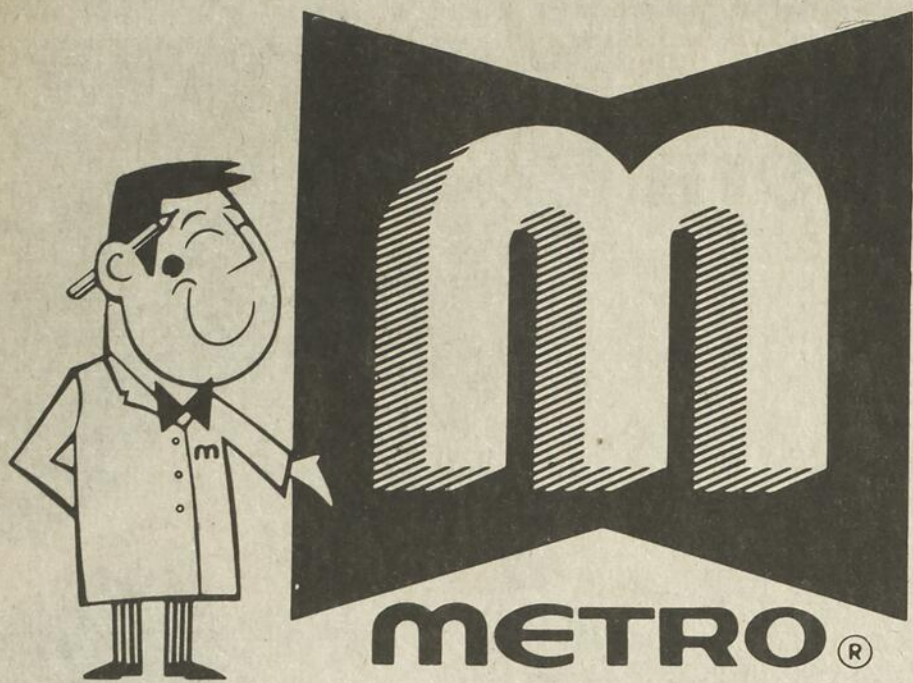
Granby

378-7381

VOYEZ-LA EN MONTRE

INSTALLATION SI DESIRE

**L.S. SPORT**  
1183 RUE PRINCIPALE ENR  
**GRANBY QUE**  
Tel. (514) 378-5511



# parce qu'il parle mon langage...

**SOUPES AYLNER**  
ASPERGES,  
BOEUF & NOUILLES  
CONSUMÉ

Bte 10 oz **25¢**

**RELISH McLAREN**  
MAÏS OU SUCRÉ

Bocal 12 oz **49¢**

**RÉCURANT À ÉVIER**  
COMET

Bte 22 oz **43¢**

**SAVON DE TOILETTE**  
IVORY

4 pains **65¢**

**BISCUITS LIDO**  
Farine d'avoine enrobés, brisures  
de chocolat, farine d'avoine noix et  
raisins

12 oz **79¢**

**RÉGLISSES**  
NOIRÉS ET ROUGES  
BEST BRANDS

7 oz **53¢**

**CROUSTILLES DULAC**  
Sac 250 gr.

**79¢**

**TARTES MEILLEUR**  
Pommes, raisins, citron,  
bleuets, fraises, framboises,  
cerises, ananas, noix

15 oz  
au sucre 14 oz **59¢**

**HABITANT**  
MARINADES  
SUCRÉES

Bocal 24 oz  
BREAD & BUTTER  
Bocal 24 oz **87¢ 85¢**

**JOHNSON**

POUDRE  
POUR BÉBÉ

Bte 14 oz **1 19**

SHAMPOING  
POUR BÉBÉ

Cont. 12 oz **1 79**

**CÉRÉALES KELLOGG**  
VARIÉTÉS PACK

10's **95¢**

**CARAMELS**  
KRAFT

Soft Toffee 10 oz Ass. 14 oz  
**63¢ 75¢**

**CÉRÉALES PABLUM**  
AVOINE, MÉLANGÉ, SOBEE

8 oz **53¢**

**POUDING NESTLÉ**  
SAVEURS ASSORTIES

Paquet 3 btes 5 oz **66¢**

**TOAST MELBA**  
OLD LONDON

Bte 100's **85¢**

**PÂTE À SANDWICH**  
PARIS PÂTE, FOIE

6 oz **49¢**

**PAPIER ALUMINIUM**  
ALCAN

18" x 25" 12" x 50" **93¢**

**SAUCE FRENCH**  
BBQ ou HOT CHICKEN

env. **25¢**

**CRISTAUX**  
RISE 'N SHINE  
À SAVEUR D'ORANGE

À SAVEUR LIMONADE  
3 ENV. 3.4 OZ

4 ENV. 3.4 OZ **79¢ 69¢**

**FROMAGES KRAFT**

CHEEZ WHIZ **2<sup>34</sup>** VELVEETA **1<sup>31</sup>**  
BOCAL 32 OZ PAQUET 16 OZ

CANADIEN, TRANCHES  
INDIVIDUELLES, 8 OZ **69¢**

**THÉ RED ROSE**

Paquet 60 sachets **1 09**

**APPRÊT À SALADE**  
KRAFT  
MIRACLE WHIP

Cont. 48 oz **1 66**

**CÉRÉALES NABISCO**  
SHREDDED WHEAT

Bte 10 oz **49¢**

**NOURRITURE**  
POUR CHIENS  
MILK BONE LARGE

32 oz. **1 12**

**SOUPES**  
LIPTON

POULET & NOUILLES CUP A SOUP  
2 env. 4 env.  
**41¢ 55¢**

**BREUVAGE BESSEY**  
ORANGE, RAISIN

64 oz **79¢**

**DÉSODORISANT**  
ARRID  
Fine poudre,  
rég. ou non parfumé

6 oz **1 29**

**MAYONNAISE**  
KRAFT

Bocal 16oz **86¢**

**SAUCE CHINOISE**  
MONTREAL CHOP SUEY  
SOYA

Bte 5 oz **31¢**

**FÈVES GERMÉES**  
MONTREAL CHOP SUEY

Bte 28 oz **43¢**

**NETTOYEUR MÉNAGER LIQUIDE**  
LESTOIL

Cont. 15 oz **74¢** Cont. 28 oz **1 21**

**POLI À MEUBLES**  
PLEDGE  
RÉG. OU CITRON

Cont. 12 oz **2 26**

**NETTOYEUR À VITRES**  
BON AMI  
JET SPRAY

15 oz **89¢**

**SACS GLAD**  
À CONGÉLATION

38" x 46"  
Paquet 10's **80¢**

29" x 36"  
MOYENS  
Paquet 20's **83¢**

15" x 25"  
PETITS  
Paquet 25's **60¢**

**Jus de tomates**  
BRIGHT  
Canada Fantaisie

Bte 19 oz **25¢**

**Nourriture pour chats**  
PUSS 'N BOOTS  
boeuf, poulet, poisson, foie

Bte 15 oz **22¢**

**Nourriture pour chiens**  
PEP  
boeuf, foie, poulet

Bte 26 oz **25¢**

**Moutarde**  
CONDOR

Jarre 24 oz **46¢**

**Margarine**

CRÉMEX dure 1 lb **35¢** THIBAULT molle 1 lb **61¢**

**Papier toilette**  
WHITE SWAN

blanc, paquet 4 rouleaux **84¢** blanc ou ass. paquet 2 roul. **42¢**

**Essuie-Tout**  
WHITE SWAN  
blanc ou ass. Paquet 2 rouleaux

**87¢**

**Nettoyeur poudre**  
SPIC & SPAN

Bte 68 oz **1 93**



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER  
LES QUANTITÉS.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 5 JUIN 1976.

# METRO j'y crois



**Longes de porc**

BOUT DES CÔTES    BOUT DU FILET

Env. 3 lb                      Env. 3 lb

**108**                      **118**

lb                                      lb

**Gigot d'agneau**

Importé de Nouvelle Zélande

4 à 6 lb

**118**

lb

**Détersif en poudre**

OXYDOL

Bte 5 lb

**229**

**Melon de miel**

Sucré, juteux, É.-U.

Grosneur 10

**53¢**

ch.

## viandes de qualité



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

"MÉRITÉ" JAMBON BUFFET PRÊT À SERVIR	2 à 3 lb	<b>198</b>	lb	"MARTIN" BOEUF FUMÉ TRANCHÉ	4 env. 2 oz	<b>129</b>
"MÉRITÉ" BACON SANS COUENNE	Pqt 1 lb	<b>149</b>		"MARTIN" SAUCISSON DE PEPPERONI		<b>109</b>
"MÉRITÉ" SAUCISSES FUMÉES	Pqt 1 lb	<b>79¢</b>		"MARTIN" CRETONS		<b>119</b>
"MÉRITÉ" SAUCISSON DE BOLOGNE Morceau 2 lb et plus		<b>59¢</b>	lb	"MARTIN" PIZZA AUX TOMATES DU CHEF	12 oz	<b>63¢</b>
"BOEUF MÉRITÉ" SAUCISSES PORC & BOEUF		<b>79¢</b>	lb	"LA BELLE FERMIÈRE" JAMBON CUIT TRANCHÉ	Pqt 6 oz	<b>108</b>
HAUT DE PATTE DE PORC CONGELÉ		<b>39¢</b>	lb	"LA BELLE FERMIÈRE" PÂTE AU POULET	8 oz	<b>75¢</b>

## fruits et légumes



FRAISES FRAÎCHES SUCRÉES ET JUTEUSES DE CALIFORNIE	Bte chop.	<b>49¢</b>	ÉCHALOTES FRAÎCHES É.-U.	3 pqt pour	<b>39¢</b>	
PÊCHES SUCRÉES É.-U. CATÉGORIE CANADA NO. 1		<b>39¢</b>	lb	ORANGES SUNKIST SUCRÉES, SANS PÉPINS	Grosneur 113 dz.	<b>89¢</b>
BANANES "DÔLE" QUALITÉ SUPÉRIEURE		<b>21¢</b>	lb	TOMATES FRAÎCHES FLORIDE, CATÉGORIE CANADA NO. 1	2 lb	<b>69¢</b>



# Le plus important quotidien n'est tiré qu'à 2,592 copies

QUEBEC PC — Le quotidien le plus important publié au Québec durant la session parlementaire n'a un tirage journalier que de 2,595 exemplaires.

De ces abonnés, seulement 904 ont payé la somme annuelle de \$8 pour le recevoir. Les 1,688 autres lecteurs le reçoivent gratuitement.

Pourtant, ce quotidien ne vit pas de la publicité puisque ses pages ne contiennent aucune réclame publicitaire.

Il s'agit du Journal des débats de l'Assemblée nationale du Québec.

Le lecteur y retrouve au jour le jour le compte rendu des délibérations des députés lors des séances de l'Assemblée nationale.

On peut y lire également les propos tenus lors des commissions parlementaires par les députés ou par ceux qui sont venus témoigner devant les députés.

Ce quotidien, dont le rôle est essentiel en démocratie, n'est cependant pas rentable, puisqu'il coûte aux contribuables québécois la somme annuelle de \$2,181,200 selon les prévisions budgétaires 1976-77.

Le principal item du budget, près de 60 pour cent, consiste en salaires versés aux 99 employés permanents et 31 à temps partiel qui y travaillent.

### Opération

Le fonctionnement du Journal des débats nécessite de nombreuses opérations.

Les propos des députés sont d'abord enregistrés sur des bobines alors même que les discours sont prononcés en Chambre ou aux commissions.

Ils sont ensuite reproduits sur des épreuves, à l'intention des députés et des journalistes de la presse parlementaire.

Cette première impression à tirage très limité est publiée environ une heure après que les propos ont été tenus à l'Assemblée nationale.

Quelques jours plus tard

### Une industrie à la baisse au Québec: les pêcheries

QUEBEC PC — La situation de la pêche au Québec est "dramatique", a reconnu, mardi, le député libéral responsable du secteur des pêcheries dans le gouvernement Bourassa, M. Louis-Philippe Lacroix, des Îles-de-la-Madeleine.

Les captures de sébaste, de hareng et de morue sont à la baisse, a expliqué M. Lacroix lors de l'étude du secteur des pêcheries à la commission parlementaire de l'Industrie et du Commerce.

D'autre part, la production de poisson congelé de la principale compagnie de transformation, la Gorton, baissera de deux millions de livres, passant de 5,5 millions en 1975 à 3,5 millions de livres cette année, selon le député des Îles-de-la-Madeleine.

Enfin, même si le salaire horaire des employés de cette usine est passé de \$3,21 à \$3,92, la moyenne des jours de travail est passée de 186 à 129 par année, ce qui réduit le salaire annuel moyen de \$6,000 à \$5,500, a admis M. Lacroix.

### Diminution

"L'an dernier, aux Îles-de-la-Madeleine, on a débarqué 21 millions de livres de poisson dans la même usine, a poursuivi le député. Cette année, on ne prévoit pas de débarquer plus de 13 millions de livres. La valeur des débarquements sera diminuée de 30 pour cent."

Cette baisse aura pour effet de réduire le salaire moyen des membres de l'équipage d'un chalutier de \$13,000 par année à \$8,500.

M. Lacroix a reconnu que le gouvernement du Québec était en conflit avec celui d'Ottawa en ce qui a trait au remboursement des dommages faits aux cages pour la pêche au homard, à la suite de tempêtes.

"Si le gouvernement du Canada veut corriger la situation que les pêcheurs connaissent dans le golfe du Saint-Laurent, il devra pousser sa juridiction sur la gestion des pêches à au moins 200 milles des côtes", a-t-il conclu.

Cette solution oblige des pêcheurs des provinces maritimes d'axer leurs captures vers la haute mer, laissant le territoire du golfe aux pêcheurs québécois, a expliqué le député Lacroix.

paraît l'édition officielle, une publication brochée qui est finale.

La reproduction des délibérations est assurée par deux équipes de huit transcriptrices, réputées pour leurs qualités sténodactylographiques.

Des équipes de réviseurs et de correcteurs assurent que les transcriptions correspondent bien aux propos tenus par les députés.

La bobine-témoin enregistrée lors des délibérations est à ce stade un instrument-clé.

### Changements

Il faut dire que la lecture du Journal des débats ne rend cependant pas complètement compte de ce qui se passe à l'Assemblée

nationale. L'atmosphère et le climat général des délibérations ne peuvent pas transparaître à la lecture. Par exemple, les applaudissements ne sont pas notés.

De plus, on ne peut pas

faire sentir la différence entre un député qui prononce un discours avec éloquence et un autre qui lit péniblement un texte préparé à l'avance.

Enfin, de nombreuses corrections et changements sont apportés au

déroulement habituel des discours.

Ces changements sont rendus nécessaires par les lapsus que les députés durant des débats à l'Assemblée nationale.

Ainsi, un député souhaitait l'autre jour que la

teneur d'une lettre soit "confinée" au Journal des débats.

Les correcteurs ont charitablement changé le texte et inscrit que la lettre devait être "consignée" au Journal des débats.



# ENSEMBLE NOUS COMBATTONS L'INFLATION! ESCOMPTES

En vente du 2 au 5 juin - tant qu'il en restera. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**Épargnez 16<sup>98</sup>**

**Tente de tourisme en toile robuste**

Prix Kmart **4297**

Notre prix liste 59.95

"Votre résidence du plein air". Armature d'assemblage facile. Sans mat central pour réduire votre espace vital. Livré avec plancher Polyweave cousu, porte hollandaise, deux fenêtres et avertisseur. Toit jaune, panneaux bruns. Environ 9'x9'x7'

**Tente Roughrider pour les jeunes**

Prix Kmart **1997**

Tente Roughrider pour jeunes campeurs. Avec plancher Polyweave et porte protectrice à rabat. Approximativement 4'x6'x3'

**Kiosque à moustiquaires "Easy Up"**

Prix Kmart **4444**

Pour profiter pleinement de la fraîcheur estivale... tout en se protégeant des insectes. Kiosque à moustiquaires nylon. Construction robuste et imperméable avec toit laminé Polypropylène et porte pleine glissière. Panneau protecteur 6". Mat central ajustable d'environ 7". Dimensions 11x11' environ.

**Sacs de couchage "Kamp King" de haute qualité**

Revêtement entièrement coton et doublure de flanelle. 3 lb 50% coton recyclé et 20% de fibres indiennes. Diverses couleurs. Environ 36"x72"

Prix Kmart **999**

**Épargnez \$5 sur les sacs de couchage "Classic"**

Enveloppe en toile de coton et doublure entièrement de flanelle de coton. Bourre 3 lb de Dacron Polyester. Pleine glissière. Env. 38"x80". \*Marque déposée

Prix Kmart **1997**

**Cruche cinq gallons**

Ventilateur aubaine pour les soifs du camping. Avec poignée et robinet. En bleu.

Prix Kmart **477**

**Lanterne Sportlite de camping**

Eclaire dans un rayon de 100 pieds. De 7 à 9 heures d'usage continu. Capacité 22 oz.

Prix Kmart **2287**

**Réchaud de camping à 2 brûleurs**

Construction en acier. Fin email cuit de couleur verte. Cap. 32 oz. Approx. 11" x 19" x 5"

Prix Kmart **2588**

**Carburant économique pour le camping**

Convient à tous les articles Coleman de camping. Boîte économique de 128 oz.

Prix Kmart **199** la boîte

**Radio transistorisé 5 bandes**

Un compagnon inéparable, partout. Appareil "Candle" radio transistorisé à 5 bandes à commande de circuit silencieux pour meilleure audition. Piles comprises.

Prix Kmart **2947**

**Matelas souple pour remorques**

Enveloppe robuste de nylon sur l'un des côtés et flanelle souple sur l'autre.

Prix Kmart **2444**

**Matelas léger à cellules d'air**

Aussi léger qu'une plume pour des randonnées sans encombre. Imperméable. Env. 24" x 72"

Prix Kmart **333**

**Kmart** "Donne toujours satisfaction" Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire... Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

**LES GALERIES DE GRANBY 60 ÉVANGÉLINE — GRANBY**

LES CARTES DE CRÉDIT: CHARGEX ET master charge

OUVERT LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI DE 9 AM À 6 PM — JEUDI ET VENDREDI DE 9 AM À 9 PM ET SAMEDI 9 AM À 5 PM

SONT LES BIENVENUES!

Ignorant les articles de "fond"

# La presse du Canada s'acquitte piètrement de sa tâche!

Par Kevin DOUGHERTY  
 QUEBEC PC — Les journaux canadiens s'acquittent piètrement de leur tâche pour ce qui est de rapporter les développements politiques au pays,

selon le Pr Arthur Siegle, de l'université McGill. "Le bon reportage ne rapporte pas de bénéfices pécuniaires" a affirmé le Pr Siegle à l'occasion de la conférence des Sociétés savantes et de la réunion

annuelle des professeurs canadiens, qui se déroulaient durant le week-end à Québec. "Au Canada les media n'hésitent à se lancer dans le reportage politique de fond, et cela apparaît

comme un problème beaucoup plus inquiétant que les contraintes juridiques imposées sur l'information", a-t-il dit. Les journalistes, rappelés le Pr Siegle, sont tenus de prendre en considération

les dispositions de la loi des secrets officiels, le privilège parlementaire et les lois concernant la diffamation. Mais en pratique le secret gouvernemental ne s'applique qu'à la sécurité

nationale, aux modifications du taux de change du dollar canadien et au contenu du budget. Tout le reste est accessible, a-t-il ajouté. "Cela peut être secret, mais ce n'est pas un secret

sacré". La loi des secrets officiels et la notion de privilège parlementaire sont "très vagues", a déclaré le Pr Siegle, et "leur application n'est pas systématique".

Quant aux accusations portées contre les journaux canadiens en vertu de la législation en matière de diffamation, elles sont presque toujours repoussées par les tribunaux, a-t-il dit.

De plus, a-t-il souligné, les fuites provenant de personnes à l'emploi du gouvernement sont devenues "institutionnelles".

"La fuite est devenue un outil du gouvernement". Commentant les propos du Pr Siegle, le Pr Paul Thomas, de l'Université du Manitoba, a déclaré: "Il n'existe tout simplement pas de tradition au Canada pour ce qui est du reportage de fond, et il est peu encouragé par les journaux".

Le Pr Thomas y voit une certaine "réticence générale" des moyens d'information à traiter de sujets controversés.

"Il est évident que les impératifs économiques poussent les media à recueillir l'information là où elle coûte le moins cher et à mettre l'accent sur les nouvelles à sensation ou présentant un attrait pour les masses, et ce au détriment d'une information plus importante".

Les courriéristes parlementaires jouent un rôle influent, a-t-il dit. Mais ils doivent tenir compte de facteurs de quantité et de temps qui les laissent trop souvent à la merci des communiqués officiels et des platitudes quotidiennes de la période de questions.

Le Pr Thomas a cité nul autre que le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, qui avait déclaré une fois: "Dès la fin de la période de questions, la galerie de la presse se vide comme des toilettes dont on tire la chaîne".

Les reportages provenant d'Ottawa, a déclaré de son côté le Pr Siegle, sont "répétitifs" et ne correspondent pas nécessairement aux développements politiques importants qui se déroulent au Canada.

La faute ne repose cependant pas sur les journalistes, a-t-il ajouté, mais plutôt sur les éditeurs de journaux, lesquels partent du principe suivant: "Faisons en sorte que l'on puisse afficher les meilleurs résultats, au plan financier".

Un autre problème est celui du manque de concurrence. Si un journal publie un article et qu'un autre de la même localité n'a pas pu l'avoir, le second fait tout simplement comme si rien ne s'était passé, a ajouté en substance le Pr Siegle.

RECHERCHÉZ CE SCEAU... C'EST NOTRE GARANTIE...



D'UNE MARCHANDISE DE NOTRE STOCK COURANT DONT LE PRIX A ÉTÉ RÉDUIT AU POSSIBLE

- UN ARTICLE DE QUALITÉ
- SATISFACTION ASSURÉE OU REMBOURSEMENT SANS DISCUSSION!

# DYNAMIQUES

En vente du 2 au 5 juin — Tant qu'il en restera — Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



Mobilier de patio chaise longue et chaise

**CHAISE**  
 Chaises à sangles montées sur une solide armature tubulaire. Coloris égayants. Environ 22 1/2" x 30"

Prix K mart **5<sup>77</sup>**

**CHAISE LONGUE**  
 L'idéal pour le temps des loisirs que vous passerez confortablement et avec plaisir. Armature tubulaire robuste. Appuie-bras de plastique blanc. Aux teintes estivales. Environ 23" x 68"

Prix K mart **11<sup>99</sup>**

Ensemble de table de pique-nique en sequoia (table et deux bancs)

Cette table en bois sequoia authentique vous rendra service des années durant... et en beauté! Table d'environ 29" x 60" x 27 1/2". 8 Bancs d'environ 11" x 60" x 17"

Prix K mart **55<sup>99</sup>**

Ensemble de 6 pièces pour le jardin

- Parasol 4 chaises
- Table-support du parasol

Prix K mart **129<sup>99</sup>**

A l'ombre du parasol, vous profiterez mieux des journées d'été. Agréablement fleuri, ce parasol à 8 balaines repand son ombre sur quatre chaises de vinyle aux teintes harmonisées. La table supportant le parasol, en acier, mesure environ 42" de diamètre. Motif aux teintes vives fleuries tangerine ou bleu.

GLACIÈRE "SIDEKICK"

Récipient idéal pour la conservation de sandwichs et de boissons en cannette. Maintient frais de 6 à 8 heures.

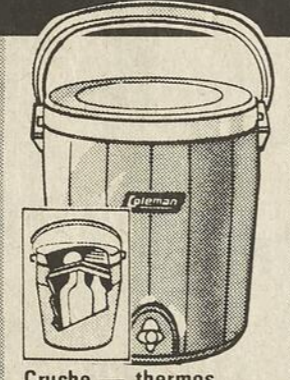
Prix K mart **5<sup>99</sup>**

UN ÉQUIPEMENT DE PROFESSIONNEL À PRIX D'ESCOMPTE!

ENSEMBLE DE GOLF 7 PIÈCES

haute qualité, modèles disponibles pour droitiers ou gauchers

Prix K mart **44<sup>44</sup>** l'ens.



Cruche — thermos Duo pratique

Cruche à isolation uréthane. Conservera vos liquides bien frais durant vos déplacements. Construction Durabond. Env. 12 1/2" x 15"

Prix K mart **14<sup>88</sup>**



Ensemble 17 pièces Duraware\* pour pique-niques

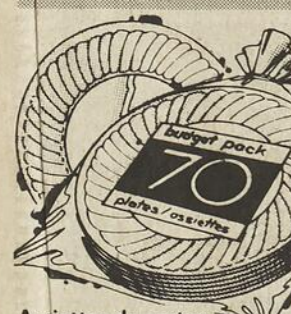
Tout indiqué pour le chapez, le camping et les excursions — partout où vous recherchez votre confort sans ennui. Comprend 4 de chaque: tasses, assiettes, soucoupes, bols et plat de service Orange ou vert.

Prix K mart **5<sup>97</sup>**

Lit de camp robuste

Avec robuste recouvrement en vert, bleu ou orange. Chaise-longue à 4 positions

Prix K mart **8<sup>75</sup>**



Assiettes de carton Une aubaine!

Paquet de 70 assiettes en carton. Env. 9" de diamètre.

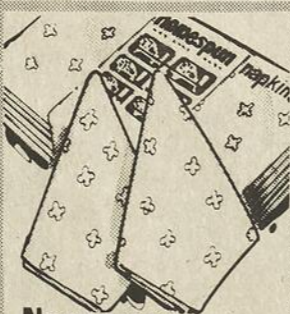
Prix K mart **88<sup>c</sup>** paq.



Paquet de 51 gobelets en mousse

Contenants lustrés résistants, pour boissons chaudes et boissons fraîches. 51 par paquet.

Notre bas prix de tous les jours **53<sup>c</sup>** paq.



Napperons

Une seule épaisseur. Napperons de papier blanc anjoli-vés d'un agréable motif. 160 par paquet.

Bas prix K mart de tous les jours **83<sup>c</sup>** paq.



SACS À DÉCHETS "Big John"

10 sacs robustes avec attaches dans chaque paquet.

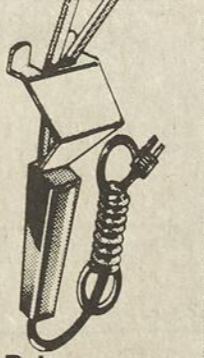
2 paquets pour **\$1.**



Mitaines guingan pour le four

Appréciez par les cordons-bleus s'affairant au fourneau. Diverses teintes.

Prix K mart **97<sup>c</sup>**



Briquet électrique pour barbecues

Sécuritaire, facile d'emploi. Briquet électrique avec protecteur en acier.

Prix K mart **3<sup>40</sup>**



Allume-charbon pour barbecue

En les achetant maintenant, vous épargnez. Boîte économique de 48 oz.

Prix K mart **76<sup>c</sup>**



## PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants: 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08;

Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08. Prix de gros moyen aux détaillants, \$1.12-1.10; prix de détail moyen, \$1.12-1.2;

Fromage cheddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12-1.30.

Poudre de lait écrémé: No q1 contenant de 50 lb, \$0.70; procédé par rouleur et par vaporisation, \$0.39 à \$0.40.

Lait de beurre en poudre, \$0.40 à \$0.44; pour nourrissage, \$0.34 à \$0.37.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants en boîte d'une douzaine: A-extra gros, \$0.91 4-5; A-gros, \$0.86 1-2; A-moyens, \$0.83 7-10; A-petits, \$0.62 3-5.

Prix de gros aux distributeurs alimentaires par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.89; A-gros, \$0.84; A-moyens, \$0.81; A-petits, \$0.60; A-peewee, \$0.42.

Pommes de terre table: Québec, \$4.00 à \$4.25 les 50 lb, \$0.87 à \$0.89 les 10 lb; arrivages: 1,325 sacs de 50 lb et aucun sac de 10 lb. I.P.E., \$4.90 à \$5.00 les 50 lb, \$2.25 à \$2.35 les 20 lb, \$1.18 à \$1.22 les 10 lb. Nouveau-Brunswick, \$4.25 à \$4.35 les 50 lb, \$2.00 à \$2.05 les 20 lb, \$0.98 à \$1.02 les 10 lb.

Fruits Pommes: Cortland, \$5.00 la boîte de verger; McIntosh \$5.00; Délicieuses rouges, \$6.00 à \$7.00; jaunes, \$6.00 à \$7.00 la boîte de verger.

Légumes Asperges: \$12.00 à \$14.00 le 30 lb.

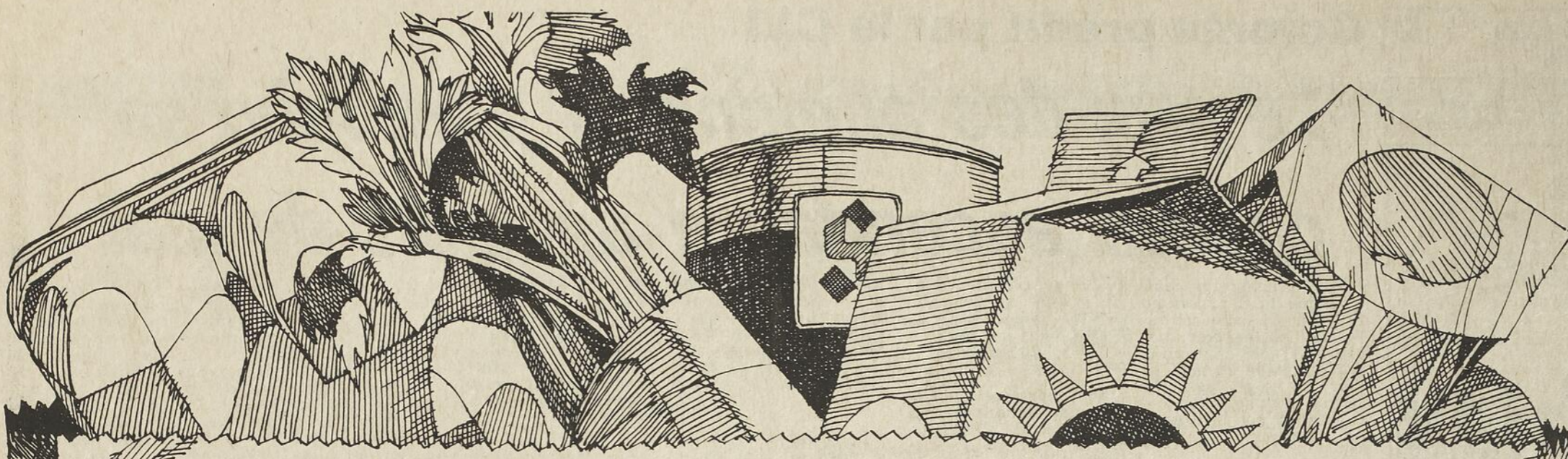
Champignons: \$4.25 à \$4.50 les 5 lb.

Ciboulette: \$2.00 à \$2.50 la doz de pqtis.

# Pour plus d'un million de Québécoises, choisir Steinberg c'est aimer les fruits et les légumes toujours frais à des prix toujours bas.

Fruits et légumes		Fruits et légumes		Fruits et légumes	
<b>CAROTTES EN PAQUETS</b> DE CALIFORNIE LE PAQUET	<b>39¢</b>	<b>CHOUX-FLEURS</b> DE CALIFORNIE GROSSEUR 12 CANADA NO 1 CHACUN	<b>69¢</b>	<b>BANANES</b> PETITES ET GROSSES VARIÉTÉ PREMIUM LA LB	<b>21¢</b>
<b>PIMENTS VERTS</b> DU TEXAS CANADA NO 1 LA LB	<b>39¢</b>	<b>CHICORÉE ET ESCAROLE</b> DU NEW JERSEY LA LB	<b>35¢</b>	<b>POMMES GRANNY SMITH</b> D'AFRIQUE DU SUD CANADA EXTRA DE FANTAISIE LA LB	<b>39¢</b>
<b>MELONS D'EAU</b> DE FLORIDE ENVIRON 18 LB CANADA NO 1 CHACUN	<b>1 69</b>	<b>MANGUE</b> HAITI GROSSEUR 12 CHACUNE	<b>69¢</b>	<b>POIRES PACKHAM</b> DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE CANADA DE FANTAISIE LA LB	<b>39¢</b>
<b>ARTICHAUTS</b> DE CALIFORNIE GROSSEUR 24 CANADA NO 1 CHACUN	<b>39¢</b>	<b>LAITUE ROMAINE</b> DU NEW JERSEY LA LB	<b>25¢</b>		
<b>CHOU VERT</b> DES ÉTATS-UNIS CANADA NO 1 LA LB	<b>17¢</b>	<b>CÉLERI PASCAL</b> DE CALIFORNIE GROSSEUR 24 CANADA NO 1 LE PIED	<b>55¢</b>		
<b>LIMES</b> DE FLORIDE GROSSEUR 63 CHACUNE	<b>10¢</b>	<b>POMMES DE TERRE</b> DU NOUVEAU-BRUNSWICK CANADA NO 1 SAC 10 LB	<b>99¢</b>		

Oui, côté fraîcheur...



## Viande

<b>SAUCISSES FUMÉES</b> SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB	<b>78¢</b>
<b>SALADE DE POMMES de TERRE</b> FRAÎCHE STEINBERG 16 OZ	<b>79¢</b>
<b>SALADE DE CHOU</b> FRAÎCHE CRÉMEUSE STEINBERG 16 OZ	<b>55¢</b>
<b>PÂTÉ AU POULET</b> ACHAT BONI AVEC LÉGUMES STEINBERG 12 OZ	<b>59¢</b>

## Achats bonis

<b>MARGARINE FLEISCHMAN</b> HUILE DE MAIS PQT 2 LB	<b>\$1.69</b> 8 juin
<b>FROMAGE COTTAGE</b> DELISLE PQT 1 LB	<b>72¢</b>
<b>MARGARINE MOLLE</b> BLUE BONNET PQT 3 LB	<b>\$1.49</b> 20 juil.
<b>KETCHUP STEINBERG</b> BOUT. 15 OZ	<b>49¢</b> 29 juin
<b>SAUCE À SALADE</b> MIRACLE WHIP POT 48 OZ	<b>\$1.49</b> 29 juin
<b>FROMAGE VELVEETA</b> KRAFT PQT 2 LB	<b>\$2.37</b> 22 juin
<b>FROMAGE TRANCHÉ</b> SINGLE KRAFT PQT 1 LB	<b>\$1.29</b> 22 juin
<b>CHEEZ WHIZ KRAFT</b> POT 1 LB	<b>\$1.21</b> 22 juin
<b>VINAIGRETTE À L'AIL</b> KRAFT BOUT. 8 OZ	<b>47¢</b> 29 juin
<b>CRISTAUX TANG</b> À SAVEUR D'ORANGE PQT 4 ENV. 3 1/2 OZ	<b>\$1.07</b> 8 juin
<b>BOISSONS AUX FRUITS</b> F.B.I. 6 BOUT. 6 OZ	<b>73¢</b> 8 juin
<b>JUS DE TOMATES</b> LIBBY'S CANADA DE FANTAISIE BTE 19 OZ	<b>29¢</b> 22 juin
<b>FROMAGE KRAFT</b> AU LAIT ÉCRÉMÉ PQT 1 LB	<b>\$1.15</b> 22 juin
<b>MAYONNAISE HELLMANS</b> POT 16 OZ	<b>76¢</b> 8 juin

## Produits non-commestibles

<b>SACS À DÉCHETS</b> 26" x 36". GLAD POT DE 10	<b>\$1.09</b>
<b>CASSEROLE</b> AVEC COUVERCLE 1 1/2 PINTES CH.	<b>\$1.69</b>

## LONGES DE PORC

FRAIS. ENVIRON 3 LB  
BOUT DES CÔTES

LA LB **1.05**

<b>SALADE MARINÉE</b> ACHAT BONI FRAÎCHE STEINBERG 16 OZ	<b>59¢</b>
<b>SIMILI POULET</b> TRANCHÉ HYGRADE VIANDE ET OLIVES PIMENTS ET CORNICIONS 6 OZ	<b>43¢</b>

## Achats bonis

<b>TARTELETTES AUX FRAISES</b> DAVID PQT 1 LB	<b>79¢</b> 22 juin
<b>JUS DE TOMATES</b> HEINZ. CANADA DE FANTAISIE BTE 48 OZ	<b>58¢</b> 22 juin
<b>HARICOTS VERTS</b> COUPE FRANÇAISE GREEN GIANT BTE 14 OZ	<b>39¢</b> 27 juil.
<b>SHORTENING VÉGÉTAL</b> CRISCO PQT 1 LB	<b>56¢</b> 22 juin
<b>CAFÉ MOULU</b> CHASE & SANBORN SAC 1 LB	<b>\$1.45</b> 8 juin
<b>COOL WHIP</b> GARNITURE 500 ML	<b>59¢</b> 15 juin
<b>KEN-L RATION</b> POUR CHIENS 10 KILO	<b>\$4.69</b> 22 juin
<b>DÉTERSIF EN POUVRE</b> SUNLIGHT BTE 80 OZ	<b>\$1.99</b> 22 juin
<b>NETTOYEUR TOUT USAGE</b> STEINBERG BOUT. 32 OZ	<b>69¢</b> 8 juin
<b>ASSOPLISSEUR DE TISSUS</b> STEINBERG BOUT. 128 OZ	<b>99¢</b> 8 juin
<b>EAU DE JAVEL</b> STEINBERG BOUT. 128 OZ	<b>79¢</b> 29 juin
<b>DÉSODORISANT FLORIENT</b> BTE 6 OZ	<b>49¢</b> 29 juin
<b>DÉTERSIF LIQUIDE</b> SUNLIGHT BOUT. 24 OZ	<b>69¢</b> 22 juin
<b>SHAMPOOING BRECK</b> 500 ML	<b>\$1.67</b> 8 juin
<b>FRITEUSE</b> AVEC PANIER CAPACITÉ 4 PINTES CH.	<b>\$3.99</b>
<b>CONTENANT EN VERRE</b> FORME DE CHAMPIGNON 33 OZ	<b>\$1.99</b>
<b>VOITURETTES</b> DE MAGASINAGE ROUES 7" CH. (ROUES 10" \$9.99)	<b>\$6.99</b>

## LONGES DE PORC

FRAIS. ENVIRON 3 LB  
BOUT DU FILET

LA LB **1.15**

<b>BOEUF FUMÉ</b> TRANCHÉ STEINBERG 4 ENV. 2 OZ	<b>1.29</b>
<b>FOIE DE PORC</b> TRANCHÉ, DÉCONGELÉ LA LB	<b>59¢</b>

## Achats bonis

<b>CRÈME GLACÉE</b> ICE CASTLE 2 LITRES	<b>\$1.29</b> 22 juin
<b>VINAIGRE BLANC</b> CANADA BOUT. 80 OZ	<b>78¢</b> 8 juin
<b>PIZZA CONGELÉE</b> DELUXE McCAIN PQT 15 OZ	<b>\$1.49</b> 8 juin
<b>MÉLANGE À SOUPE</b> À L'OIGNON LIPTON ENV. 3 OZ	<b>53¢</b> 29 juin
<b>SOUPE AUX POIS</b> HABITANT BTE 8 OZ	<b>16¢</b> 29 juin
<b>HANDI WRAP</b> DOW ROUL. 200 PI.	<b>79¢</b> 22 juin
<b>SACS ZIPLOC</b> FORMAT 1 GALLON PQT DE 20	<b>75¢</b> 22 juin
<b>COUCHES BABYSCOTT</b> POUR NOUVEAU-NÉS PQT DE 30	<b>\$1.59</b> 15 juin
<b>SHAMPOOING HEAD &amp; SHOULDER</b> 250 ML	<b>\$1.79</b> 22 juin
<b>PAINS DE SAVON</b> RÉG. CARESS 3.5 OZ CH.	<b>39¢</b> 29 juin
<b>ANTISEPTIQUE LISTERINE</b> BOUT. 12 OZ	<b>\$1.19</b> 29 juin
<b>PÂTE DENTIFRICE CREST</b> 100 ML	<b>99¢</b> 22 juin

## Boulangerie

<b>ROULÉ À LA GELÉE</b> STEINBERG 10 OZ CH.	<b>49¢</b>
<b>TARTE AUX NOIX</b> STEINBERG 14 OZ - 8" CH.	<b>59¢</b>

## ÉPAULE DE PORC

FUMÉ. GENRE PICNIC

LA LB **99¢**

<b>SAUCISSES À DÉJEUNER</b> DÉCONGELÉES — STEINBERG LA LB	<b>85¢</b>
<b>BOUCHÉES DE POULET ET DINDE</b> ENROBÉES DE PÂTE CONGELÉES FLAMINGO 16 OZ	<b>1.09</b>
<b>TRUITES ARC-EN-CIEL</b> CONGELÉES 10 OZ	<b>1.25</b>

## Bas prix de tous les jours

## CRAQUELINS

STEINBERG

BTE 1 LB **99¢**

<b>POMMES CONTESSA</b> TRANCHÉES OU EN CUBES BTE 28 OZ	<b>59¢</b>
<b>CAFÉ INSTANTANÉ</b> MAXWELL HOUSE BOCAL 10 OZ	<b>\$3.49</b>
<b>KETCHUP HEINZ</b> BOUT. 32 OZ	<b>\$1.09</b>
<b>MOUTARDE CONDOR</b> POT 16 OZ	<b>45¢</b>
<b>BEURRE D'ARACHIDES</b> SKIPPY POT 1 LB	<b>87¢</b>
<b>JUS DE RAISINS</b> WELCH BOUT. 24 OZ	<b>71¢</b>
<b>RIZ SOUFFLÉ</b> PETER PAN PQT 17 OZ	<b>96¢</b>
<b>ACCENT</b> BTE 4 OZ	<b>\$1.11</b>
<b>POUDING INSTANTANÉ</b> ROYAL PQT 3 1/2 OZ	<b>29¢</b>

## BREUVAGES ICE CASTLE

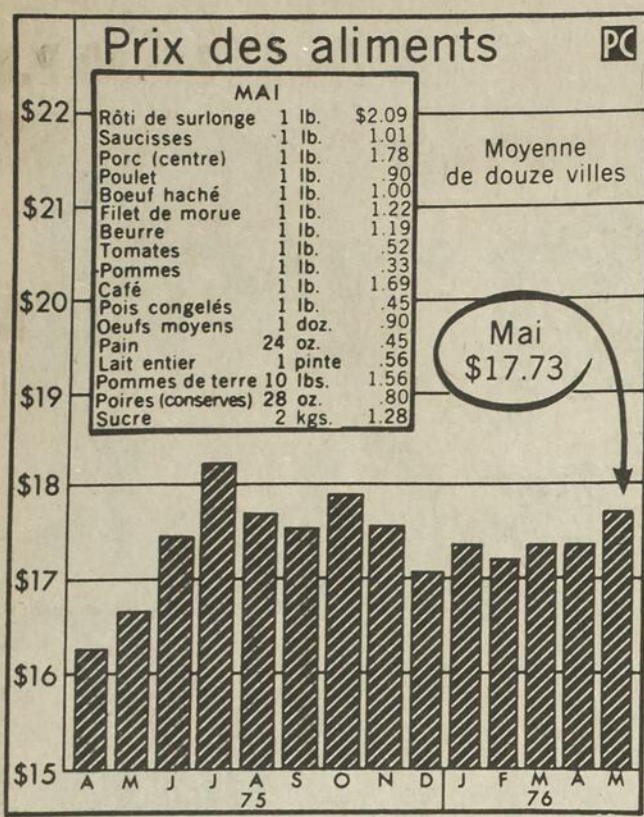
10 oz **15¢**

<b>GÂTEAU ÉPONGE SHORTCAKE</b> STEINBERG 8 OZ	<b>59¢</b>
<b>BRIOCHES SUCRÉES</b> AUX FRAMBOISES, STEINBERG PQT DE 8	<b>49¢</b>
<b>BEIGNES NATURE</b> STEINBERG POT DE 12	<b>39¢</b>

Date Ce bouton indique la date d'expiration de l'article annoncé.

# Steinberg est de votre côté.

# Faites-en la preuve



## Comme prédit par la CLI

# Le prix des aliments a poursuivi sa courbe ascendante au mois de mai

Tel que prédit dès avril par la Commission fédérale de lutte contre l'inflation, les prix des aliments ont continué leur escalade en mai, si l'on en juge par un relevé effectué à travers le Canada par la Presse Canadienne.

La commission avait prévu de nouvelles hausses dans le cas du boeuf et des autres viandes, des légumes frais et des fruits en conserves.

L'enquête menée dans 12 grands centres démontre que cela s'est réalisé dans le cas de 17 articles du marché à provisions.

Sept villes ont rapporté des augmentations des prix du café. A Toronto, où la hausse a été plus forte, une livre de café de marque connue atteint \$2.15, soit 48 cents de plus que le mois précédent.

Cependant, les prix du café ont baissé dans trois

centres des provinces atlantiques. L'augmentation est attribuée à la gelée qu'on a connue au Brésil en juillet dernier: les deux tiers de la récolte de café ont souffert.

Le boeuf et les autres viandes, y compris les saucisses entièrement au boeuf, et le boeuf haché ont montré des hausses, comme l'avait annoncé un porte-parole de l'Association des éleveurs canadiens en avril.

Le porc a augmenté de 50 cents à \$2.28, le rôti de surlonge de quatre cents à \$1.93, le beurre de 11 cents à \$1.23 et les pommes de six cents à 33 cents. La morue a baissé de 25 cents à \$1.29, les tomates de 20 cents à 59 cents, les pois de sept cents à 43 cents, le café de 46 cents à \$1.59 et le sucre de quatre cents à \$1.25.

La Commission anti-inflation est d'avis qu'une fois passées les plus fortes augmentations sur les prix des viandes, les prix devraient se maintenir à un rythme de huit ou neuf pour cent au-dessus de ce qu'on payait durant la même période il y a un an.

L'enquête mensuelle sur le panier à provisions est effectuée dans le même supermarché de chaque ville, le dernier mardi de chaque mois.

Elle porte sur un livre de rôti dans la pointe de surlonge, les saucisses faites entièrement de boeuf, un filet de port de coupe centrale, un poulet de première qualité, du boeuf haché, des filets de morue congelés, du beurre de première qualité, destomatés, des pois verts congelés, du café à percolateur et des pommes.

L'enquête porte aussi sur une douzaine d'œufs de calibre moyen, une pinte de lait entier, un pain blanc tranché de 24 onces, 10 livres de pommes de terre de première qualité, deux kilogrammes de sucre granulé blanc et une boîte de 28 onces de pois en tranches.

L'objectif visé n'est pas de fournir une comparaison ville par ville, car l'échantillonnage des produits n'est pas considérable.

Saint-Jean Nouveau-Brunswick: Le porc a augmenté de 50 cents à \$2.28, le rôti de surlonge de quatre cents à \$1.93, le beurre de 11 cents à \$1.23 et les pommes de six cents à 33 cents. La morue a baissé de 25 cents à \$1.29, les tomates de 20 cents à 59 cents, les pois de sept cents à 43 cents, le café de 46 cents à \$1.59 et le sucre de quatre cents à \$1.25.

Le total du panier à provisions au complet atteignait \$18.55, à comparer à \$19.42 pour 16 articles en avril. En mai 1975, le total était de \$13.82.

Québec: Le café a grimpé de 24 cents à \$1.69, la surlonge de 11 cents à \$1.99, les saucisses de six cents à \$1.05, le porc de 10 cents à \$1.69, le poulet de 49 cents à \$1.17 et le beurre de deux cents à \$1.15. Le pain a monté de quatre cents à 43 cents, les pommes de deux cents à 28 cents et les pois de six cents à 85 cents. La morue a baissé de 36 cents à 85 cents et les pommes de terre de quatre cents à 95 cents.

Le total du panier à provisions pour 15 articles a été de \$16.31. En avril, il était de \$16.42 pour le même nombre d'articles, et il y a un an il était de \$15.52.

Montréal: Le boeuf haché a baissé de 30 cents à 78 cents, la morue de 12Q cents 2 \$1.09, le beurre de deux cents à \$1.12, les pommes de terre de 11 cents à 85 cents et les tomates de neuf cents à 39 cents. Le pain a monté de cinq cents à 43 cents, les pommes de deux cents à 35 cents et le café et le

sucre, de 20 cents chacun, à \$1.69 et \$1.31, respectivement. Le total pour le panier de 15 articles atteignait \$14.72, en comparaison de \$15.53 pour un panier de 16 articles en avril. Il y a un an, le total du panier atteignait \$15.62.

Ottawa: Les pommes de terre ont monté de 63 cents à \$1.58, les pommes de 15 cents à 33 cents, les pois de huit cents à 83 cents, les tomates de cinq cents à 64 cents, la surlonge de quatre cents à \$1.98, le boeuf haché de 20 cents à 98 cents, le beurre de cinq cents à \$1.17, le pain de quatre cents à 45 cents et le café de dix cents à \$1.49.

Les saucisses ont baissé de 25 cents à 74 cents, les porcs de 56 cents à 99 cents, le poulet de 40 cents à 68 cents, les pois de un cent à 40 cents et le sucre de 20 cents à \$1.17. Le total du panier de 16 articles était de \$15.15.

Le mois précédent, il était de \$16.12 pour un panier complet. En mai 1975, le total atteignait \$13.23.

Toronto: Les pommes de terre ont monté de 40 cents à \$1.99, le rôti de surlonge de 10 cents à \$1.98 et le poulet, de trois cents à 89 cents. Le boeuf haché est descendu de 10 cents à 88 cents, les tomates de 20 cents à 59 cents, les pois de 12 cents à 51 cents et les pommes de quatre cents à 30 cents. Le total du panier à provisions complet était de \$18.24, à comparer à \$16.41 pour un panier de 16 articles en avril. Le panier total durant le même mois de 1975 a coûté \$15.82.

## Sur toutes les importations

# Les Canadiens paient 7% en coût caché de la paperasserie administrative...

Montréal. — Chaque fois que vous achetez une douzaine d'oranges, une nouvelle lampe pour votre téléviseur ou tout autre produit importé au Canada, vous devez payer un coût caché auquel personne ne pense.

Ce coût caché, c'est celui de la paperasserie — un déluge de milliers de formulaires et de documents créés pour le traitement des exportations et importations canadiennes toujours croissantes.

La plupart des gens ignorent ces coûts et ceux qui les connaissent les acceptent comme faisant partie du coût des affaires. C'est ce qu'affirme Robert C. Milne, directeur exécutif de l'Organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales.

COSTPRO — créée il y a quatre ans par divers ministères et associations industrielles en vue de simplifier les procédures commerciales du Canada.

Ces coûts cachés sont transmis au consommateur et font monter le prix de chaque article importé vendu au détail — à raison d'environ sept cents par dollar.

Il pourrait en être autrement, affirme Milne. Nous savons qu'il

y a des remèdes et nous travaillons actuellement avec le gouvernement et les industries au Canada ainsi qu'avec des groupes commerciaux à l'étranger de manière à réduire ces coûts.

L'enjeu est élevé. Le deviendra encore plus à l'avenir.

Le Canada consacre environ un milliard par an aux tâches administratives relatives aux importations et exportations. D'autres pays, tels les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Japon dépendent encore plus. Au cours de la prochaine décennie, il est prévu que ces coûts vont doubler.

Selon Milne, une partie du problème provient du fait que les méthodes actuelles de documentation ont été conçues pour le traitement des importations et des exportations et y a plus d'un siècle et sont maintenant périmées, à l'époque de l'ordinateur.

Par exemple, pour une expédition donnée, il y a jusqu'à 28 parties différentes qui peuvent être mises en cause ce qui exige 125 documents et l'établissement de 1,000 formulaires distincts. Cependant, en moyenne, la paperasserie relative à la plupart des expéditions ne sont pas aussi

considérables — environ 46 documents et 360 formulaires distincts exigeant environ 26,5 heures/homme pour les exportations.

Aux Etats-Unis, le coût de ces tâches atteint jusqu'à \$6.5 milliards par an soit environ 7,5 pour cent de la valeur totale des exportations et importations de ce pays. Pour une expédition moyenne, ceci représente environ \$375 pour les exportations et \$320 pour les importations.

Au Canada, étant donné la nature quelque peu différente de notre commerce, le coût moyen est d'environ \$74 pour les importations et \$130 pour les exportations.

"Ceci ne comprend pas les coûts des retards ou documents perdus," ajoute M. Milne, qui signale que 25 pour cent des expéditions sont retardées.

Ces montants ne comprennent pas non plus les pertes dues aux vols. Avec le système actuel, il y a au moins 120 points d'accès, pour les criminels, à l'information relative au mouvement des marchandises.

COSTPRO estime que ces coûts peuvent être réduits dans une proportion pouvant aller jusqu'à 70 pour cent — une économie annuelle

de \$700 millions, unidiquement pour le Canada.

Comment? Un moyen, selon Milne, serait de normaliser tous les formulaires et documents, ce qui permettrait au travail administratif d'être effectué plus rapidement et avec moins d'erreurs. Un autre moyen consiste à créer un jeu de documents de base qui pourrait non seulement être reproduit de façon économique mais qui répondrait aux besoins en information de tous les groupes intéressés.

Toutefois, la solution finale sera fournie par l'ordinateur.

A l'heure actuelle, COSTPRO met au point un système de communication perfectionné par ordinateur destiné à assurer un échange électronique de données sur le

**Le député Malépart souhaite que le CPQ change sa façon de voir les choses**

QUEBEC (PC) — Le député libéral de Ste-Marie à l'Assemblée nationale, M. Jean-Claude Malépart, a invité mardi les dirigeants du Conseil du patronat du Québec-CPQ à modifier "leur attitude d'immobilisme face aux demandes qui peuvent changer les relations de travail en faveur des travailleurs".

Dans une lettre adressée au nouveau président du CPQ, M. Pierre Desmarais II, le député Malépart affirme avoir remarqué le "conservatisme idéologique" très fréquent du Conseil du patronat.

Le député libéral espère que le nouveau président du CPQ "insufflera un vent nouveau au sein de cette confédération patronale".

Selon M. Malépart, la meilleure façon pour le nouveau président du conseil de faire preuve d'un dynamisme nouveau serait de hausser les allocations de vacances annuelles des travailleurs dont les salaires inférieurs à \$15,000 par année, pour cent, croit le député de Ste-Marie.

Ces primes de vacances sont versées aux travailleurs qui ne complètent pas une année totale de 52 semaines de travail.

mouvement des marchandises pour le commerce intérieur et international.

"Sin nous pouvions établir un réseau d'informations permettant aux intéressés de retracer les marchandises perdues ou retardées, par exemple, l'économie serait énorme. En fait, certains experts estiment que si nous pouvions, grâce à la simplification des tâches ou à la transmission électronique des données, réduire d'un jour seulement la durée des formalités, les économies relatives à l'intérêt sur les montants représentant la valeur des marchandises dépasseraient \$10 millions".

"Un jour, les communications par ordinateur vous permettront de supprimer toute la paperasserie mais nous, en sommes encore loin," a-t-il conclu.

## Pour ses lignes à haute-tension L'Hydro-Québec expérimente un nouveau type de pylône

Sainte-Mélanie (Joliette) — Une ligne expérimentale de l'Hydro-Québec a franchi une étape importante cette semaine avec le montage de ses premiers pylônes, de type nouveau, appelés pylônes à chaînette.

Ces travaux de montage ont été fait non seulement par les méthodes traditionnelles, mais aussi à l'aide d'un hélicoptère.

Ces pylônes sont constitués de deux mâts indépendants, retenus par des haubans, entre lesquels est tendu un ensemble de câbles, appelé chaînette, qui soutient les conducteurs de la ligne.

Les pylônes à chaînette sont d'un type inusité en Amérique du Nord et relativement peu utilisés ailleurs dans le monde.

La ligne expérimentale est construite à Sainte-Mélanie, à 80 milles au nord-est de Montréal; elle s'étendra sur une distance de deux milles en terrain accidenté. Les travaux de préparation ont commencé l'automne dernier; l'assemblage, le montage des pylônes et des lignes, et les différents essais se poursuivront jusqu'à l'automne.

L'Hydro-Québec a entrepris la construction de cette ligne expérimentale afin de mettre

au point les méthodes de montage et de construction les plus appropriées au pylône à chaînette, soumettre la ligne à diverses conditions météorologiques par simulation, en analyser le comportement dynamique et de valider les avantages escomptés de ce type de pylône.

Les études menées depuis plusieurs années par l'Hydro-Québec démontrent que l'utilisation des pylônes à chaînette offrirait pour les lignes à haute tension des avantages nombreux sur les pylônes rigides traditionnels et sur les pylônes haubanés.

Ces études, que la

construction de la ligne expérimentale permettront de valider, indiquent que le pylône à chaînette nécessite 40% de moins d'acier par rapport aux pylônes traditionnels, qu'il est plus facile à monter et à installer, qu'il résiste mieux aux tractions longitudinales des conducteurs tout en facilitant les réparations en cas de bris, et que son impact visuel est moindre par rapport aux autres types de pylônes.

De nombreux spécialistes de l'Hydro-Québec, ainsi que des représentants de fournisseurs et d'entrepreneurs, ont suivi avec

intérêt les travaux d'assemblage et de montage des pylônes cette semaine.

Ces travaux ont été faits selon différentes méthodes faisant appel à des mâts de levage, des grues et même à un hélicoptère d'une puissance de levage de 8 500 livres.

La ligne expérimentale de Sainte-Mélanie est la deuxième construite par l'Hydro-Québec; elle en possède déjà une aux Iles-de-la-Madeleine où l'on s'intéresse de façon particulière au comportement dynamique des conducteurs de lignes à haute tension.

## Achetez un tracteur de pelouse/jardin MF et épargnez sur un accessoire chasse-neige et rotoculteur

Vous pouvez bénéficier de grandes économies sur un accessoire chasse-neige, un accessoire rotoculteur, ou les deux, quand vous achetez un tracteur de pelouse/jardin MF neuf de 8 à 16 forces.

A l'achat d'un tracteur MF, vous pouvez obtenir un chasse-neige pour \$25, un rotoculteur pour \$50, ou les deux pour \$75.

Ces accessoires valent quelques centaines de dollars vous font économiser de l'argent, en vous évitant bien du travail à l'année longue. Donc, ne manquez pas ces économies.

A l'achat d'un tracteur de pelouse MF 8 (8 cv), vous pouvez obtenir un chasse-neige MF 720 pour seulement

**\$25**

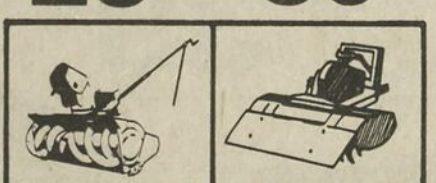


Note: Rotoculteur non disponible avec le modèle de 8 cv. Tous les accessoires sont sujets au stock disponible. Transport, service d'installation et taxes locales en sus.

A l'achat d'un tracteur de pelouse/jardin MF 14 (14 cv) ou MF 16 (16 cv), vous pouvez obtenir... un chasse-neige et/ou un rotoculteur MF 520 pour seulement

**\$25**

**\$50**



**R. MALOUIN et FILS INC.**



Département des pièces pour un meilleur service

**MACHINERIES AGRICOLES**

6421, rue FOSTER 539-0494 WATERLOO

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

### AVIS

La (les) personne(s) ci-après mentionné(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
FORGET, François "Les Amusements Tourbillon Inc." (Demande Additionnelle)	St-Joachim de Shefford	2 réceptions

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande(s) doit être faite par écrit, dûment motivée et ASSERMENTEE dans les 15 jours du présent avis au:

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL**  
Case postale 200, Place d'Armes, Montréal



Un hélicoptère d'une capacité de levage de 8,500 livres a été utilisé pour le montage des premiers pylônes à chaînette de la ligne expérimentale construite par l'Hydro-Québec à Sainte-Mélanie, dans les Laurentides. Chaque mât de ces pylônes pèse 8,100 livres. On voit à l'arrière-plan des mâts de pylônes déjà en place; ils seront reliés deux à deux par un assemblage de câbles appelé chaînette.

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (Maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
POUCE (1 mois)	\$3.00
(cartes d'affaires)	\$6.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$18.00
AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCES (Avec photo)	\$10.00
REMERCIEMENTS (Avec photo)	\$10.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### PROPRIÉTÉS A VENDRE

## IMMEUBLES CHATELAINÉ COURTIER

POUR vendre un immeuble à Granby. Il faut s'adresser à: Châtelainé, courtiers en immeubles 378-3009 ou 469-2839 (153-159-3396)

### A VENDRE

3 BUNGALOWS MODÈLES SUISSE 141 et 145, boul. Grove Maisons neuves de 5 1/2 pièces, terrain 75 x 125, chauffage électrique, tapis mur à mur.

TERRAIN A VENDRE S'adresser: FERNAND GONDREAU 145, Grove, Granby Tél.: 372-2806 372-0304 (148-154-33170)

## Fiducie du Québec le "Trust" des Caisse populaires

Pour acheter ou vendre un immeuble...



378-8461 398, RUE PRINCIPALE GRANBY (153-178-3399)

GRANBY Résidence 5 pièces d'un modèle inédit en brique avec patio arrière planifié, abri d'auto, paysage, quartier résidentiel. A voir cause: transfert. M.L.S. PAUL GAGNON: 655-0368 ou 670-9011 TRUST GENERAL, COURTIER. (154-3399)

## CARTES PROFESSIONNELLES

## MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY AVOCATS

JEAN MARQUIS, C.R. NICOLE B. JUTRAS, JEAN GOYETTE, C.R. CONSEIL JACQUES GUERTIN, AIME BEAUDRY. (Ouvrez la soir sur rendez-vous) Tél.: 372-5461 Tél.: 469-2801 (150-179-33311)

## DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS 74, rue Court, Granby, Qué Edifice Centre Professionnel Tel (514) 372-3347 C.P. 356

## TETREAU & TETREAU NOTAIRES

LINDOR TETREAU YVES-E. TETREAU 12 sud, St-Antoine, Granby, Qué. OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

## IMMEUBLES CHATELAINÉ COURTIER

PROPRIÉTÉS A VENDRE GRANBY Canton: bungalow brique 5 1/2 pièces, \$1,500, comptant, balance 9%. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY Boul. Leclerc: 2 logis en déclin d'aluminium, très propre, intérieur refait, pour \$22,700. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY 3 logis, 2 de 5 et 1 de 4 pièces, construction bois et déclin d'aluminium, venez visiter, faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY Cottage dans la ville de Granby, 7 pièces, terrain 66x171, aubaine \$25,000. Faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY Rue St-François: joli bungalow brique 5 pièces, planchers bois franc partout. Faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY 449 Laurier: une maison qui répond à la plupart des budgets, bungalow 5 1/2 pièces, sous-sol fini. Venez visiter, faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY 564-566 Notre-Dame: 2 logis 4 1/2 pièces chacun, faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY 410-412 Bourbeau: 2 logis brique 5 1/2 pièces chacun. Prix \$26,500. Faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY 175 Denison ouest, maison unifamiliale 8 pièces à \$22,500, seulement. Tél. 378-3009 ou 469-2839

ST-PAUL Petite maison neuve québécoise en pierre des champs, terrain 60,000 pi.ca., prix \$25,000. Cette maison est neuve et possède 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, 2 foyers et plusieurs autres articles, tapis, fixtures, salle de bains céramique à la grandeur. Tél. 378-3009 ou 469-2839 (153-154-33382)

GRANBY MAISON A VENDRE, bien située, beau sous-sol, terrain 75x100, libre immédiatement. Tél. 378-8129 de préférence le midi et après 5 h p.m. (154-163-33471)

12 LOGIS ultra-modernes, près des Galeries Granby, revenu annuel plus de \$20,000. Bon potentiel. IMMEUBLES ROYAL, courtier, Jean-Claude Duchesneau, agent, 372-9115, 372-6034, 378-1630 (154-33461)

PROPRIÉTÉ à vendre: maison de 2 logis, 4 1/2 pièces chacun, très propre, garage chauffé à 2 portes sur terrain 70x150, située rue Dufferin. Pas d'agent. Tél. 372-9527 (154-157-33413)

A VENDRE MAISONS NEUVES situées rue Beaumont de 5 1/2 pièces, chauffage électrique, prêt approuvé par la S.C.H.L., avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'adresser: MIRABEL CONSTRUCTION 378-2239 ou 0396 (154-160-33434)

## IMMEUBLES MONTCLAIR COURTIER

GRANBY No. 205 — Duplex 5 1/2 pièces chacun, chauffage eau chaude, 2 garages attachés, en brique, beau terrain, rue St-Vincent, \$30,500.

BROMONT No. 218 — Bungalow 7 pièces avec sous-sol fini, construction brique et aluminium, système chauffage électrique, beau terrain, rue Méga-tic. Prix \$38,250.

ST-JOACHIM DE SHEFFORD No. 221 — Terre 40 acres avec maison 7 pièces, système chauffage air chaud, foyer en pierre, bonne grange, laiterie et autres bâtiments, prairie, ruisseau et boisé, & 43,000.

BROMONT No. 222 — Terrain entre Adamsville et Bromont, bonne grandeur, point élevé, prix \$5,000.

GRANBY No. 232 — Rue St-Charles nord: duplex, un de 5 1/2 avec système chauffage à l'huile, l'autre de 4 1/2 pièces, construction brique, très propre, grand terrain, hypothèque 10%. Prix \$27,250.

GRANBY No. 211 — Cottage 6 1/2 pièces en brique, foyer, garage au sous-sol, situé rue Denison ouest, \$29,900.

GRANBY No. 237 — Bungalow 7 1/2 pièces avec sous-sol fini, construction brique, fenêtres aluminium, tapis à la grandeur et draperies, sous-sol fini, chauffage à l'huile, très propre. Prix \$40,000.

GRANBY No. 238 — Immense duplex, finition à l'intérieur récente, foyer, tapis, draperies, 7 1/2 pièces dans le bas, 5 1/2 pièces dans le haut, chauffage à l'huile, immense terrain, rue Elgin. Doit être vu. \$64,000.

GRANBY No. 240 — Rue St-Charles nord: 3 logis, 2 de 3 et 1 de 6 pièces, les deux logis du haut sont meublés donnant bons revenus. Bas chauffage à l'huile. Prix \$34,900, comptant \$4,000, balance 11%.

GRANBY No. 241 — Petit bungalow brique 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, vrai bijou. Aubaine à \$23,900. Comptant \$3,000, balance 11% d'intérêt. Rue Villeneuve.

BONNECOURS No. 251 — Ferme de 134 acres avec maison brique 11 PIÈCES TRÈS PROPRES GRANGÉE PEUT CONTENIR 50 têtes, autre grange située de l'autre côté du chemin, établie 2,000 entailles, ruisseau longeant la terre. Prix \$93,000.

GRANBY No. 252 — 7 logis de 4 1/2 pièces, non chauffés, revenu \$6,240, annuel, cour asphaltée, construction bois, propre, 27-33 rue Court, \$38,900.

MILTON No. 253 — Terre nue de 52 acres, 11e Rang, prairie et boisé, échange acceptée, \$16,500.

CANTON GRANBY No. 250 — 2 terrains de 150x150 chacun, Rang

BROMONT: plusieurs maisons neuves à vendre sur terrain tout boisé d'au moins 75 x 110, près du golf et du ski, financement garanti par la S.C.H.L., intérêt 8% et possibilité d'aide gouvernementale. Sur rendez-vous seulement: ADIMCO INC. Granby 372-7129. (153-159-33394)

MAISONS NEUVES A VENDRE 5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral financé par S.C.H.L. S'adresser A: CONSTRUCTION SOLIS INC. TEL: 378-2294 Soir: 372-9007 (150-156-33334)

GRANBY Maison à revenus de 4 logis, 4 1/2 pièces chacun dont 3 meublés, très propre, se paie toute seule pas de taxes ni d'hypothèque. Comptant \$4,000. Faites vite, c'est une aubaine. S'adresser au propriétaire: IMMEUBLES CHATELAINÉ A. Loiseau Tél. 378-3009 (153-159-33411)

MAISONS A VENDRE 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quelque soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé, Construction Ltée, Tél: 378-1263 soir et fins de semaine à 378-5152. (127-155-32198)

1 — 15 logements neufs à vendre. Pour la construction de maisons multifamiliales. Voyez: GEORGES LANDRY, construction 290 boul. de l'Estrie Granby Tél: 372-0382 (1M2-169-33024)

A VENDRE maison expropriée, doit être démanté, terrain fournie. Situé à Adamsville. Aubaine! Tél: 263-0489. (148-157-33161)

CHÉMIN IRWIN Bungalow neuf, stucco et aluminium, chauffage électrique, abri d'auto, \$26,500.

2 CHURCH 3 logis brique, 1 x 7 pièces et 2 x 3 1/2 pièces. Chauffage eau chaude, garage, \$32,000 ou offre. Louise Blais.

227 CARTIER Cottage 6 1/2 pièces, briques, chauffage eau chaude, garage, piscine, \$26,500. Ou offre. Louise Blais.

12 LAROCQUE Bungalow pierres, 5 1/2 pièces, foyer, sous-sol moitié fini, abri d'auto, grand terrain.

40 OTTAWA Maison à revenu, 5 app. meublés, et logis de 4 1/2

pièces. Rapporte \$8,936, annuel. Louise Blais. ST-CESAIRE 1490 St-Paul, 2 logis, 6 pièces, et 3 pièces, chauffage air chaud, garage, \$15,000 ou offre. EASTMAN Lac Bonnalay, résidence 7 pièces, brique et marbres, foyer, sous-sol fini, garage à bateau, truites, \$75,000. STE CECILE DE MILTON Domaine 3 acres, maison 6 pièces, garage 3 portes, moulin à vent, paisible, \$37,000. LAC BROME Chalet 4 pièces, meublé, lieu tranquille, 200 pieds du lac, \$8,500. Louise Blais 243-5164. (154-33437)

## IMMEUBLES ROGER DEXTRAZE COURTIER PROPRIÉTÉS A VENDRE ST-PIÉ

Chalet 5 pièces avec hangar, sur le bord de la rivière, pour intéressé prix avantageux.

LAWRENCEVILLE Entrepôt 130x40, 25 à 30' de hauteur avec office, chauffage électrique, entrée électrique 400 et 550 ampères, terrain 1 arpent x 1 arpent. Prix exceptionnel.

CHEMIN WATERLOO Terrain boisé, situé développement Val-Maher, de 100x200

GRANBY Centre-ville: édifice commercial en brique, grande surface de plancher plus sous-sol couvrant une superficie totale de 8,000 pi. de plancher et bon stationnement.

BROMONT Terrain 10 acres boisé avec ruisseau, bon prix.

ST-JOACHIM Terrain semi-boisé de 12 acres environ, prix \$6,000.

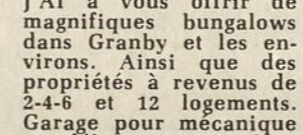
GRANBY Bungalow 4 pièces, intérieur gyproc, extérieur brique et aluminium, taxes \$15, par année, terrain de 60x170, rue Winchester, prix \$23,000.

MARIEVILLE Maison à revenus, 6 logis, rue Chambly, tous genres d'échanges dans les environs seront considérés.

GRANBY Plusieurs bungalows neufs, construits sur place, de différentes grandeurs, approuvés par la Société Centrale d'Hypothèque, dans différents secteurs de la ville.

ROXTON-FALLS A 12 milles de Granby, joli emplacement de campagne, maison 9 pièces, intérieur gyproc, extérieur brique, grange en très bonne condition, terrain 8 acres. Prix \$42,000.

POUR INFORMATIONS: YVES JEANSON 372-7374 ou 372-1325 (154-156-33415)



J'AI à vous offrir de magnifiques bungalows dans Granby et les environs. Ainsi que des propriétés à revenus de 2-4-6 et 12 logements. Garage pour mécanique et déboussage. Gaz-bar, restaurant et accommodations, épicerie avec licence, fermes, hotels, et club.

EN SPECIAL cette semaine, bungalow en brique, 5 1/2 pièces, carport. Sous-sol fini avec bar et salle familiale sur terrain paysagé. Les lustres, tapis, rideaux sont inclus. Ainsi que l'air climatisé dans toutes les pièces. Prix \$39,000.

POUR INF: Demandez Germain Tél: 372-9115 — 372-6034 — 372-6743 (154-33463)

10—TERRAINS A VENDRE TERRAIN 70x130, au bord d'un lac artificiel, situé près d'un club de golf, à 7 milles de Granby. Tél. 378-2887 (153-156-33405)

13—CHALET A LOUER CHALET à louer à Roxton-Pond, au bord de l'eau, entrée privée, grand terrain, puits artésien. Tél. 372-6860 (153-134-33378)

14—APPARTEMENTS A LOUER APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18 par semaine. S'ad: 255 Avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (136-163-32525)

APP. 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, éclairé, stationnement, piscine chauffée. Situé 39 Montagne. Tél. 372-6218 (147-159-33111)

2 APP. 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 34 Gill et 504a Maisonneuve. AUSSI chalet à vendre à Bonville, meublé. Inf. 378-3031 (154-156-33476)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, poêle et réfrigérateur de couleur, tapis. S'adresser: 342 Principale, tél. 378-4621 demandez M. Roy. (154-160-33475)

APP. 1 1/2 pièces, chauffé, meublés, éclairé, taxe d'eau payée, dans un bas. Personne âgée de préférence, place tranquille. Libre. A 163 Empire. \$20 par semaine. S'ad: 372-8209 ou 378-5372. (153-155-33387)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robison aussi rue Groulx. Livres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-8806 (150-179-33339)

MAISON à vendre en construction, située à Roxton-Pond, terrain 110x50, près du lac. Prix raisonnable. Tél. 372-0733 (153-155-33374)

2—PROPRIÉTÉS A LOUER MAISON NEUVE à louer, 6 1/2 pièces, porte-patio, eau de puits, situés dans le canton. Tél: après 6 h p.m. à 372-0732 (147-154-33087)

3—PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER MAISONS NEUVES de 5 1/2 pièces, à vendre ou à louer, \$75. par mois. Tél. 372-3590 (139-168-32763)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES URGENT BESOIN A GRANBY Et la région de bungalow, propriétés à revenus, ainsi que commerces de tous genres. Avons acheteurs avec comptant requis pour ces genres de propriété et de commerces. Commission 5%. Immeubles Châtelainé, courtier 378-3009 ou 469-2839 (132-155-32413)

Fiducie du Québec le "Trust" des Caisse populaires

URGENT! URGENT! AVONS BESOIN de bungalows, 2 logis et plus ainsi que tous genres de commerces, car nous avons plusieurs acheteurs sérieux. GASTON LACROIX, AGENT 372-8571 ou 372-5851 (152-157-33391)

7—COMMERCES A VENDRE HOTEL à vendre, 26 chambres, bar terrasse et un bar pour discothèque, brasserie. Prendrais en échange, maison à revenus. Pas d'intermédiaire. Pour inf tél: après 4 h 372-2245. (147-160-33083)

A VENDRE salon de coiffure situé à 712 rue Sud, Cowansville, tout équipé pour opération immédiate, présentement en fonction, excellente opportunité pour coiffeuse classe "A". Cause de vente: déménagement. Tél. 263-3493 (138-155-32644)

10—TERRAINS A VENDRE TERRAIN 70x130, au bord d'un club de golf, à 7 milles de Granby. Tél. 378-2887 (153-156-33405)

13—CHALET A LOUER CHALET à louer à Roxton-Pond, au bord de l'eau, entrée privée, grand terrain, puits artésien. Tél. 372-6860 (153-134-33378)

14—APPARTEMENTS A LOUER APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18 par semaine. S'ad: 255 Avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (136-163-32525)

APP. 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, éclairé, stationnement, piscine chauffée. Situé 39 Montagne. Tél. 372-6218 (147-159-33111)

2 APP. 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 34 Gill et 504a Maisonneuve. AUSSI chalet à vendre à Bonville, meublé. Inf. 378-3031 (154-156-33476)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, poêle et réfrigérateur de couleur, tapis. S'adresser: 342 Principale, tél. 378-4621 demandez M. Roy. (154-160-33475)

APP. 1 1/2 pièces, chauffé, meublés, éclairé, taxe d'eau payée, dans un bas. Personne âgée de préférence, place tranquille. Libre. A 163 Empire. \$20 par semaine. S'ad: 372-8209 ou 378-5372. (153-155-33387)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robison aussi rue Groulx. Livres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-8806 (150-179-33339)

APP. meublés un de 3 1/2, un de 2 1/2 pièces, chauffage et électricité payés, près des Galeries Granby. Livres immédiatement. Tél. 378-7993 (154-156-33412)

3 et 2 appartements modernes, meublés, chauffés, endroit tranquille. Très propre, bien éclairé. Face église St-Benoit. Prix raisonnable. S'ad: App. Viens, 163 St-Antoine Nord. (150-156-33346)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 2e étage. S'ad: au restaurant 430 Principale, Granby. (149-155-33261)

RUE BELCOURT: app. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, avec laveuse-sécheuse fournies, taxe d'eau payée, antenne TV am-fm, tapis salon et chambre, stationnement entretenu par le propriétaire. Situé près des Galeries de Granby. Tél: 378-6192. (150-159-33338)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, neuf, dans résidence privée entrée individuelle, sortie laveuse-sécheuse. Près des Galeries Granby. 141 Moreau. 372-8727 après 4 h p.m. (154-156-33457)

APP. 2 1/2 pièces, spacieuse et bien meublées beaucoup d'espace de rangement. Tapis mur à mur, entrée privée, face lac Boivin. \$25. par semaine. 9 Lansdowne. Tél. 372-3123. (154-157-33453)

APP. 2 1/2 pièces, spacieuses et bien meublées beaucoup d'espace de rangement. Tapis mur à mur, entrée privée, face lac Boivin. \$25. par semaine. 9 Lansdowne. Tél. 372-3123. (154-157-33453)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, situé centre-ville, tapis mur à mur. Taxe d'eau comprise. Libre immédiatement. Tél: 372-7484 ou 372-8929. (154-160-33452)

APP. 2 1/2 pièces, moderne, meublé, chauffé, éclairé, prise pour auto, situé à la campagne près Parc industriel. Libre 1er juillet. S'ad: 1161 Cowrie, app. 1 tél: 378-2738. (154-157-33451)

APPARTEMENTS BON SEJOUR 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privés, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad: 168 Denison est app. 14. Tél: 372-8887 ext. 159. (554-157-33468)

APP. EMPIRE NOUVELLE ADMINISTRATION Centre-ville, propres, tranquilles, chambres 1 1/2, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, câble TV. S'adresser: 171 rue Empire app. 9, tél. 372-9587 (148-156-33132)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, stationnement privé. Libre immédiatement. \$140. par mois. A 476 rue Denison Ouest. Pour plus d'informations: 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. (154-160-33430)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, stationnement privé. Libre immédiatement. \$140. par mois. A 476 rue Denison Ouest. Pour plus d'informations: 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. (154-160-33430)

LOGIS de 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, libre 1er juillet. Tél. 378-0531 (152-154-33299)

LOGIS de 4 1/2 pièces, installation laveuse sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, remise, situé près des Galeries Granby. Libre 1er juillet et 1er août S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (124-152-32087)

LOGIS de 4 1/2 pièces, installation laveuse sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, remise, situé près des Galeries Granby. Libre 1er juillet et 1er août S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (124-152-32087)

LOGIS de 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, libre 1er juillet. Tél. 378-0531 (152-154-33299)

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS Chauffage Novelec, câble TV, plancher marquetrie, prise pour auto. CONTRÔLE PAR LA S.C.H.L. Pour informations: 369 Desjardins, app. 2 Granby. Tél: 378-0641. (142-149-32958)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, stationnement privé. Libre immédiatement. \$140. par mois. A 476 rue Denison Ouest. Pour plus d'informations: 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. (154-160-33430)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, stationnement privé. Libre

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À 3 h 30 P.M.

**BROMONT:** logis 4 pièces, meublé, moderne, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, lampe solaire dans chambre bain. Libre 1er juin. Tél: 372-3237 ou 534-2041. (143-155-33021)

**LOGIS dans bloc neuf,** 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Libre immédiatement et réservations jusqu'en juillet. Pour informations, s'adresser: 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-8806 (133-161-32493)

**LOGIS 2 pièces** situé rue Cowie, dans un bas, non meublé, libre immédiatement pour homme ou dame seul(e), prix modique. S'ad: 70 Cairns, tél. 372-7828 (154-155-33400)

**LOGIS de 4 1/2 pièces,** 1er juillet. Boul. Boivin, '80. par mois. AUSTRI app. 2 1/2 meublé, tout compris. 125. par semaine. S'ad: E. Breton 379-9776. (154-155-33429)

**LOGIS à louer,** 4 app. 2e étage, laveuse sècheuse. S'ad: 645 St-Jacques. (154-33428)

**3 1/2 moderne,** non meublé, libre immédiatement. 125. par mois. Eau chaude fournie, taxe d'eau comprise. Service lavage, etc. Situé 452 Reynolds, app. 3. Inf: 430 Papineau, tél: 378-8947. (154-160-33436)

**BLOC NEUF** LOGIS 4 1/2 pièces, avec installation laveuse sècheuse, chauffage électrique, libre immédiatement. Situé 2231 Union, St-Césaire. Tél: après 5 h p.m. ou 469-3422. 6 379-9744 (149-155-33259)

**LOGIS 4 1/2 pièces** non meublés et logis 3 1/2 pièces meublés. Tél. 378-2142 (150-161-33207)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** 2e étage, installation laveuse-sècheuse, chauffé, eau chaude fournie, entrées privées, pour personnes aimant la tranquillité. Libre 1er juillet. Tél. 372-9527 (154-157-33414)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** libre immédiatement. 125. par mois. Tél. 378-9358 (153-154-33358)

**18—CHAMBRES A LOUER**

CHAMBRE chauffée à louer, située centre-ville. Tél. 378-9242 ou 372-5303 (149-161-33208)

ON DEMANDE un livreur avec expérience. Travail de soir. Inf: Restaurant Da Francisco, 372-3361. (154-156-33469)

**26—HOMMES DEMANDES**

HOMME d'entretien pour appartements. Travailleur, honnête. Aussi peintre compagnon désirant travail à l'année. Tél: 372-4124. (147-159-33099)

**FAITES carrière.** Besoin urgent à Granby d'agents d'immeubles entre 30 à 50 ans, préférence avoir été en affaires au cours des 5 dernières années. Commission 75% de votre inscription personnelle. Pour plus d'inf: demandez Loiselle 378-3009 ou 469-2839. Immeubles Châteleine. (153-157-33397)

**ES-TU AMBITIEUX?** concession libre pour Granby. Temps plein ou partiel avec camionnette de préférence pour livraison, liqueurs douces. BREUVAGE GAIT, 54 rue du Lac, Magog, tél. (819) 843-3022 (152-155-33301)

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**

**FAITES CARRIÈRE** Besoin urgent à Granby d'agents d'immeubles entre 30 et 50 ans de préférence avoir été en affaires au cours des 5 dernières années. Commission 75% d votre inscription personnelle. Pour plus d'inf: demandez Loiselle 378-3009 ou 469-2839. Immeubles Châteleine. (153-157-33398)

**28—FEMMES FILLES DEMANDES**

**GOUTURIÈRES** à domicile demandées. Tél. 539-0442 (153-155-33408)

**SECRETARE RECEPTIONNISTE DACTYLO** Demandée Bonne grammaire bilingue, connaissance générale de bureau, apparence soignée. Salaire à discuter. COMPAGNIE INTERNOTE CANADA LTEE. 850 GRANBY (154-157-33455)

ON DEMANDE fille ou femme de table avec expérience pour travail les soirs de fins de semaine. S'ad: Restaurant Da Francisco, 372-3361. (154-156-33470)

**AVON AUCUNE EXPERIENCE DANS LA VENTE N'EST REQUISE.** Comme Représentante Avon, vous vendrez des produits réputés pour tous, à temps plein ou à temps partiel. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iverville, Qué. (150-183-33336)

**FEMME de ménage** demandé pour fin semaine, (jeudi - vendredi) à l'Ange Gardien, travail à l'année. S'ad: 200 Principale, L'Ange Gardien. 393-6289. (154-33466)

**FEMME demandée** avec expérience récente, pouvant travailler les fins de semaine de jour et de soir. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby, (entre 2 et 5 h p.m.) (149-155-33265)

**30—EMPLOIS DEMANDES**

**UN BRIQUETEUR** demande emploi soit réparation de cheminée ou limer joints blancs après maison. Spécialité: foyer et maison. Tél. 372-6908 (154-155-33377)

**31—OCCASIONS D'AFFAIRES**

**NOTRE COMPAGNIE** internationale est maintenant établie au Québec. Carrière intéressante. Revenus illimités. Voyage en prime. Ecrire à: 58 rue Lansdowne, Granby, Qué. (142-163-32949)

**33—AUTOS, CAMIONS**

**PLYMOUTH** Satellite 1972, propre et en bonne condition. Intéressé 372-8826. (153-159-33402)

**A VENDRE** auto Honda Civic, 1975, am-fm, très bas millage, comme neuve, \$2,600. Tél. 293-4458 (150-157-33314)

**GRANADA 1975,** 4 portes V8, automatique, servofreins, et direction radio am-fm, 22,000 milles, garantie 100% — 30 jours. CHRYSLER Newport 1975, 4 portes H.T., brun, V8, servofreins et direction, radio très propre, mécanique en parfaite condition. Garantie 100% — 30 jours. Pour vente directe. Tél: 378-7283 ou 372-0182. (150-156-33335)

**BRONCO 1973,** 4x4, 34,000 milles. Tél. 263-1880 jour et après 5 h 30 à 263-4543 (148-155-33125)

**RENAULT 10,** 71, automatique, 36,000 milles pour pièces. Tél: 372-1546 ou 378-9688. (152-157-33329)

**CAMION 10** roues International, 1971, avec permis VR. Tél: 378-8171. (147-159-33099)

**AQUARIUM** à vendre. (153-157-33389)

**THUNDERBIRD 1971** très propre, \$2,200. Tél. de 9 h a.m. à 5 h p.m. à 378-5846 (153-157-33404)

**JAVELIN SST,** 1972, toute équipée, en bonne condition. 1 seul propriétaire. Tél: 378-1419 ou 378-6909. (154-157-33450)

**JAGUAR 1971,** modèle XKE, 6 cylindres, 33,000 milles, décapotable, jamais sorti l'hiver. Tél. 378-4668 ou 372-9007 demandez Michel. (149-154-33221)

**CORVETTE 69,** fully customized, moteur 427, 400. Roues Mags 10 po. Side pipes, transmission manuelle. Peinture neuve. \$8,500. Tél: 263-1067. (149-1155-33252)

**VEGA 1972,** fast back, moteur 5,000 milles, très propre, prendrais échange camionnette van. Tél: 372-9543. (154-155-33465)

**CAMION Dodge,** tresdames, 71, van fermée avec mag wheels, pneus radial, vitre sur le toit, lit intérieur avec rideau. Stéréo Fm, cassette, 8 tracks, haut-parleurs. Avec préfini et air climatisé. Prix \$1,800. Tél: 469-3158 1260 St-Paul, St-Césaire. (154-155-33330)

**CAMARO 1969,** 2 portes, H.T., sièges baquets, transmission au plancher, moteur 350, pneus radiaux. Prix \$950. Tél: 263-5045 (150-155-33315)

**GRANDE COMPAGNIE** en expansion, requiert les services de personnel pour nouvelle succursale. Aucune expérience nécessaire. Auto nécessaire. Possibilité de \$6.95 à \$8.50 l'heure. Tél: 293-3102 (154-33460)

**TAPINET ENR.** NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR ESTIMATION SUR DEMANDE 37, des Mesanges Granby, Que. Tél: 372-0403 ou 372-8003

**BREVETS D'INVENTION** MARQUE DE COMMERCE DESIGNS DE FABRIQUE EN TOUTS PAYS MARION, RODIC & RODIC 2100, rue DRUMMOND MONTREAL 107, TEL: 288-2152

**TOYOTA Corolla 1200,** 1976, payé \$4,000, laisserais à \$3,300, en très bonne condition, presque neuf, roues rally. Bas millage. Tél. 378-2977 (150-157-33296)

**38—MEUBLES NEUFS ET USAGES**

**LAVEUSE et SECHEUSE,** set de cuisine, set de chambre, poêle, réfrigérateur, stéréo meuble am-fm, fournaises Findlay, prix \$1,500. Laisserais immédiatement. Tél. 372-1500 (553-155-33384)

**39—ARTICLES DE MENAGES**

**LAVEUSE-SECHEUSE** automatique General Electric à vendre en très bonne condition. Tél. 469-4161 (149-155-33220)

**40—A VENDRE DIVERS**

**A VENDRE** table de billard Bumper avec une table de cartes. Bicyclette au gaz Galipo 1975, pour \$75. Bureau pour appui. Appelez après 5:30 h p.m. 378-8522 (154-33426)

**GRILLE 24** po. x 24 po. au gaz sur table. Pour inf: matin, 2 Laval. (154-155-33416)

**A VENDRE** 1 boîte de rideaux et 1 boîte de draperies, parure de chambre. Drap pour grand lit. Vénitiens, séchoir de bois. Tél: 372-3614. (154-33435)

**A VENDRE:** téléviseur 21" meuble; fauteuil berçant antique en chêne; chaise longue de terrasse avec coussins. Tél. 372-7145 (154-33474)

**A VENDRE** belles perches de campagne pour clôture. Tél. 372-4445 (154-33473)

**POIN** à vendre. Tél: 772-2739 St-Pie. (154-155-33464)

**A VENDRE** cèdres pour haie, à partir de \$0.50 s'adresser à: 816 St-Charles sud, Granby. (149-155-33215)

**A VENDRE** équipement complet pour cantine. Tél. 372-4719 (153-157-33409)

**73—ANIMAUX**

**CHIENS** Irish Setter, pur-sang, \$100, chacun. Tél. 378-4579 après 5 h p.m. (153-157-33373)

**DEMI-CHEVAL** Pinto très bon pour l'équitation avec selle neuve, bride et licou. Tél. 469-2090 (153-154-33403)

**CHIOTS** de 8 semaines issus de chienne berger anglais miniature avec fox terrier, \$25, chacun. Tél. 378-8395 (153-157-33385)

**77—EMBARCATIONS-MOTEURS**

**BATEAU** en fibre de verre 14' avec remorque, très propre. Tél. 378-6628 (154-33472)

**MOTEUR** Johnson 30 forces, tout équipé avec contrôle électrique, vraie aubaine, en excellente condition. Tél. 539-3853 (153-157-33363)

**A VENDRE** STEREO combiné avec TV et radio, \$150. TABLE et 4 chaises, \$55. 2 FOURNAISES à l'huile, \$25, les deux. 3 LAVEUSES en réparation, \$25, les trois. SECHEUSE Westinghouse, \$50. 2 BUREAUX antiques, \$40, chacun. LAVEUSE ordinaire, \$35. FORD Fairlane 1968, \$900. MAISON à vendre 5 1/2 pièces, au bord du lac Roxton-Pond, avec garage, \$16,000. Tél. 539-3681 (153-159-33366)

**43—MOTO-CYCLETTES BICYCLETTES**

**MOBILETTE** 49 cc. \$150. S'ad: 185 Robinson Nord, 378-2798. (154-155-33458)

**PRETS HYPOTHECAIRES** 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105 Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier) (143-171-33035)

**LOGIS** à louer de 4 pièces situé 226a Principale, Cowansville, inf. 263-1126 (154-156-33401)

**LOGIS 5 1/2 pièces,** dans un haut, installation laveuse-sècheuse, 143 Caroline, Cowansville, tél: 263-0487. (154-160-33456)

**56—MUSIQUE ET INSTRUMENT**

**A VENDRE:** système de son 100 watts RMS, avec base, colonne de son, fuzzi, wah wah, etc. Tél. 378-2286 (154-156-33477)

**60—PERDUS OU TROUVES**

**PERDU** alliance de dame, jonc et bague en or, rue Principale ou Cairns, à Granby. Récupérez-moi. Tél: 372-8683. (154-155-33459)

**67—ANTIQUITES**

**MEUBLES ET OBJETS ANTIQUES** A VENDRE dans nos 15 kiosques, rue des antiquaires, du 28 mai au 6 juin 1976 FESTIVAL DES CANTONS SHERBROOKE (148-154-33135)

**71—MAISONS MOBILES ROULOTTES**

**TRAILER TENTE** 1973, très propre, comme neuve. Appelez après 5 h p.m. 372-9849. (154-157-33448)

**150 TERRAINS** à vendre pour installer maisons mobiles, projet approuvé par la ville de Granby, en pleine campagne dans la ville de Granby. Domaine de Maisons mobile Granby Inc. Chemin Waterloo. Tél: 372-9233. (149-155-33266)

**ROULOTTE** de voyage, 19' tandem, \$2,900. Tél. 378-9578 (153-157-33379)

**ROULOTTE** Golden Falcon, 1972, 22 1/2 pi., toute équipée, très propre avec auvent. Prix \$4,500. Inf. après 5 h p.m. à 263-5598 (153-155-33369)

**TRAILER TENTE** 1973, très propre, comme neuve. Appelez après 5 h p.m. 372-9849. (154-157-33448)

**73—ANIMAUX**

**CHIENS** Irish Setter, pur-sang, \$100, chacun. Tél. 378-4579 après 5 h p.m. (153-157-33373)

**DEMI-CHEVAL** Pinto très bon pour l'équitation avec selle neuve, bride et licou. Tél. 469-2090 (153-154-33403)

**CHIOTS** de 8 semaines issus de chienne berger anglais miniature avec fox terrier, \$25, chacun. Tél. 378-8395 (153-157-33385)

**77—EMBARCATIONS-MOTEURS**

**BATEAU** en fibre de verre 14' avec remorque, très propre. Tél. 378-6628 (154-33472)

**MOTEUR** Johnson 30 forces, tout équipé avec contrôle électrique, vraie aubaine, en excellente condition. Tél. 539-3853 (153-157-33363)

**Cowansville**

**1—PROPRIETES A VENDRE**

**COWANSVILLE** Maison à revenus de 6 logis dont un meublé, très bien située, construction récente 1969, aussi remise extérieure à part, antenne communautaire, hypothèque à taux fixe. Prix à discuter. Appel immédiat. Tél: 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 h à 18 h les fins de semaines. (152-157-33393)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**

**COWANSVILLE A LOUER** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, eau chaude et électricité fournis, piscine, stationnement. 104 des Bouleaux. 263-4104 (138-167-32772)

**APP. 2 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé rue Hanson. Tél. 263-0880 (153-157-33380)

**16—LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS** à louer de 4 pièces situé 226a Principale, Cowansville, inf. 263-1126 (154-156-33401)

**LOGIS 5 1/2 pièces,** dans un haut, installation laveuse-sècheuse, 143 Caroline, Cowansville, tél: 263-0487. (154-160-33456)

**26—HOMMES DEMANDES**

**DAIGLE AQUA INC.** requiert les services d'un homme de maintenance, possédant les connaissances en soudure électronique, avec expérience. Pour inf: 263-1272. (154-183-33467)

**28—FEMMES FILLES DEMANDEES**

**DAIGLE AQUA INC.** requiert les services de 2 secrétaires sténo-dactylo, bilingues, bonne personnalité, expérience requise. Salaire \$130, pour essai. S'ad: C.P. 110 Cowansville, Tél: 263-1272. (149-155-33260)

**St-Césaire**

**16—LOGEMENTS A LOUER**

**3 1/2 PIECES,** non meublé, 2e étage, chauffage électrique, redécorsé, stationnement pour auto, libre immédiatement. Tél. 378-4122 (140-156-32739)

**Waterloo**

**14—APPARTEMENTS A LOUER**

**APP. 1 1/2 meublé,** chauffé, éclairé, meublé, \$90, par mois. Tél. 539-3681 (149-155-33242)

**APP. 2, 2 1/2, 3 pièces,** chauffés, éclairés, taxe de vidanges payées, câble TV. S'AD: Mme Bouchard, 539-3110. (150-156-33333)

**16—LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS 3 1/2 pièces** entre Waterloo et Warden. Tél. 539-0558 (153-155-33376)

**Canada** Province de Québec District de Bedford Greffe de Granby No 460-12-000116-76 SUPERIOR COURT (Divorce Division) LUCILLE GARIEPY, Journalière domiciliée à Ste-Cécile de Milton, district de Bedford, Petitioner GEORGES CHAPUT, d'adresse inconnue Respondent

**ORDER** The Court orders the respondent, Georges Chaput to appear within 60 days following the first publication of this order: La Voix de l'Est

Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgment of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief which the Petitioner claims from you.

At Granby, 26 mai 1976 This 26 mai 1976 Lucette Caron Divorce Registrar (150-152-33291)

**ENCAN** pour RODNEY STEVENS P.R.R. 1, 3 milles à l'est de STANSTEAD Jeudi le 10 juin 1976 à midi précis

SERA VENDU un bon et GROS TROUPEAU de 183 têtes d'animaux HEREFORD toutes claires au test fédéral et incluant 3 taureaux "sans cornes" (POLLED) Hereford PUR-SANG enregistrés avec papiers.

Ce troupeau comprend 95 jeunes vaches et taures, dont 30 avec veaux et les autres devant mettre bas sous peu; 5 bons bouvillons entre 12 et 16 mois; 50 jeunes bouvillons et génisses entre 7 et 11 mois — très beaux sujets pour l'élevage; 3 bons taureaux Hereford "sans cornes" (polled) PUR-SANG, dont 2 gros et 1 jeune taureau.

Machinerie: 2 tracteurs diesel International, dont un no 656 avec power steering, hydraulique, cabine à neige, chaînes et chargeur sur le devant muni de fourche à fumer et de pelle à graver; et un tracteur International No 574 tout neuf, avec seulement 275 h, power steering, barrage de roues et chaînes; monte-balle de 24 pi., avec moteur; très grosse meuleuse à foin Hesston no 10 sur pneus et sur prise de force; Fourrageur Gehl avec pick-up à foin sur prise de force; Presse à foin Massey-Ferguson; très grosse herse à rouleaux de 14 pi. de largeur; herse à rouleaux Massey-Ferguson avec att. 3 pts; Herse à pâturage; Perforeuse à piquets avec att. 3 pts; 3 voitures sur pneus avec montants à foin; 3 voitures avec plate-formes (Otago & John Deere); Epancheur à fumer d'une capacité de 140 minois sur prise de force; dispensateur de minéral; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: Maladie Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanateur JULES COTE INC. Encanateur bilingue licencié 1274, rue Sud Cowansville, Qué. 263-0670 ou 263-1434 (154-155-33444)

**ENCAN** pour NOVA ROULEAU 7e Rang SAINT-DENIS-DE-BROMPTON (C. Richond) Vendredi le 11 juin 1976 à 1 heure précise

SERA VENDU un troupeau de 80 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 38 vaches presque toutes fraîches vélées et les autres devant mettre bas sous peu; 14 TAURES saillies; 15 TAURES d'un an; 12 génisses d'élevage; et 1 bon taureau de service de 2 ans.

2 GROSSES JUMENTES de 6 et 7 ans très bien dressées pour le travail avec attelage double. MACHINERIE: un TRACTEUR International No 414 au gaz avec chaînes et chargeur sur le devant muni de fourche à fumer et de pelle à graver; fourche à foin avec att. 3 pts; presse à foin John Deere — seulement 3 ans; rateau de côté Case; fanéuse International sur prise de force; 2 voitures sur pneus avec montants à foin; monte-balle de 30 pieds avec moteur; semeuse Cookshus; moissonneuse; charrette avec att. 3 pts; charrue à 2 raies avec att. 3 pts; charrue-défonçeuse à une raie avec att. 3 pts; charrue à mancherons (modèle à chevaux); fanéuse à foin (modèle à chevaux); épancheur à fumer avec boîte en métal; moulin à faucher de 7 pi. avec att. 3 pts; herse à rouleaux International 14 X 28, modèle traînant; herse à finir 3 sections; et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Equipement de LAITERIE: un BULK TANK Esco d'une capacité de 300 gal; traicuse Universelle avec moteur, compresseur, tuyauterie et 4 chaudières Universelle; 2 autres chaudières Universelle; réservoir à eau chaude; bassin de lavage; et une pompe à eau.

Cause de l'encan: Maladie Conditions: Comptant ou prêt de banque

AUSSEI à VENDRE au complet ou en partie: la ferme d'environ 300 arpents avec très BEAU RUISSEAU, 2 maisons, 3 granges et une coupe de bois.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanateur. JULES COTE INC. Encanateur bilingue licencié 1274, rue SUD Cowansville, Qué. 263-1434 — 263-0670 (154-155-33444)

**APPEL D'OFFRES** CAISSE POPULAIRE DE L'ANGE-GARDIEN ANGE-GARDIEN-ROUVILLE, P.Q.

Propriétaires: LA CAISSE POPULAIRE DE L'ANGE-GARDIEN 252, rue Principale, Ange-Gardien-Rouville, P.Q. Architecte: LAURENT ST-PIERRE, Architecte, 70, rue Principale, Granby, P.Q.

Ingénieurs en charpente: SCOTT, DUMAS ET ASSOCIES, 160, Cowie, Granby, P.Q. Ingénieurs en mécanique et électrique: BRISSON & LATENDRESSE, 1115, rue Prospect, Sherbrooke, P.Q.

La Caisse Populaire de l'Ange-Gardien

ENCAN

sur la ferme de PAUL-ANDRÉ DION 680, côté ouest de la Rivière STE-BRIGIDE (C. Ibergville) Entreprises André Patenaude Ltée Mercredi, le 9 juin 1976 à 1 h précise

SERA VENDU un bon troupeau de 41 têtes d'animaux Holstein, toutes claires au test fédéral et incluant 15 pur-sang enregistrées avec papiers.

Le troupeau comprend 40 bonnes vaches dont quelques fraîches et plusieurs dues à l'automne; et 10 belles taurées saillies devant mettre bas en août et septembre.

Le troupeau de lait nature: Consommation: 1,014 lb par jour, plus 154,800 lb de transformation subventionnée.

Machinerie: 2 tracteurs Allis-Chalmers dont un diesel No D-14 avec chargeur sur le devant.

Encantrier bilingue licencié 1274, rue SUD Cowansville, Qué. 263-0670 - 263-0670 (154-155-33449)

ENCAN

pour ROBERT HUIGHÉ Rang de la Baie SAINT-SEBASTIEN (C. Ibergville) Mardi, le 8 juin 1976 à 1 h précise

SERA VENDU un très bon troupeau de 50 têtes d'animaux Holstein, toutes claires au test fédéral et incluant 15 pur-sang enregistrées avec papiers.

Le troupeau comprend 40 bonnes vaches dont quelques fraîches et plusieurs dues à l'automne; et 10 belles taurées saillies devant mettre bas en août et septembre.

Le troupeau de lait nature: Consommation: 1,014 lb par jour, plus 154,800 lb de transformation subventionnée.

Machinerie: 2 tracteurs Allis-Chalmers dont un diesel No D-14 avec chargeur sur le devant.

Encantrier bilingue licencié 1274, rue SUD Cowansville, Qué. 263-0670 - 263-0670 (154-155-33449)

ENCAN

Samedi 5 juin 1976 à 11 heures a.m. à Verchères pour le compte de Edouard St-Jacques et autres L'encan se fait au hangar voisin de la COOP, face au clos de bois

SERA VENDU: Braker à ciment avec pointe et tranche; broquette à ciment; moteur électrique 1/4 à 3 forces dont un de 550; rod à souder; set de torche; un tordeur électrique 110, 1/2" drive; banc d'établie; bols assorties; petits moteurs hors bord Johnson; 1 classeur avec petit coffre incorporé; 1 champion 36" genre Box-Stover; 1 varloppé; chaînes assorties; échelle de bois; 1 press-drill 1/2" neuve; scie à chaîne Pionner 5 forces; 1 steering de bateau; 1 plus-chaud; 1 grosse lampe extérieure; poteaux de cave extensibles; 1 étai 6 pouces, 5 pouces, 3 pouces; câble à souder; 1 pompe à l'huile; tarière à piquets; base de coffre à outils; remor 2"; pierre à polir; cylindre; enclume; gaine en brassé; set pour épicerie câble d'acier et ordinaire; set de poulie double; disque; grandeur; poêle électrique; grosse étai de forgeron d'établie; aiguiseur de faux avec moteur; balance; pompe à l'huile; pompe circulaire; bicyclette à pédale; jack à l'huile; gros sergent; puch à métal; banc de scie; soufflette à neige 24 pouces; tapis de caoutchouc; fil extension; roues; ski nautique; joint universel; roues de fer pour charriot.

SERA AUSSI VENDU: Stéréo; antiquités; vieilles canadiennes fond de corde; bureau dessus en marbre et autres belles chaises pivotantes; très belles chaises Press back sculptées au portrait de Sir Wilfrid Laurier, Premier ministre du Canada, chaises de collection; valise couvert bombé; vieille table à panneau, pattes tournées; ancien roll top; quelques morceaux de vaisselle bleue; cruche; pot de grès; serre en bois; armoire en pin; petites cloches; lampe à l'huile; tapis; couverture en laine décarée; beaucoup de stock trop long à énumérer.

Ma devise, bien vous servir Pour le maximum d'argent, la solution: MARCEL CUSSON, encantrier licencié Saint-Antoine sur Richelieu Tél.: 787-5430 (154-33441)

ENCAN

Dimanche 6 juin 1976 à midi chez M. MARCEL CUSSON 165, rue Acadie, Saint-Antoine sur Richelieu

Encantrier licencié Cantine sur les lieux Saint-Antoine sur Richelieu Tél.: 787-5430 (154-33441)

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est



Province de Québec Comité de Brome Missisquoi Ville de Bromont AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 31 mai 1976, au rôle d'évaluation

AVIS PUBLIC

est donné par la soussignée, greffier de cette ville: QUE, lors d'une séance ajournée tenue le 31 mai 1976 le conseil de cette ville a adopté le règlement no. 320 intitulé: "REGLEMENT MODIFIANT LE REGLEMENT NO. 263 CONCERNANT L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION SUR LES RUES PACIFIC ET DES CARRIERES"



Province de Québec Comité de Brome Missisquoi Ville de Bromont AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 31 mai 1976, au rôle d'évaluation

AVIS PUBLIC

est donné par la soussignée, greffier de cette ville, QUE, lors d'une séance régulière ajournée tenue le 31 mai 1976 le conseil de cette ville a adopté le règlement no. 322 intitulé: "Règlement Amendant le règlement de zone No 263 concernant la zone IN-1"

in memoriam

BELLAJOSE (M. Joseph)

A Ste-Angèle-de-Monnoir, le 31 mai, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Joseph Bellavance, époux de Laura Boulet. Les funérailles auront lieu le jeudi, 3 juin. Le convoi funèbre partira des salons Delphis Monast & Fils, 45, rue Principale.

Mme François Dionne

de Cowansville; ses frères et sœurs, M. et Mme Robert Chagnon (Rollande), de Châteauguay; M. et Mme Rosaire Lavallière (Rita), de Cowansville; M. et Mme Ovilva Piette (Marie-Paule), de Dunham; Mlle Fernande Dionne, de Saint-Lazare; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Marcel Larose, de Cowansville; M. et Mme Philippe Montagne, de Cowansville; M. et Mme Roger Lussier, de Granby; M. et Mme Michel Duguay, de Cowansville, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Granby; M. et Mme Jean-Marc Hutchins (Thérèse)

de Waterloo; Mlle Céline Beaugard, de South Stukely; M. André Beaugard, de South Stukely; et M. Sylvain Beaugard, de South Stukely, ainsi que ses oncles et tantes.



SIMARD (M. Lucien)

A Granby, le 30 mai, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Lucien Simard, époux de Laurette Larose, demeurant 105, rue Sh-Antoine sud, app. 1 à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 2 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale.

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Jacques Simard, Granby; M. et Mme Luc Fouquet (Huguette), Granby; M. et Mme Luc Simard, Granby; M. et Mme Daniel Comtois (Carole), Granby; Mlle Andrée Simard, Granby; ses frères et sœurs: Mme James McMillan (Armande) Granby; M. et Mme Paul Martin (Claire), Granby; M. et Mme Jules Normandin (Marthe), Granby; M. et Mme Laurent Simard, Waterloo; M. et Mme Patrick Simard, Granby; M. et Mme Yves Simard, Granby; M. Philippe Simard, Granby; ses beaux frères et belles sœurs: M. Léopold Larose, Granby; Mme Josephat Ménard, Granby; M. et Mme mmanuel Martin, Granby; M. et Mme Viateur Roger, Granby; M. et Mme Maurice Larose, Granby; Mme Vve Juliette Simard 5 petits enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

BRUNELLE (Mme Gilbert)

A Marieville le 30 mai à l'âge de 63 ans est décédée Mme Gilbert Brunelle, née Gisèle Lamoureux. Les funérailles auront lieu le mercredi, 2 juin. Le convoi funèbre partira des salons Delphis Monast & Fils, 600, rue St-Charles Marieville.



CHOINIÈRE Appolodora

A Granby, le 1er juin 1976, à l'âge de 83 ans, est décédée M. Appolodora Choinière épouse de Emma Smith demeurant 224, St-Hubert, à Granby. Les funérailles auront lieu Vendredi, le 4 juin 1976. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire J.A. Lesieur Engr, 855 Principale, Granby pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 h 30.

BEAUREGARD (M. Mario)

A South Stukely, le 29 mai est décédé accidentellement M. Mario Beauregard, fils de M. et Mme Roland Beauregard, de South Stukely. Les funérailles auront lieu le jeudi 3 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Ledoux 5034, Principale Waterloo.

pour se rendre à l'église St-Luke's où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo. Outre ses parents, il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. et Mme Yvon Beauregard, de Granby; M. et Mme André Plante (Francine), de Valcourt; M. Jacques Beauregard, de South Stukely; M. et Mme Robert Plante (Denise), de Valcourt; M. François Beauregard, de South Stukely; M. et Mme Donat Royer, de

PROVINCE DE QUÉBEC

Province of Quebec Town of Bromont TO PERSONS WHO ARE ENTERED AS PROPERTY OWNERS on May 31st 1976 on the valuation roll in force in the Town of Bromont regarding an immovable situated in any adjacent zone to zone (s) C-4, C-3, R-4-11, IN-3 and C-1.

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned town clerk of the Town of Bromont: THAT, the municipal council at an adjourned session held at the Town hall on May 31st 1976, has adopted the By-Law no. 320 entitled: "BY-LAW AMENDING THE BY-LAW NO. 263 REGARDING THE CONSTRUCTION LINE ON PACIFIC AND DES CARRIERES STREETS"

PROVINCE DE QUÉBEC

Province of Quebec Town of Bromont TO PERSONS WHO ARE ENTERED AS PROPERTY OWNERS on May 31st 1976 on the valuation roll in force in the Town of Bromont regarding an immovable situated in any adjacent zone to zone (s) IN-1.

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned town clerk of the Town of Bromont: THAT, the municipal council at an adjourned session held at the Town hall on May 31st 1976, has adopted the By-Law no. 322 entitled: "By-Law amending the By-Law No 263 regarding zone IN-1"

LAROSE (Mme Roger)

A Cowansville, le 31 mai est décédée Mme Roger Larose, née Madeleine Dionne, 46 ans, demeurant rue Church, à Cowansville. Les funérailles auront lieu le mercredi 2 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires F et J.-M. Désourdy 109, Williams Cowansville.

GIRARDOT & MENARD LTEE DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste 342, Papineau Granby 378-1191

SI VOUS PRÉFÉREZ, AVANT D'ACHETER VOTRE MONUMENT, CONSULTEZ-NOUS LES MONUMENTS WATERLOO ENR.

Mme HENRI ALLAIN, propr. MONUMENTS EN GRANIT LETTRAGE RÉPARATIONS Waterloo

Rita FLEURISTE

29, PRINCIPALE GRANBY 372-2881-2 TRIBUT FLORAL

J. A. LESIEUR ENR'G DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

Siege social: 855 Principale, Granby, Qué. "TOUS peuvent recevoir leurs proches dans notre résidence lors du décès d'un parent. Chez J.A. LeSieur Enr., la richesse n'est pas de rigueur." - J.A. LeSieur

Que ce soit pour inhumation ou incinération, en plus des funérailles conventionnelles, nous offrons des funérailles simplifiées pour aussi peu que \$29800 et plus

POUR RENDEZ-VOUS: 372-3309 Stationnement privé dans le cadre de notre spacieuse résidence funéraire au 855, Principale à Granby LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

PROVINCE DE QUÉBEC

Province of Quebec Town of Bromont TO PERSONS WHO ARE ENTERED AS PROPERTY OWNERS on May 31st 1976 on the valuation roll in force in the Town of Bromont regarding an immovable situated in any adjacent zone to zone (s) C-4, C-3, R-4-11, IN-3 and C-1.

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned town clerk of the Town of Bromont: THAT, the municipal council at an adjourned session held at the Town hall on May 31st 1976, has adopted the By-Law no. 320 entitled: "BY-LAW AMENDING THE BY-LAW NO. 263 REGARDING THE CONSTRUCTION LINE ON PACIFIC AND DES CARRIERES STREETS"

PROVINCE DE QUÉBEC

Province of Quebec Town of Bromont TO PERSONS WHO ARE ENTERED AS PROPERTY OWNERS on May 31st 1976 on the valuation roll in force in the Town of Bromont regarding an immovable situated in any adjacent zone to zone (s) IN-1.

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned town clerk of the Town of Bromont: THAT, the municipal council at an adjourned session held at the Town hall on May 31st 1976, has adopted the By-Law no. 322 entitled: "By-Law amending the By-Law No 263 regarding zone IN-1"

REJEAN LEHOUX

215, Bernard COWANSVILLE Encantrier licencié bilingue Tél.: 263-3180

Aussi ne manquez pas très bel encan d'antiquité et de meubles usagés samedi le 19 mai à Standeridge East à 9.30 a.m. Pour information, appelez l'encantrier. (154-161-33424)

REJEAN LEHOUX

215, Bernard COWANSVILLE Encantrier licencié bilingue Tél.: 263-3180

Aussi ne manquez pas très bel encan d'antiquité et de meubles usagés samedi le 19 mai à Standeridge East à 9.30 a.m. Pour information, appelez l'encantrier. (154-161-33424)

FAITES TRAVAILLER VOTRE TÉLÉPHONE POUR VOUS À LA MAISON en desservant la clientèle "FULLER" 18 ans et plus.

TÉLÉPHONER À: FULLER BRUSH CO. LTD 372-3005 (154-182-33362)

FAITES TRAVAILLER VOTRE TÉLÉPHONE POUR VOUS À LA MAISON en desservant la clientèle "FULLER" 18 ans et plus.

TÉLÉPHONER À: FULLER BRUSH CO. LTD 372-3005 (154-182-33362)

GENIE L'ESSAYER VAPÉUR C'EST D'ADOPTER NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR MEUBLES, AUTOS, MURS ETC. Vente et installation tapis, draperies etc. 27 ans d'expérience. Estimé gratuit. HORNER RUG CLEANING 32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE GENERAL NEON REG. MAINTENANCE À GRANBY ENSEIGNES "NEON" ET PLASTIQUES TOUS GENRES, TOUTES DIMENSIONS DEMANDEZ UNE SOUMISSION 133, BOUCHARD, GRANBY - 378-2337 (154-182-33478)

AVIS AUX TRAVAILLEURS: Nous avons de tout en magasin, pour le choix de vos vêtements à dures épreuves. Et ce... dans les tailles de 36 à 56 de ceinture, et pour les chemises de travail, de 14 à 20 d'encolure, etc. HABITS DE TRAVAIL ET UNIFORMES pour la construction ou travaux de tous genres. JEANS et CHEMISES DE TRAVAIL "G.W.G. - CASQUES DE SÉCURITÉ, COMBINAISONS "Over-all", - CACHE-POUSSIÈRE, - BAVETTES "over-all". MANTEAUX DE PLUIE 100% à l'épreuve de l'eau, comme ceux employés par l'Hydro. BOTTINES DE TRAVAIL, approuvés en cuir, de première qualité, avec cap d'acier à l'épreuve des clous. BAVETTE BLANCHE pour le "Peintre" et PANTALON. TRÈS BEAU CHOIX DE SOULIERS de toilette ou de SOULIERS sport, dans le dernier cri de la mode. POUR LE SPORTIF... Nouvelles "BOTTINES" de marque "Bigaboo" pour hommes, femmes et enfants. POUR L'HOMME BIEN VÊTU, MAGNIFIQUE CHOIX D'HABITS, nouvellement reçus, dans les tailles de 36 jusqu'à 52 de ceinture, coupe "Short" et "naturel". AUSSI À VOIR: Ensemble sport, lavez-portez, en tricot, gilets et chemises "Aristocrat", garanties 100%. POUR L'ÉTÉ... beau choix de maillots de bain "Alpine", séchant vite, aussi beau choix de "shorts", bermudas, dans les tailles de 36 à 48. Et vaste choix de chemises sports. VOTRE MAGASIN AU BON MARCHÉ STATIONNEMENT GRATUIT 43, rue GUY, GRANBY TÉL.: 378-2785 (154-196-33492)

# Conférence de Vancouver sur l'habitat Dès la seconde journée les différences idéologiques des blocs se font face

**VANCOUVER PC** — Dès le début de la seconde journée de la conférence sur l'habitat, à Vancouver, les différences idéologiques ont commencé à surgir, sur la façon de régler les immenses problèmes auxquels doivent faire face les communautés humaines dans le monde.

Les représentants canadiens et américains ont mis l'accent sur le besoin de programmes d'aide bilatéraux et multilatéraux, tandis que l'Union soviétique a souligné le besoin de nationaliser les compagnies de construction domiciliaire et l'importance d'utiliser l'argent dépensé en armements et en guerres à des fins plus productives comme l'amélioration des conditions de vie des po-

pulations humaines.

Le délégué suédois a déclaré que l'appât du gain ne devrait pas guider les constructeurs et que la solution des problèmes de pénurie de logement consistait à en étaler la construction.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, qui est à la tête des 70 membres de la délégation canadienne, a

révélé que le Canada appuiera tout effort visant à améliorer la qualité de l'eau dans les pays sous-développés.

L'intention du Canada de contribuer à un programme de 10 ans pour faire bénéficier d'eau potable les pays sous-développés n'a pas causé de surprise et les membres de la délégation canadienne ont indiqué qu'ils espéraient pouvoir convaincre les autres délégations à la conférence de favoriser l'établissement d'un tel programme et d'y souscrire.

#### Pénurie d'eau

Selon des rapports préliminaires sur les principaux problèmes auxquels doivent faire face les communautés humaines, environ un milliard de

personnes dans le monde souffrent des effets néfastes engendrés par l'impureté de l'eau qu'elles boivent.

M. MacEachen n'a pas précisé la position canadienne sur la question controversée de la propriété privée des terres et sur celle de la récupération des profits découlant de ventes spéculatives de terrains.

Un document de travail de l'ONU sur les principes généraux, dont la discussion figure à l'ordre du jour de la conférence Habitat, insiste sur la récupération de profits spéculatifs pour la communauté, position que n'endosse pas le Canada, la considérant trop extrême.

Le document onusien

prône également l'établissement de contrôles publics sur la propriété des terres, position appuyée par le Canada, tant qu'elle n'impliquera pas que toutes les terres devraient appartenir à l'Etat.

Le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement (SCHL), M. William Teron, a fait savoir aux reporters que la délégation canadienne envisageait de proposer des changements selon lesquels une partie des bénéfices seulement devrait revenir à la communauté.

L'élimination absolue de tout profit ne ferait que décourager la construction domiciliaire, l'économie canadienne étant basée sur le système des marchés, a-t-il dit.

Un autre membre de la délégation canadienne, le ministre de la Justice Ron Basford, a indiqué que le gouvernement fédéral s'efforcera de jouer un rôle plus actif dans l'établissement d'une politique nationale sur les terres.

**Trudeau-Palestiniens**  
D'autre part, au cours d'une conférence de presse, le premier ministre Pierre Trudeau a déclaré que la question palestinienne pourrait être débattue à Vancouver, ajoutant même que ce débat pourrait avoir des effets positifs.

Cependant, M. Trudeau a dit que les questions politiques ne devraient pas prendre la vedette et traverser ainsi la bonne

marche de la conférence.

Si un pays quelconque s'avisait d'agir de la sorte et insistait sur des discussions politiques, "personne n'apprécierait ce genre de chose et peut-être devrions nous les chasser de la conférence", a-t-il dit.

M. Trudeau a ensuite visité Habitat Forum, endroit où se déroule la conférence parallèle à laquelle participent des organisations privées.

Le premier ministre a regagné Ottawa dans l'après-midi, mettant fin à une visite de cinq jours en Colombie-Britannique au cours de laquelle il a eu l'occasion de se rendre dans les îles de la Reine Charlotte, au large de la côte, ainsi qu'à Powell River et à Port Alberni.

## La balle est renvoyée... Accusés d'être la cause des retards dans les travaux, les plombiers accusent à leur tour

**MONTREAL (PC)** — Accusés d'actes de sabotage et de ralentissements de travail, les plombiers oeuvrant sur le site olympique ont rejeté le blâme, mardi, sur la mauvaise organisation des travaux.

A un journaliste de la Presse canadienne, des dirigeants syndicaux ont soutenu: — Que la fréquente pénurie d'outils et de matériel encourageait "l'emprunt" par les individus, les équipes et les compagnies.

— Que les plans d'ingénieurs, souvent mal faits, devaient constamment être modifiés, obligeant les ouvriers à recommencer le travail.

— Que des pannes d'électricité, qu'on se gardait de rendre publiques, faisaient perdre jusqu'à une journée complète de travail à des équipes entières.

La Régie des installations olympiques a obtenu une injonction de la Cour supérieure, le 10 mai dernier, pour interdire les arrêts de travail sur le site des Jeux. Deux jours plus tard, elle a annoncé le congédiement de 110 plombiers, qui auraient défié l'injonction.

La Régie, à la suite de cet incident, devait ajourner d'une semaine la fin des travaux au stade, à la piscine et au vélodrome.

Mais, en même temps, elle révélait que 78 pour cent des plombiers renvoyés avaient été embauchés de nouveau.

Les plombiers, aujourd'hui, déclarent que les congédiements n'ont eu lieu que pour cacher les causes réelles des retards.

Ils citent l'exemple de M. Marcel Dion, directeur des relations ouvrières de la Régie, qui a récemment félicité les plombiers pour leur magnifique travail.

La Régie reconnaîtrait, devant eux, que ce sont les compagnies qu'il faut blâmer, et non les ouvriers.

Interrogé à ce sujet, M. Dion a admis avoir félicité les plombiers, mais seulement après le congédiement de certains d'entre eux, à la suite de l'injonction.

C'est que, a-t-il expliqué, "les plombiers, après les renvois, ont recommencé à bien travailler".

M. Dion a cependant admis que certains plombiers avaient pu être ino—ement accusés de sabotage, à la suite d'âââ, nts qui ne pouvaient leur être imputés.

La section 144 du Syndicat des plombiers est particulièrement vulnérable à la critique, ayant été critiquée par la Commission d'enquête sur la liberté syndicale dans l'industrie de la construction, l'an dernier. Elle est encore, d'ailleurs, sous une tutelle imposée par le gouvernement.

Mais devant les accusations qui les accablent, les plombiers rétorquent aujourd'hui "Avec le grand nombre de gardes et de policiers qui nous surveillent constamment, comment se fait-il qu'on n'a pas encore réussi à mettre sous arrêt un seul saboteur?"

## L'armée syrienne fait des incursions en territoire libanais sans invitation

**BEYROUTH Reuter** — A deux reprises en moins de 24 heures, l'armée syrienne a pénétré au Liban, au nord d'abord, en son centre ensuite. Pour le président du Front des forces progressistes, M. Kamal Joublatt, cette intervention prélude à une invasion avec l'approbation tacite de Washington.

Lundi soir, une colonne de 2,000 hommes environ, appuyée par une soixantaine de chars, a pénétré dans l'extrême-nord du pays pour dégager les deux villages chrétiens d'Andkit et de Qobayat, assiégés par des unités de l'Armée arabe libanaise. Ces deux villages ne se trouvent qu'à quatre kilomètres de la frontière.

Mardi, vers 3 h du matin, la route nationale Dams-Beyrouth, traversant le Liban horizon-

talement et en son centre, a été empruntée par une autre colonne blindée syrienne, qui a franchi la frontière au

et la frontière. Selon l'agence de presse palestinienne Wafa, les forces syriennes ont établi des

l'est vers le village de Saadnaye, tenu par les forces de gauche, qui est en conflit permanent avec la ville chrétienne

intervention militaire syrienne en déclarant qu'elle n'a d'autre but que "l'annexion du Liban au sein d'une confédération Syrie, Jordanie, Liban et les Palestiniens et le musellement de la résistance palestinienne".

M. Joublatt assure que les troupes syriennes ont pénétré au Liban avec le consentement du président Soleiman Frangié et du premier ministre Rachid Karamé et il estime que ces derniers auraient dû attendre que le président élu, M. Elias Sarkis, soit entré en fonction avant de reprendre la médiation entre factions rivales.

Pour M. Joublatt, ces rebondissements "préparent en fait la voie à une invasion" syrienne à laquelle les Etats-Unis ont donné leur "feu vert".

## Donnant suite à une offre antérieure Joublatt fait appel à la France

**BEYROUTH (AFP)** — M. Kamal Joublatt, chef de file de la gauche libanaise, a annoncé mardi soir qu'il avait communiqué à l'ambassadeur de France à Beyrouth un appel à l'aide "diplomatique et politique" de la France pour défendre "l'indépendance du Liban".

Le dirigeant progressiste a transmis cet appel à M. Hubert Argod, ambassadeur de France au Liban.

Le poste de Masnaa.

Cette colonne, dont on ne connaît pas les effectifs exacts, mais qui semble forte de 3,000 hommes au moins et de 150 à 200 chars a progressé le long de la route qui suit la vallée fertile de la Bekaa et a pris, position dans les secteurs de Chtaura et Maksé, localités situées environ à mi-chemin de Beyrouth

contrôles routiers le long de la route et ont commencé à désarmer les commandos palestiniens et les combattants de gauche présents dans la région.

Les chars syriens se sont déployés de part et d'autre de la route, un bataillon faisant mouvement sur Djita, près de Maksé, tandis qu'un autre progressait plus à

voisin de Zahlé, où les Syriens ont fait leur entrée.

Selon la radio phalangiste toutefois, les forces de droite ont dû évacuer leurs positions dans le secteur de Zahlé, mais les Syriens n'ont pas pénétré dans la ville.

M. Kamal Joublatt, chef du "Front des forces progressistes", a condamné cette double in-

# BOUCHERIE RÉJEAN DÉRAGON

## CHEMIN ROXTON (passé le Pavillon) 372-4027



**RÉJEAN DÉRAGON**

ET SON PERSONNEL INVITENT TOUS ANCIENS ET NOUVEAUX A VENIR LES RENCONTRER ET VENIR PROFITER DES NOMBREUX SPECIAUX CHAQUE SEMAINE



**BIÈRE ET CIDRE**

**SPÉCIAUX CETTE SEMAINE**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 MAI

**VIANDE DE 1ère QUALITÉ**

**"APPROUVÉE CANADA"**

**PRIX SPÉCIAUX**

POUR CEUX QUI DÉSIRENT

ACHETER EN GROS

POUR CONGÉLATEUR

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

<b>RÔTI DE PORC</b> DANS FILET LB <b>1.09</b>	<b>CHOPS DE PORC</b> LB <b>1.39</b>	<b>ÉPAULE DE JAMBON</b> FUMÉ LB <b>79¢</b>	<b>SMOKED MEAT</b> LB <b>1.99</b>	<b>SAUCISSE FRAÎCHE</b> AU PORC LB <b>69¢</b>
<b>JAMBON CUIT</b> POUR SANDWICH TRANCHE LB <b>1.89</b>	<b>FOIE DE VEAU</b> LB <b>99¢</b>	<b>SAUCISSE</b> EN TRANCHE LARD ET BOEUF LB <b>59¢</b>	<b>FOIE DE BOEUF</b> LB <b>49¢</b>	<b>SAUCISSE</b> FUMÉE EN VRAC LB <b>69¢</b>
<b>MARGARINE</b> NOBLESS MOLLE 100% HUILE VÉGÉTALE LB <b>49¢</b>	<b>PAPIER TOILETTE</b> JUBILE 8 ROULEAUX <b>1.29</b>	<b>BISCUIT</b> AU GINGEMBRE <b>VIAU</b> 24 ONCES <b>79¢</b>	<b>LIQUEUR</b> SEVEN UP 26 ONCES CHACUN <b>29¢</b>	<b>BANANES</b> DOLE LB <b>19¢</b>
				<b>FROMAGE CANADIEN</b> DOUX BLANC OU JAUNE BOUCHARD LB <b>1.39</b>
				<b>BEURRE</b> QUEBON NO 1 SALE LB <b>1.10</b>
				<b>TOMATES</b> ROSES LB <b>49¢</b>
				<b>POMMES McIntosh</b> A.T. CONTROLE 5 LB <b>59¢</b>
				<b>EAU MINÉRALE</b> ST-JUSTIN 35.2 ONCES <b>59¢</b>
				<b>CRÈME GLACÉE</b> QUEBON 2 LITRES CONTENANT DE PLASTIQUE <b>1.27</b>